Nothing but **HEAVY DUTY.®**

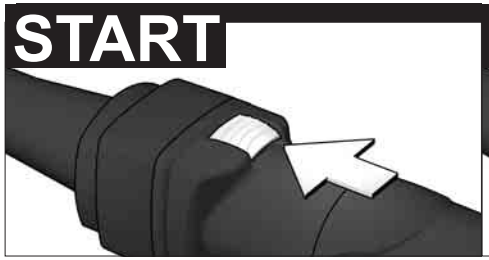


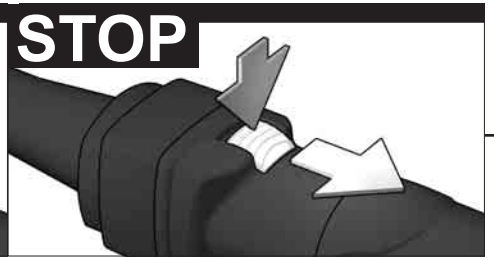
DG 30 E
DGL 30 E
DGL 34

Original instructions
Originalbetriebsanleitung
Notice originale
Istruzioni originali
Manual original
Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
Original brugsanvisning
Original bruksanvisning
Bruksanvisning i original
Alkuperäiset ohjeet
Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
Orijinal işletme talimatı
Původním návodem k používání
Pôvodný návod na použitie
Instrukcją oryginalną
Eredeti használati utasítás
Izvirna navodila
Originalne pogonske upute
Instrukcijām oriģinālvalodā
Originali instrukcija
Algupärane kasutusjuhend
Оригинальное руководство по эксплуатации
Оригинално ръководство за експлоатация
Instrucţiuni de folosire originale
Оригинален прирачник за работа
Оригінал інструкції з експлуатації
التعليمات الأصلية

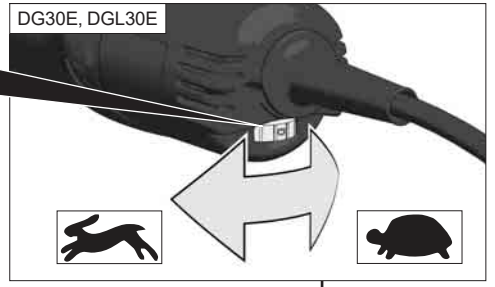
ENGLISH	Picture section with operating description and functional description	4
DEUTSCH	Bildteil mit Anwendungs- und Funktionsbeschreibungen	4
FRANÇAIS	Partie imagée avec description des applications et des fonctions	4
ITALIANO	Sezione illustrata con descrizione dell'applicazione e delle funzioni	4
ESPAÑOL	Sección de ilustraciones con descripción de aplicación y descripción funcional	4
PORTUGUES	Parte com imagens explicativas contendo descrição operacional e funcional	4
NEDERLANDS	Beeldgedeelte met toepassings- en functiebeschrijvingen	4
DANSK	Billeddel med anvendelses- og funktionsbeskrivelser	4
NORSK	Bildedel med bruks- og funksjonsbeskrivelse	4
SVENSKA	Bilddel med användnings- och funktionsbeskrivning	4
SUOMI	Kuvasivut käyttö- ja toimintakuvaukset	4
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	Τμήμα εικόνων με περιγραφές χρήσης και λειτουργίας	4
TÜRKÇE	Resim bölümü Uygulama ve fonksiyon açıklamaları ile birlikte	4
ČESKY	Obrazová část s popisem aplikací a funkcí	4
SLOVENSKY	Obrazová časť s popisom aplikácií a funkcií	4
POLSKI	Część rysunkowa z opisami zastosowania i działania	4
MAGYAR	Képes részalkalmazási- és működési leírásokkal	4
SLOVENSKO	Del slikez opisom uporabe in funkcij	4
HRVATSKI	Dio sa slikamasa opisima primjene i funkcija	4
LATVISKI	Attēla daļa ar lietošanas un funkciju aprakstiem	4
LIETUVIŠKAI	Paveikslėlio dalissu vartojimo instrukcija ir funkcijų aprašymais	4
EESTI	Pildiosa kasutusjuhendi ja funktsioonide kirjeldusega	4
РУССКИЙ	Раздел иллюстрацийс описанием эксплуатации и функций	4
БЪЛГАРСКИ	Част със снимки с описания за приложение и функции	4
ROMÂNIA	Secvenţa de imagine cu descrierea utilizării şi a funcţionării	4
МАКЕДОНСКИ	Дел со сликисо описи за употреба и функционирање	4
УКРАЇНСЬКА	Частина з зображеннями з описом робіт та функцій	4
عربي	قسم الصور يوجد به الوصف التشغيلي والوظيفي	4

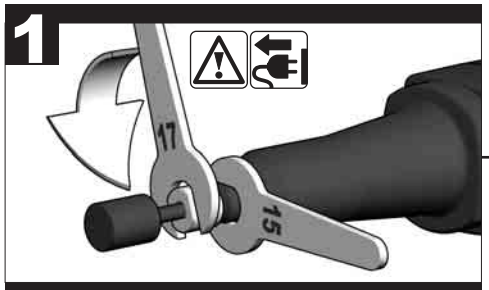
Text section with Technical Data, important Safety and Working Hints and description of Symbols	6
Textteil mit Technischen Daten, wichtigen Sicherheits- und Arbeitshinweisen und Erklärung der Symbole.	10
Partie textuelle avec les données techniques, les consignes importantes de sécurité et de travail ainsi que l'explication des pictogrammes.	14
Sezione testo con dati tecnici, importanti informazioni sulla sicurezza e sull'utilizzo, spiegazione dei simboli.	18
Sección de texto con datos técnicos, indicaciones importantes de seguridad y trabajo y explicación de los símbolos.	22
Parte com texto explicativo contendo Especificações técnicas, Avisos de segurança e de operação e a Descrição dos símbolos.	26
Tekstgedeelte met technische gegevens, belangrijke veiligheids- en arbeidsinstructies en verklaring van de symbolen.	30
Tekstdel med tekniske data, vigtige sikkerheds- og arbejdsanvisninger og symbolforklaring.	34
Tekstdel med tekniske data, viktige sikkerhets- og arbeidsinstruksjoner og forklaring av symbolene.	38
Textdel med tekniska informationer, viktiga säkerhets- och användningsinstruktioner samt symbolförklaringar.	42
Tekstisivut: tekniset tiedot, tärkeät turvallisuus- ja työskentelyohjeet sekä merkkien selitykset.	46
Τμήμα κειμένου με τεχνικά χαρακτηριστικά, σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας και εργασίας και εξήγηση των συμβόλων.	50
Teknik bilgileri, önemli güvenlik ve çalışma açıklamalarını ve de sembollerin açıklamalarını içeren metin bölümü.	54
Textová část s technickými daty, důležitými bezpečnostními a pracovními pokyny a s vysvětlivkami symbolů	58
Textová časť s technickými dátami, dôležitými bezpečnostnými a pracovnými pokynmi a s vysvetlivkami symbolov	62
Część opisowa z danymi technicznymi, ważnymi wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa i pracy oraz objaśnieniami symboli.	66
Szöveges rész műszaki adatokkal, fontos biztonsági- és munkavégzési útmutatásokkal, valamint a szimbólumok magyarázata.	70
Del besedila s tehničnimi podatki, pomembnimi varnostnimi opozorili in delovnimi navodili in pojasnili simbolov.	74
Dio štiva sa tehničkim podacima, važnim sigurnosnim i radnim uputama i objašnjenjem simbola.	78
Teksta daļa ar tehniskajiem parametriem, svarīgiem drošības un darbības norādījumiem, simbolu atšifrējumiem.	82
Teksto dalis su techniniais duomenimis, svarbiomis saugumo ir darbo instrukcijomis bei simbolių paaiškinimais.	86
Tekstiosa tehniliste näitajate, oluliste ohutus- ja tööjuhenditega ning sümbolite kirjeldustega.	90
Текстовый раздел, включающий технические данные, важные рекомендации по безопасности и эксплуатации, а также описание используемых символов.	94
Част с текст с технически данни, важни указания за безопасност и работа и разяснение на символите.	98
Porţiune de text cu date tehnice, indicaţii importante privind siguranţa şi modul de lucru şi descrierea simbolurilor.	102
Текстуален дел со Технички карактеристики, важни безбедносни и работни упатства и објаснување на симболите.	106
Текстова частина з технічними даними, важливими вказівками з техніки безпеки та експлуатації і поясненням символів.	110
القسم النصي المزود بالبيانات الفنية والنصائح الهامة للسلامة والعمل ووصف الرموز	119

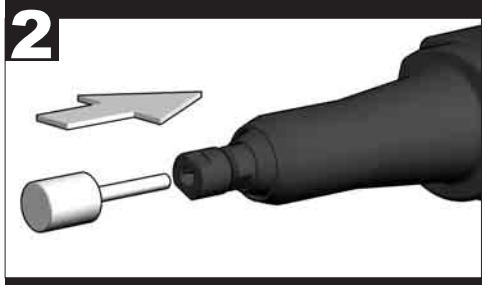






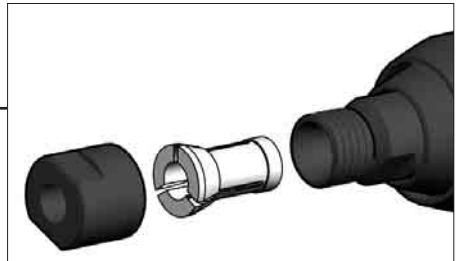


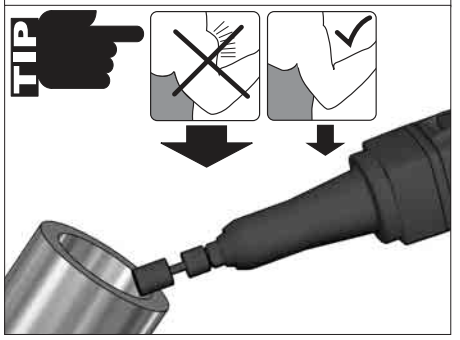




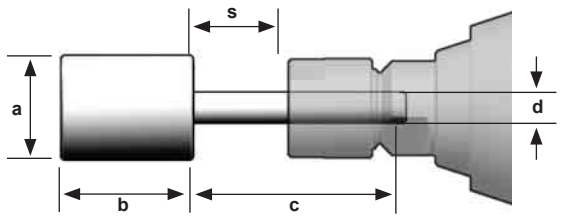


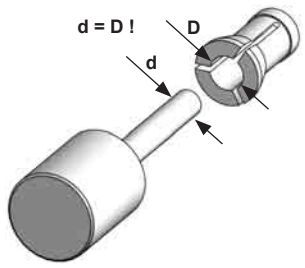






a (mm)	b (mm)	c (mm)	d (mm)	s (mm)
13	25	40	6	max. 25
	40	40	6	max. 25
16	25	40	6	max. 25
	32	40	6	max. 25
	40	40	6	max. 25
	50	40	6	max. 25
20	10	40	6	max. 25
	20	40	6	max. 25
	25	40	6	max. 25
	32	40	6	max. 20
25	10	40	6	max. 25
	16	40	6	max. 25
	20	40	6	max. 25
	25	40	6	max. 25





TECHNICAL DATA	DIE GRINDER	DG 30 E	DGL 30 E	DGL 34
Production code		4152 45 04...	4631 11 04...	4033 18 04...
			4152 40 04...	
		...000001-999999	...000001-999999....	...000001-999999
Rated input		500 W	600 W	500 W
Output		275 W	350 W	300 W
Rated speed		10000-30000 min^{-1}	10000-30000 min^{-1}	34000 min^{-1}
Chuck neck diameter		43 mm	-	-
Collet diameter		6 mm	6 mm	6 mm
Abrasive grinding body diam. max.				
ceramic or rubber bonded abrasive product		20 mm	20 mm	25 mm
resinoid-bonded abrasive product		40 mm	40 mm	40 mm
Weight according EPTA-Procedure 01/2014		1,3 kg	1,9 kg	1,8 kg

Noise information

Measured values determined according to EN 60 745
Typically, the A-weighted noise levels of the tool are:

Noise emission value L_{pCpeak} (Uncertainty: K = 3 dB(A))				98,4 dB(A)
Sound pressure level (Uncertainty K=3dB(A))		86 dB(A)	90 dB(A)	82 dB(A)
Sound power level (Uncertainty K=3dB(A))		97 dB(A)	101 dB(A)	93 dB(A)

Wear ear protectors!

Vibration information

Vibration total values (triaxial vector sum) determined according to EN 60745
Surface grinding:

Vibration emission value a_h		14 m/s^2	14 m/s^2	5,1 m/s^2
Uncertainty K=		1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2

WARNING

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

WARNING! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.
Save all warnings and instructions for future reference.

SAFETY INSTRUCTIONS

Safety Warnings Common for Grinding

a) **This power tool is intended to function as a grinder. Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

b) **Operations such as wire brushing, cut-off, sanding and polishing are not recommended to be performed with this power tool.** Operations for which the power tool was not designed may create a hazard and cause personal injury.

c) **Do not use accessories which are not specifically designed and recommended by the tool manufacturer.** Just because the accessory can be attached to your power tool, it does not assure safe operation.

d) **The rated speed of the accessory must be at least equal to the maximum speed marked on the power tool.** Accessories running faster than their rated speed can break and fly apart.

e) **The outside diameter and the thickness of your accessory must be within the capacity rating of your power tool.** Incorrectly sized accessories cannot be adequately guarded or controlled.

f) **The arbour size of wheels, sanding drum or any other accessory must properly fit the spindle or collet of the power tool.** Accessories that do not match the mounting hardware of the power tool will run out of balance, vibrate excessively and may cause loss of control.

g) **Mandrel mounted wheels, sanding drums, cutters or other accessories must be fully inserted into the collet or chuck. The "overhang" or the length of the mandrel from the wheel to the collet must be minimal.** If the mandrel is insufficiently held and/or the overhang of the wheel is too long, the mounted wheel may become loose and ejected at high velocity.

h) **Do not use a damaged accessory. Before each use inspect the accessory such as abrasive wheels for chips and cracks, backing pad for cracks, tear or excess wear, wire brush for loose or cracked wires. If power tool or accessory is dropped, inspect for damage or install an undamaged accessory. After inspecting and installing an accessory, position yourself and bystanders away from the plane of the rotating accessory and run the power tool at maximum noload speed for one minute.** Damaged accessories will normally break apart during this test time.

i) **Wear personal protective equipment. Depending on application, use face shield, safety goggles or safety glasses. As appropriate, wear dust mask, hearing protectors, gloves and shop apron capable of stopping small abrasive or workpiece fragments.** The eye protection must be capable of stopping flying debris generated by various operations. The dust mask or respirator must be capable of filtrating particles generated by your operation. Prolonged exposure to high intensity noise may cause hearing loss.

j) **Keep bystanders a safe distance away from work area. Anyone entering the work area must wear personal protective equipment.** Fragments of workpiece or of a broken accessory may fly away and cause injury beyond immediate area of operation.

k) **Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

l) **Always hold the tool firmly in your hands during the start-up.** The reaction torque of the motor, as it accelerates to full speed, can cause the tool to twist.

m) **Use clamps to support workpiece whenever practical. Never hold a small workpiece in one hand and the tool in the other hand while in use.** Clamping a small workpiece allows you to use both hands to control the tool. Round material such as dowel rods, pipes or tubing have a tendency to roll while being cut, and may cause the bit to bind or jump toward you.

n) **Position the cord clear of the spinning accessory.** If you lose control, the cord may be cut or snagged and your hand or arm may be pulled into the spinning accessory.

o) **Never lay the power tool down until the accessory has come to a complete stop.** The spinning accessory may grab the surface and pull the power tool out of your control.

p) **After changing the bits or making any adjustments, make sure the collet nut, chuck or any other adjustment devices are securely tightened.** Loose adjustment devices can unexpectedly shift, causing loss of control, loose rotating components will be violently thrown.

q) **Do not run the power tool while carrying it at your side.** Accidental contact with the spinning accessory could snag your clothing, pulling the accessory into your body.

r) **Regularly clean the power tool's air vents.** The motor's fan will draw the dust inside the housing and excessive accumulation of powdered metal may cause electrical hazards.

s) **Do not operate the power tool near flammable materials.** Sparks could ignite these materials.

t) **Do not use accessories that require liquid coolants.** Using water or other liquid coolants may result in electrocution or shock.

Kickback and related warnings

Kickback is a sudden reaction to a pinched or snagged rotating wheel, backing pad, brush or any other accessory. Pinching or snagging causes rapid stalling of the rotating accessory which in turn causes the uncontrolled power tool to be forced in the direction opposite of the accessory's rotation at the point of the binding.

For example, if an abrasive wheel is snagged or pinched by the workpiece, the edge of the wheel that is entering into the pinch point can dig into the surface of the material causing the wheel to climb out or kick out. The wheel may either jump toward or away from the operator, depending on direction of the wheel's movement at the point of pinching. Abrasive wheels may also break under these conditions.

Kickback is the result of power tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

a) **Maintain a firm grip on the power tool and position your body and arm to allow you to resist kickback forces. Always use auxiliary handle, if provided, for maximum control over kickback or torque reaction during start-up.** The operator can control torque reactions or kickback forces, if proper precautions are taken.

b) **Use special care when working corners, sharp edges etc. Avoid bouncing and snagging the accessory.** Corners, sharp edges or bouncing have a tendency to snag the rotating accessory and cause loss of control or kickback.

c) **Do not attach a saw chain woodcarving blade or toothed saw blade.** Such blades create frequent kickback and loss of control.

d) **Always feed the bit into the material in the same direction as the cutting edge is exiting from the material (which is the same direction as the chips are thrown).** Feeding the tool in the wrong direction causes the cutting edge of the bit to climb out of the work and pull the tool in the direction of this feed.

e) **When using steel saws, cut-off wheels, high-speed cutters or tungsten carbide cutters, always have the work securely clamped.** These wheels will grab if they become slightly canted in the groove, and can kickback. When a cut-off wheel grabs, the wheel itself usually breaks. When the steel saw, high-speed cutters or tungsten carbide cutter grab, it may jump from the groove and you could lose control of the tool.

Safety Warnings Specific for Grinding

a) **Use only wheel types that are recommended for your power tool and only for recommended applications. For example: do not grind with the side of a cut-off wheel.** Abrasive cut-off wheels are intended for peripheral grinding, side forces applied to these wheels may cause them to shatter.

b) **For threaded abrasive cones and plugs use only undamaged wheel mandrels with an unrelieved shoulder flange that are of correct size and length.** Proper mandrels will reduce the possibility of breakage.

c) **Do not position your hand in line with and behind the rotating wheel.** When the wheel, at the point of operation, is moving away from your hand, the possible kickback may propel the spinning wheel and the power tool directly at you.

d) **Support panels or any oversized workpiece to minimize the risk of wheel pinching and kickback.** Large workpieces tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the workpiece near the line of cut and near the edge of the workpiece on both sides of the wheel.

e) **Use extra caution when making a "pocket cut" into existing walls or other blind areas.** The protruding wheel may cut gas or water pipes, electrical wiring or objects that can cause kickback.

ADDITIONAL SAFETY AND WORKING INSTRUCTIONS

Always wear goggles when using the machine. It is recommended to wear gloves, sturdy non slipping shoes and apron.

Always disconnect the plug from the socket before carrying out any work on the machine.

Only plug-in when machine is switched off.

Keep mains lead clear from working range of the machine. Always lead the cable away behind you.

After switching off, the machine will not be idle immediately. (After-running of the work spindle.) Allow the machine to come to a stop before putting down.

Never reach into the danger area of the machine when it is running.

Only use tools whose permitted speed is at least as high as the highest no-load speed of the machine.

Check grinding tools before use. The grinding tool must be properly mounted and turn freely. Perform a test run for at least 30 seconds without load. Do not use damaged, out of round or vibrating grinding tools.

When grinding metal, flying sparks are produced. Take care that no persons are endangered. Because of the danger of fire, no combustible materials should be located in the vicinity (spark flight zone). Do not use dust extraction when grinding metal .

Due care should be taken that no sparks or sanding dust flying from the workpiece come into contact with you.

The adjusting nut must be tightened before starting to work with the machine.

Under the effect of extreme electromagnetic interferences from the outside, temporary variations in the speed of rotation could arise in particular cases.

Always use and store the grinding disks according to the manufacturer's instructions.

The workpiece must be fixed if it is not heavy enough to be steady. Never move the workpiece towards the rotating disk by hand.

Make sure that the grinding tool is installed in accordance with the manufacturer's instructions.

The size of the grinding tool must be suitable for the grinder.

For dusty operations, the machine's ventilation slits must be kept clear. If necessary, switch off the power to the machine and remove the dust. Use a non-metallic object for this, taking care not to damage any of the inner parts.

Only use tools whose permitted speed is at least as high as the highest no-load speed of the machine.

Make sure that the grinding accessories is installed in accordance with the manufacturer's instructions. The size of the grinding tool must be suitable for the grinder.

SPECIFIED CONDITIONS OF USE

This Straight grinder may be used for grinding wood, metal, plastic, or similar materials, especially with limited accessiblity.

Do not use this product in any other way as stated for normal use.

Please refer to the instructions supplied by the accessory manufacturer

The machine is suitable only for working without water.

EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare as the manufacturer under our sole responsibility that the product described under “Technical Data” fulfills all the relevant regulations and the directives 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EC, and the following harmonized standards have been used:

EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-23:2013
EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-01-20



Alexander Krug
Managing Director

Authorized to compile the technical file

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

GB-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare as the manufacturer under our sole responsibility that the product described under “Technical Data” fulfills all the relevant provisions of the following Regulations S.I. 2008/1597 (as amended), S.I. 2016/1091 (as amended), S.I. 2012/3032 (as amended) and that the following designated standards have been used:

BS EN 60745-1:2009+A11:2010
BS EN 60745-2-23:2013
BS EN 55014-1:2017+A11:2020
BS EN 55014-2:2015
BS EN 61000-3-2:2014
BS EN 61000-3-3:2013
BS EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-01-20



Alexander Krug
Managing Director

Authorized to compile the technical file.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

MAINS CONNECTION

Connect only to single-phase AC current and only to the system voltage indicated on the rating plate. It is also possible to connect to sockets without an earthing contact as the design conforms to safety class II.

Appliances used at many different locations including wet room and open air must be connected via a residual current device (FI, RCD, PRCD) of 30mA or less.

MAINTENANCE

If the replacement of the supply cord is necessary, this has to be done by the manufacturer or his agent in order to avoid a safety hazard.

The ventilation slots of the machine must be kept clear at all times.

Do not let any metal parts reach the airing slots as there would be a danger of a short circuit!

Use only Milwaukee accessories and spare parts. Should components need to be replaced which have not been described, please contact one of our Milwaukee service agents (see our list of guarantee/service addresses).

If needed, an exploded view of the tool can be ordered. Please state the Article No. as well as the machine type printed on the label and order the drawing at your local service agents or directly at: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLS



CAUTION! WARNING! DANGER!



Always disconnect the plug from the socket before carrying out any work on the machine.



Please read the instructions carefully before starting the machine.



Always wear goggles when using the machine.



Wear gloves!



Do not use force.



Do not dispose electric tools, batteries/ rechargeable batteries together with household waste material.
Electric tools and batteries that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.
Check with your local authority or retailer for recycling advice and collection point.



Class II tool, tool in which protection against electric shock does not rely on basic insulation only, but in which additional safety precautions, such as double insulation or reinforced insulation, are provided.
There being no provision for protective earthing or reliance upon installation conditions.



European Conformity Mark



British Confomity Mark



Regulatory Compliance Mark (RCM). Product meets applicable regulatory requirements.



Ukraine Conformity Mark



EurAsian Conformity Mark

TECHNISCHE DATEN	STABSCHLEIFER	DG 30 E	DGL 30 E	DGL 34
Produktionsnummer		4152 45 04...	4631 11 04...	4033 18 04...
			4152 40 04...	
		...000001-999999	...000001-999999....	...000001-999999
Nennaufnahmeleistung		500 W	600 W	500 W
Abgabeleistung		275 W	350 W	300 W
Nenndrehzahl		10000-30000 min^{-1}	10000-30000 min^{-1}	34000 min^{-1}
Spannhals-ø		43 mm	-	-
Spannzangen-ø		6 mm	6 mm	6 mm
Schleifkörper-ø max.				
keramisch oder mit Gummi gebundener Schleifkörper		20 mm	20 mm	25 mm
kunstharzgebundener Schleifkörper		40 mm	40 mm	40 mm
Gewicht nach EPTA-Prozedur 01/2014		1,3 kg	1,9 kg	1,8 kg

Geräuschinformation

Messwerte ermittelt entsprechend EN 60 745.
Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise:

Geräuschemission L_{pCpeak} (Unsicherheit: K = 3 dB(A))				98,4 dB(A)
Schalldruckpegel (Unsicherheit K=3dB(A))		86 dB(A)	90 dB(A)	82 dB(A)
Schallleistungspegel (Unsicherheit K=3dB(A))		97 dB(A)	101 dB(A)	93 dB(A)

Gehörschutz tragen!

Vibrationsinformationen

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745.
Schruppschleifen:

Schwingungsemissionswert a_h		14 m/s^2	14 m/s^2	5,1 m/s^2
Unsicherheit K=		1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2

WARNUNG

Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung.

Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichen Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

⚠ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.
Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

⚠ SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE

Gemeinsame Sicherheitshinweise zum Schleifen

a) **Dieses Elektrowerkzeug ist zu verwenden als Schleifer. Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Darstellungen und Daten, die Sie mit dem Elektrowerkzeug erhalten.** Wenn Sie die folgenden Anweisungen nicht beachten, kann es zu elektrischem Schlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen kommen.

b) **Dieses Elektrowerkzeug ist nicht geeignet zum Drahtbürsten, Trennschleifen, Sandpapierschleifen und Polieren.** Verwendungen, für die das Elektrowerkzeug nicht vorgesehen ist, können Gefährdungen und Verletzungen verursachen.

c) **Verwenden Sie kein Zubehör, das vom Hersteller nicht speziell für dieses Elektrowerkzeug vorgesehen und empfohlen wurde.** Nur weil Sie das Zubehör an Ihrem Elektrowerkzeug befestigen können, garantiert das keine sichere Verwendung.

d) **Die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl.** Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.

e) **Außendurchmesser und Dicke des Einsatzwerkzeugs müssen den Maßangaben Ihres Elektrowerkzeugs entsprechen.** Falsch bemessene Einsatzwerkzeuge können nicht ausreichend abgeschirmt oder kontrolliert werden.

f) **Schleifscheiben, Schleifwalzen oder anderes Zubehör müssen genau auf die Schleifspindel oder Spannzange des Elektrowerkzeugs passen.** Einsatzwerkzeuge, die nicht genau auf die Schleifspindel des Elektrowerkzeugs passen, drehen sich ungleichmäßig, vibrieren sehr stark und können zum Verlust der Kontrolle führen.

g) **Auf einen Dorn montierte Scheiben, Schleifzylinder, Schneidewerkzeuge oder anderes Zubehör müssen vollständig in die Spannzange oder in das Spannfutter eingesetzt sein. Der Überstand bzw. der frei liegende Teil des Dorns zwischen Schleifkörper und Spannzange oder Spannmutter muss minimal sein.** Wird der Dorn nicht ausreichend gespannt oder steht der Schleifkörper zu weit vor, kann sich das Einsatzwerkzeug lösen und mit hoher Geschwindigkeit ausgeworfen werden.

h) **Verwenden Sie keine beschädigten Einsatzwerkzeuge. Kontrollieren Sie vor jeder Verwendung Einsatzwerkzeuge wie Schleifscheiben auf Absplitterungen und Risse, Schleifteller auf Risse, Verschleiß oder starke Abnutzung, Drahtbürsten auf lose oder gebrochene Drähte. Wenn das Elektrowerkzeug oder das Einsatzwerkzeug herunterfällt, überprüfen Sie, ob es beschädigt ist, oder verwenden Sie ein unbeschädigtes Einsatzwerkzeug. Wenn Sie das Einsatzwerkzeug kontrolliert und eingesetzt haben, halten Sie und in der Nähe befindliche Personen sich außerhalb der Ebene des rotierenden Einsatzwerkzeugs auf und lassen Sie das Elektrowerkzeug eine Minute lang mit Höchstdrehzahl laufen.** Beschädigte Einsatzwerkzeuge brechen meist in dieser Testzeit.

i) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Verwenden Sie je nach Anwendung Vollgesichtsschutz, Augenschutz oder Schutzbrille. Soweit angemessen, tragen Sie Staubmaske, Gehörschutz, Schutzhandschuhe oder Spezialschürze, die kleine Schleif und Materialpartikel von Ihnen fernhält.** Die Augen sollen vor herumfliegenden Fremdkörpern geschützt werden, die bei verschiedenen Anwendungen entstehen. Staub oder Atemschutzmaske müssen den bei der Anwendung entstehenden Staub filtern. Wenn Sie lange lautem Lärm ausgesetzt sind, können Sie einen Hörverlust erleiden.

j) **Achten Sie bei anderen Personen auf sicheren Abstand zu Ihrem Arbeitsbereich. Jeder, der den Arbeitsbereich betritt, muss persönliche Schutzausrüstung tragen.** Bruchstücke des Werkstücks oder gebrochener Einsatzwerkzeuge können wegfliegen und Verletzungen auch außerhalb des direkten Arbeitsbereichs verursachen.

k) **Halten Sie das Gerät nur an den isolierten Grifffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

l) **Halten Sie das Elektrowerkzeug beim Starten stets gut fest.** Beim Hochlaufen auf die volle Drehzahl kann das Reaktionsmoment des Motors dazu führen, dass sich das Elektrowerkzeug verdreht.

m) **Wenn möglich, verwenden Sie Zwingen, um das Werkstück zu fixieren. Halten Sie niemals ein kleines Werkstück in der einen Hand und das Elektrowerkzeug in der anderen, während Sie es benützen.** Durch das Festspannen kleiner Werkstücke haben Sie beide Hände zur besseren Kontrolle des Elektrowerkzeugs frei. Beim Trennen runder Werkstücke wie Holzdübel, Stangenmaterial oder Rohre neigen diese zum Wegrollen, wodurch der Einsatzerkzeug klemmen und auf Sie zu geschleudert werden kann.

n) **Halten Sie das Anschlusskabel von sich drehenden Einsatzwerkzeugen fern.** Wenn Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren, kann das Netzkabel durchtrennt oder erfasst werden und Ihre Hand oder Ihr Arm in das sich drehende Einsatzwerkzeug geraten.

o) **Legen Sie das Elektrowerkzeug niemals ab, bevor das Einsatzwerkzeug völlig zum Stillstand gekommen ist.** Das sich drehende Einsatzwerkzeug kann in Kontakt mit der Ablagefläche geraten, wodurch Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren können.

p) **Ziehen Sie nach dem Wechseln von Einsatzwerkzeugen oder Einstellungen am Gerät die Spannzangenmutter, das Spannfutter oder sonstige Befestigungselemente fest an.** Lose Befestigungselemente können sich unerwartet verstellen und zum Verlust der Kontrolle führen; unbefestigte, rotierende Komponenten werden gewaltsam herausgeschleudert.

q) **Lassen Sie das Elektrowerkzeug nicht laufen, während Sie es tragen.** Ihre Kleidung kann durch zufälligen Kontakt mit dem sich drehenden Einsatzwerkzeug erfasst werden, und das Einsatzwerkzeug sich in Ihren Körper bohren.

r) **Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze Ihres Elektrowerkzeugs.** Das Motorgebläse zieht Staub in das Gehäuse, und eine starke Ansammlung von Metallstaub kann elektrische Gefahren verursachen.

s) **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht in der Nähe brennbarer Materialien.** Funken können diese Materialien entzünden.

t) **Verwenden Sie keine Einsatzwerkzeuge, die flüssige Kühlmittel erfordern.** Die Verwendung von Wasser oder anderen flüssigen Kühlmitteln kann zu einem elektrischen Schlag führen.

Rückschlag und entsprechende Sicherheitshinweise

Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge eines hakenden oder blockierten drehenden Einsatzwerkzeugs, wie Schleifscheibe, Schleifteller, Drahtbürste usw. Verhaken oder Blockieren führt zu einem abrupten Stopp des rotierenden Einsatzwerkzeugs. Dadurch wird ein unkontrolliertes Elektrowerkzeug gegen die Drehrichtung des Einsatzwerkzeugs an der Blockierstelle beschleunigt.

Wenn z. B. eine Schleifscheibe im Werkstück hakt oder blockiert, kann sich die Kante der Schleifscheibe, die in das Werkstück eintaucht, verfangen und dadurch die Schleifscheibe ausbrechen oder einen Rückschlag verursachen. Die Schleifscheibe bewegt sich dann auf die Bedienperson zu oder von ihr weg, je nach Drehrichtung der Scheibe an der Blockierstelle. Hierbei können Schleifscheiben auch brechen.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs des Elektrowerkzeugs. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.

a) **Halten Sie das Elektrowerkzeug gut fest und bringen Sie Ihren Körper und Ihre Arme in eine Position, in der Sie die Rückschlagkräfte abfangen können. Verwenden Sie immer den Zusatzgriff, falls vorhanden, um die größtmögliche Kontrolle über Rückschlagkräfte oder Reaktionsmomente beim Hochlauf zu haben. Die Bedienperson kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen die Rückschlag und Reaktionskräfte beherrschen.**

b) **Arbeiten Sie besonders vorsichtig im Bereich von Ecken, scharfen Kanten usw. Verhindern Sie, dass Einsatzwerkzeuge vom Werkstück zurückprallen und verklemmen.** Das rotierende Einsatzwerkzeug neigt bei Ecken, scharfen Kanten oder wenn es abprallt, dazu, sich zu verklemmen. Dies verursacht einen Kontrollverlust oder Rückschlag.

c) **Verwenden Sie kein gezähntes Sägeblatt.** Solche Einsatzwerkzeuge verursachen häufig einen Rückschlag oder den Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug.

d) **Führen Sie das Einsatzwerkzeug stets in der gleichen Richtung in das Material, in der die Schneidkante das Material verlässt (entspricht der gleichen Richtung, in der die Späne ausgeworfen werden).** Führen des Elektrowerkzeugs in die falsche Richtung bewirkt ein Ausbrechen der Schneidekante des Einsatzwerkzeugs aus dem Werkstück, wodurch das Elektrowerkzeug in diese Vorschubrichtung gezogen wird.

e) **Spannen Sie das Werkstück bei der Verwendung von Drehfeilen, Trennscheiben, Hochgeschwindigkeitsfräswerkzeugen oder Hartmetall-Fräswerkzeugen stets fest.** Bereits bei geringer Verkantung in der Nut verhaken diese Einsatzwerkzeuge und können einen Rückschlag verursachen. Bei Verhaken einer Trennscheibe bricht diese gewöhnlich. Bei Verhaken von Drehfeilen, Hochgeschwindigkeitsfräswerkzeugen oder Hartmetall-Fräswerkzeugen kann der Werkzeugeinsatz aus der Nut springen und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.

Besondere Sicherheitshinweise zum Schleifen

a) **Verwenden Sie ausschließlich die für Ihr Elektrowerkzeug zugelassenden Schleifkörper und nur für die empfohlenen Einsatzmöglichkeiten. Beispiel: Schleifen Sie nie mit der Seitenfläche einer**

Trennscheibe. Trennscheiben sind zum Materialabtrag mit der Kante der Scheibe bestimmt. Seitliche Krafteinwirkung auf diese Schleifkörper kann sie zerbrechen.

b) **Verwenden Sie für konische und gerade Schleifstifte mit Gewinde nur unbeschädigte Dorne der richtigen Größe und Länge, ohne Hinterschneidung an der Schulter.** Geeignete Dorne vermindern die Möglichkeit des Bruchs.

c) **Meiden Sie mit Ihrer Hand den Bereich vor und hinter der rotierenden Trennscheibe.** Wenn Sie die Trennscheibe im Werkstück von Ihrer Hand wegbewegen, kann im Falle eines Rückschlags das Elektrowerkzeug mit der sich drehenden Scheibe direkt auf Sie zugeschleudert werden.

d) **Stützen Sie Platten oder große Werkstücke ab, um das Risiko eines Rückschlags durch eine eingeklemmte Trennscheibe zu vermindern.** Große Werkstücke können sich unter ihrem eigenen Gewicht durchbiegen. Das Werkstück muss auf beiden Seiten abgestützt werden, und zwar sowohl in der Nähe des Trennschnitts als auch an der Kante.

e) **Seien Sie besonders vorsichtig bei „Tauchschnitten" in bestehende Wände oder andere nicht einsehbare Bereiche.** Die eintauchende Trennscheibe kann beim Schneiden in Gas oder Wasserleitungen, elektrische Leitungen oder andere Objekte einen Rückschlag verursachen.

WEITERE SICHERHEITS- UND ARBEITSHINWEISE

Beim Arbeiten mit der Maschine stets Schutzbrille tragen. Schutzhandschuhe, festes und rutschsicheres Schuhwerk und Schürze werden empfohlen.

Vor allen Arbeiten an der Maschine Stecker aus der Steckdose ziehen.

Maschine nur ausgeschaltet an die Steckdose anschließen.

Anschlusskabel stets vom Wirkungsbereich der Maschine fernhalten. Kabel immer nach hinten von der Maschine wegführen.

Die Werkzeugspindel läuft nach, nachdem das Gerät ausgeschaltet wurde. Maschine erst nach Stillstand ablegen.

Nicht in den Gefahrenbereich der laufenden Maschine greifen.

Nur Arbeitswerkzeuge verwenden, deren zulässige Drehzahl mindestens so hoch ist wie die höchste Leerlaufdrehzahl des Gerätes.

Schleifwerkzeuge vor dem Gebrauch überprüfen. Das Schleifwerkzeug muss einwandfrei montiert sein und sich frei drehen können. Probelauf mindestens 30 Sekunden ohne Belastung durchführen. Beschädigte, unrunde oder vibrierende Schleifwerkzeuge nicht verwenden

Beim Schleifen von Metall entsteht Funkenflug. Achten Sie darauf, dass keine Gefahr für umstehende Personen entsteht. Wegen der Brandgefahr dürfen sich keine leicht entflammbaren Werkstoffe in der Nähe (Funkenflugbereich) befinden. Verwenden Sie beim Schleifen von Metall keine Staubabsaugung.

Gerät immer so halten, dass Funken oder Schleifstaub vom Körper wegfliegen.

Die Spannmutter muss vor Inbetriebnahme der Maschine angezogen sein.

Unter Einwirkung extremer elektromagnetischer Störungen von außen, können im Einzelfall vorübergehende Drehzahlschwankungen auftreten.

Schleifscheiben stets gemäß den Angaben des Herstellers verwenden und aufbewahren.

Das zu bearbeitende Werkstück muss festgespannt werden, sofern es nicht durch sein Eigengewicht hält. Niemals Werkstück mit der Hand gegen die Scheibe führen.

Sicherstellen, dass das Schleifwerkzeug nach Anweisung des Schleifmittelherstellers angebracht ist.

Die Maße des Schleifwerkzeugs müssen zum Schleifer passen.

Bei staubigen Arbeiten müssen die Lüftungsschlitze der Maschine frei sein. Wenn erforderlich, Maschine vom Netz trennen und Staub entfernen. Hierzu nichtmetallische Objekte verwenden und keine inneren Teile beschädigen.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Dieser Geradschleifer kann für das Schleifen von Holz, Metall, Kunststoff oder ähnlichen Materialien verwendet werden. Er eignet sich besonders für schwer zugängliche Bereiche.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden.

Beachten Sie die Hinweise der Zubehörhersteller.

Das Elektrowerkzeug ist nur für Trockenbearbeitung geeignet.

CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären als Hersteller in alleiniger Verantwortung, dass das unter "Technische Daten" beschriebene Produkt mit allen relevanten Vorschriften der Richtlinien 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG und den folgenden harmonisierten normativen Dokumenten übereinstimmt:

EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-23:2013
EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-01-20



Alexander Krug
Managing Director

Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

NETZANSCHLUSS

Nur an Einphasen-Wechselstrom und nur an die auf dem Leistungsschild angegebene Netzspannung anschließen. Anschluss ist auch an Steckdosen ohne Schutzkontakt möglich, da ein Aufbau der Schutzklasse II vorliegt.

Steckdosen in Feuchträumen und Außenbereichen müssen mit Fehlerstrom-Schutzschaltern (FI, RCD, PRCD) ausgerüstet sein. Das verlangt die Installationsvorschrift für Ihre Elektroanlage. Bitte beachten Sie das bei der Verwendung unseres Gerätes.

WARTUNG

Um Sicherheitsrisiken zu vermeiden, ist der Austausch der Netzanschlussleitung vom Hersteller oder einem seiner Vertreter durchzuführen.

Stets die Lüftungsschlitze der Maschine sauber halten.

Achten Sie darauf, dass keine Metallteile in die Belüftungsschlitze gelangen, da dies zu einem Kurzschluss führen kann.

Nur Milwaukee Zubehör und Ersatzteile verwenden. Bauteile, deren Austausch nicht beschrieben wurde, bei einer Milwaukee Kundendienststelle auswechseln lassen (Broschüre Garantie/Kundendienstadressen beachten).

Bei Bedarf kann eine Explosionszeichnung des Gerätes unter Angabe der Maschinen Type und der sechsstelligen Nummer auf dem Leistungsschild bei Ihrer Kundendienststelle oder direkt bei Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany angefordert werden.

SYMBOLE



ACHTUNG! WARNUNG! GEFAHR!



Vor allen Arbeiten an der Maschine Stecker aus der Steckdose ziehen.



Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.



Beim Arbeiten mit der Maschine stets Schutzbrille tragen.



Schutzhandschuhe tragen!



Keine Kraft anwenden.



Elektrogeräte, Batterien/Akkus dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden.
Elektrische Geräte und Akkus sind getrennt zu sammeln und zur umweltgerechten Entsorgung bei einem Verwertungsbetrieb abzugeben.
Erkundigen Sie sich bei den örtlichen Behörden oder bei Ihrem Fachhändler nach Recyclinghöfen und Sammelstellen.



Elektrowerkzeug der Schutzklasse II. Elektrowerkzeug, bei dem der Schutz vor einem elektrischen Schlag nicht nur von der Basisisolierung abhängt, sondern auch davon, dass zusätzliche Schutzmaßnahmen, wie doppelte Isolierung oder verstärkte Isolierung, angewendet werden.
Es gibt keine Vorrichtung zum Anschluss eines Schutzleiters.



Europäisches Konformitätszeichen



Britisches Konformitätszeichen



Regulatory Compliance Mark (RCM). Das Produkt erfüllt die geltenden Vorschriften.



Ukrainisches Konformitätszeichen



Euroasiatisches Konformitätszeichen

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUESMEULEUSE DROITE	DG 30 E	DGL 30 E	DGL 34
Numéro de série	4152 45 04...	4631 11 04...	4033 18 04...
		4152 40 04...	
	...000001-999999	...000001-999999....	...000001-999999
Puissance nominale de réception	500 W	600 W	500 W
Puissance utile	275 W	350 W	300 W
Vitesse de rotation nominale	10000-30000 min^{-1}	10000-30000 min^{-1}	34000 min^{-1}
ø du collier de serrage	43 mm	-	-
Diamètre des pinces de serrage	6 mm	6 mm	6 mm
ø max. meules renforcées			
meule avec liant céramique ou en caoutchouc	20 mm	20 mm	25 mm
meules avec liant en résine synthétique	40 mm	40 mm	40 mm
Poids suivant EPTA-Procedure 01/2014	1,3 kg	1,9 kg	1,8 kg

Informations sur le bruit

Valeurs de mesure obtenues conformément à la EN 60 745.
Les mesures réelles (A) des niveaux acoustiques de l'appareil sont :

Émission acoustique L_{pCpeak} (Incertitude: K = 3 dB(A))			98,4 dB(A)
Niveau de pression acoustique (Incertitude K=3dB(A))	86 dB(A)	90 dB(A)	82 dB(A)
Niveau d'intensité acoustique (Incertitude K=3dB(A))	97 dB(A)	101 dB(A)	93 dB(A)

Toujours porter une protection acoustique!

Informations sur les vibrations

Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle de trois sens) établies conformément à EN 60745.
Dégrossissage:

Valeur d'émission vibratoire a_h	14 m/s^2	14 m/s^2	5,1 m/s^2
Incertitude K=	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2

AVERTISSEMENT

Le niveau vibratoire indiqué dans ces instructions a été mesuré selon un procédé de mesure normalisé dans la norme EN 60745 et peut être utilisé pour comparer des outils électriques entre eux. Il convient aussi à une estimation provisoire de la sollicitation par les vibrations.

Le niveau vibratoire indiqué représente les applications principales de l'outil électrique. Toutefois, si l'outil électrique est utilisé pour d'autres applications, avec des outils rapportés qui diffèrent ou une maintenance insuffisante, il se peut que le niveau vibratoire diverge. Cela peut augmenter nettement la sollicitation par les vibrations sur tout l'intervalle de temps du travail.

Pour une estimation précise de la sollicitation par les vibrations, on devrait également tenir compte des temps pendant lesquels l'appareil n'est pas en marche ou tourne sans être réellement en service. Cela peut réduire nettement la sollicitation par les vibrations sur tout l'intervalle de temps du travail.

Définissez des mesures de sécurité supplémentaires pour protéger l'utilisateur contre l'influence des vibrations, comme par exemple : la maintenance de l'outil électrique et des outils rapportés, le maintien au chaud des mains, l'organisation des déroulements de travail.

⚠ **AVIS! Lire complètement les instructions et les indications de sécurité.** Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes.
Bien garder tous les avertissements et instructions.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ PARTICULIERES

Consignes de sécurité communes pour le meulage

a) **Cet outil électrique doit être utilisé comme meuleuse. Lire toutes les mises en garde de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournies avec cet outil électrique.** Le fait de ne pas suivre toutes les instructions données cidessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure grave.

b) Cet outil électrique ne convient pas au brossage par fils métalliques, ni au tronçonnage, ni au meulage à la toile émeri, ni au polissage. Les cas d'utilisation pour lesquels l'outil électrique n'est pas prévu peuvent présenter des mises en danger et être à l'origine de blessures.

c) **Ne pas utiliser d'accessoires non conçus spécifiquement et recommandés par le fabricant d'outils.** Le simple fait que l'accessoire puisse être fixé à votre outil électrique ne garantit pas un fonctionnement en toute sécurité.

d) **La vitesse assignée de l'accessoire doit être au moins égale à la vitesse maximale indiquée sur l'outil électrique.** Les accessoires fonctionnant plus vite que leur vitesse assignée peuvent se rompre et voler en éclat.

e) **Le diamètre extérieur et l'épaisseur des outils utilisés doivent correspondre aux cotes de l'outil électrique.** Les outils dont la mesure a été effectuée de manière erronée ne peuvent pas être suffisamment blindés ou contrôlés.

f) **La dimension de l'arbre des disques, le tambour de sablage or d'autres accessoires quelconques doivent être adaptés exactement à la broche de meulage ou à la douille de l'outil électrique.** Les accessoires qui ne concordent pas exactement avec le matériel de montage de l'outil électrique vont se déséquilibrer, vibrer excessivement et peuvent provoquer une perte du contrôle.

g) **Les disques montés sur le mandrin, les tambours de sablage, les couteaux ou d'autres accessoires doivent être insérés au complet dans la douille ou dans le mandrin de serrage. La « saillie » ou la longueur du mandrin depuis le disque vers la douille doit être minimale.** Si le mandrin est maintenu insuffisamment et/ou si la saillie du disque est trop longue, il se peut que le disque monté soit desserré et soit éjecté à une haute vitesse..

h) **Ne pas utiliser d'accessoire endommagé. Avant chaque utilisation examiner les accessoires comme les meules abrasives pour détecter la présence éventuelle de copeaux et fissures, les patins d'appui pour détecter des traces éventuelles de fissures, de déchirure ou d'usure excessive, ainsi que les brosses métalliques pour détecter des fils desserrés ou fissurés. Si l'outil électrique ou l'accessoire a subi une chute, examiner les dommages éventuels ou installer un accessoire non endommagé. Après examen et installation d'un accessoire, placezvous ainsi que les personnes présentes à distance du plan de l'accessoire rotatif et faire marcher l'outil électrique à vitesse maximale à vide pendant 1 min.** Les accessoires endommagés seront normalement détruits pendant cette période d'essai.

i) **Porter un équipement de protection individuelle. En fonction de l'application, utiliser un écran facial, des lunettes de sécurité ou des verres de sécurité. Le cas échéant, utiliser un masque antipoussières, des protections auditives, des gants et un tablier capables d'arrêter les petits fragments abrasifs ou des pièces à usiner.** La protection oculaire doit être capable d'arrêter les débris volants produits par les diverses opérations. Le masque antipoussières ou le respirateur doit être capable de filtrer les particules produites par vos travaux. L'exposition prolongée aux bruits de forte intensité peut provoquer une perte de l'audition.

j) **Veillez à ce que les personnes tierces respectent une distance sûre par rapport à votre périmètre de travail. Toute personne qui pénètre dans le périmètre de travail doit porter des équipements de protection individuelle.** Des fragments de la pièce usinée et d'outils rapportés brisés sont susceptibles de s'envoler et de provoquer des blessures mêmes en dehors du périmètre direct de travail.

k) **Maintenez l'appareil par les surfaces de poignée isolées lorsque vous exécutez des travaux pendant lesquels l'outil de coupe peut toucher des lignes électriques dissimulées ou le propre câble.** Le contact de l'outil de coupe avec un câble qui conduit la tension peut mettre les pièces métalliques de l'appareil sous tension et mener à une décharge électrique.

l) **Toujours maintenir l'outil électrique fermement dans les mains pendant le démarrage.** Le couple de réaction du moteur, lorsqu'il accélère à la pleine vitesse peut provoquer que l'outil se gauchisse.

m) **Utiliser des brides de fixation pour soutenir la pièce à œuvrer pendant chaque utilisation. Ne jamais maintenir une petite pièce à œuvrer dans une main et l'outil électrique dans l'autre main pendant l'utilisation.** La fixation d'une petite pièce à œuvrer permet de se servir des deux mains afin de garder le contrôle de l'outil. Le matériel rond tel que des tiges de chevilles, des conduits ou des tubes présentent une tendance à rouler lorsqu'ils sont sectionnés et peuvent provoquer que l'embout se coince ou saute vers l'opérateur.

n) **Placer le câble éloigné de l'accessoire de rotation.** Si vous perdez le contrôle, le câble peut être coupé ou subir un accroc et votre main ou votre bras peut être tiré dans l'accessoire de rotation.

o) **Ne jamais poser l'appareil électrique avant que l'outil rapporté soit entièrement à l'arrêt.** L'outil rapporté en rotation est susceptible d'entrer en contact avec la surface de dépôt, ce qui risquerait de vous faire perdre le contrôle de l'appareil électrique.

p) **Après le changement des embouts ou après avoir effectué des ajustements, il convient de s'assurer que l'écrou de la douille, le mandrin de serrage ou d'autres dispositifs d'ajustement quelconques sont fixés sûrement.** Des dispositifs d'ajustement non fixés peuvent se déloger de manière inattendue, provoquer une perte du contrôle, relâcher les composants en rotation qui sont alors éjectés violemment.

q) **Ne pas faire fonctionner l'outil électrique en le portant sur le côté.** Un contact accidentel avec l'accessoire de rotation pourrait accrocher vos vêtements et attirer l'accessoire sur vous.

r) **Nettoyer régulièrement les orifices d'aération de l'outil électrique.** Le ventilateur du moteur attirera la poussière à l'intérieur du boîtier et une accumulation excessive de poudre de métal peut provoquer des dangers électriques.

s) **Ne pas utiliser l'outil électrique à proximité de matériaux inflammables.** Des étincelles sont susceptibles d'enflammer ces matériaux.

t) **Ne pas utiliser d'outils rapportés qui nécessitent des agents réfrigérants liquides.** L'utilisation d'eau ou d'autres agents réfrigérants liquides risque de provoquer une électrocution.

Contrecoup et consignes de sécurité correspondantes

Le rebond est une réaction soudaine au pincement ou à l'accrochage d'une meule rotative, d'un patin d'appui, d'une brosse ou de tout autre accessoire. Le pincement ou l'accrochage provoque un blocage rapide de l'accessoire en rotation qui, à son tour, contraint l'outil électrique hors de contrôle dans le sens opposé de rotation de l'accessoire au point du grippage.

Par exemple, si une meule abrasive est accrochée ou pincée par la pièce à usiner, le bord de la meule qui entre dans le point de pincement peut creuser la surface du matériau, provoquant des sauts ou l'expulsion de la meule. La meule peut sauter en direction de l'opérateur ou encore en s'en éloignant, selon le sens du mouvement de la meule au point de pincement. Les meules abrasives peuvent également se rompre dans ces conditions.

Le rebond résulte d'un mauvais usage de l'outil et/ou de procédures ou de conditions de fonctionnement incorrectes et peut être évité en prenant les précautions appropriées spécifiées cidessous.

a) **Maintenir fermement l'outil électrique et placer votre corps et vos bras pour vous permettre de résister aux forces de rebond. Toujours utiliser une poignée auxiliaire, le cas échéant, pour une maîtrise maximale du rebond ou de la réaction de couple au cours du démarrage.** L'opérateur peut maîtriser les couples de réaction ou les forces de rebond, si les précautions qui s'imposent sont prises.

b) **Apporter un soin particulier lors de travaux dans les coins, les arêtes vives etc. Eviter les rebondissements et les accrochages de l'accessoire.** Les coins, les arêtes vives ou les rebondissements ont tendance à accrocher l'accessoire en rotation et à provoquer une perte de contrôle ou un rebond.

c) **N'utilisez pas de lames de scie à chaîne ou dentées.** Ce type d'outil rapporté provoque fréquemment des contrecoups et une perte de contrôle de l'outil électrique.

d) **Toujours amener l'embout dans le matériau dans la même direction lorsque l'arête de tronçonnage est en train de sortir du matériau (qui est la même direction lorsque les rognures sont éjectées).** Le fait de guider l'outil dans la mauvaise direction provoque que l'arête de tronçonnage de **l'embout monte en dehors de la pièce à œuvrer et tire l'outil électrique dans la** direction d'avance.

e) **Lors de l'utilisation de scies en acier, de disques de tronçonnage, de tranchants à haute vitesse ou de tranchants en carbure de tungstène, il convient toujours de veiller à ce que la pièce à œuvrer soit fixée sûrement. Ces la disque vont se coincer s'ils reçoivent un léger chanfrein dans la rainure** et peuvent effectuer un mouvement de retour. Si un disque de tronçonnage se coince, le **disque** se rompt usuellement de lui-même. Si la scie en acier, les **tranchants à haute vitesse** ou le **tranchant en carbure de tungstène** se coince, il peut sauter en dehors de la rainure et une perte du contrôle de l'outil est possible.

Consignes de sécurité particulières pour le meulage

a) **Utiliser uniquement des types de disques qui sont recommandés pour votre outil électrique et seulement pour les applications recommandées. Par exemple : ne pas broyer avec le côté d'un disque de tronçonnage.** Les **d**isques de tronçonnage abrasifs sont prévus pour le

broyage en périphérie, les forces latérales appliquées sur ces disques peuvent provoquer qu'ils se brisent en éclats.

b) **En ce qui concerne les chevilles et les cônes abrasifs filetés, il est impératif d'utiliser seulement des mandrins de disque qui ne sont pas endommagés avec une bride d'épaulement non desserrée et qui sont d'une dimension et d'une longueur correctes.** Les mandrins appropriés réduiront la possibilité d'une rupture.

c) **d) Ne pas positionner la main en alignement avec et derrière le disque en rotation.** Si le **disque** sur le point de l'opération se déplace à l'écart de votre main, le mouvement de retour possible peut propulser le disque de filage et l'outil électrique directement vers votre personne.

d) **Prévoir un support de panneaux ou de toute pièce à usiner surdimensionnée pour réduire le risque de pincement et de rebond de la meule.** Les grandes pièces à usiner ont tendance à fléchir sous leur propre poids. Les supports doivent être placés sous la pièce à usiner près de la ligne de coupe et près du bord de la pièce des deux côtés de la meule.

e) **Soyez particulièrement prudent lorsque vous faites une « coupe en retrait » dans des parois existantes ou dans d'autres zones sans visibilité.** La meule saillante peut couper des tuyaux de gaz ou d'eau, des câblages électriques ou des objets, ce qui peut entraîner des rebonds.

AVIS COMPLÉMENTAIRES DE SÉCURITÉ ET DE TRAVAIL

Toujours porter des lunettes protectrices en travaillant avec la machine. Des gants de sécurité, des chaussures solides et à semelles antidérapantes et un tablier sont recommandés.

Avant tous travaux sur la machine extraire la fiche de la prise de courant.

Ne raccorder la machine au réseau que si l'interrupteur est en position arrêt.

Le câble d'alimentation doit toujours se trouver en dehors du champ d'action de la machine. Toujours maintenir le câble d'alimentation à l'arrière de la machine.

Après avoir éteint la machine, la broche porte-outil continue à tourner un peu.

Ne jamais intervenir dans la zone dangereuse lorsque la machine est en marche.

N'utiliser que des outils dont la vitesse de rotation admissible correspond au moins à la vitesse à vide maximale de la machine.

Toujours contrôler l'état de l'outil avant de l'utiliser. L'outil doit être monté de façon impeccable et pouvoir tourner librement. Effectuer une marche d'essai sans charge pendant au moins 30 secondes. Ne jamais utiliser un outil endommagé, tournant en faux-rond ou générateur de vibrations.

Lors du ponçage du métal, des étincelles peuvent se produire. Faites attention à ne mettre personne en danger. En raison du risque de brûlure, aucun matériau inflammable ne doit se trouver à proximité (zone de projection d'étincelles). Lors du ponçage du métal, n'utilisez aucun dispositif d'aspiration des poussières.

Toujours maintenir la machine de façon à ce que étincelles et poussières soient projetées dans la direction opposée au corps.

L'écrou du flasque doit être serré avant de mettre en marche la machine.

En cas de perturbations électromagnétiques extérieures extrêmes, il peut y avoir, dans des cas isolés, des variations temporaires de la vitesse de rotation.

Toujours utiliser et conserver les meules conformément aux indications du fabricant.

La pièce à travailler doit être fortement serrée lorsque son propre poids ne suffit pas à la maintenir. Ne jamais guider la pièce à travailler à la main vers la meule.

S'assurer que l'outil de meulage est monté conformément aux
instructions du fabricant de produits de meulage.

Les dimensions de l'outil de meulage doivent être adaptées à la meule.

Les fentes de ventilation de la machine doivent être dégagées si les travaux dégagent de la poussière. Si nécessaire, déconnecter la machine du réseau secteur et éliminer la poussière. Utiliser à ces fins des objets non métalliques et éviter d'endommager des pièces intérieures.

UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS

Cette meuleuse droite peut être utilisée pour le ponçage du bois, du métal, du plastique ou de matériaux similaires. Elle est particulièrement adaptée aux zones difficiles d'accès.

Comme déjà indiqué, cette machine n'est conçue que pour être utilisée conformément aux prescriptions.

Utiliser un capot de protection fermé contenu dans le programme d'accessoires pour les travaux de tronçonnage.

Le dispositif électrique est apte exclusivement à travailler à sec.

DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ

Nous déclarons, en tant que fabricant et sous notre seule responsabilité, que le produit décrit dans « Données techniques » est conforme à toutes les dispositions pertinentes des directives 2011/65/UE (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE et des documents normatifs harmonisés suivants :

EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-23:2013
EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-01-20



Alexander Krug
Managing Director

Autorisé à compiler la documentation technique.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

BRANCHEMENT SECTEUR

Raccorder uniquement à un courant électrique monophasé et uniquement à la tension secteur indiquée sur la plaque signalétique. Le raccordement à des prises de courant sans contact de protection est également possible car la classe de protection II est donnée.

Les prises de courant se trouvant à l'extérieur doivent être équipées de disjoncteurs différentiel (FI, RCD, PRCD) conformément aux prescriptions de mise en place de votre installation électrique. Veuillez en tenir compte lors de l'utilisation de notre appareil.

ENTRETIEN

Pour éviter les risques liés à la sécurité, le remplacement du cordon secteur doit être effectué par le fabricant ou par l'un de ses représentants.

Tenir toujours propres les orifices de ventilation de la machine.

Veillez à ce qu'aucune pièce métallique n'atteigne les fentes d'aération car ceci peut provoquer un court-circuit.

N'utiliser que des pièces et accessoires Milwaukee. Pour des pièces dont l'échange n'est pas décrit, s'adresser de préférence aux stations de service après-vente Milwaukee (voir brochure Garantie/Adresses des stations de service après-vente).

Si besoin est, une vue éclatée de l'appareil peut être fournie. S'adresser, en indiquant bien le numéro porté sur la plaque signalétique, à votre station de service après-vente (voir liste jointe) ou directement à Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLES



ATTENTION! AVERTISSEMENT! DANGER!



Avant tous travaux sur la machine extraire la fiche de la prise de courant.



Veuillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service



Toujours porter des lunettes protectrices en travaillant avec la machine.



Porter des gants de protection!



Ne pas appliquer de la force.



Les dispositifs électriques, les batteries et les batteries rechargables ne sont pas à éliminer dans les déchets ménagers.
Les dispositifs électriques et les batteries sont à collecter séparément et à remettre à un centre de recyclage en vue de leur élimination dans le respect de l'environnement.
S'adresser aux autorités locales ou au détaillant spécialisé en vue de connaître l'emplacement des centres de recyclage et des points de collecte.



Outil électrique en classe de protection II. Outil électrique équipé d'une protection contre la fulguration électrique qui ne dépend seulement de l'isolation de base mais aussi de l'application d'autres mesures de protection telles qu'une double isolation ou une isolation augmentée.
La connexion d'un conducteur de protection n'est pas prédisposée.



Marque de conformité européenne



Marque de conformité britannique



Regulatory Compliance Mark (RCM). Le produit est conforme aux prescriptions en vigueur.



Marque de conformité ukrainienne



Marque de conformité d'Eurasie

DATI TECNICI	SMERIGLIATRICE DRITTA	DG 30 E	DGL 30 E	DGL 34
Numero di serie		4152 45 04...	4631 11 04...	4033 18 04...
			4152 40 04...	
		...000001-999999	...000001-999999....	...000001-999999
Potenza assorbita nominale		500 W	600 W	500 W
Potenza erogata		275 W	350 W	300 W
Numero giri nominale		10000-30000 min^{-1}	10000-30000 min^{-1}	34000 min^{-1}
ø collarino di fissaggio		43 mm	-	-
ø pinze di serraggio		6 mm	6 mm	6 mm
Max. ø perno smeriglio				
corpo mola in ceramica o in gomma		20 mm	20 mm	25 mm
corpo mola in resina sintetica		40 mm	40 mm	40 mm
Peso secondo la procedura EPTA 01/2014		1,3 kg	1,9 kg	1,8 kg

Informazioni sulla rumorosità

Valori misurati conformemente alla norma EN 60 745.
La misurazione A del livello di pressione acustica dell'utensile è di solito di:

Emissioni acustiche L_{pCpeak} (Incertezza della misura: K = 3 dB(A))				98,4 dB(A)
Livello di rumorosità (Incertezza della misura K=3dB(A))		86 dB(A)	90 dB(A)	82 dB(A)
Potenza della rumorosità (Incertezza della misura K=3dB(A))		97 dB(A)	101 dB(A)	93 dB(A)

Utilizzare le protezioni per l'udito!

Informazioni sulle vibrazioni

Valori totali delle oscillazioni (somma di vettori in tre direzionmisurati conformemente alla norma EN 60745
Sgrossatura:

Valore di emissione dell'oscillazione a_h		14 m/s^2	14 m/s^2	5,1 m/s^2
Incertezza della misura K=		1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2

AVVERTENZA

Il livello di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni è stato misurato in conformità con un procedimento di misurazione codificato nella EN 60745 e può essere utilizzato per un confronto tra attrezzi elettrici. Inoltre si può anche utilizzare per una valutazione preliminare della sollecitazione da vibrazioni.

Il livello di vibrazioni indicato rappresenta le applicazioni principali dell'attrezzo elettrico. Se viceversa si utilizza l'attrezzo elettrico per altri scopi, con accessori differenti o con una manutenzione insufficiente, il livello di vibrazioni può risultare diverso. E questo può aumentare decisamente la sollecitazione da vibrazioni lungo l'intero periodo di lavorazione.

Ai fini di una valutazione precisa della sollecitazione da vibrazioni si dovrebbero tenere presente anche i periodi in cui l'apparecchio rimane spento oppure, anche se acceso, non viene effettivamente utilizzato. Ciò può ridurre notevolmente la sollecitazione da vibrazioni lungo l'intero periodo di lavorazione.

Stabilite misure di sicurezza supplementari per la tutela dell'operatore dall'effetto delle vibrazioni, come ad esempio: manutenzione dell'attrezzo elettrico e degli accessori, riscaldamento delle mani, organizzazione dei processi di lavoro.

⚠ AVVERTENZA! Leggere tutte le istruzioni ed indicazioni di sicurezza. In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.
Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

NORME DI SICUREZZA

Avvertenze generali sulla sicurezza durante la rettifica

a) **Questo attrezzo elettrico va utilizzato come rettificatrice. Attenersi a tutte le avvertenze di pericolo, istruzioni, rappresentazioni e dati che si ricevono insieme all' elettroutensile.** In caso di mancata osservanza delle seguenti istruzioni vi è il pericolo di provocare una scossa elettrica, di sviluppare incendi e/o di provocare seri incidenti.

b) Questo attrezzo elettrico non è idoneo per operazioni di spazzolatura metallica, troncatura, smerigliatura o lucidatura.Qualsiasi utilizzo non previsto con il presente attrezzo elettrico può causare pericolo e lesioni.

c) **Non utilizzare nessun accessorio che la casa costruttrice non abbia esplicitamente previsto e raccomandato per questo elettroutensile.** Il semplice fatto che un accessorio possa essere fissato al Vostro elettroutensile non è una garanzia per un impiego sicuro.

d) **Il numero di giri ammesso dell'accessorio impiegato deve essere almeno tanto alto quanto il numero massimo di giri riportato sull'elettroutensile.** Un accessorio che gira più rapidamente di quanto consentito può rompersi in vari pezzi e venir lanciato intorno.

e) **Diametro esterno e spessore dell'utensile utilizzato devono corrispondere alle indicazioni delle misure dell'utensile elettrico.** Utensili dimensionati in maniera errata potrebbero essere non sufficientemente schermate oppure controllate,

f) **Il disco levigatore, il cilindro levigatore e gli altri accessori devono essere esattamente della misura richiesta dall'alberino o dal mandrino dell'apparecchio elettrico.** Gli accessori che non siano esattamente della stessa misura dell'attrezzo di serraggio dell'apparecchio elettrico gireranno in maniera sbilanciata, vibreranno in maniera eccessiva e potranno causare la perdita di controllo.

g) **I dischi, cilindri di levigatura, utensili da taglio o altri accessori montati su mandrino dovranno essere inseriti completamente nella pinza o nell'attrezzo di serraggio. La "sporgenza", cioè la distanza sul mandrino tra il disco e la pinza di serraggio deve essere minima.** Se il cilindro non è serrato sufficientemente e/o se la sporgenza del disco è eccessiva, esiste il rischio che il disco montato si stacchi e che venga eiettato a grande velocità.

h) **Non utilizzare mai portautensili od accessori danneggiati. Prima di ogni utilizzo controllare i portautensili e gli accessori ed accertarsi che sui dischi abrasivi non vi siano scheggiature o crepature, che il platorello non sia soggetto ad incrinature, crepature o forte usura e che le spazzole metalliche non abbiano fili metallici allentati oppure rotti. Se l'elettroutensile oppure l'accessorio impiegato dovesse sfuggire dalla mano e cadere, accertarsi che questo non abbia subito nessun danno oppure utilizzare un accessorio intatto. Una volta controllato e montato il portautensili o accessorio, far funzionare l'elettroutensile per la durata di un minuto con il numero massimo di giri avendo cura di tenersi lontani e di impedire anche ad altre persone presenti di avvicinarsi al portautensili o accessorio in rotazione.** Nella maggior parte dei casi i portautensili o accessori danneggiati si rompono nel corso di questo periodo di prova.

i) **Indossare abbigliamento di protezione. A seconda dell'applicazione in corso utilizzare una visiera completa, maschera di protezione per gli occhi oppure occhiali di sicurezza. Per quanto necessario, portare maschere per polveri, protezione acustica, guanti di protezione oppure un grembiule speciale in grado di proteggervi da piccole particelle di levigatura o di materiale.** Gli occhi dovrebbero essere protetti da corpi estranei espulsi in aria nel corso di diverse applicazioni. La maschera antipolvere e la maschera respiratoria devono essere in grado di filtrare la polvere provocata durante l'applicazione. Esponendosi per lungo tempo ad un rumore troppo forte vi è il pericolo di perdere l'udito.

j) **Prestare attenzione che le altre persone rispettino le distanze di sicurezza dalla zona di lavoro. Chi entra nella zona di lavoro deve indossare i dispositivi di protezione individuali.** Eventuale particelle rotte del pezzo da lavorare oppure utensili rotti possono saltare via e causare ferite anche all'esterno della zona diretta del lavoro.

k) **Impugnare l'apparecchio sulle superfici di tenuta isolate mentre si eseguono lavori durante i quali l'utensile da taglio potrebbe entrare in contatto con cavi di corrente o con il proprio cavo d'alimentazione.** L'eventuale contatto dell'utensile da taglio con un cavo sotto tensione potrebbe mettere sotto tensione le parti metalliche dell'apparecchio e provocare una folgorazione.

l) **Al momento dell'avvio tenere sempre bene in mano l'apparecchio elettrico.** Mentre il motore va a regime, il momento di reazione del motore stesso può causare la torsione dell'apparecchio elettrico.

m) **Ove possibile, utilizzare morsetti per fissare il pezzo da lavorare. In nessun caso tenere con una mano un piccolo pezzo da lavorare e con l'atra l'utensile, mentre lo si utilizza.** Serrando i piccoli pezzi da lavorare con morsetti si avranno ambedue le mani libere per una migliore gestione dell'apparecchio elettrico. Durante il taglio di piccoli pezzi, come tasselli di legno, materiale in barre o tubi, questi tendono a rotolare e sussiste il rischio che l'utensile ad inserto si inceppi e venga eiettato in direzione dell'utilizzatore.

n) **Tenere il cavo di collegamento elettrico sempre lontano da portautensili o accessori in rotazione.** Se si perde il controllo sull'elettroutensile vi è il pericolo di troncare o di colpire il cavo di collegamento elettrico e la Vostra mano o braccio può arrivare a toccare il portautensili o accessorio in rotazione.

o) **Non depositare mai l'utensile elettrico, prima che questo non si sia fermato completamente.** Utensili rotanti possono venire in contatto con la superficie d'appoggio, causando la perdita del controllo sull'utensile.

p) **Dopo ogni sostituzione di utensili ad inserto o dopo operazioni di regolazione sull'apparecchio verificare che il dado della pinza di serraggio, l'attrezzo di serraggio e eventuali altri elementi di fissaggio siano ben serrati.** Elementi di fissaggio non ben serrati potrebbero spostarsi in maniera non prevista e comportare la perdita del controllo; componenti non serrati, rotanti verranno eiettati con violenza.

q) **Mai trasportare l'elettroutensile mentre questo dovesse essere ancora in funzione.** Attraverso un contatto casuale l'utensile in rotazione potrebbe fare presa sugli indumenti oppure sui capelli dell'operatore e potrebbe arrivare a ferire seriamente il corpo dell'operatore.

r) **Pulire regolarmente le feritoie di ventilazione dell'elettroutensile in dotazione.** Il ventilatore del motore attira polvere nella carcassa ed una forte raccolta di polvere di metallo può provocare pericoli di origine elettrica.

s) **Mai utilizzare l'utensile elettrico nelle vicinanze di materiali infiammabili,** in quanto scintille potrebbero incendiare il materiale.

t) **Non utilizzare mai utensili elettrici che richiedono refrigeranti liquidi.** L'uso di acqua od altri refrigeranti liquidi possono causare scosse elettriche.

Contraccolpo e avvertenze sulla sicurezza in merito

Un contraccolpo è l'improvvisa reazione in seguito ad agganciamento oppure blocco di accessorio in rotazione come può essere un disco abrasivo, platorello, spazzola metallica ecc.. Agganciandosi oppure bloccandosi il portautensili o accessorio provoca un arresto improvviso della rotazione dello stesso. In questo caso l'operatore non è più in grado di controllare l'elettroutensile ed al punto di blocco si provoca un rimbalzo dello stesso che avviene nella direzione opposta a quella della rotazione del portautensili o dell'accessorio.

Se p. es. un disco abrasivo resta agganciato o bloccato nel pezzo in lavorazione, il bordo del disco abrasivo che si abbassa nel pezzo in lavorazione può rimanere impigliato provocando in questo modo una rottura oppure un contraccolpo del disco abrasivo. Il disco abrasivo si avvicina o si allontana dall'operatore a seconda della direzione di rotazione che ha nel momento in cui si blocca. In tali situazioni è possibile che le mole abrasive possano anche rompersi.

Un contraccolpo è la conseguenza di un utilizzo non appropriato oppure non corretto dell'elettroutensile. Esso può essere evitato soltanto prendendo misure adatte di sicurezza come dalla descrizione che segue.

a) **Tenere sempre ben saldo l'elettroutensile e portare il proprio corpo e le proprie braccia in una posizione che Vi permetta di compensare le forze di contraccolpo. Se disponibile, utilizzare sempre l'impugnatura supplementare in modo da poter avere sempre il maggior controllo possibile su forze di contraccolpi oppure momenti di reazione che si sviluppano durante la fase in cui la macchina raggiunge il regime di pieno carico.** Prendendo appropriate misure di precauzione l'operatore può essere in grado di tenere sotto controllo le forze di contraccolpo e quelle di reazione a scatti.

b) **Operare con particolare attenzione in prossimità di spigoli, spigoli taglienti ecc.. Avere cura di impedire che portautensili o accessori possano rimbalzare dal pezzo in lavorazione oppure possano rimanervi bloccati.** L'utensile in rotazione ha la tendenza a rimanere bloccato in angoli, spigoli taglienti oppure in caso di rimbalzo. Ciò provoca una perdita del controllo oppure un contraccolpo.

c) **Non utilizzare una lama a catena oppure dentata.** Utensili di questo tipo causano spesso contraccolpi oppure comportano la perdita del controllo sull'utensile elettrico.

d) **Spingere l'utensile ad inserto sempre nella stessa direzione nella quale lo spigolo di taglio esce dal materiale (corrispondente alla stessa direzione nella quale vengono eiettati i truccioli).** Se l'apparecchio viene condotto nella direzione sbagliata, l'utensile ad inserto fuoriesce dal pezzo in lavorazione, trascinando l'apparecchio in tale direzione.

e) **Quando si utilizzano lame seganti in acciaio, dischi di taglio, utensili di fresatura ad alta velocità o utensili di fresatura per metallo duro il pezzo in lavorazione deve essere sempre ben serrato.** Per questi utensili ad inserto bastano piccole inclinazioni nella scanalatura per farli incastrare e possono causare contraccolpi. Quando un

disco da taglio si inceppa, di norma si rompe. Quando le lame seganti in acciaio, utensili di fresatura ad alta velocità o utensili di fresatura per metallo duro si inceppano, abbiamo il rischio che l'utensile ad inserto fuoriesca dalla scanalatura causando la perdita di controllo dell'apparecchio elettrico.

Avvertenze particolari sulla sicurezza durante la rettifica

a) **Utilizzare esclusivamente quei tipi di dischi di levigatura che sono raccomandanti per lo specifico modello di apparecchio elettrico, e soltanto per le applicazioni consigliate. Ad esempio non utilizzare mai la superficie laterale di un disco da taglio per levigare.** I dischi da taglio sono destinati all'asporto di materiale con il bordo del disco. Ogni applicazione di forze laterali potrebbe danneggiare irrimediabilmente questi dischi.

b) **Per punte di taglio coniche o diritte con filettatura usare soltanto mandrini non danneggiati, della corretta dimensione e lunghezza, senza intaglio di spalla.** L'uso di mandrini idonei riduce il rischio di rottura.

c) **d) Non posizionare mai la mano nella direzione di rotazione e/o dietro il disco da taglio rotante.** Se il disco da taglio, nel pezzo in lavorazione, viene spinto allontanandolo dalla mano dell'utilizzatore, in caso di contraccolpo dell'apparecchio elettrico il disco ruotante e l'apparecchio stesso possono venire eiettati direttamente in direzione dell'utilizzatore.

d) **Dotare di un supporto adatto pannelli oppure pezzi in lavorazione di dimensioni maggiori in modo da ridurre il rischio di un contraccolpo dovuto ad un disco abrasivo da taglio diritto che rimane bloccato.** Pezzi in lavorazione di dimensioni maggiori possono piegarsi sotto leffetto del proprio peso. Provvedere a munire il pezzo in lavorazione di supporti adatti al caso specifico sia nelle vicinanze del taglio di troncatura che in quelle del bordo.

e) **Operare con particolare attenzione in caso di «tagli dal centro» da eseguire in pareti già esistenti oppure in altre parti non visibili.** Il disco abrasivo da taglio diritto che inizia il taglio sul materiale può provocare un contraccolpo se dovesse arrivare a troncare condutture del gas o dell'acqua, linee elettriche oppure oggetti di altro tipo.

ULTERIORI AVVISI DI SICUREZZA E DI LAVORO

Durante l'uso dell'apparecchio utilizzare sempre gli occhiali di protezione. Inoltre si consiglia di usare sistemi di protezione per la respirazione e per l'udito, oltre ai guanti di protezione.

Prima di effettuare qualsiasi lavoro sulla macchina togliere la spina dalla presa di corrente.

Inserire la spina solo con interruttore su posizione "OFF".

Tenere sempre lontano il cavo di collegamento dall'area di lavoro dell'attrezzo.

L'alberino portautensile continua a girare dopo che la macchina viene disinserita. Appogiare la macchina solo dopo che si sia fermata completamente.

Non entrare nel raggio d'azione dell'utensile mentre è in funzione.

Impiegare solo utensili da lavoro, il cui il minimo numero di giri ammessi a vuoto sia pari al più elevato numero di giri della corsa a vuoto dell'utensile.

Controllare gli utensili abrasivi prima di utilizzarli. Gli utensili abrasivi devono essere montati in maniera perfetta e devono poter girare liberamente. Eseguire una prova per almeno 30 secondi senza sottoporre la macchina a carico. Non continuare ad usare utensili abrasivi ovalizzati oppure vibranti.

Durante la lavorazione su metallo vengono generate scintille. Avere cura affinché non si creino pericoli per le persone che si trovano nelle vicinanze. A causa del rischio di incendio, nelle vicinanze (area nella quale possono volare le scintille) non devono trovarsi materiali facilmente infiammabili. Durante la lavorazione su metallo non usare nessuna aspirazione delle polveri.

Tenere sempre l'utensile in modo tale che le scintille e polveri di molatura volino lontano dal corpo.

Il dado flangiato deve essere serrato prima dell'utilizzo della macchina.

Il numero di giri potrebbe essere influenzato da causali interferenze elettromagnetiche esterne.

Utilizzare e conservare le mole abrasive conformemente alle indicazioni della casa costruttrice.

Il pezzo in lavorazione deve essere ben bloccato in posizione a meno che non resti stabile per via del proprio peso. Mai applicare a mano sulla mola il pezzo in lavorazione.

Accertarsi che l´utensile abrasivo sia applicato secondo le istruzioni del fabbricante.

Le misure dell´utensile abrasivo devono essere adatte alla rettificatrice

In caso di lavori che producono polvere, le fessure di ventilazione della macchina devono essere libere. Se necessario, staccare la macchina dalla rete e rimuovere la polvere. Allo scopo utilizzare oggetti non metallici e non danneggiare parti interne.

UTILIZZO CONFORME

Questa smerigliatrice assiale è idonea per smerigliare legno, metallo, materiale sintetico o materiali simili. E' particolarmente idonea per zone difficilmente accessibili.

Utilizzare il prodotto solo per l'uso per cui è previsto.

In caso di dubbi vanno rispettatele indicazioni dei produttori degli accessori.

L'utensile elettrico è idoneo esclusivamente alla lavorazione a secco.

DICHARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

In qualità di produttore dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto nei "Dati tecnici" è conforme a tutte le disposizioni pertinenti delle direttive 2011/65/UE (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE e dei seguenti documenti normativi armonizzati:

EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-23:2013
EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-01-20



Alexander Krug
Managing Director

CE

Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

COLLEGAMENTO ALLA RETE

Connettere solo corrente alternata mono fase e solo al sistema di voltaggio indicato sulla piastra. E' possibile anche connettere la presa senza un contatto di messa a terra così come prevede lo schema conforme alla norme di sicurezza di classe II.

Gli apparecchi mobili usati all'aperto devono essere collegati interponendo un interruttore di sicurezza (FI, RCD, PRCD) per guasti di corrente.

MANUTENZIONE

Per evitare rischi per la sicurezza, la sostituzione del cavo di rete deve essere eseguita dal produttore o da un suo rappresentante.

Tener sempre ben pulite le fessure di ventilazione dell'apparecchio.

Avere cura affinché non entrino parti di metallo nelle fessure di ventilazione per evitare rischi di corto circuito.

Utilizzare esclusivamente accessori e pezzi di ricambio Milwaukee. L'installazione di pezzi di ricambio non specificamente prescritti dall'Milwaukee va preferibilmente effettuata dal servizio di assistenza clienti Milwaukee (ved. opuscolo Garanzia/Indirizzi Assistenza tecnica).

In caso di mancanza del disegno esploso, può essere richiesto al seguente indirizzo: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLI



ATTENZIONE! AVVERTENZA! PERICOLO!



Prima di effettuare qualsiasi lavoro sulla macchina togliere la spina dalla presa di corrente.



Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettroutensile.



Durante l'uso dell'apparecchio utilizzare sempre gli occhiali di protezione.



Indossare guanti protettivi!



Non applicare forza.



I dispositivi elettrici, le batterie e le batterie ricaricabili non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.
I dispositivi elettrici e le batterie devono essere raccolti separatamente e devono essere conferiti ad un centro di riciclaggio per lo smaltimento rispettoso dell'ambiente. Chiedere alle autorità locali o al rivenditore specializzato dove si trovano i centri di riciclaggio e i punti di raccolta.



Utensile elettrico di classe di protezione II. Utensile elettrico sul quale la protezione contro la folgorazione elettrica non dipende soltanto dall'isolamento di base, ma anche dall'applicazione di ulteriori misure di protezione, come il doppio isolamento o l'isolamento maggiorato.
Non è predisposto il collegamento di un conduttore di protezione.

CE

Marchio di conformità europeo

UK CA

Marchio di conformità britannico

Regulatory Compliance Mark (RCM). Il prodotto soddisfa le prescrizioni in vigore.

001

Marchio di conformità ucraino

EAC

Marchio di conformità euroasiatico

DATOS TÉCNICOS	AMOLADORA RECTA	DG 30 E	DGL 30 E	DGL 34
Número de producción		4152 45 04...	4631 11 04...	4033 18 04...
			4152 40 04...	
		...000001-999999	...000001-999999....	...000001-999999
Potencia de salida nominal		500 W	600 W	500 W
Potencia entregada		275 W	350 W	300 W
Revoluciones nominales		10000-30000 min^{-1}	10000-30000 min^{-1}	34000 min^{-1}
Diámetro de cuello de amarre		43 mm	-	-
Diámetro de pinza		6 mm	6 mm	6 mm
Diámetro maximo de la muela con				
producto abrasivo con aglutinante cerámico o de goma		20 mm	20 mm	25 mm
producto abrasivo con aglutinante resinoide		40 mm	40 mm	40 mm
Peso de acuerdo con el procedimiento EPTA 01/2014		1,3 kg	1,9 kg	1,8 kg

Información sobre ruidos

Determinación de los valores de medición según norma EN 60 745.
El nivel de ruido típico del aparato determinado con un filtro A corresponde a:

Emisión de ruidos L_{pCpeak} (Tolerancia: K = 3 dB(A))				98,4 dB(A)
Presión acústica (Tolerancia K=3dB(A))		86 dB(A)	90 dB(A)	82 dB(A)
Resonancia acústica (Tolerancia K=3dB(A))		97 dB(A)	101 dB(A)	93 dB(A)

Usar protectores auditivos!

Informaciones sobre vibraciones

Nivel total de vibraciones (suma vectorial de tres direcciones) determinado según EN 60745.
Rectificado de desbaste:

Valor de vibraciones generadas a_h		14 m/s^2	14 m/s^2	5,1 m/s^2
Tolerancia K=		1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2

ADVERTENCIA

El nivel vibratorio indicado en estas instrucciones ha sido medido conforme a un método de medición estandarizado en la norma EN 60745, y puede utilizarse para la comparación entre herramientas eléctricas. También es apropiado para una estimación provisional de la carga de vibración.

El nivel vibratorio indicado representa las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. Si, pese a ello, se utiliza la herramienta eléctrica para otras aplicaciones, con útiles adaptables diferentes o con un mantenimiento insuficiente, el nivel vibratorio puede diferir. Esto puede incrementar sensiblemente la carga de vibración durante todo el periodo de trabajo.

Para una estimación exacta de la carga de vibración deberían tenerse en cuenta también los tiempos durante los que el aparato está apagado o, pese a estar en funcionamiento, no está siendo realmente utilizado. Esto puede reducir sustancialmente la carga de vibración durante todo el periodo de trabajo.

Adopte medidas de seguridad adicionales para la protección del operador frente al efecto de las vibraciones, como por ejemplo: mantenimiento de la herramienta eléctrica y de los útiles adaptables, mantener las manos calientes, organización de los procesos de trabajo.

⚠ ATENCIÓN: Lea atentamente las indicaciones e intrucciones de seguridad. En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.
Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Indicaciones de seguridad comunes para el afilado

a) **Esta herramienta eléctrica debe utilizarse como afilador. Observe todas las advertencias de peligro, instrucciones, ilustraciones y especificaciones técnicas que se suministran con la herramienta eléctrica.** En caso de no atenerse a las instrucciones siguientes, ello puede provocar una electrocución, incendio y/o lesiones serias.

b) Esta herramienta eléctrica no es adecuada para cepillado metálico, tronzamiento con la muela, esmerilado con papel de lija y pulido. El uso de la herramienta para un fin no previsto puede conllevar riesgos y causar heridas.

c) **No emplee accesorios diferentes de aquellos que el fabricante haya previsto o recomendado especialmente para esta herramienta eléctrica.** El mero hecho de que sea acoplable un accesorio a su herramienta eléctrica no implica que su utilización resulte segura.

d) **Las revoluciones admisibles del útil deberán ser como mínimo iguales a las revoluciones máximas indicadas en la herramienta eléctrica.** Aquellos accesorios que giren a unas revoluciones mayores a las admisibles pueden llegar a romperse y salir despedidos.

e) **El diámetro exterior y el grosor de la herramienta intercambiable tienen que corresponder con las medidas de su herramienta eléctrica.** Las herramientas intercambiables mal medidas no pueden ser lo suficientemente apantalladas ni controladas.

f) **Los orificios de los discos de amolar, cilindros de lijar u otros útiles deberán alojar exactamente sobre el husillo portamuelas o la pinza de sujeción de su herramienta eléctrica.** Los útiles que no ajusten correctamente sobre el husillo portamuelas de la herramienta eléctrica, al girar descentrados, generan unas vibraciones excesivas y pueden hacerle perder el control sobre el aparato.

g) **Los discos, cilindros de lijar, herramientas cortantes u otros útiles montados sobre un mandril tienen que estar insertados completamente en la pinza de sujeción o en el portabrocas. La "parte sobresaliente" o la distancia del mandril a partir del disco hasta la pinza de sujeción deben ser mínimas.** Si el mandril no queda suficientemente tensado y/o si la parte sobresaliente del disco es demasiado larga, el disco montado se puede soltar y puede salir despedido a alta velocidad.

h) **No use útiles dañados. Antes de cada uso inspeccione el estado de los útiles con el fin de detectar, p. ej., si están desportillados o fisurados los útiles de amolar, si está agrietado o muy desgastado el plato lijador, o si las púas de los cepillos de alambre están flojas o rotas. Si se le cae la herramienta eléctrica o el útil, inspeccione si han sufrido algún daño o monte otro útil en correctas condiciones. Una vez controlado y montado el útil sitúese Vd. y las personas circundantes fuera del plano de rotación del útil y deje funcionar la herramienta eléctrica en vacío, a las revoluciones máximas, durante un minuto.** Por lo regular, aquellos útiles que estén dañados suelen romperse al realizar esta comprobación.

i) **Utilice un equipo de protección personal. Dependiendo del trabajo a realizar use una careta, una protección para los ojos, o unas gafas de protección. Si procede, emplee una mascarilla antipolvo, protectores auditivos, guantes de protección o un mandil especial adecuado para protegerle de los pequeños fragmentos que pudieran salir proyectados al desprenderse del útil o pieza.** Las gafas de protección deberán ser indicadas para protegerle de los fragmentos que pudieran salir despedidos al trabajar. La mascarilla antipolvo o respiratoria deberá ser apta para filtrar las partículas producidas al trabajar. La exposición prolongada al ruido puede provocar sordera.

j) **Preste atención a que otras personas se encuentren a una distancia segura referente a su campo de trabajo. Cada persona que pase a su campo de trabajo, tiene que usar un equipo protector personal.** Trozos de la pieza por trabajar o de herramientas intercambiables rotas pueden volar y causar lesiones también fuera del campo de trabajo directo.

k) **Sujete el aparato de las superficies aisladas de agarre al efectuar trabajos en los cuales la perforadora de percusión pueda entrar en contacto con conductores de corriente ocultos o con el propio cable.** El contacto de la perforadora de percusión con un conducto con energía aplicada también podrá poner bajo tensión partes metálicas del aparato y causar un choque eléctrico.

l) **Sujete con firmeza la herramienta eléctrica durante el arranque.** El par de torsión de reacción del motor, a medida que éste acelera hasta alcanzar su velocidad máxima, puede hacer que la herramienta eléctrica se tuerza.

m) **Si es posible, utilizar estribos de sujeción para fijar la pieza de trabajo. No sujete nunca una pieza de trabajo pequeña en una mano y la herramienta en la otra mano, mientras está utilizando esta herramienta.** Sujetando las pequeñas piezas de trabajo tiene las manos libres para poder manejar mejor la herramienta eléctrica. Las piezas de trabajo redondas, como por ejemplo tacos de madera, material en barras o tubos, tienen tendencia a rodar cuando se cortan, por cuyo motivo podría atascarse el inserto de la herramienta y éste podría salir despedido en su dirección.

n) **Mantenga el cable de red alejado del útil en funcionamiento. En caso de que Vd.** pierda el control sobre la herramienta eléctrica puede llegar a cortarse o enredarse el cable de red con el útil y lesionarle su mano o brazo.

o) **No deposite jamás la herramienta eléctrica antes de que la herramienta intercambiable haya dejado de girar por completo.** La herramienta intercambiable que aún está girando puede entrar en contacto con la superficie de deposición, con lo que usted puede perder el control sobre la herramienta eléctrica.

p) **Después de cambiar los insertos de la herramienta o de efectuar ajustes en el aparato, usted deberá asegurarse de que la tuerca de la pinza de sujeción, el portabrocas u otros elementos de sujeción han sido apretados fijamente.** Los elementos de sujeción sueltos pueden desplazarse inesperadamente, causando una pérdida de control; y los componentes giratorios saldrán despedidos violentamente.

q) **No deje funcionar la herramienta eléctrica mientras la transporta.** El útil en funcionamiento podría lesionarle al engancharse accidentalmente con su vestimenta.

r) **Limpie periódicamente las rejillas de refrigeración de su herramienta eléctrica.** El ventilador del motor aspira polvo hacia el interior de la carcasa, por lo que, en caso de una acumulación fuerte de polvo metálico, ello puede provocarle una descarga eléctrica.

s) **No use la herramienta eléctrica en las cercanías de materiales inflamables.** Las chipas pueden encender estos materiales.

t) **No use herramientas intercambiables que requieran de líquidos refrigerantes.** El uso de agua o de otros líquidos refrigerantes pueden llevar a una electrocución.

Contragolpe y las correspondientes indicaciones de seguridad

El rechazo es un reacción brusca que se produce al atascarse o engancharse el útil, como un disco de amolar, plato lijador, cepillo, etc. Al atascarse o engancharse el útil en funcionamiento, éste es frenado bruscamente. Ello puede hacerle perder el control sobre la herramienta eléctrica y hacer que ésta salga impulsada en dirección opuesta al sentido de giro que tenía el útil.

En el caso, p. ej., de que un disco amolador se atasque o bloquee en la pieza de trabajo, puede suceder que el canto del útil que penetra en el material se enganche, provocando la rotura del útil o el rechazo del aparato. Según el sentido de giro y la posición del útil en el momento de bloquearse puede que éste resulte despedido hacia, o en sentido opuesto al usuario. En estos casos puede suceder que el útil incluso llegue a romperse.

El rechazo es ocasionado por la aplicación o manejo incorrecto de la herramienta eléctrica. Es posible evitarlo ateniéndose a las medidas preventivas que a continuación se detallan.

a) **Sujete con firmeza la herramienta eléctrica y mantenga su cuerpo y brazos en una posición propicia para resistir las fuerzas de reacción. Si forma parte del aparato, utilice siempre la empuñadura adicional para poder soportar mejor las fuerzas del rechazo, además de los pares de reacción que se presentan en la puesta en marcha.** El usuario puede controlar las fuerzas del rechazo y de reacción si toma unas medidas preventivas oportunas.

b) **Tenga especial precaución al trabajar esquinas, cantos afilados, etc. Evite que el útil de amolar rebote contra la pieza de trabajo o que se atasque.** En las esquinas, cantos afilados, o al rebotar, el útil en funcionamiento tiende a atascarse. Ello puede hacerle perder el control o causar un rechazo del útil.

c) **No use hojas de cadena cortante o dentadas.** Estas herramientas intercambiables generan con frecuencia un contragolpe o la pérdida del control sobre la herramienta eléctrica.

d) **Introduzca el útil siempre en la misma dirección en el material, en la que la arista cortante sale del material (corresponde a la dirección, en la que son expulsadas las virutas).** Si la herramienta eléctrica se desplaza en la dirección incorrecta, esto provoca una desviación de la herramienta eléctrica, siendo ésta expulsada de la pieza de trabajo y la herramienta eléctrica se desplaza en la dirección de avance.

e) **En caso de utilizar hojas de sierra para metales, discos tronzadores, herramientas de fresar de alta velocidad o herramientas de fresar de metal duro, siempre debe sujetar fijamente la pieza de trabajo.** Ya en caso de que se produzca un mínimo ladeo en la ranura, estos útiles se pueden atascar o enganchar y provocar un contragolpe. Si un disco tronzador se engancha o atasca en la pieza de trabajo, éste normalmente se rompe. Si las hojas de sierra para metales, las herramientas de fresar de alta velocidad o las herramientas de fresar de metal duro se atascan o enganchan, el inserto de la herramienta puede saltar de la ranura y causar la pérdida de control sobre la herramienta.

Indicaciones de seguridad especiales para el afilado

a) **Use exclusivamente tipos de discos de amolar homologados para su herramienta eléctrica, y únicamente para aquellos trabajos para los que fue concebido. Por ejemplo, no emplee las caras de los discos tronzadores para amolar.** En los útiles de tronzar el arranque de material se lleva a cabo con los bordes del disco tronzador. Si estos útiles son sometidos a un esfuerzo lateral, ello puede provocar su rotura.

b) **Para las barritas abrasivas cónicas y rectas con roscas, utilice únicamente mandriles del tamaño y de la longitud correctos, sin destalonado en el borde.** Los mandriles apropiados reducen el riesgo de que se produzca la rotura.

c) **d) No coloque su mano en la dirección de rotación o detrás del disco tronzador en funcionamiento.** Si aleja el disco tronzador insertado en la pieza de trabajo de su mano, entonces en caso de que se produzca un contragolpe, la herramienta eléctrica junto con el disco en funcionamiento podrían salir despedidos directamente en su dirección.

d) **Soporte las planchas u otras piezas de trabajo grandes para reducir el riesgo de bloqueo o rechazo del disco tronzador.** Las piezas de trabajo grandes tienden a curvarse por su propio peso. La pieza de trabajo deberá apoyarse desde abajo a ambos lados tanto cerca de la línea de corte como en los bordes.

e) **Proceda con especial cautela al realizar recortes "por inmersión" en paredes o superficies similares.** El disco tronzador puede ser rechazado al tocar tuberías de gas o agua, conductores eléctricos, u otros objetos.

INSTRUCCIONES ADICIONALES DE SEGURIDAD Y LABORALES

Para trabajar con la máquina, utilizar siempre gafas de protección,guantes, calzado de seguridad antideslizante, así como es recomendable usar protectores auditivos.

Desconecte siempre el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina.

Enchufar la máquina a la red solamente en posición desconectada.

Mantener siempre el cable separado del radio de acción de la máquina.

El eje de la herramienta se mantiene en marcha por inercia después de desconectar el aparato. Permita que se pare la máquina antes de ponerla sobre una superficie.

No manipular en el rodillo ni en las cuchillas con la máquina conectada.

Utilice solamente útiles cuya velocidad permitida sea como mínimo tan alta como la velocidad en vacío más alta de la máquina.

Comprobar los útiles de lijar/amolar antes de su uso. El útil debe estar perfectamente montado, debiendo girar libremente. Realizar una prueba de funcionamiento sin carga durante 30 segundos como mínimo. No usar los útiles de lijar/amolar dañados, los de giro descentrado o vibrantes.

Al rectificar metales se producen proyecciones de chispas. Asegúrese de que no existe ningún peligro para las personas que se encuentran cerca. Debido al riesgo de incendio no debe haber ningún tipo de material ligeramente inflamable en las inmediaciones (en el área de proyección de chispas). Al rectificar metales no utilice ningún extractor de polvo.

Tenga cuidado para que no le salten chispas ni virutas de la pieza de trabajo.

La tuerca de apriete se debe asegurar antes de comenzar a trabajar con la máquina.

Bajo el efecto de interferencias electromagnéticas extremas del exterior, en algunos ca-sos podrían surgir variaciones temporales en la velocidad de rotación.

Utilice y guarde siempre los discos de amolar según las indicaciones del fabricante.

La pieza de trabajo debe fijarse adecuadamente, a no ser que se mantenga bien fija por su propio peso. Jamás mueva la pieza de trabajo con la mano contra el disco.

Asegurar que el útil para amolar se encuentre montado en base a las indicaciones del fabricante de herramientas para amolar

Las dimensiones del útil para amolar deben corresponder con la amoladora

Al efectuar trabajos con polvo, deberá observarse que se encuentren libres las rejillas de ventilación. En caso necesario, desconectar la máquina de la red y quitar el polvo. Emplear para ello objetos no metálicos y no dañar piezas interiores.

APLICACIÓN DE ACUERDO A LA FINALIDAD

Esta amoladora recta se puede utilizar para rectificar madera, metal, plástico o materiales similares. Es ideal para zonas de difícil acceso.

No utilice este producto para ninguna otra aplicación que no sea su uso normal.

En caso de dudas,observar las indicaciones de los fabricantes de los accesorios.

La herramienta eléctrica sirve únicamente para el trabajo en seco

DECLARACION DE CONFORMIDAD CE

Declaramos como fabricante y bajo nuestra responsabilidad que el producto descrito bajo "Datos técnicos" está en conformidad con todas las normas relevantes de las directivas 2011/65/UE (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE y con las siguientes normas o documentos normalizados:

EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-23:2013
EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-01-20



Alexander Krug
Managing Director

Autorizado para la redacción de los documentos técnicos.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

CONEXIÓN ELÉCTRICA

Conectar solamente a corriente AC monofásica y sólo al voltaje indicado en la placa de características. También es posible la conexión a enchufes sin toma a tierra, dado que es conforme a la Clase de Seguridad II.

Conecte siempre la máquina a una red protegida por interruptor diferencial y magnetotérmico (FI, RCD, PRCD), para su seguridad personal, según normas establecidas para instalaciones eléctricas de baja tensión.

MANTENIMIENTO

A fin de evitar riesgos de seguridad, la sustitución del cable de conexión a red la debe realizar el fabricante o uno de sus representantes.

Las ranuras de ventilación de la máquina deben estar despejadas en todo momento.

Asegúrese de que no llegan trozos de metal a las rejillas de ventilación ya que ello podría provocar un cortocircuito.

Solo se deben utilizar accesorios y piezas de repuestos Milwaukee. Piezas cuyo recambio no está descrito en las instrucciones de uso, deben sustituirse en un centro de asistencia técnica Milwaukee (Consulte el folleto Garantia/ Direcciones de Centros de Asistencia Técnica).

En caso necesario, puede solicitar un despiece de la herramienta. Por favor indique el número de impreso que hay en la etiqueta y pida el despiece a la siguiente dirección: Techtronic Industries GmbH,
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SÍMBOLOS



¡ATENCIÓN! ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO!



Desconecte siempre el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina.



Lea las instrucciones detenidamente antes de conectar la herramienta



Para trabajar con la máquina, utilizar siempre gafas de protección.



Usar guantes protectores



No aplique fuerza.



Los electrodomésticos y las baterías/ acumuladores no se deben eliminar junto con la basura doméstica.
Los aparatos eléctricos y los acumuladores se deben recoger por separado y se deben entregar a una empresa de reciclaje para una eliminación respetuosa con el medio ambiente.
Infórmese en las autoridades locales o en su tienda especializada sobre los centros de reciclaje y puntos de recogida.



Herramienta eléctrica de la clase de protección II.
Herramientas eléctricas, en las que la protección contra un choque eléctrico no depende solamente del aislamiento básico sino también de la aplicación de medidas adicionales de protección, como doble aislamiento o aislamiento reforzado.
No existe dispositivo para la conexión de un conductor protector.



Marcado de conformidad europeo



Marcado de conformidad británico



Regulatory Compliance Mark (RCM). El producto cumple las normas vigentes



Marcado de conformidad ucraniano



Marcado de conformidad euroasiático

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS RECTIFICADORA DIREITA	DG 30 E	DGL 30 E	DGL 34
Número de produção	4152 45 04...	4631 11 04...	4033 18 04...
		4152 40 04...	
	...000001-999999	...000001-999999....	...000001-999999
Potência absorvida nominal	500 W	600 W	500 W
Potência de saída	275 W	350 W	300 W
Número de rotações nominal	10000-30000 min^{-1}	10000-30000 min^{-1}	34000 min^{-1}
ø da gola de aperto	43 mm	-	-
ø da pinça de aperto	6 mm	6 mm	6 mm
Max ø dos corpos abrasivos			
corpo abrasivo de cerâmica ou ligado com borracha	20 mm	20 mm	25 mm
corpo abrasivo ligado com resina artificial	40 mm	40 mm	40 mm
Peso nos termos do procedimento-EPTA 01/2014	1,3 kg	1,9 kg	1,8 kg

Informações sobre ruído
Valores de medida de acordo com EN 60 745.
O nível de ruído avaliado A do aparelho é tipicamente:

Emissão de ruídos L_{pCpeak} (Incertez: K = 3 dB(A))			98,4 dB(A)
Nível da pressão de ruído (Incertez K=3dB(A))	86 dB(A)	90 dB(A)	82 dB(A)
Nível da poténcia de ruído (Incertez K=3dB(A))	97 dB(A)	101 dB(A)	93 dB(A)

Use protectores auriculares!

Informações sobre vibração
Valores totais de vibração (soma dos vectores das três direcções) determinadas conforme EN 60745.
Rebarbagem:

Valor de emissão de vibração a_h	14 m/s^2	14 m/s^2	5,1 m/s^2
Incerteza K=	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2

ATENÇÃO

O nível vibratório indicado nestas instruções foi medido em conformidade com um procedimento de medição normalizado na EN 60745 e pode ser utilizado para comparar entre si ferramentas eléctricas. O mesmo é também adequado para avaliar provisoriamente o esforço vibratório.

O nível vibratório indicado representa as principais aplicações da ferramenta eléctrica. Se, no entanto, a ferramenta eléctrica for utilizada para outras aplicações, com outras ferramentas adaptadas ou uma manutenção insuficiente, o nível vibratório poderá divergir. Isto pode aumentar consideravelmente o esforço vibratório ao longo de todo o período do trabalho.

Para uma avaliação exacta do esforço vibratório devem também ser considerados os tempos durante os quais o aparelho está desligado ou está a funcionar, mas não está efectivamente a ser utilizado. Isto pode reduzir consideravelmente o esforço vibratório ao longo de todo o período do trabalho.

Defina medidas de segurança suplementares para proteger o operador do efeito das vibrações, como por exemplo: manutenção da ferramenta eléctrica e das ferramentas adaptadas, manter as mãos quentes, organização das sequências de trabalho.

⚠ **ADVERTÊNCIA! Leia todas as instruções de segurança e todas as instruções.** O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões. **Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.**

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Indicações gerais de segurança para rectificação

a) **Esta ferramenta eléctrica destina-se a ser utilizada como rectificador. Observar todas as indicações de aviso, instruções, apresentações e dados fornecidos com a ferramenta eléctrica.** O desrespeito das seguintes instruções pode levar a um choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.

b) Esta ferramenta eléctrica não é adequada para ser utilizada para trabalhar com escova de arame, cortar, lixar ou polir.Utilizações, para as quais a máquina não tenha sido prevista, podem causar perigos e ferimentos.

c) **Não utilizar acessórios, que não foram especialmente previstos e recomendados pelo fabricante para serem utilizados com esta ferramenta eléctrica.** O facto de poder fixar o acessório a esta ferramenta eléctrica, não garante uma aplicação segura.

d) **As rotações admissíveis da ferramenta de trabalho devem ser pelo menos tão elevadas como as rotações máximas indicadas na ferramenta eléctrica.** Os acessórios que rodam mais rapidamente do que o permitido podem partir-se e ser projectados.

e) **O diâmetro exterior e a espessura da ferramenta de trabalho devem corresponder às dimensões da sua ferramenta eléctrica.** As ferramentas eléctricas com as dimensões erradas não podem ser suficientemente protegidas ou controladas.

f) **O disco abrasivo, a lixa tambor e outros acessórios devem caber exactamente no fuso ou na pinça da ferramenta eléctrica.** Acessórios que não cabem exactamente no fuso da ferramenta eléctrica giram irregularmente, vibram fortemente e podem levar à perda do controlo.

g) **Discos montados em um mandril, lixas tambor, ferramentas de corte e outros acessórios devem estar inteiramente inseridos na pinça ou no mandril de brocas. A "saliência" ou a distância do mandril do disco à pinça deve ser mínima.** Se o mandril não for fixado suficientemente e/ou se a saliência do disco for muito comprida, o disco montado poderá soltar-se e ser ejectado a alta velocidade.

h) **Não utilizar ferramentas de trabalho danificadas. Antes de cada utilização deverá controlar as ferramentas de trabalho, e verificar se por exemplo os discos abrasivos apresentam fissuras e estilhaços, se pratos abrasivos apresentam fissuras, se há desgaste ou forte atrição, se as escovas de arame apresentam arames soltos ou quebrados. Se a ferramenta eléctrica ou a ferramenta de trabalho caírem, deverá verificar se sofreram danos, ou trocar por uma ferramenta de trabalho intacta. Após ter controlado e introduzido a ferramenta de trabalho, deverá manter-se, e as pessoas que se encontrem nas proximidades, fora do nível de rotação da ferramenta de trabalho e permitir que a ferramenta eléctrica funcione durante um minuto com o máximo número de rotação**. A maioria das ferramentas de trabalho danificadas quebram durante este período de teste.

i) **Utilizar um equipamento de protecção pessoal. De acordo com a aplicação, deverá utilizar uma protecção para todo o rosto, protecção para os olhos ou um óculos protector. Se for necessário, deverá utilizar uma máscara contra pó, protecção auricular, luvas de protecção ou um avental especial, para proteger-se de pequenas partículas de amoladura e de material.** Os olhos devem ser protegidos contra partículas a voar, produzidas durante as diversas aplicações. A máscara contra pó ou a máscara de respiração deve ser capaz de filtrar o pó produzido durante a respectiva aplicação. Se for sujeito durante longo tempo a fortes ruídos, poderá sofrer a perda da capacidade auditiva.

j) **Quanto às outras pessoas, preste atenção a uma distância segura em relação à sua área de trabalho. Qualquer pessoa que aceda à área de trabalho deve usar equipamento de protecção pessoal.** Os fragmentos do material a trabalhar das ferramentas de trabalho partidas podem voar e provocar ferimentos, mesmo fora da área de trabalho directa.

k) **Segure o aparelho nas superfícies de punho isoladas se estiver a executar trabalhos, nos quais a ferramenta de corte pode tocar em linhas eléctricas escondidas ou no próprio cabo.** O contacto da ferramenta de corte com uma linha sob tensão também pode colocar peças metálicas do aparelho sob tensão e levar a um choque eléctrico.

l) **No arranque, segure bem a ferramenta eléctrica.** Na aceleração à toda a velocidade, o binário de reacção do motor poderá levar à torção da ferramenta eléctrica.

m) **Caso possível, use grampos de aperto para fixar a peça. Nunca segure uma peça pequena numa mão e a ferramenta na outra mão ao utilizar a ferramenta.** Devido a fixação de peças pequenas, você terá as mãos livres para manejar melhor a ferramenta eléctrica. Peças redondas como buchas de madeira, barras ou tubos podem deslocar-se quando elas forem cortadas e, os acessórios poderão emperrar ou ser lançados para a sua direcção.

n) **Manter o cabo de rede afastado de ferramentas de trabalho em rotação.** Se perder o controlo sobre a ferramenta eléctrica, é possível que o cabo de rede seja cortado ou enganchado e a sua mão ou braço sejam puxados contra a ferramenta de trabalho em rotação.

o) **Nunca pouse a ferramenta eléctrica antes de a ferramenta de trabalho parar completamente.** A ferramenta de trabalho rotativa pode entrar em contacto com a área de apoio, podendo perder o controlo sobre a ferramenta eléctrica.

p) **Depois de trocar os acessórios ou de ajustes no aparelho, assegure-se que a porca da pinça, o mandril da broca e outros elementos de fixação estejam bem apertados.** Elementos de fixação soltos podem deslocar-se inesperadamente e levar à perda do controlo; componentes rotativos soltos podem ser ejectados violentamente.

q) **Não permitir que a ferramenta eléctrica funcione enquanto estiver a transportála.** A sua roupa pode ser agarrada devido a um contacto acidental com a ferramenta de trabalho em rotação, de modo que a ferramenta de trabalho possa ferir o seu corpo.

r) **Limpar regularmente as aberturas de ventilação da sua ferramenta eléctrica.** A ventoinha do motor puxa pó para dentro da carcaça, e uma grande quantidade de pó de metal pode causar perigos eléctricos.

s) **Não utilize a ferramenta eléctrica perto de materiais inflamáveis.** As faíscas podem inflamar estes materiais.

t) **Não utilize ferramentas de trabalho que precisam de líquidos de refrigeração líquidos.** A utilização de água ou outros líquidos de refrigeração líquidos pode provocar um choque eléctrico.

Repercussão e respectivas indicações de segurança

Contragolpe é uma repentina reacção devido a uma ferramenta de trabalho travada ou bloqueada, como por exemplo um disco abrasivo, um prato abrasivo, uma escova de arame etc. Um travamento ou um bloqueio levam a uma parada abrupta da ferramenta de trabalho em rotação. Desta maneira, uma ferramenta eléctrica descontrolada pode ser acelerada no local de bloqueio, sendo forçada no sentido contrário da rotação da ferramenta de trabalho.

Se por exemplo um disco abrasivo travar ou bloquear numa peça a ser trabalhada, o canto do disco abrasivo pode mergulhar na peça a ser trabalhada e encravar-se, quebrando o disco abrasivo ou causando um contra-golpe. O disco abrasivo se movimenta então no sentido do operador ou para longe deste, dependendo do sentido de rotação do disco no local do bloqueio. Sob estas condições os discos abrasivos também podem partir-se.

Um contra-golpe é a consequência de uma utilização incorrecta ou indevida da ferramenta eléctrica. Ele pode ser evitado por apropriadas medidas de precaução como descrito a seguir.

a) **Segurar firmemente a ferramenta eléctrica e posicionar o seu corpo e os braços de modo que possa resistir às forças de um contra-golpe. Sempre utilizar o punho adicional, se existente, para assegurar o máximo controlo possível sobre as forças de um contra-golpe ou sobre momentos de reacção durante o arranque.** O operador pode controlar as forças de contra-golpe e as forças de reacção através de medidas de precaução apropriadas.

b) **Trabalhar com especial cuidado na área ao redor de esquinas, cantos afiados etc. Evite que ferramentas de trabalho sejam ricocheteadas e travadas pela peça a ser trabalhada.** A ferramenta de trabalho em rotação tende a travar em esquinas, em cantos afiados ou se for ricocheteada. Isto causa uma perda de controlo ou um contra-golpe.

c) **Não utilize lâminas de corrente ou lâminas de serra dentadas.** Estas ferramentas de trabalho provocam frequentemente uma repercussão ou a perda do controlo sobre a ferramenta eléctrica.

d) **Sempre introduza o acessório no material, na mesma direcção em que a aresta de corte sai do material (corresponde com a direcção em que as aparas são ejectadas).** Se a ferramenta eléctrica for conduzida para a direcção errada, o acessório sairá da peça e a ferramenta de corte será puxada para esta direcção.

e) **Sempre fixe bem a peça na utilização de lâminas de serra em aço, discos de corte, fresadoras de alta velocidade ou fresadoras de metal furo.** Já em caso de um emperramento pequeno na ranhura os acessórios podem causar um contragolpe. Se o disco de corte, a fresadora de alta velocidade ou a fresadora de metal duro ficar preso, o acessório pode sair da ranhura e levar à perda do controlo da ferramenta eléctrica.

Indicações de segurança específicas para rectificação

a) **Utilize somente os tipos de disco de lixar recomendados para a sua ferramenta eléctrica e somente para os campos de aplicação recomendados. Por exemplo, nunca lixe uma superfície lateral com um disco de corte abrasivo.** Discos de corte abrasivo destinam-se à remoção de material com a aresta do disco. Forças abrasivas exercidas sobre estes discos podem quebrá-los.

b) **Para cones abrasivos e pontas abrasivas com rosca só use mandris não danificados com o tamanho e o comprimento correcto, sem entalhe no ressalto.** Mandris apropriados reduzem a possibilidade de ruptura.

c) **d) Não posicione a sua mão no sentido de rotação ou atrás do disco de corte rotativo.** Se afastar o disco de corte na peça da sua mão, a ferramenta eléctrica com o disco rotativo pode ser lançada directamente na sua direcção em caso de contragolpe.

d) **Apoiar placas ou peças grandes, para reduzir um risco de contra-golpe devido a um disco de corte emperrado.** Peças grandes podem curvarse devido ao próprio peso. A peça a ser trabalhada deve ser apoiada de ambos os lados, tanto nas proximidades do corte como também nos cantos.

e) **Tenha o cuidado ao efectuar "Cortes de bolso" em paredes existentes ou em outras superfícies, onde não é possível reconhecer o que há por detrás.** O disco de corte pode causar um contra-golpe se cortar acidentalmente tubulações de gás ou de água, cabos eléctricos ou outros objectos.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA E TRABALHO SUPLEMENTARES

Usar sempre óculos de protecção ao trabalhar com a máquina. Recomenda-se a utilização de luvas de protecção, protectores para os ouvidos e máscara anti-poeiras.

Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina, tirar a ficha da tomada.

Ao ligar à rede, a máquina deve estar desligada.

Manter sempre o cabo de ligação fora da zona de acção da máquina.

O veio da ferramenta movimenta-se por inércia, após desligar o aparelho. Apenas depositar a máquina quando estiver parada.

Não introduza as mãos na área perigosa, estando a máquina em funcionamento.

Use apenas discos cuja velocidade permitida seja tão alta como a máx. velocidade em vazio da máquina.

Controlar as ferramentas abrasivas antes da utilização. A ferramenta abrasiva deve ser perfeitamente montada e girar livremente. Efectuar um funcionamento de teste no mínimo durante 30 segundos, sem carga. Ferramentas abrasivas danificadas, descentradas ou vibrantes não devem ser utilizadas.

Faíscas se formam ao lixar metal. Observe que não haja um perigo para as pessoas na proximidade. Devido ao risco de incêndio materiais altamente inflamáveis não devem encontrar-se na proximidade (área de faíscas). Não use uma aspiração de pó ao lixar metal.

Tome atenção que nem as faíscas nem as poeiras da lixagem geradas na peça de trabalho devem entrar em contacto consigo.

A porca de ajuste deve ser apertada antes de iniciar o trabalho com a máquina.

Sob influência de extremas influências electromagnéticas, podem em certos casos ocor-rer temporárias oscilações de número de rotação.

Sempre utilizar e guardar os discos abrasivos, de acordo com as indicações do fabricante.

A peça a ser trabalhada deve ser fixada, caso não esteja firme devido ao seu peso próprio. Jamais conduzir a peça a ser trabalhada em direcção do disco com as mãos.

Assegure-se que a ferramenta de lixar esteja fixada de acordo com as instruções do fabricante do produto abrasivo.

As dimensões da ferramenta de lixar deverão corresponder com a lixadora.

Nos trabalhos poeirentos, as fendas de ventilação da máquina deverão estar livres. Caso necessário, separe a máquina da rede e remova o pó. Para tal fim, utilize objectos não metálicos e não danifique as peças internas.

UTILIZAÇÃO AUTORIZADA

Este amolador pode ser usado para lixar madeira, metal, plástico ou materiais similares. Ele é particularmente adequado para áreas mal acessíveis.

Não use este produto de outra maneira sem ser a normal para o qual foi concebido.

Em caso de dúvida,observe as indicações do fabricante dos acessórios.

A ferramenta só é apropriada para o processamento a seco.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Como fabricante, declaramos sob responsabilidade exclusiva, que o produto descrito sob "Dados Técnicos" corresponde com todas as disposições relevantes das diretivas 2011/65/UE (RoHS), 2014/30UE, 2006/42/CE e dos seguintes documentos normativos harmonizados:

EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-23:2013
EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-01-20

Alexander Krug
Managing Director

Autorizado a reunir a documentação técnica.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

LIGAÇÃO À REDE

Só conectar à corrente alternada monofásica e só à tensão de rede indicada na placa de potência. A conexão às tomadas de rede sem contacto de segurana também é possível, pois trata-se duma construção da classe de protecção II.

Aparelhos não estacionários, utilizados ao ar livre, devem ser protegidos por um disjuntor de corrente de defeito (FI,RCD,PRCD).

MANUTENÇÃO

Para evitar riscos de segurança, o cabo de conexão de rede deve ser trocado pelo fabricante ou pelo seu representante.

Manter desobstruidos os rasgos de ventilação na carcaça da máquina.

Observe que peças metálicas não entrem nas fendas de ventilação, pois isso poderia provocar um curto-circuito.

Utilizar unicamente acessórios e peças sobressalentes da Milwaukee. Sempre que a substituição de um componente não tenha sido descrita nas instruções, será de toda a conveniência mandar executar esse trabalho a um Serviço de Assistência Milwaukee (veja o folheto Garantia/ Endereços de Serviços de Assistência).

A pedido e mediante indicação da referência que consta da chapa de características da máquina, pode requerer-se um desenho explosivo da ferramenta eléctrica a: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLE


ATENÇÃO! PERIGO!


Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina, tirar a ficha da tomada.


Leia atentamente o manual de instruções antes de colocar a máquina em funcionamento.


Usar sempre óculos de protecção ao trabalhar com a máquina.


Use luvas de protecção!


Não aplique força.


Aparelhos eléctricos, baterias/acumuladores não devem ser jogados no lixo doméstico. Os aparelhos eléctricos e as baterias devem ser colectados separadamente e entregues a uma empresa de reciclagem para a eliminação correcta.
Solicite informações sobre empresas de reciclagem e postos de colecta de lixo das autoridades locais ou do seu vendedor autorizado.


Ferramenta eléctrica da classe de protecção II.
Ferramenta eléctrica, na qual a protecção contra choque eléctrico não só depende do isolamento básico, mas também da aplicação de medidas de protecção suplementares, como isolamento duplo ou reforçado.
Não há um dispositivo para a conexão dum condutor de protecção.

Marca de Conformidade Europeia

Marca de Conformidade Britânica


Regulatory Compliance Mark (RCM). O produto satisfaz os regulamentos vigentes.


Marca de Conformidade Ucraniana

Marca de Conformidade Eurasiática

TECHNISCHE GEGEVENS	FREESMACHINE	DG 30 E	DGL 30 E	DGL 34
Productienummer		4152 45 04...	4631 11 04...	4033 18 04...
			4152 40 04...	
		...000001-999999	...000001-999999....	...000001-999999
Nominaal afgegeven vermogen		500 W	600 W	500 W
Afgegeven vermogen		275 W	350 W	300 W
Nominaal toerental		10000-30000 min^{-1}	10000-30000 min^{-1}	34000 min^{-1}
Spanhals-ø		43 mm	-	-
Spantangdiameter		6 mm	6 mm	6 mm
Slijpsteen ø max.				
keramisch of van rubber vervaardigd slijpgereedschap		20 mm	20 mm	25 mm
van kunsthars vervaardigd slijpgereedschap		40 mm	40 mm	40 mm
Gewicht volgens de EPTA-procedure 01/2014		1,3 kg	1,9 kg	1,8 kg

Geluidsinformatie

Meetwaarden vastgesteld volgens EN 60 745.
Het kenmerkende A-gewogen geluidsniveau van de machine bedraagt:

Geluidsemissie L_{pCpeak} (Onzekerheid: K = 3 dB(A))				98,4 dB(A)
Geluidsdrukniveau (Onzekerheid K=3dB(A))		86 dB(A)	90 dB(A)	82 dB(A)
Geluidsvermogenniveau (Onzekerheid K=3dB(A))		97 dB(A)	101 dB(A)	93 dB(A)

Draag oorbeschermers!

Trillingsinformatie

Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingebepaald volgens EN 60745.
Voorbewerken:

Trillingsemissiewaarde a_h		14 m/s^2	14 m/s^2	5,1 m/s^2
Onzekerheid K=		1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2

WAARSCHUWING

De in deze aanwijzingen vermelde trillingsdruk is gemeten volgens een in EN 60745 genormeerde meetmethode en kan worden gebruikt voor de onderlinge vergelijking van apparaten. Hij is ook geschikt voor een voorlopige inschatting van de trillingsbelasting.

De aangegeven trillingsdruk geldt voor de meest gebruikelijke toepassingen van het elektrische apparaat. Wanneer het elektrische gereedschap echter voor andere doeleinden, met andere dan de voorgeschreven hulpstukken gebruikt of niet naar behoren onderhouden wordt, kan de trillingsdruk afwijken. Dit kan de waarde van de trillingsdruk over de hele werkperiode aanzienlijk verhogen.

Voor een nauwkeurige inschatting van de trillingsdruk moeten ook de tijden in aanmerking worden genomen dat het apparaat uitgeschakeld is of weliswaar loopt, maar niet werkelijk in gebruik is. Dit kan de waarde van de trillingsdruk over de hele werkperiode aanzienlijk verminderen.

Bepaal extra veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bediener tegen de inwerking van trillingen, bijvoorbeeld: onderhoud van elektrische gereedschappen en apparaten, warmhouden van de handen, organisatie van de werkprocessen.

⚠ **WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen.** Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.
Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.

VEILIGHEIDSADVIEZEN

Algemene veiligheidsinstructies voor het slijpen

a) **Dit elektrische gereedschap kan worden gebruikt als slijpmachine. Neem alle waarschuwingen, aanwijzingen, afbeeldingen en gegevens die u bij het elektrische gereedschap ontvangt in acht.** Als u de volgende aanwijzingen niet in acht neemt, kunnen een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel het gevolg zijn.

b) Dit elektrische gereedschap is niet geschikt voor het draadborstelen, doorslijpen, schuren met schuurpapier en het polijsten. Ondoelmatig gebruik van dit elektrische gereedschap kan leiden tot gevaren en persoonlijk letsel.

c) **Gebruik uitsluitend toebehoren dat door de fabrikant speciaal voor dit elektrische gereedschap is voorzien en geadviseerd.** Het feit dat u het toebehoren aan het elektrische gereedschap kunt bevestigen, waarborgt nog geen veilig gebruik.

d) **Het toelaatbare toerental van het inzetgereedschap moet minstens even hoog zijn als het maximale toerental dat op het elektrische gereedschap is aangegeven.** Toebehoren dat sneller draait dan toegestaan, kan breken en in het rond vliegen.

e) **De buitendiameter en de dikte van het inzetstuk dienen overeen te komen met de opgegeven maten van uw elektrische gereedschap.** Inzetstukken met de verkeerde afmetingen kunnen niet voldoende worden afgeschermd of gecontroleerd.

f) **Slijpschijf, slijpcilinder of ander toebehoren moet exact op de slijpspil of de spantang van het elektrische gereedschap passen.** Toebehoren dat niet exact op de slijpspil van het elektrische gereedschap past, draait ongelijkmatig, trilt sterk en kan controleverlies over het gereedschap veroorzaken.

g) **Op een doorn gemonteerde schijven, slijpcilinders, snijgereedschappen of ander toebehoren moet volledig in de spantang of in de boorhouder worden geplaatst. Het 'overstek' of de afstand tussen de doorn van de schijf en de spantang moet minimaal zijn.** Als de doorn niet voldoende gespannen en/of het overstek van de schijf te groot is, kan de gemonteerde schijf losraken en met hoge snelheid worden uitgeworpen.

h) **Gebruik geen beschadigde inzetgereedschappen. Controleer voor het gebruik altijd inzetgereedschappen zoals slijpschijven op afsplinteringen en scheuren, steunschijven op scheuren of sterke slijtage en draadborstels op losse of gebroken draden. Als het elektrische gereedschap of het inzetgereedschap valt, dient u te controleren of het beschadigd is, of gebruik een onbeschadigd inzetgereedschap. Als u het inzetgereedschap hebt gecontroleerd en ingezet, laat u het elektrische gereedschap een minuut lang met het maximale toerental lopen. Daarbij dient u en dienen andere personen uit de buurt van het ronddraaiende inzetgereedschap te blijven.** Beschadigde inzetgereedschappen breken meestal gedurende deze testtijd.

i) **Draag persoonlijke beschermende uitrusting. Gebruik afhankelijk van de toepassing een volledige gezichtsbescherming, oogbescherming of veiligheidsbril. Draag voor zover van toepassing een stofmasker, een gehoorbescherming, werkhandschoenen of een speciaal schort dat kleine slijp- en materiaaldeeltjes tegenhoudt.** Uw ogen moeten worden beschermd tegen wegvliegende deeltjes die bij verschillende toepassingen ontstaan. Een stof- of adembeschermingsmasker moet het bij de toepassing ontstaande stof filteren. Als u lang wordt blootgesteld aan luid lawaai, kan uw gehoor worden beschadigd.

j) **Let erop dat andere personen op een veilige afstand van de werkplek blijven. Iedereen die de werkplek betreedt, dient persoonlijke beschermingsmiddelen te gebruiken.** Brokstukken van het werkstuk of gebroken inzetstukken kunnen wegvliegen en ook buiten het directe werkbereik verwondingen veroorzaken.

k) **Houd het apparaat alléén aan de geïsoleerde grijpvlakken vast, wanneer u werkzaamheden uitvoert waarbij het snijgereedschap verborgen stroomleidingen of de eigen apparaatkabel zou kunnen raken.** Het contact van het snijgereedschap met een spanningvoerende leiding kan de metalen apparaatdelen onder spanning zetten en zo tot een elektrische schok leiden.

l) **Houd het elektrische gereedschap goed vast als u het inschakelt.** Bij de acceleratie tot de volle snelheid kan het reactiemoment van de motor ertoe leiden dat het elektrische gereedschap verdraait.

m) **Gebruik indien mogelijk spanklemmen om het werkstuk te fixeren. Houd een klein werkstuk nooit met een hand vast terwijl u het met het gereedschap in de andere hand bewerkt.** Door kleine werkstukken vast te spannen, hebt u de handen vrij om het elektrische gereedschap beter te kunnen bedienen. Bij het doorslijpen van ronde werkstukken zoals houtpluggen, stangmateriaal of buizen, kunnen deze wegrollen, waardoor het toebehoren klem kan raken en in uw richting kan worden geslingerd.

n) **Houd de stroomkabel uit de buurt van draaiende inzetgereedschappen.** Als u de controle over het elektrische gereedschap verliest, kan de stroomkabel worden doorgesneden of meegenomen en uw hand of arm kan in het ronddraaiende inzetgereedschap terechtkomen.

o) **Leg het elektrische gereedschap nooit neer, vóór het inzetstuk volledig tot stilstand is gekomen.** Het draaiende inzetstuk kan in aanraking komen met de ondergrond, waardoor u de controle over het elektrische gereedschap kunt verliezen.

p) **Na het vervangen van het toebehoren of na instellingen aan het apparaat dient u te waarborgen dat de moer van de spantang, de boorhouder en andere bevestigingselementen vast aangedraaid zijn.** Losse bevestigingselementen kunnen onverwacht verschuiven en controleverlies veroorzaken, niet-bevestigde, roterende componenten worden met geweld weggeslingerd.

q) **Laat het elektrische gereedschap niet lopen terwijl u het draagt.** Uw kleding kan door toevallig contact met het draaiende inzetgereedschap worden meegenomen en het inzetgereedschap kan zich in uw lichaam boren.

r) **Reinig regelmatig de ventilatieopeningen van het elektrische gereedschap.** De motorventilator trekt stof in het huis en een sterke ophoping van metaalstof kan elektrische gevaren veroorzaken.

s) **Gebruik het elektrische gereedschap niet in de buurt van brandbare materialen.** Vonken kunnen deze materialen doen ontvlammen.

t) **Gebruik geen inzetstukken waarvoor vloeibaar koelmiddel nodig is.** Het gebruik van water of andere vloeibare koelmiddelen kan elektrische schokken veroorzaken.

Terugslag en bijbehorende veiligheidsinstructies

Terugslag is de plotselinge reactie als gevolg van een vasthakend of geblokkeerd draaiend inzetgereedschap, zoals een slijpschijf, steunschijf, draadborstel, enz. Vasthaken of blokkeren leidt tot abrupte stilstand van het ronddraaiende inzetgereedschap. Daardoor wordt een ongecontroleerd elektrisch gereedschap tegen de draairichting van het inzetgereedschap versneld op de plaats van de blokkering.

Als bijvoorbeeld een slijpschijf in het werkstuk vasthaakt of blokkeert, kan de rand van de slijpschijf die in het werkstuk invalt, zich vastgrijpen. Daardoor kan de slijpschijf uitbreken of een terugslag veroorzaken. De slijpschijf beweegt zich vervolgens naar de bediener toe of van de bediener weg, afhankelijk van de draairichting van de schijf op de plaats van de blokkering. Hierbij kunnen slijpschijven ook breken.

Een terugslag is het gevolg van het verkeerd gebruik of onjuiste gebruiksomstandigheden van het elektrische gereedschap. Terugslag kan worden voorkomen door geschikte voorzorgsmaatregelen, zoals hieronder beschreven.

a) **Houd het elektrische gereedschap goed vast en breng uw lichaam en uw armen in een positie waarin u de terugslagkrachten kunt opvangen. Gebruik altijd de extra handgreep, indien aanwezig, om de grootst mogelijke controle te hebben over terugslagkrachten of reactiemomenten bij het op toeren komen.** De bediener kan door geschikte voorzorgsmaatregelen de terugslag- en reactiekrachten beheersen.

b) **Werk bijzonder voorzichtig in de buurt van hoeken, scherpe randen, enz. Voorkom dat inzetgereedschappen van het werkstuk terugspringen en vastklemmen.** Het ronddraaiende inzetgereedschap neigt er bij hoeken, scherpe randen of wanneer het terugspringt toe om zich vast te klemmen. Dit veroorzaakt een controleverlies of terugslag.

c) **Gebruik geen ketting- of getand zaagblad.** Dergelijke inzetstukken veroorzaken vaak een terugslag of verlies van controle over het elektrische gereedschap.

d) **Beweeg het toebehoren steeds in dezelfde richting in het materiaal waarin de snijrand het materiaal verlaat (komt overeen met dezelfde richting waarin de spaanders worden uitgeworpen).** Als het elektrische gereedschap in de verkeerde richting wordt bewogen, leidt dit ertoe dat het toebehoren uit het werkstuk breekt waardoor het elektrisch gereedschap in de aanvoerrichting wordt getrokken.

e) **Span het werkstuk bij het gebruik van stalen zaagbladen, doorslijpschijven, hogesnelheidsfrezen of frezen van hardmetaal altijd goed vast.** Al bij een geringe schuinstand in de groef blijven de gereedschappen haken, hetgeen een terugslag kan veroorzaken. Als een doorslijpschijf blijft haken, breekt deze normaalgesproken. Als stalen zaagbladen, hogesnelheidsfrezen of frezen van hardmetaal blijven haken, kan het werkstuk uit de groef springen hetgeen tot controleverlies over het elektrische gereedschap kan leiden.

Speciale veiligheidsinstructies voor het slijpen

a) **Gebruik alleen slijpschijven die voor uw elektrisch gereedschap worden aanbevolen en alleen voor de aanbevolen toepassingsgebieden. Slijp bijvoorbeeld nooit met het zijvlak van een doorslijpschijf.** Doorslijpschijven zijn bedoeld voor de materiaalverwijdering met de rand van de schijf. Door krachtinwerking van opzij kunnen deze slijpschijven breken.

b) **Gebruik voor conische en rechte slijppennen met schroefdraad alleen onbeschadigde doornen van de**

correcte maat en lengte, zonder achtersnijding aan de schouder. Geschikte doornen verminderen de mogelijk van een breuk.

c) **d) Positioneer uw hand niet in de rotatierichting resp. achter de roterende doorslijpschijf.** Als u de doorslijpschijf in het werkstuk van uw hand weg beweegt, kan het elektrische gereedschap in geval van een terugslag met de draaiende schijf direct in uw richtig worden geslingerd.

d) **Ondersteun platen of grote werkstukken om het risico van een terugslag door een ingeklemde doorslijpschijf te verminderen.** Grote werkstukken kunnen onder hun eigen gewicht doorbuigen. Het werkstuk moet aan beide zijden worden ondersteund, vlakbij de slijpgroef en aan de rand.

e) **Wees bijzonder voorzichtig bij invallend frezen in bestaande muren of andere plaatsen zonder voldoende zicht.** De invallende doorslijpschijf kan bij het doorslijpen van gas- of waterleidingen, elektrische leidingen of andere objecten een terugslag veroorzaken.

VERDERE VEILIGHEIDS- EN WERKINSTRUCTIES

Bij het werken met de machine altijd een veiligheidsbril dragen. Werkhandschoenen en stofkapje voor de mond worden aanbevolen.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de stekker uit de kontaktdoos trekken.

Machine alleen uitgeschakeld aan het net aansluiten.

Snoer altijd buiten werkbereik van de machine houden.

De uitgaande as loopt uit nadat de machine is uitgeschakeld. Machine pas na stilstand neerleggen.

Niet aan de draaiende delen komen.

Uitsluitend toebehoren gebruiken waarvan het toelaatbare toerental minstens zo hoog is als het hoogste onbelaste toerental van de machine.

Slijpgereedschappen voor gebruik kontroleren. Het slijpgereedschap moet korrekt zijn gemonteerd en vrij kunnen draaien. Ten minste 30 sekonden onbelast laten proefdraaien. Beschadigde, niet ronde of trillende slijpgereedschappen niet gebruiken.

Bij het schuren van metaal ontstaat een vonkenregen. Waarborg dat geen gevaar ontstaat voor omstanders. Vanwege het brandgevaar mogen zich geen licht ontvlambare materialen in de buurt (bereik van de vonkenregen) bevinden. Gebruik geen stofafzuiging tijdens het slijpen van metaal.

Machine altijd zo vasthouden dat vonken of slijpstof van het lichaam zijn af gericht.

De flensmoer moet vóór de ingebruikname van de machine aangetrokken zijn.

Bij inwerking van elektromagnetische storingen van buitenaf kunnen in enkele ge-vallen voorbijgaande toerentalschommelingen optreden.

Slijpschijven altijd volgens de voorschriften van de fabrikant gebruiken en bewaren.

Het te bewerken werkstuk moet vast worden ingespannen als het niet door het eigen gewicht stabiel ligt. Nooit het werkstuk met de hand tegen de schijf houden.

Waarborg dat het slijpgereedschap conform de instructies van de slijpmiddelfabrikant is aangebracht.

De afmetingen van het slijpgereedschap moeten bij de slijper passen.

Bij stoffige werkzaamheden moeten de ventilatieopeningen van de machine vrij zijn. Indien noodzakelijk moet de stroomtoevoer naar de machine onderbroken en het stof verwijderd worden. Gebruik hiervoor niet-metalen voorwerpen en beschadig daarbij geen inwendige onderdelen.

VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM

Deze rechte slijper kan worden gebruikt voor het schuren van hout, metaal, kunststof of soortgelijke materialen. Hij is met name geschikt voor moeilijk toegankelijke bereiken.

Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven.

Neem in twijfelgevallen deaanwijzingen van de toebehorenfabrikant in acht.

Het elektrische gereedschap is alleen geschikt voor de droge bewerking.

EC - VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Wij als fabrikant verklaren in uitsluitende verantwoording dat het onder 'Technische gegevens' beschreven product overeenstemt met alle relevante voorschriften van de richtlijnen 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG en de volgende geharmoniseerde normatieve documenten:

EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-23:2013
EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-01-20

Alexander Krug
Managing Director

Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

NETAANSLUITING

Uitsluitend op éénfase-wisselstroom en uitsluitend op de op het typeplaatje aangegeven netspanning aansluiten. Aansluiting is ook mogelijk op een stekerdoos zonder aardcontact mogelijk, omdat het is ontwerpen volgens veiligheidsklasse II.

Verplaatsbaar gereedschap moet bij het gebruik buiten aan een aardlekschakelaar (FI,RCD,PRCD) aangesloten worden.

ONDERHOUD

Ter vermijding van veiligheidsrisico's moet de netkabel door de fabrikant of een van zijn vertegenwoordigers worden vervangen.

Altijd de luchtspleten van de machine schoonhouden.

Let op dat geen metalen onderdelen in de ventilatieopeningen terechtkomen, want dit kan leiden tot een kortsluiting.

Alleen Milwaukee toebehoren en onderdelen gebruiken. Onderdelen welke niet vermeld worden, kunnen het beste door de Milwaukee servicedienst verwisseld worden (zie Serviceadressen).

Onder vermelding van het nummer op het machineplaatje is desgewenst een doorsnedetekening van de machine verkrijgbaar bij: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLEN


OPGELET! WAARSCHUWING! GEVAAR!


Voor alle werkzaamheden aan de machine de stekker uit de kontaktdoos trekken.


Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdat u de machine in gebruik neemt.


Bij het werken met de machine altijd een veiligheidsbril dragen.


Draag veiligheidshandschoenen!


Geen kracht uitoefenen.


Elektrische apparaten, batterijen en accu‘s mogen niet via het huisafval worden afgevoerd.
Elektrische apparaten en accu‘s moeten gescheiden worden verzameld en voor een milieuvriendelijke afvoer worden afgegeven bij een recyclingbedrijf.
Informeer bij uw gemeente of bij uw vakhandelaar naar recyclingbedrijven en inzamelpunten.


Elektrisch gereedschap van de beschermingsklasse II.
Elektrisch gereedschap waarbij de bescherming tegen elektrische schokken niet afhankelijk is van de basisisolatie, maar waarin ook extra veiligheidsmaatregelen worden toegepast zoals dubbele of versterkte isolatie.
Er is geen voorziening voor de aansluiting van een aardleiding.


Europees symbool van overeenstemming


Brits symbool van overeenstemming


Regulatory Compliance Mark (RCM). Het product voldoet aan de van toepassing zijnde voorschriften.


Oekraïens symbool van overeenstemming


Euro-Aziatisch symbool van overeenstemming

TEKNISKE DATA	LIGESLIBER	DG 30 E	DGL 30 E	DGL 34
Produktionsnummer		4152 45 04...	4631 11 04...	4033 18 04...
			4152 40 04...	
		...000001-999999	...000001-999999....	...000001-999999
Nominel optagen effekt		500 W	600 W	500 W
Afgiven effekt		275 W	350 W	300 W
Nominelt omdrejningstal		10000-30000 min^{-1}	10000-30000 min^{-1}	34000 min^{-1}
Halsdiameter		43 mm	-	-
Spændetang-ø		6 mm	6 mm	6 mm
Slibestift-ø maks.				
slibestift af keramik eller bundet med gummi		20 mm	20 mm	25 mm
kunstharpiksbundne slibestifte		40 mm	40 mm	40 mm
Vægt svarer til EPTA-procedure 01/2014		1,3 kg	1,9 kg	1,8 kg

Støjinformation
Måleværdier beregnes iht. EN 60 745.
Værktøjets A-vurderede støjniveau er typisk:

Lydemissioner, L_{pCpeak} (Usikkerhed: K = 3 dB(A))				98,4 dB(A)
Lydtrykniveau (Usikkerhed K=3dB(A))		86 dB(A)	90 dB(A)	82 dB(A)
Lydeffekt niveau (Usikkerhed K=3dB(A))		97 dB(A)	101 dB(A)	93 dB(A)

Brug høreværn!

Vibrationsinformation
Samlede vibrationsværdier (værdisum for tre retninger) beregnet iht. EN 60745.
Skrubslibning:

Vibrationseksponering a_h		14 m/s^2	14 m/s^2	5,1 m/s^2
Usikkerhed K=		1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2

ADVARSEL

Svingningsniveauet, som er angivet i disse anvisninger, er målt i henhold til standardiseret måleprocedure ifølge EN 60745 og kan anvendes til indbyrdes sammenligning mellem el-værktøjer. Svingningsniveauet er ligeledes egnet som foreløbigt skøn over svingningsbelastningen.

Det angivne svingningsniveau er baseret på el-værktøjets primære anvendelsesformål. Hvis el-værktøjet benyttes til andre formål, med andet indsatsværktøj eller ikke vedligeholdes tilstrækkeligt, kan svingningsniveauet afvige. Dette kan øge svingningsbelastningen over den samlede arbejdsperiode betydeligt.

For en nøjagtig vurdering af svingningsbelastningen skal der også tages højde for de tidsperioder, hvor apparatet er slukket, eller hvor apparatet kører, men uden at være i anvendelse. Dette kan reducere svingningsbelastningen over den samlede arbejdsperiode betydeligt.

Supplerende sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren mod påvirkninger fra svingninger skal iværksættes, f.eks.: Vedligeholdelse af el-værktøj og indsatsværktøj, varmholdelse af hænder, organisering af arbejdsprocesser.

⚠ ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsinformationer og instruktioner. I tilfælde af manglende overholdelse af advarselshenvisningerne og instrukserne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.
Opbevar alle advarselshenvisninger og instrukser til senere brug.

SIKKERHEDSHENVISNINGER

Fælles sikkerhedsanvisninger vedr. slibning

a) **Dette el-værktøj skal anvendes som sliber. Læs og overhold alle advarsler, instruktioner, illustrationer og data, som du modtager i forbindelse med elværktøjet.** Overholder du ikke følgende instruktioner, kan du få elektrisk stød, der kan opstå brand og /eller du kan blive kvæstet alvorligt.

b) Dette el-værktøj er ikke egnet til trådbørstning, overskæringsslibning, slibning med sandpapir eller polering. Anvendes el-værktøjet til formål, det ikke er beregnet til, kan der opstå farlige situationer, som kan medføre kvæstelser.

c) **Anvend kun tilbehør, hvis det er beregnet til dette elværktøj og anbefalet af fabrikanten.** En mulig fastgørelse af tilbehøret til elværktøjet sikrer ikke en sikker anvendelse.

d) **Den tilladte hastighed for indsatsværktøjet skal mindst være så høj som den maksimale hastighed, der er angivet på elektroværktøjet.** Tilbehør, der drejer hurtigere end tilladt, kan brække og de enkelte dele flyve fra hinanden.

e) **Den udvendige diameter og tykkelsen på indsatsværktøjet skal svare til målene på dit elektroværktøj.** Indsatsværktøjer med forkert størrelse kan ikke afskærmes eller kontrolleres på tilstrækkelig vis.

f) **Slibeskive, slibering eller andet tilbehør skal passe nøjagtigt på el-værktøjets slibespindel eller spændetang.** Indsatsværktøj, som ikke passer nøjagtigt på el-værktøjets slibespindel, drejer uregelmæssigt rundt, vibrerer meget kraftigt og kan føre til, at du mister kontrollen over el-værktøjet.

g) **Skiver, sliberinge eller andet tilbehør, der er monteret på en dorn, skal være sat helt ind i spændetangen eller borepatronen. "Udhænget" eller dornens afstand fra skive til spændetang skal være minimal.** Hvis dornen ikke spændes tilstrækkeligt, og/eller er skivens udhæng for lang, kan den monterede skive løsne sig og kastes ud med høj hastighed.

h) **Brug ikke el-værktøjet, hvis det er beskadiget. Kontrollér altid før brug indsatsværktøj som f.eks. slibeskiver for afsplintninger og revner, slibebagskiver for revner, slid eller stærkt slid, trådbørster for løse eller brækkede tråde. Tabes el-værktøjet eller indsatsværktøjet på jorden, skal du kontrollere, om det er beskadiget; anvend evt. et ubeskadiget indsatsværktøj. Når indsatsværktøjet er kontrolleret og indsat, skal du holde dig selv og personer, der befinder sig i nærheden, uden for det niveau, hvor indsastværktøjet roterer, og lad el-værktøjet køre i et minut ved højeste hastighed.** Beskadiget indsatsværktøj brækker for det meste i denne testtid.

i) **Brug personligt beskyttelsesudstyr. Brug helmaske til ansigtet, øjenværn eller beskyttelsesbriller, afhængigt af det udførte arbejde. Brug afhængigt af arbejdets art støvmaske, høreværn, beskyttelseshandsker eller specialforklæde, der beskytter dig mod små slibe- og materialepartikler.** Øjenene skal beskyttes mod fremmede genstande, der flyver rundt i luften og som opstår i forbindelse med forskelligt arbejde. Støv- eller åndedrætsmaske skal filtrere det støv, der opstår under arbejdet. Udsættes du for høj støj i længere tid, kan du lide høretab.

j) **Sørg for at andre personer befinder sig i en sikker afstand til dit arbejdsområde. Enhver person, der går ind på dit arbejdsområde, skal bruge personlige værnemidler.** Brudstykker fra emnet eller brækkede indsatsværktøjer kan flyve væk og medføre tilskadekomst også uden for det direkte arbejdsområde.

k) **Hold maskinen fast i de isolerede gribeflader, når du udfører arbejde, hvor der er risiko for, at skæreværktøjet kan ramme skjulte strømledninger eller værktøjets egen ledning.** Kommer skæreværktøjet i kontakt med en strømførende ledning, kan maskinens metaldele komme under spænding og give elektrisk stød.

l) **Hold altid godt fast i el-værktøjet under start.** Ved acceleration op til fuld hastighed kan motorens reaktionsmoment føre til, at el-værktøjet fordrejes.

m) **Benyt om muligt spændetvinger til at fiksere arbejdsemnet med. Hold aldrig et lille arbejdsemne i den ene hånd og værktøjet i den anden, mens du arbejder.** Opspænding af små arbejdsemner vil gøre dine hænder fri, så du bedre kan håndtere el-værktøjet. Ved kapning af runde arbejdsemner, såsom trædyvler, stangmateriale og rør, vil disse være tilbøjelige til at rulle væk, hvorved værktøjsindsatsen kan binde eller blive slynget mod dig.

n) **Hold netkablet væk fra roterende indsatsværktøj.** Taber du kontrollen over elværktøjet, kan netkablet skæres over eller rammes, og din hånd eller din arm kan trækkes ind i det roterende indsatsværktøj.

o) **Læg aldrig elektroværktøjet fra dig, før indsatsværktøjet er standset helt.** Det roterende indsatsværktøj kan komme i kontakt med fralægningsoverfladen, og ved dette kan du miste kontrollen over elektroværktøjet.

p) **Efter skift af værktøjsindsatse eller efter indstillinger på maskinen skal du sikre dig, at spændetangsmøtrik, borepatron eller andre fastgøringselementer er spændt godt fast.** Løse fastgøringselementer kan uventet forskubbe sig og føre til tab af kontrol; ikke-fastgjorte, roterende komponenter slynges ud under høj kraft.

q) **Lad ikke elværktøjet køre, mens det bæres.** Dit tøj kan blive fanget ved en tilfældig kontakt med det roterende indsatsværktøj, hvorved indsatsværktøjet kan bore sig ind i din krop.

r) **Rengør ventilationsåbningerne på dit el-værktøj med regelmæssige mellemrum.** Motorhuset trækker støv ind i huset, og store mængder metalstøv kan være farligt rent elektrisk.

s) **Anvend ikke elektroværktøjet i nærheden af brændbare materialer.** Gnister kan antænde disse materialer.

t) **Brug ikke indsatsværktøj, der kræver flydende kølemidler.** Anvendelsen af vand eller andre flydende kølemidler kan føre til elektrisk stød.

Tilbageslag og tilsvarende sikkerhedsanvisninger

Tilbageslag er en pludselig reaktion, som skyldes, at et roterende indsatsværktøj (slibemaskine, slibebagskive, trådbørste osv.) har sat sig fast eller blokerer. Fastsættelse eller blokering fører til et pludseligt stop af det roterende indsatsværktøj. Derved accelereres et ukontrolleret el-værktøj mod indsatsværktøjets omningsretning på blokeringsstedet.

Sidder f.eks. en slibeskive fast eller blokerer i et emne, kan kanten på slibeskiven, der dykker ned i emnet, blive siddende, hvorved slibeskiven brækker af eller fører til et tilbageslag. Slibeskiven bevæger sig så hen imod eller væk fra betjeningspersonen, afhængigt af skivens drejeretning på blokeringsstedet. Derved kan slibeskiver også brække.

Et tilbageslag skyldes forkert eller fejlbehæftet brug af el-værktøjet. Det kan forhindres ved at træffe egnede forsigtighedsforanstaltninger, der beskrives i det følgende.

a) **Hold godt fast i el-værktøjet og sørg for at både krop og arme befinder sig i en position, der kan klare tilbageslagskræfterne. Anvend altid ekstrahåndtaget, hvis et sådant findes, for at have så meget kontrol som muligt over tilbageslagskræfterne eller reaktionsmomenterne, når maskinen kører op i hastighed.** Betjeningspersonen kan beherske tilbageslags- og reaktionskræfterne med egnede forsigtighedsforanstaltninger.

b) **Arbejd særlig forsigtig i områder som f.eks. hjørner, skarpe kanter osv. Forhindre at indsatsværktøjet slår tilbage fra emnet og sætter sig fast.** Det roterende indsatsværktøj har tendens til at sætte sig fast, når det anvendes i hjørner, skarpe kanter eller hvis det springer tilbage. Dette medfører, at man taber kontrollen eller tilbageslag.

c) **Anvend ikke en kædesavklinge eller en tandet savklinge.** Et sådant indsatsværktøj fører ofte til et tilbageslag eller at man mister kontrollen over elektroværktøjet.

d) **Før altid indsatsværktøjet ind i materialet i samme retning, nemlig den som skæræggen forlader materialet i (samme retning, som spånene kastes ud i).** Føres el-værktøjet i den forkerte retning, vil indsatsværktøjet slå ud af arbejdsemnet, hvorved el-værktøjet trækkes i denne fremføringsretning.

e) **Ved brug af stålsavblade, kapskiver, hurtiggående fræseværktøj eller fræseværktøj af hårdmetal, skal arbejdsemnet altid spændes fast.** Sådant indsatsværktøj vil sætte sig fast ved selv en lille uoverensstemmelse i forhold til sporet og kan herved slå tilbage. En kapskive, der sætter sig fast, vil normalt knække. Stålsavblade, hurtiggående fræseværktøj eller fræseværktøj af hårdmetal, der kommer til at sætte sig fast, kan bevirke, at værktøjsindsatsen hopper ud af sporet, hvorved du kan miste kontrollen over el-værktøjet.

Særlige sikkerhedsanvisninger vedr. slibning

a) **Brug kun slibeskivetyper, som anbefales til dit el-værktøj, og kun til de anbefalede anvendelsesmuligheder. Slib f.eks. aldrig med sidefladen af en kapskive.** Kapskiver er beregnet til materialefjernelse med kanten af skiven. En sideværts kraftindvirkning ind på disse slibelegemer kan få dem til at brække over.

b) **Til koniske og lige slibestifter med gevind må kun anvendes ubeskadigede dorner i den rigtige størrelse og længde, uden underskæring på skulderen.** Egnede dorner nedsætter risikoen for brud.

c) **d) Placer ikke hånden i rotationsretningen eller bag ved den roterende kapskive.** Når du flytter kapskiven i arbejdsemnet væk fra din hånd, kan el-værktøjet i tilfælde af tilbageslag blive slynget direkte ind mod dig med den roterende skive.

d) **Understøt plader eller store emner for at reducere risikoen for et tilbageslag som følge af en fastklemt skæreskive.** Store plader kan bøje sig under deres egen vægt. Emnet skal støttes på begge sider, både i nærheden af skæresnittet og ved kanten.

e) **Vær særlig forsigtig ved „lommesnit" i bestående vægge eller andre områder, hvor man ikke har direkte indblik.** Den neddykkende skæreskive kan forårsage et tilbageslag, når der skæres i gas- eller vandledninger, elektriske ledninger eller andre genstande.

YDERLIGERE SIKKERHEDS- OG ARBEJDSINFORMATIONER

Når der arbejdes med maskinen, skal man have beskyttelsesbriller på. Beskyttelseshandsker, skridsikre sko, høreværn og forklæde anbefales.

Før ethvert arbejde ved maskinen skal stikket tages ud af stikdåsen.

Maskinen sluttes kun udkoblet til stikdåsen.

Tilslutningskablet holdes hele tiden væk fra maskinens arbejdsområde. Kablet ledes altid bort bag om maskinen.

Værktøjsspindlen har et efterløb og standser dermed ikke samtidig med værktøjet. Maskinen skal være slukket, før den lægges fra.

Pas på ikke at få hånden ind i maskinen.

Benyt kun værktøj, hvis tilladte omdrejningstal er mindst lige så højt, som det højeste tomgangsomdrejningstal for maskinen.

Slibeværktøj skal kontrolleres før ibrugtagning. Slibeværktøj skal være monteret korrekt og skal kunne drejes. Slibeværktøj skal prøveløbes i ubelastet tilstand i mindst 30 sekunder. Beskadiget, uregelmæssigt rundt eller vibrerende slibeværktøj må ikke anvendes.

Når man sliber metal, opstår der flyvende gnister. Sørg for, at de ikke udgør en risiko for de personer, der evt. opholder sig i nærheden. Pga. brandfare må der ikke være let antændelige materialer i nærheden (inden for zonen med flyvende gnister). Brug ikke støvudsugning, når der slibes metal.

Maskinen skal altid håndteres således, at gnister og slibestøv slynges væk fra kroppen.

Flangemøtrikken skal spændes inden maskinen tages i brug.

Under påvirkning af ekstreme elektromagnetiske fejl udefra kan der i enkelte tilfælde optræde forbigående omdrejningstalsvingninger.

Benyt og opbevar kun slibeskiver iht. fabrikantens angivelser.

Det arbejdsemne, som skal bearbejdes, fastspændes, medmindre det holdes på plads af arbejdsemnets egenvægt. Før aldrig emnet mod skiven med hånden.

Kontroller, at slibeværktøjet er monteret efter slibemiddel-producentens anvisninger.

Slibeværktøjets mål skal passe til sliberen.

Ved støvholdigt arbejde skal maskinens ventilationssprækker holdes fri. Om nødvendigt kobles maskinen fra nettet, og støvet fjernes. Til det anvendes udelukkende ikke-metalliske genstande - pas på ikke at beskadige indvendige dele.

TILTÆNKT FORMÅL

Denne ligesliber er beregnet til slibning af træ, metal, plastik eller lignende materialer. Den egner sig især godt til slibning af områder, som er vanskelige at komme til.

Produktet må ikke anvendes på anden måde og til andre formål end foreskrevet.

Er du i tvivl, så læs vejledningen fraproducenten af tilbehøret.

Det elektriske værktøj er kun egnet til tørslibning og -skæring.

CE-KONFORMITETSERKLÆRING

Vi erklærer som producent og eneansvarlig, at produktet, der er beskrevet under "Tekniske data", er i overensstemmelse med alle relevante bestemmelser i henhold til direktiverne 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EF og nedenstående harmoniserede normative dokumenter:

EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-23:2013
EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-01-20

Alexander Krug
Managing Director

Autoriseret til at udarbejde de tekniske dokumenter.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

NETTILSLUTNING

Tilslutning må kun foretages til enfaset vekselstrøm og kun til en netspænding, som er i overensstemmelse med angivelsen på mærkepladen. Tilslutning kan også ske til stikdåser uden beskyttelseskontakt, da kapslingsklasse II foreligger.

Stikdåser udendørs skal være forsynet med fejlstrømssikringskontakter (FI,RCD,PRCD). Det forlanger installationsforskriften for Deres elektroanlæg. Overhold dette, når De bruger vores maskiner.

VEDLIGEHOLDELSE

For at undgå sikkerhedsrisici skal udskiftningen af nettilslutningsledningen gennemføres af producenten eller dennes repræsentant.

Hold altid maskinens ventilationsåbninger rene.

Sørg for, at der ikke kommer metaldele i ventilationsgitteret på grund af risiko for kortslutning.

Brug kun Milwaukee tilbehør og reservedele. Lad de komponenter, hvis udskiftning ikke er blevet beskrevet, udskifte hos Atlas Copco service (se kundeserviceadresser).

Ved opgivelse af type nr. der er angivet på maskinens effektskilt, kan de rekvirere en reservedelstegning, ved henvendelse til: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLER


VIGTIGT! ADVARSEL! FARE!


Før ethvert arbejde ved maskinen skal stikket tages ud af stikdåsen.


Læs brugsanvisningen nøje før ibrugtagning.


Når der arbejdes med maskinen, skal man have beskyttelsesbriller på.


Brug beskyttelseshandsker!


Brug ikke kraft.


Elektrisk udstyr eller (genopladelige) batterier må ikke bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald.
Elektrisk udstyr og genopladelige batterier skal indsamles særskilt og afleveres hos en genbrugsvirksomhed til en miljømæssig forsvarlig bortskaffelse.
Spørg de lokale myndigheder eller din forhandler om genbrugsstationer og indsamlingssteder til sådant affald.


Kapslingsklasse II elværktøj.
Elværktøj, hvor beskyttelsen mod et elektrisk stød ikke kun afhænger af basisisoleringen men også af, at der anvendes yderligere beskyttelsesforanstaltninger som dobbelt isolering eller forstærket isolering.
Der findes ikke udstyr til tilslutning af en beskyttelsesleder.


Europæisk konformitetsmærke


Britisk konformitetsmærke


Regulatory Compliance Mark (RCM).
Produktet opfylder de gældende bestemmelser.


Ukrainsk konformitetsmærke


Eurasisk konformitetsmærke

TEKNISKE DATA	RETTSLIPER	DG 30 E	DGL 30 E	DGL 34
Produksjonsnummer		4152 45 04...	4631 11 04...	4033 18 04...
			4152 40 04...	
		...000001-999999	...000001-999999....	...000001-999999
Nominell inngangseffekt		500 W	600 W	500 W
Avgitt effekt		275 W	350 W	300 W
Nominelt turtall		10000-30000 min^{-1}	10000-30000 min^{-1}	34000 min^{-1}
Spennhals-ø		43 mm	-	-
Spenntang-ø		6 mm	6 mm	6 mm
Slipestift-ø, maks.				
ved keramisk binding		20 mm	20 mm	25 mm
ved kunststoffbinding		40 mm	40 mm	40 mm
Vekt i henhold til EPTA-Prosedyren 01/2014		1,3 kg	1,9 kg	1,8 kg

Støyinformasjon
Måleverdier fastslått i samsvar med EN 60 745.
Det typiske A-bedømte støynivået for maskinen er:

støyutslipp L_{pCpeak} (Usikkerhet: K = 3 dB(A))				98,4 dB(A)
Lydtrykknivå (Usikkerhet K=3dB(A))		86 dB(A)	90 dB(A)	82 dB(A)
Lydeffektnivå (Usikkerhet K=3dB(A))		97 dB(A)	101 dB(A)	93 dB(A)

Bruk hørselsvern!

Vibrasjonsinformasjoner
Totale svingningsverdier (vektorsum fra tre retninger)
beregnet jf. EN 60745.
Skrubbesliping:

Svingningsemisjonsverdi a_h		14 m/s^2	14 m/s^2	5,1 m/s^2
Usikkerhet K=		1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2

ADVARSEL

Svingningsnivået som er angitt i denne instruksjonen er målt i overensstemmelse med målemetoden normert i direktiv EN 60745 og kan brukes til å sammenligne elektromaskiner med hverandre. Den egner seg også for en foreløbig vurdering av svingningsbelastningen.

Det angitte svingningsnivået representerer de hovedsaklige bruk av elektroverktøyet. Men anvendes elektroverktøyet for andre bruk med avvikende utskiftbare verktøy eller vedlikeholdet er utilstrekkelig, kan svingningsnivået være avvikende.

Dette kan forhøye svingningsbelastning betydelig over hele arbeidsperioden. For en nøyaktig vurdering av svingningsbelastningen må også det tas hensyn til tiden apparatet er avslått eller står på, men ikke er i bruk. Dette kan redusere svingningsbelastningen betydelig over hele arbeidsperioden.

Innfør også ekstra sikkerhetstiltak for å beskytte bruker mot utvirkingen av svingningene. Disse kan f.eks. være: vedlikehold av elektroverktøyet og det utskiftbare verktøyet, holde hendene varme, organisasjon av arbeidsforløpet.

⚠ **OBS! Les alle sikkerhetsinstrukser og bruksanvisninger.** Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.
Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.

SPESIELLE SIKKERHETSHENVISNINGER

Generelle sikkerhetsinstruksjoner for sliping

a) **Dette elektroverktøyet skal bruker som sliper. Følg alle advarsler, anvisninger, bilder og data som du får levert sammen med elektroverktøyet.** Hvis du ikke følger følgende anvisninger, kan det oppstå elektriske støt, ild og/eller store skader.

b) Dette elektroverktøyet er ikke egnet som stålbørste, for kutting, for sliping med sandpapir og polering. Bruk som elektroverktøyet ikke er konstruert for, kan forårsake farer og skader.

c) **Ikke bruk tilbehør som ikke er spesielt beregnet og anbefalt av produsenten for dette elektroverktøyet.** Selv om du kan feste tilbehøret på elektroverktøyet ditt, garanterer dette ingen sikker bruk.

d) **Det tillatte omdreiningstallet til elektroverktøyet må være minst så høyt som det maksimale omdreiningstallet som er oppgitt på elektroverktøyet.** Tilbehør som dreier seg raskere enn tillatt kan brekke og slynges rundt.

e) **Det ytre tverrsnittet og tykkelsen til verktøyet som benyttes må overholde målene til elektroverktøyet ditt.** Verktøy som er målt feil kan ikke avskjermes eller kontrolleres riktig.

f) **Slipeskive, slipesylinder, eller annet tilbehør må passe nøyaktig på slipespindelen eller spenntangen til elektroverktøyet.** Tilbehørsverktøy som ikke passer nøyaktig på slipespindelen til elektroverktøyet dreier seg uregelmessig, vibrerer sterkt og kan derfor føre til at man mister kontrollen over verktøyet.

g) **Skiver, slipesylindere, skjæreverktøy og annet tilbehør montert på en tagg må være satt helt inn i spenntangen eller borpatronen. "Overhenget" hhv. avstanden til taggen fra skiven til spenntangen skal være minimalt.** Blir taggen ikke tilstrekkelig spent og/eller overhenget til skiven er for langt, kan den monterte skiven løsne og bli kastet ut i høy hastighet.

h) **Ikke bruk skadede innsatsverktøy. Sjekk før hver bruk om innsatsverktøy slik som slipeskiver er splintret eller revnet, om slipetallerkener er revnet eller svært slitt, om stålbørster har løse eller har brukkede tråder. Hvis elektroverktøyet eller innsatsverktøyet faller ned, må du kontrollere om det er skadet eller bruk et ikke skadet innsatsverktøy. Når du har kontrollert og satt inn innsatsverktøyet, må du holde personer som oppholder seg i nærheten unna det roterende innsatsverktøyet og la elektroverktøyet gå i ett minutt med maksimalt turtall.** Som regel brekker skadede innsatsverktøy i løpet av denne testtiden.

i) **Bruk personlig beskyttelsesutstyr. Avhengig av typen bruk må du bruke visir, øyebeskyttelse eller vernebriller. Om nødvendig må du bruke støvmaske, hørselvern, vernehansker eller spesialforkle som holder små slipe- og materialpartikler unna kroppen din.** Øynene bør beskyttes mot fremmedlegemer som kan fly rundt ved visse typer bruk. Støv- eller pustevernmasker må filtere den typen støv som oppstår ved denne bruken.

Hvis du er utsatt for sterk støy over lengre tid, kan du miste hørselen.

j) **Pass på at andre personer holder seg på sikker avstand fra arbeidsområdet ditt. Enhver person som går inn i arbeidsområdet må ha på seg personlig verneutstyr.** Deler av arbeidsstykker eller verktøy som har brukket kan slynges rundt og forårsake skader utenfor det direkte arbeidsområdet.

k) **Hold apparatet i de isolerte holdeflatene, når det arbeides på steder hvor elektroverktøyet kan treffe skjulte strømledninger eller verktøyets egen kabel.** Kontakt med en ledning som er under spenning, kan også sette metalldeler til apparatet under spenning og føre til et elektrisk slag.

l) **Ved start må elektroverktøyet alltid holdes godt fast.** Ved akselereringen til full hastighet kan motorens vridningsmoment føre til at verktøyet dreier seg.

m) **Hvis mulig, så bruk skrustikke for å feste arbeidsstykke. Små arbeidsstykke skal aldri holdes i den ene hånden og verktøyet i andre hånden mens man arbeider på det.** Ved å feste arbeidsstykke i en skrustikke har du begge hendene fri til verktøyet. Ved kutting av runde arbeidsstykke som treplugger, stenger eller rør har de den tendensen at de vil rulle vekk ved kutting. Dette kan føre til at verktøy -innsatsen kan komme i klemme og bli slynget mot deg.

n) **Hold strømledningen unna roterende innsatsverktøy.** Hvis du mister kontrollen over elektroverktøyet kan strømledningen kappes eller komme inn i verktøyet, og hånden eller armen din kan komme inn i det roterende innsatsverktøyet.

o) **Legg aldri fra deg elektroverktøyet før verktøyet har stanset helt.** Det roterende verktøyet kan komme i kontakt med underlaget, noe som kan medføre at du mister kontrollen over elektroverktøyet.

p) **Etter skifting av verktøydeler eller forandringer abv innstillinger på verktøyet skal det kontrolleres at spenntangmuttere, borpatron og andre festeelementer er festet skikkelig fast.** Løse festeelement kan uventet forskyve seg og føre til at man mister kontrollen over verktøyet; ikke skikkelig fastskrudde, roterende komponenter slynges ut med voldsom kraft.

q) **La aldri elektroverktøyet være innkoblet mens du bærer det.** Tøyet ditt kan komme inn i det roterende innsatsverktøyet hvis det tilfeldigvis kommer i kontakt med verktøyet og innsatsverktøyet kan da bore seg inn i kroppen din.

r) **Rengjør ventilasjonsåpningene til elektroverktøyet med jevne mellomrom.** Motorviften trekker støv inn i huset, og en stor oppsamling av metallstøv kan medføre elektrisk fare.

s) **Ikke benytt elektroverktøyet i nærheten av brennbare materialer.** Gnister kan antenne disse materialene.

t) **Ikke bruk verktøy som krever flytende kjølemidler.** Bruk av vann eller andre flytende kjølemidler kan medføre elektrisk støt.

Tilbakeslag og respektive sikkerhetsinstrukser:

Tilbakeslag er innsatsverktøyets plutselige reaksjon etter at det har hengt seg opp eller blokkerer. Dette kan gjelde slipeskiven, slipetallerkenen, stålbørsten osv.. Opphenging eller blokkering fører til at det roterende innsatsverktøyet stanser helt plutselig. Slik akselereres et ukontrollert elektroverktøy mot innsatsverktøyets dreieretning på blokkeringstedet.

Hvis f. eks. en slipeskive henger seg opp eller blokkerer i arbeidsstykket, kan kanten på slipeskiven som dykker inn i arbeidsstykket, henge seg opp og slik brekker slipeskiven eller forårsaker et tilbakeslag. Slipeskiven beveger seg da mot eller bort fra brukeren, avhengig av skivens dreieretning på blokkeringsstedet. Slik kan slipeskiver også brekke.

Et tilbakeslag er resultat av en gal eller feilaktig bruk av elektroverktøyet. Det kan unngås ved å følge egnede sikkerhetstiltak som beskrevet nedenstående.

a) **Hold elektroverktøyet godt fast og plasser kroppen og armene dine i en stilling som kan ta imot tilbakeslagskrefter. Bruk alltid ekstrahåndtaket – hvis dette finnes – for å ha størst mulig kontroll over tilbakeslagskrefter eller reaksjonsmomenter ved oppkjøring.** Brukeren kan beherske tilbakeslags- og reaksjonsmomenter med egnede tiltak.

b) **Vær spesielt forsiktig i hjørner, på skarpe kanter osv. Du må forhindre at innsatsverktøy avprelles fra arbeidsstykket eller klemmes fast.** Det roterende innsatsverktøyet har en tendens til å klemmes fast i hjørner, på skarpe kanter eller hvis det avprelles. Dette forårsaker kontrolltap eller tilbakeslag.

c) **Ikke bruk sagbleadet med kjeder eller tenner.** Slike verktøy forårsaker ofte et tilbakeslag eller at man mister kontrollen over elektroverktøyet.

d) **Før det påsatte verktøyet alltid i samme retning som materialet forlater snittkanten (tilsvarer samme retning sponet blir kastet ut).** Å føre verktøyet i feil retning fører til at den påsatte delen vil bryte ut av arbeidsstykke og elektroverktøyet trekkes i matningsretningen.

e) **Arbeidsstykket skal alltid festes ved bruk av stålsageblad, kutteskiver, høyhastighets fresemaskiner eller hardmetall - fresemaskiner.** Alt ved minimal forkanting i fugen forhekter disse verktøyene seg og kan da forårsake tilbakeslag. Hvis en kutteskive forhekter seg, brekker den vanligvis. Forhekter stålsageblad, høyhastighets fresemaskiner og hardmetall - fresemaskiner seg kan den påsatte verktøydelen hoppe ut av fugen som igjen kan føre til at man taper kontrollen over verktøyet.

Spesielle sikkerhetsinstruksjoner for sliping.

a) **Bruk bare slipeskivetyper som er anbefalte for verktøyet og bruk de bare til de anbefalte innsatsene. Slip for eksempel aldri med sideflatene til en kutteskive.** Kutteskiver er laget for bearbeidelse av material med kanten til skiven. Ved kraftpåvikning av sidene kan den brekke i stykker.

b) **Bruk for koniske og rette slipestifter med gjenge bare tagger uten skader og rett størrelse og lengde uten undersnitt på skulderen.** Egnete tagger forminsker bruddskader.

c) **d) Hold ikke hånden din i rotasjonsretningen eller bak den roterende kutteskiven.** Hvis du beveger kutteskiven i arbeidsstykke bort fra hånden din, kan verktøyet med den roterende skiven, skulle det komme til et tilbakeslag, bli slynget direkte mot deg.

d) **Støtt plater eller store arbeidsstykker for å redusere risikoen for tilbakeslag fra en fastklemt kappeskive.** Store arbeidsstykker kan bøyes av sin egen vekt. Arbeidsstykket må støttes på begge sider, både nær kappesnittet og på kanten.

e) **Vær spesielt forsiktig ved «inndykkingssnitt» i vegger eller andre uoversiktelige områder.** Den inntrengende kappeskiven kan treffe på gass- eller vannledninger, elektriske ledninger eller gjenstander som kan forårsake tilbakeslag.

YTTERLIGE SIKKERHETS- OG ARBEIDSINSTRUKSJONER

Bruk alltid vernebrille når du arbeider med maskinen. Det anbefales å bruke arbeidshansker, faste og sklisikre sko og forkle.

Trekk støpslet ut av stikkontakten før du begynner arbeider på maskinen.

Maskinen må være slått av når den koples til stikkontakten.

Hold ledningen alltid vekk fra maskinens virkeområde. Før ledningen alltid bakover fra maskinen.

Verktøyspindelen løper etter når apparatet ble slått av. Legg fra deg maskinen først når den står stille.

Ikke grip inn i fareområdet mens maskinen er i gang.

Bruk kun arbeidsverktøy med et tillatt turtall som er minst så stort som apparatets høyeste tomgangsturtall.

Kontroller slipeverktøy før bruk. Slipeverktøyet må være nøyaktig montert og kunne dreie fritt. Prøvekjør i minst 30 sekunder uten belastning. Ikke bruk skadet, urundt eller vibrerende slipeverktøy.

Det oppstår gnistregn når metall slipes. Pass på at det ikke oppstår fare for personer som oppholder seg i nærheten. På grunn av brannfaren må ingen lett antennelige materialer befinne seg i nærheten (området der det kan oppstå gnistregn). Ikke benytt støvavsugning når det slipes metall.

Hold apparatet alltid slik at gnister eller slipestøv flyr vekk fra kroppen.

Flensmutteren må være trukket til før maskinen startes.

Under innvirkning av ekstreme elektromagnetiske forstyrrelser utenfra, kan det i enkelte tilfeller oppstå forbigående turtallendringer.

Bruk og oppbevar slipeskiver alltid i henhold til produsentens anvisninger.

Det emnet som skal bearbeides må være fastspent, hvis det ikke blir holdt av sin egen vekt. Før aldri emnet med hånden mot skiven.

Kontroller at slipeverktøyet er montert etter produsentens instruksjoner

Slipeverktøyets mål må passe til sliperen

Ved støvete arbeid må luftslissene være fri. Hvis nødvendig, skill maskinen fra nettet og fjern støvet. Bruk til dette ingen metall gjenstander og skadgjør ingen indre deler.

FORMÅLSMESSIG BRUK

Denne rettsliperen kan brukes til sliping av trevirke, metall, plast eller lignende metaller. Den er spesielt velegnet for områder der det er vanskelig å komme til.

Dette apparatet må kun brukes til de oppgitte formål.

I tvilstilfeller ta hensyn til instruksjonene tilprodusenten av tilbehøret.

Elektroverktøyet er kun egnet for tørr bearbeiding.

CE-SAMSVARSERKLÆRING

Vi erklærer under eget ansvar at produktet som beskrives under «Tekniske data» samsvarer med alle relevante forskrifter i direktivene 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EF, 2006/42/EF og de følgende harmoniserte normative dokumentene:

EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-23:2013
EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-01-20

Alexander Krug
Managing Director

Autorisert til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

NETTILKOPLING

Skal bare tilsluttes enfasevekselstrøm og bare til den på skiltet angitte nettspenning. Tilslutning til stikkontakter uten jordet kontakt er mulig fordi beskyttelse beskyttelsesklasse II er forhanden.

Stikkontakter utendørs må være utstyrt med feilstrøm-sikkerhetsbryter (FI,RCD,PRCD). Dette forlanges av installasjonsforskriften for elektroanlegg. Vennligst følg dette når du bruker vårt apparat.

VEDLIKEHOLD

For å unngå sikkerhetsfarer, må nettilkoblingsledningen skiftes ut av produsenten eller en av hans representanter.

Hold alltid lufteåpningene på maskinen rene.

Pass på at ingen metalldeler trenger inn i luftespaltene, fordi dette kan føre til en kortslutning.

Bruk kun Milwaukee tilbehør og reservedeler. Komponenter der utskiftning ikke er beskrevet skal skiftes ut hos Milwaukee kundeservice (se brosjyre garanti/ kundeserviceadresser).

Ved behov kan du be om en eksplosjonstegning av apparatet hos din kundeservice eller direkte hos Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany. Oppgi maskintype og det nummeret på typeskiltet.

SYMBOLER


OBS! ADVARSEL! FARE!


Trekk støpslet ut av stikkontakten før du begynner arbeider på maskinen.


Les nøye gjennom bruksanvisningen før maskinen tas i bruk.


Bruk alltid vernebrille når du arbeider med maskinen.


Bruk vernehansker !


Ikke bruk kraft.


Elektriske apparater, batterier/oppladbare batterier skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall.
Elektriske og elektroniske apparater og oppladbare batterier skal samles separat og leveres til miljøvennlig deponering hos en avfallsbedrift.
Informer deg hos myndighetene på stedet eller hos din fagforhandler hvor det finnes recycling bedrifter og oppsamlingssteder.


Elektroverktøy av verneklasse II.
Elektroverktøy hvor beskyttelse mot elektrisk slag ikke bare er avhengig av basisisoleringen, men som også er avhengig av at tilleggs vernetiltak som dobbelt eller forsterket isolering blir brukt.
Det finnes ingen innretning for tilkobling av en beskyttelsesleder.

Europeisk samsvarsmerke

Britisk samsvarsmerke


Regulatory Compliance Mark (RCM).
Produktet oppfyller gjeldende forskrifter.


Ukrainsk samsvarsmerke

Euroasiatisk samsvarsmerke

TEKNISKA DATA	RAK SLIPMASKIN	DG 30 E	DGL 30 E	DGL 34
Produktionsnummer		4152 45 04...	4631 11 04...	4033 18 04...
			4152 40 04...	
		...000001-999999	...000001-999999....	...000001-999999
Nominell upptagen effekt		500 W	600 W	500 W
Uteffekt		275 W	350 W	300 W
Märkvarvtal		10000-30000 min^{-1}	10000-30000 min^{-1}	34000 min^{-1}
Maskinhals diam.		43 mm	-	-
Spännhylsor-ø		6 mm	6 mm	6 mm
Max. slipstift-ø med				
slipstift av keramik eller gummibindemedel		20 mm	20 mm	25 mm
slipstift av konsthartsbindemedel		40 mm	40 mm	40 mm
Vikt enligt EPTA 01/2014		1,3 kg	1,9 kg	1,8 kg

Bullerinformation
Mätvärdena har tagits fram baserande på EN 60 745.
A-värdet av maskinens ljudnivå utgör:

Ljudemission L_{pCpeak} (Onoggrannhet: K = 3 dB(A))				98,4 dB(A)
Ljudtrycksnivå (Onoggrannhet K=3dB(A))		86 dB(A)	90 dB(A)	82 dB(A)
Ljudeffektsnivå (Onoggrannhet K=3dB(A))		97 dB(A)	101 dB(A)	93 dB(A)

Använd hörselskydd!

Vibrationsinformation
Totala vibrationsvärden (vektorsumma ur tre riktningar) framtaget enligt EN 60745.
Skrubbslipning:

Vibrationsemissionsvärde a_h		14 m/s^2	14 m/s^2	5,1 m/s^2
Onoggrannhet K=		1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2

VARNING

Den i de här anvisningarna angivna vibrationsnivån har uppmätts enligt ett i EN 60745 normerat mätförfarande och kan användas vid jämförelse mellan olika elverktyg. Nivån är även lämplig att använda vid en preliminär bedömning av vibrationsbelastningen.

Den angivna vibrationsnivån representerar den huvudsakliga användningen av det aktuella elverktyget. Men om elverktyget ska användas i andra användningsområden, tillsammans med avvikande insatsverktyg eller efter otillräckligt underhåll, kan vibrationsnivån skilja sig. Det kan öka vibrationsbelastningen betydligt under hela arbetstiden.

För att få en exaktare bedömning av vibrationsbelastningen ska även den tid beaktas, under vilken elverktyget är avstängt eller är påslaget, utan att det verkligen används. Det kan reducera vibrationsbelastningen betydligt under hela arbetstiden.

Lägg som skydd för användaren fast extra säkerhetsåtgärder mot vibrationernas verkan, som till exempel: underhåll av elverktyg och insatsverktyg, varmhållning av händer och organisering av arbetsförlopp.

⚠ VARNING! Läs all säkerhetsinformation och alla anvisningar. Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga kroppsskador.
Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.

SÄKERHETSUTRUSTNING

Allmänna säkerhetsanvisningar för slipning

a) **Detta elverktyg är avsett att användas som slipmaskin.Beakta alla säkerhetsanvisningar, anvisningar, illustrationer och data som levereras med elverktyget.** Om nedanstående anvisningar ignoreras finns risk för att elstöt, brand och/eller allvarliga personskador uppstår.

b) Detta elverktyg lämpar sig inte för stålborstning, kapslipning, sandpappersslipning och polering. Tillämpningar som maskinen inte är avsedd för kan förorsaka faror och personskador.

c) **Använd inte tillbehör som tillverkaren inte uttryckligen godkänt och rekommenderat för detta elverktyg.** Även om tillbehör kan fästas på elverktyget finns det ingen garanti för en säker användning.

d) **Det tillåtna varvtalet för insatsverktyget måste minst vara så högt som angivet högsta varvtal på elektroverktyget.** Tillbehör som roterar snabbare än tillåtet, kan gå sönder och flyga omkring.

e) **Insatsverktygets ytterdiameter och tjocklek ska överensstämma med måttuppgifterna för elverktyget.** Ett felaktigt dimensionerat insatsverktyg kan inte avskärmas eller kontrolleras i tillräcklig utsträckning.

f) **Slipskivan, slipcylindern och annat tillbehör måste passa exakt på elverktygets slipspindel eller spänntång.** Verktygsinsatser som inte passar exakt på elverktygets slipspindel roterar ojämnt, vibrerar mycket kraftigt och kan leda till att du förlorar kontrollen över elverktyget.

g) **På en dorn monterade skivor, slipcylindrar, skärverktyg och annat tillbehör måste vara fullständig isatta i spänntången eller chucken. "Delen som står ut", resp. avståndet mellan dornen och skivan, ska vara så kort som möjligt.** Om dornen inte spänns tillräckligt mycket och/eller om skivan står ut för långt kan den monterade skivan lossna och slungas iväg med hög hastighet.

h) **Använd aldrig skadade insatsverktyg. Kontrollera före varje användning insatsverktygen som t. ex. slipskivor avseende splitterskador och sprickor, sliprondeller avseende sprickor repor eller kraftig nedslitning, stålborstar avseende lösa eller brustna trådar. Om elverktyget eller insatsverktyget skulle falla ned kontrollera om skada uppstått eller montera ett oskadat insatsverktyg. Du och andra personer i närheten ska efter kontroll och montering av insatsverktyg ställa er utanför insatsverktygets rotationsradie och sedan låta elverktyget rotera en minut med högsta varvtal.** Skadade insatsverktyg går i de flesta fall sönder vid denna provkörning.

i) **Använd personlig skyddsutrustning. Använd alltefter avsett arbete ansiktsskärm, ögonskydd eller skyddsglasögon. Om så behövs, använd dammfiltermask, hörselskydd, skyddshandskar eller skyddsförkläde som skyddar mot små utslungade slip- och materialpartiklar.** Ögonen ska skyddas mot utslungade främmande partiklar som kan uppstå under arbetet. Damm- och andningsskydd måste kunna filtrera bort det damm som eventuellt uppstår under arbete. Risk finns för hörselskada under en längre tids kraftigt buller.

j) **Se till att andra personer håller ett säkert avstånd till ditt arbetsområde. Alla som närmar sig arbetsområdet måste bära personlig skyddsutrustning.** Brottstycken från verktyget eller brutna insatsverktyg kan flyga iväg och orsaka personskador även utanför arbetsområdet.

k) **Håll fast apparaten med hjälp av de isolerade greppytorna när du utför arbeten där arbetsverktyget skulle kunna träffa på dolda elledningar eller kablar.** Om man kommer i kontakt med en spänningsförande ledning, så kan även de delar på verktyget som är av metall bli spänningsförande och leda till att man får en elektrisk stöt.

l) **Håll alltid fast elverktyget ordentligt när du sätter igång det.** När motorn accelererar upp till maximal hastighet kan motorns reaktionsmoment leda till att elverktygets snedvrids.

m) **Använd om möjligt spännanordningar resp. skruvtvingar för att hålla arbetsstycket på plats. Håll aldrig i ett mindre arbetsstycke med ena handen medan du med den andra handen använder elverktyget.** Om du spänner fast mindre arbetsstycken har du båda händer fria för att bättre kunna hantera elverktyget. Om du vill kapa runda arbetsstycken, som t.ex. träpluggar, stänger eller rör, var alltid extra försiktig, eftersom de har en tendens att rulla iväg. Då kan verktygsinsatsen fastna och slungas iväg i din riktning.

n) **Håll nätsladden på avstånd från roterande insatsverktyg.** Om du förlorar kontrollen över elverktyget kan nätsladden kapas eller dras in varvid risk finns för att din hand eller arm dras mot det roterande insatsverktyget.

o) **Lägg aldrig ifrån dig elverktyget förrän insatsverktyget är helt stillastående.** Det roterande insatsverktyget kan komma i kontakt med underlaget och du kan då förlora kontrolllen över elverktyget.

p) **När du byter verktygsinsatser eller har ställt in något på elverktyget är det viktigt att du noga kontrollerar att spänntångens mutter, chucken eller övriga fästdetaljer verkligen sitter fast ordentligt.** Fästdetaljer som inte sitter fast ordentligt kan plötsligt förskjutas och leda till att du förlorar kontrollen över verktyget; roterande delar som inte är ordentligt fästa kan slungas iväg med stor kraft.

q) **Elverktyget får inte rotera när det bärs.** Kläder kan vid tillfällig kontakt med det roterande insatsverktyget dras in varvid insatsverktyget dras mot din kropp.

r) **Rengör regelbundet elverktygets ventilationsöppningar.** Motorfläkten drar in damm i huset och en kraftig anhopning av metalldamm kan orsaka farliga elströmmar.

s) **Använd aldrig elverktyget i närheten av brännbara material.** Gnistor kan antända detta material.

t) **Använd inte insatsverktyg som kräver kylvätska.** Användningen av vatten eller andra flytande kylmedel kan leda till elektriska stötar.

u) **Bakslag och motsvarande säkerhetsanvisningar**

Ett bakslag är en plötslig reaktion hos insatsverktyget när t. ex. slipskivan, sliprondellen, stålborsten hakar upp sig eller blockerar. Detta leder till abrupt uppbromsning av det roterande insatsverktyget. Härvid accelererar ett okontrollerat elverktyg mot insatsverktygets rotationsriktning vid inklämningsstället.

Om t. ex. en slipskiva hakar upp sig eller blockerar i arbetsstycket kan slipskivans kant i arbetsstycket klämmas fast varvid slipskivan bryts sönder eller orsakar bakslag. Slipskivan rör sig nu mot eller bort från användaren beroende på skivans rotationsriktning vid inklämningsstället. Härvid kan slivskivor även brista.

Bakslag uppstår till följd av missbruk eller felaktig hantering av elverktyget. Detta kan undvikas genom skyddsåtgärder som beskrivs nedan.

a) **Håll stadigt i elverktyget samt kroppen och armarna i ett läge som är lämpligt för att motstå bakslagskrafter. Använd alltid stödhandtaget för bästa möjliga kontroll av bakslagskrafter och reaktionsmoment vid start.** Användaren kan genom lämpliga försiktighetsåtgärder bättre behärska bakslags- och reaktionskrafterna.

b) **Var särskilt försiktig vid bearbetning av hörn, skarpa kanter osv. Håll emot så att insatsverktyget inte studsar ut från arbetsstycket eller kommer i kläm.** På hörn, skarpa kanter eller vid studsning tenderar det roterande insatsverktyget att komma i kläm. Detta kan leda till att kontrollen förloras eller att bakslag uppstår.

c) **Använd inte kedje- eller tandat sågblad.** Sådana insatsverktyg orsakar ofta bakslag eller gör att du förlorar kontrollen över elverktyget.

d) **Sätt alltid i verktygsinsatsen i samma riktning i materialet resp. arbetsstycket som skärkanten lämnar det (samma riktning i vilken spånen kastas ut).** Om du för elverktyget i fel riktning leder detta till att verktygsinsatsen går ur materialet samtidigt som elverktyget dras i denna matningsriktning.

e) **Spänn alltid fast arbetsstycket om du använder sågblad av stål, kapskivor, fräsverktyg som går med hög hastighet eller fräsverktyg av hård metall.** Dessa verktygsinsatser fastnar i spåret redan om det bara snedvrids något och kan orsaka ett kraftigt bakslag. Om en kapskiva fastnar går den i regel av. Om sågblad av stål, kapskivor, fräsverktyg som går med hög hastighet eller fräsverktyg av hård metall fastnar kan verktygsinsatsen hoppa ut ur spåret och leda till att du förlorar kontrollen över elverktyget.

Speciella säkerhetsanvisningar för slipning

a) **Använd endast sådana slipskivor som rekommenderas för ditt elverktyg och använd de endast för det rekommenderade användningssyftet. Slipa till exempel aldrig med sidoytan på en kapskiva.** Kapskivor är avsedda för att kapa material med skivans kant. Dessa slipkroppar kan gå sönder om man utövar tryck på skivans sidor.

b) **För koniska och raka slipstift med gänga är det viktigt att endast använda absolut felfria dornar i rätt storlek och med rätt längd, utan underskärning vid ansatsen.** Lämpliga dornar sänker risken för brott.

c) **d) Placera din hand aldrig i rotationsriktning resp. bakom den roterande kapskivan.** Om du flyttar kapskivan i arbetsstycket i riktning bort från din hand finns vid ett bakslag risk att elverktyget slungas i din riktning tillsammans med den roterande skivan.

d) **För att reducera risken för ett bakslag till följd av inklämd kapskiva ska skivor och andra stora arbetsstycken stödas.** Stora arbetsstycken kan böjas ut till följd av hög egenvikt. Arbetsstycket måste därför stödas på båda sidorna både i närheten av skärspåret och vid kanten.

e) **Var speciellt försiktig vid "fickkapning" i dolda områden som t. ex. i en färdig vägg.** Där risk finns att kapskivan kommer i kontakt med gas- eller vattenledningar, elledningar eller andra föremål som kan orsaka bakslag.

ÖVRIGA SÄKERHETS- OCH ANVÄNDNINGSINSTRUKTIONER

Använd alltid skyddsglasögon, skyddshandskar och hörselskydd.

Drag alltid ur kontakten när du utför arbeten på maskinen.

Maskinen skall vara frånkopplad innan den anslutes till väggurtag.

Nätkabeln skall alltid hållas ifrån arbetsområdet. Lägg kabeln bakåt i förhållande till arbetsriktningen.

Se upp, verktygsspindeln roterar en stund efter det maskinen frånkopplats. Maskinen får inte läggas ned förrän den stannat helt.

Lakttag största försiktighet när maskinen är igång.

Använd endast skivor, vars tillåtna varvtal är minst så högt som det högsta tomgångsvarvtalet på maskinen.

Kontrollera slipverktygen innan de tas i bruk. Slipverktyget måste vara ordentligt monterat och kunna rotera fritt. Provkör nya verktyg minst 30 sekunder utan belastning. Skadade, orunda eller vibrerande slipverktyg får inte längre användas.

När du slipar metall bildas gnistor. Se alltid till att det inte finns någon risk att personer i närheten kan skadas. Eftersom det alltid finns brandrisk när det bildas gnistor så är det mycket viktigt att det inte finns några brännbara material i närheten (området där gnistorna sprids). Använd ingen dammutsugning när du slipar metall.

Håll alltid maskinen så, att gnistor och slipdamm flyger i riktning från kroppen.

Flänsmuttern skall vara åtdragen innan start av maskinen.

Under inverkan av elektrognetiska störningar utifrån, kan enstaka fall av varvtals-sänkningar uppträda.

Använd och uppbevara alltid slipskivorna enligt tillverkarens anvisningar.

Spänn fast arbetsstycket om det inte ligger stadigt till följd av egen vikt. För aldrig arbetsstycket för hand mot slipskivan.

Säkerställ att slipverktyget har monterats enligt slipmedelstillverkarens anvisningar.

Slipverktygets dimensioner måste passa till slipmaskinen.

Vid dammiga arbeten måste maskinens ventilationsöppningar vara fria. Dra ut stickkontakten och avlägsna damm om det är nödvändigt. Använd föremål av icke-metall och se till att inga delar i maskinens inre skadas.

ANVÄND MASKINEN ENLIGT ANVISNINGARNA

Denna rakslip kan användas för att slipa trä, metall, plast eller liknande material. De rekommenderas särskilt för ställen som är besvärliga att komma åt.

Maskinen får endast användas för angiven tillämpning.

Följ vidtveksamma fall anvisningarna från tillverkaren av tillbehöret.

Detta elverktyg ska endast användas för torr bearbetning.

CE-FÖRSÄKRAN

Vi som tillverkare intygar och ansvarar för att den produkt som beskrivs under "Tekniska data" överensstämmer med alla relevanta bestämmelser i direktiv 2011/65/EU (RoHs), 2014/30/EU, 2006/42/EG och följande harmoniserade normerande dokument:

EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-23:2013
EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-01-20



Alexander Krug
Managing Director

Befullmäktigad att sammanställa teknisk dokumentation.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

NÄTANSLUTNING

Får endast anslutas till 1-fas växelström och till den spänning som anges på dataskylten. Anslutning kan även ske till eluttag utan skyddskontakt, eftersom konstruktionen motsvarar skyddsklass II.

Anslut alltid verktyget till via en felströmbrytare (FI, RCD, PRCD) vid användning utomhus.

SKÖTSEL

För att undvika säkerhetsrisker ska utbyte av nätkabel utföras av tillverkaren eller någon av tillverkarens företrädare.

Se till att motorhöljets luftslitsar är rena.

Se till att inga metaldelar kan hamna i ventilationsöppningarna eftersom detta kan orsaka en kortslutning.

Använd endast Milwaukee tillbehör och reservdelar. Reservdelar vars utbyte ej beskrivs bytes bäst av Milwaukee auktoriserad serviceverkstad (se broschyr Garanti/Kundtjänstadresser).

Vid behov av sprängskiss, kan en sådan, genom att uppge maskinens art. nr. (som finns på typskylten) erhållas från: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLER



OBSERVERA! VARNING! FARA!



Drag alltid ur kontakten när du utför arbeten på maskinen.



Läs instruktionen noga innan du startar maskinen.



Använd alltid skyddsglasögon.



Bär skyddshandskar!



Använd ingen kraft.



Elektriska maskiner, batterier/ uppladdningsbara batterier och får inte slängas tillsammans med de vanliga hushållssoporna.
Elektriska maskiner och uppladdningsbara batterier ka samlas separat och lämnas till en avfallsstation för miljövänlig avfallshantering. Kontakta den lokala myndigheten respektive kommunen eller fråga återförsäljare var det finns speciella avfallsstationer för elskrot.



Elverktyg skyddsklass II.
Elverktyg hos vilket skyddet mot elstötar inte bara är avhängigt av basisoleringen utan också av att det finns extra skyddsåtgärder, som en dubbel isolering eller en förstärkt isolering.
Det finns ingen anordning för anslutning av en skyddsledare.



Europeiskt konformitetsmärke



Britiskt konformitetsmärke



Regulatory Compliance Mark (RCM).
Produkten uppfyller kraven i de gällande föreskrifterna.



Ukrainskt konformitetsmärke



Euroasiatiskt konformitetsmärke

TEKNISET ARVOT	KARALAIKKAHIOMAKONE	DG 30 E	DGL 30 E	DGL 34
Tuotantonumero		4152 45 04...	4631 11 04...	4033 18 04...
			4152 40 04...	
		...000001-999999	...000001-999999....	...000001-999999
Nimellinen teho		500 W	600 W	500 W
Antoteho		275 W	350 W	300 W
Nimellinen kierrosluku		10000-30000 min^{-1}	10000-30000 min^{-1}	34000 min^{-1}
Kiinnityskaulan ø		43 mm	-	-
Kiristysholkin halkaisija-ø		6 mm	6 mm	6 mm
Hiomapyörän ø max.				
keraaminen tai kumisidonnainen karalaikka		20 mm	20 mm	25 mm
muovisidonnainen karalaikka		40 mm	40 mm	40 mm
Paino EPTA-menettelyn 01/2014 mukaan		1,3 kg	1,9 kg	1,8 kg

Melunpäästötiedot
Mitta-arvot määritetty EN 60 745 mukaan.
Koneen tyypillinen A-luokitettu melutaso:

Melupäästöt L_{pCpeak} (Epävarmuus: K = 3 dB(A))				98,4 dB(A)
Melutaso (Epävarmuus K=3dB(A))	86 dB(A)	90 dB(A)	82 dB(A)
Äänenvoimakkuus (Epävarmuus K=3dB(A))	97 dB(A)	101 dB(A)	93 dB(A)

Käytä kuulosuojaimia!

Tärinätiedot
Värähtelyn yhteisarvot (kolmen suunnan vektorisummmitattuna EN 60745 mukaan.
Karkeishionta:

Värähtelyemissioarvo a_h	14 m/s^2	14 m/s^2	5,1 m/s^2
Epävarmuus K=	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2

VAROITUS

Näissä ohjeissa mainittu värähtelytaso on mitattu EN 60745 -standardin mukaisella mittausmenetelmällä ja sitä voidaan käyttää sähkötyökalujen vertaamiseen. Sitä voidaan käyttää myös värähtelyrasituksen väliaikaiseen arviointiin.

Mainittu värähtelytaso edustaa sähkötyökalun pääasiallista käyttöä. Jos sähkötyökalua kuitenkin käytetään muihin tehtäviin, poikkeavin työkaluin tai riittämättömästi huoltaen, värähtelytaso voi olla erilainen. Se voi korottaa värähtelyrasitusta koko työajan osalta.

Tarkan värähtelyrasituksen toteamiseen tulee ottaa huomioon aika, jona laite on kytketty pois tai on kylläkin päällä, mutta ei käytössä. Se voi pienentää värähtelyrasitusta koko työajan osalta.

Määrittele lisäturvatoimenpiteitä käyttäjän suojaamiseksi värinöiden vaikutukselta, kuten esimerkiksi: sähkötyökalujen ja käyttötyökalujen huolto, käsien lämpiminä pitäminen, työvaiheiden organisaatio.

⚠ VAROITUS! Lue kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet. Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.
Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

TURVALLISUUSOHJEET

Hiomista koskevat yhteiset turvallisuusmääräykset

a) **Tätä sähkötyökalua on tarkoitus käyttää hiomakoneena. Ota huomioon kaikki varo-ohjeet, ohjeet, piirustukset ja tiedot, joita saat sähkötyökalun kanssa.** Ellet noudata seuraavia ohjeita, saattaa se johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vaikeisiin loukkaantumisiin.

b) Tämä sähkötyökalu ei sovellu teräsharjaharjaukseen, katkaisuun, hiekkapaperilla hiomiseen tai kiillottamiseen. Sellainen käyttö, jota varten sähkötyökalua ei ole tehty, saattaa aiheuttaa vaaratilanteita ja vammoja.

c) **Älä käytä mitään lisälaitteita, joita ei valmistaja ole tarkoittanut tai suositellut nimenomaan tälle sähkötyökalulle.** Vain se, että pystyt kiinnittämään laitetta sähkötyökaluusi ei takaa sen turvallista käyttöä.

d) **Käyttötyökalun sallitun kierrosluvun täytyy olla vähintään yhtä korkea kuin sähkötyökalulla ilmoitettu korkein kierrosluku.** Sallittua nopeammin pyörivät lisävarusteet voivat rikkoutua ja lentää ympäriinsä.

e) **Käyttötyökalun ulkohalkaisijan ja paksuuden täytyy vastata sähkötyökalun mittatietoja.** Väärin mitoitettuja käyttötyökaluja ei voida suojata tai kontrolloida riittävästi.

f) **Hiomalaikan, hiomatelan tai muiden varusteiden täytyy sopia tarkalleen sähkötyökalun hiomakaraan tai kiinnitysleukoihin.** Liitostyökalut, jotka eivät sovi tarkalleen sähkötyökalun karaan, pyörivät epäkeskoisesti, tärisevät voimakkaasti ja saattavat aiheuttaa laitteen hallinnan menettämisen.

g) **Tuurnan päälle asennetut laikat, hiomatelat, katkaisutyökalut tai muut varusteet täytyy asettaa kokonaan kiinnitysleukojen tai poranistukan sisään. "Ylimenon" tai tuurnan etäisyyden laikasta tulee olla minimaalisen pieni.** Jos tuurnaa ei kiinnitetä riittävän tiukkaan tai jos laikan ylimeno on liian pitkä, niin asennettu laikka saattaa irrota ja sinkoutua pois erittäin suurella nopeudella.

h) **Älä käytä vaurioituneita vaihtotyökaluja. Tarkista ennen jokaista käyttöä, ettei vaihtotyökalussa, kuten hiomalaikoissa ole pirstoutumia tai halkemia, hiomalautasessa halkeamia tai voimakasta kulumista, teräsharjassa irtonaisia tai katkenneita lankoja. Jos sähkötyökalu tai vaihtotyökalu putoaa, tulee tarkistaa, että se on kunnossa tai sitten käyttää ehjää vaihtotyökalua. Kun olet tarkistanut ja asentanut vaihtotyökalun, pidä itsesi ja lähistöllä olevat henkilöt loitolla pyörivän vaihtotyökalun tasosta ja anna sähkötyökalun käydä minuutti täydellä kierrosluvulla.** Vaurioituneet vaihtotyökalut menevät yleensä rikki tässä ajassa.

i) **Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita. Käytä käytöstä riippuen kokokasvonaamiota, silmäsuojusta tai suojalaseja. Jos mahdollista, käytä pölynaamaria, kuulonsuojainta, suojakäsineitä tai erikoissuojavaatetta, joka suojaa sinut pieniltä hioma- ja materiaalihiukkasilta.** Silmät tulee suojata lenteleviltä vierailta esineiltä, jotka saattavat syntyä erilaisessa käytössä. Pöly- tai hengityssuojanaamareiden täytyy suodattaa pois työstössä syntyvä pöly. Jos olet pitkään alttiina voimakkaalle melulle, saattaa se vaikuttaa heikentävästi kuuloon.

j) **Huolehdi siitä, että muut henkilöt ovat turvallisen välimatkan päässä työalueestasi. Jokaisen, joka astuu työalueelle, täytyy käyttää henkilökohtaisia suojavarustuksia.** Työstettävän kappaleen tai rikkoutuneiden käyttötyökalujen irtonaiset palat voivat lentää ympäriinsä ja aiheuttaa loukkaantumisia myös varsinaisen työalueen ulkopuolella.

k) **Pitele laitetta vain eristetyistä tarttumapinnoista, kun suoritat sellaisia töitä, joissa leikkaustyökalu saattaa osua piilossa oleviin sähköjohtoihin tai omaan liitäntäjohtoon.** Leikkaustyökalun yhteys jännitteelliseen johtoon saattaa tehdä laitteen metalliset osat jännitteellisiksi ja aiheuttaa sähköiskun.

l) **Pidä sähkötyökalusta tiukasti kiinni aina sitä käynnistäessäsi.** Moottorin kiihtyessä täyteen nopeuteen sen reaktiomomentti saattaa aiheuttaa sähkötyökalun pyörähtämisen.

m) **Käytä aina kiinnittimiä työstökappaleen kiinnittämiseen, mikäli mahdollista. Älä koskaan pitele työskennellessäsi pientä työstökappaletta kädessäsi ja toisella kädellä käyttämääsi työkalua.** Kun pienet työstökappaleet on kiinnitetty paikalleen, niin molemmat kätesi ovat vapaana sähkötyökalun parempaa käsittelyä varten. Katkaistaessa pyöreitä työstökappaleita, kuten puuvaarnoja, tankoja tai putkia, nämä pyörivät helposti pois, jolloin työkaluun liitetty varuste saattaa juuttua kiinni ja sinkoutua sinua kohti.

n) **Pidä verkkojohto poissa pyörivistä vaihtotyökaluista.** Jos menetät sähkötyökalun hallinnan, saattaa verkkojohto tulla katkaistuksi tai tarttua kiinni ja vetää kätesi tai käsivartesi kiinni pyörivään vaihtotyökaluun.

o) **Älä koskaan laske sähkötyökalua pois, ennen kuin käyttötyökalu on pysähtynyt täydellisesti.** Pyörivä käyttötyökalu voi joutua kosketuksiin laskeutumispinnan kanssa, minkä seurauksena voit menettää sähkötyökalun hallinnan.

p) **Työkalunosien vaihtamisen tai laitteen säätötoimien jälkeen on varmistettava, että kiinnitysleukojen mutterit, poranistukka tai muut kiinnitysvälineet on kiristetty tiukkaan.** Löysät kiinnittimet saattavat siirtyä odottamatta ja aiheuttaa laitteen halinnan menetyksen; pyörivät irronneet komponentit sinkoavat voimakkaasti pois.

q) **Älä koskaan pidä sähkötyökalua käynnissä sitä kantaessasi.** Vaatteesi voi hetkellisen kosketuksen seurauksena tarttua kiinni pyörivään vaihtotyökaluun, joka saattaa porautua kehoosi.

r) **Puhdista sähkötyökalusi tuuletusaukot säännöllisesti.** Moottorin tuuletin imee pölyä työkalun koteloon, ja voimakas metallipölyn kasautuma voi synnyttää sähköisiä vaaratilanteita.

s) **Älä käytä sähkötyökalua helposti palavien materiaalien läheisyydessä.** Kipinät voivat sytyttää nämä materiaalit.

t) **Älä ota käyttöön työkaluja, jotka vaativat nestemäisiä jäähdytysaineita.** Veden tai muiden nestemäisten jäähdytysaineiden käytöstä voi olla seurauksena sähköisku.

Takaisku ja vastaavat turvaohjeet

Takaisku on äkillinen reaktio, joka syntyy pyörivän vaihtotyökalun, kuten hiomalaikan, hiomalautasen tai teräsharjan tarttuessa kiinni tai jäädessä puristukseen. Tarttuminen tai puristukseen joutuminen johtaa pyörivän vaihtotyökalun äkilliseen pysähdykseen. Tällöin hallitsematon sähkötyökalu sinkoutuu tarttumakohdasta vaihtotyökalun kiertosuunnasta vastakkaiseen suuntaan.

Jos esim. hiomalaikka tarttuu tai joutuu puristukseen työkappaleeseen, saattaa hiomalaikan reuna, joka on uponnut työkappaleeseen, juuttua kiinni aiheuttaen hiomalaikan ponnahduksen ulos työkappaleesta tai aiheuttaa takaiskun. Hiomalaikka liikkuu silloin käyttävää henkilöä vasten tai poispäin hänestä, riippuen laikan kiertosuunnasta tarttumakohdassa. Tällöin hiomalaikka voi myös murtua.

Takaisku johtuu sähkötyökalun väärinkäytöstä tai käytöstä väärään tarkoitukseen. Se voidaan estää sopivin varotoimin, joita selostetaan seuraavassa.

a) **Pitele sähkötyökalua tukevasti ja saata kehosi ja käsivartesi asentoon, jossa pystyt vastaamaan takaiskuvoimiin. Käytä aina lisäkahvaa, jos sinulla on sellainen, jotta pystyisit parhaalla mahdollisella tavalla hallitsemaan takaiskuvoimia tai vastamomentteja työkalun ryntökäynnissä.** Käyttävä henkilö pystyy hallitsemaan takaisku ja vastamomenttivoimat noudattamalla sopivia suojatoimenpiteitä.

b) **Työskentele erityisen varovasti kulmien, terävien reunojen jne. alueella, estä vaihtotyökalua ponnahtamasta takaisin työkappaleesta ja juuttumasta kiinni.** Pyörivällä vaihtotyökalulla on taipumus juuttua kiinni kulmissa, terävissä reunoissa tai saadessaan kimmokkeen. Tämä johtaa hallinnan pettämiseen tai takaiskuun.

c) **Älä käytä ketjusahan tai hammastettua sahan terää.** Sellaiset käyttötyökalut aiheuttavat usein takaiskun tai sähkötyökalun hallinnan menettämisen.

d) **Liikuta työkalua materiaalissa aina siihen suuntaan, johon leikkausreuna poistuu materiaalista (vastaa sitä suuntaa, johon lastut ja sahanpuru sinkoavat).** Sähkötyökalun kuljettaminen väärään suuntaan saa liitetyn työkalun työntymään pois työstökappaleesta, jolloin sähkötyökalua vedetään tähän suuntaan.

e) **Kiinnitä työstökappale aina hyvin käyttäessäsi terässahanteriä, katkaisulaikkoja, suurnopeus-jyrsintyökaluja tai kovametalli-jyrsintyökaluja.** Nämä työkalut takertuvat uraan jo vähäisenkin vinoutumisen vuoksi ja saattavat aiheuttaa takapotkun. Jos katkaisulaikka koukkautuu kiinni, niin se useimmiten halkeaa. Kun terässahanterät, suurnopeusjyrsintyökalut tai kovametallijyrsintyökalut koukkautuvat kiinni, niin työkalun liitososa saattaa singota urasta ylös ja aiheuttaa sähkötyökalun hallinnan menetyksen.

Hiomista koskevat erityiset turvallisuusmääräykset

a) **Käytä ainoastaan tähän sähkötyökaluun suositeltuja hiomalaikkatyyppejä ja niitä ainoastaan suositeltuihin käyttötarkoituksiin. Älä esimerkiksi koskaan hio katkaisulaikan sivupinnalla.** Katkaisulaikat on tehty materiaalin poistamiseen laikan reunaa käyttäen. Sivusuunnasta näihin hiomavälineisiin vaikuttava voima saattaa halkaista ne.

b) **Käytä kartionmuotoisissa ja suorissa kiertein varustetuissa hiomapuikoissa vain oikeankokoisia, oikeanpituisia, ehjiä tuurnia, ilman lapaleikkausta.** Oikeankokoiset tuurnat vähentävät murtumariskiä.

c) **d) Älä sijoita kättäsi pyörintäsuuntaan tai pyörivän katkaisulaikan taakse.** Kun liikutat katkaisulaikkaa työstökappaleessa kädestäsi poispäin, saattaa sähkötyökalu pyörivän laikan kera singota suoraan sinua kohti, jos tulee takapotku.

d) **Tue litteät tai isot työkappaleet, katkaisulaikan puristuksen aiheuttaman takaiskuvaaran minimoimiseksi.** Suuret työkappaleet voivat taipua oman painonsa takia. Työkappaletta tulee tukea molemmilta puolilta, sekä katkaisuleikkauksen vierestä, että reunoista.

e) **Ole erityisen varovainen upotusleikkauksissa seiniin tai muihin alueisiin, joiden taustaa tai rakennetta et pysty näkemään.** Uppoava katkaisulaikka saattaa aiheuttaa takaiskun osuessaan kaasutai vesiputkiin, sähköjohtoihin tai muihin kohteisiin.

TÄYDENTÄVIÄ TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSIÄ JA TYÖSKENTELYOHJEITA

Käytä laitteella työskennellessäsi aina suojalaseja. Suojakäsineiden, turvallisten ja tukevapohjaisten kenkien, kuulosuojainten ja suojaesiliinan käyttöä suositellaan.

Irrota aina pistotulppa seinäkoskettimesta ennen koneeseen tehtäviä toimempiteitä.

Varmista, että kone on sammutettu ennen kytkemistä sähköverkkoon.

Pidä sähköjohto poissa koneen käyttöalueelta. Siirrä se aina taaksesi.

Työkalukara pyörii vielä sen jälkeen kun laitteesta on katkaistu virta. Anna koneen pysähtyä kokonaan ennen alaslaskemista.

Älä tartu käynnistetyn laitteen työskentelyalueelle.

Koneessa käytettävään työkaluun tai laikkaan leimatun maksimi kierrosluvun on oltava vähintään yhtä suuri kuin koneen tyyppikilpeen leimattu maksimi tyhjäkäyntikierrosluku.

Tarkista hiomavälineet ennen käyttöä. Hiomavälineet on oltava oikein asennettuja ja niiden täytyy pystyä pyörimään vapaasti. Suorita koeajo vähintään 30 sekunnin ajan ilman kuormitusta. Älä käytä vahingoittuneita, epäsäännöllisen muotoisia tai täriseviä hiomatyövälineitä.

Metallia hiottaessa syntyy poislentäviä kipinöitä. Huolehdi siitä, ettei lähellä olevia henkilöitä vaaranneta. Palovaaran vuoksi lähistöllä (kipinöiden lennähdysalueella) ei saa olla mitään helposti syttyviä materiaaleja. Älä käytä pölyn poistoimulaitteistoa metallia hioessasi.

Käytä konetta siten, että lastut ja kipinät lentävät itsestäsi poispäin.

Laippamutterin on oltava kunnolla kiristetty ennen koneen käyttöönottoa.

Ulkopuoliset, erittäin voimakkaat sähkömagneettiset häiriöt saattavat poikkeustapa-uksissa aiheuttaa tilapäisiä muutoksia pyörimisnopeudessa.

Käytä ja säilytä aina hiomalaikat valmistajan ohjeiden mukaan.

Työstettävä kappale on kiinnitettävä, ellei se omapainonsa vuoksi pysy paikallaan. Älä koskaan vie työkappaletta kädelläsi hiomalaikkaa vasten.

Varmista, että hiomatyökalu on asennettu paikalleen hiomavälineen valmistajan antamien ohjeiden mukaan.

Hiomatyökalun mittojen tulee olla sopivia hiomakoneeseen.

Pölyä kehittävissä töissä tulee koneen tuuletusraot pitää avoimina. Tarvittaessa tulee irroittaa kone sähköverkosta ja poistaa pöly. Älä käytä tässä metalliapuvälineitä äläkä vahingoita koneen sisäosia.

TARKOITUKSENMUKAINEN KÄYTTÖ

Tätä suorahiomakonetta voidaan käyttää puun, metallin, muovin tai samankaltaisten materiaalien hiomiseen. Se sopii erityisesti vaikeasti tavoitettaviin alueisiin.

Äla käytä tuotettaa ohjeiden vastaisesti.

Epäselvissä tapauksissa noudata lisävarusteiden valmistajienantamia ohjeita.

Konetta saa käyttää ainoastaan kuivatyöskentelyyn.

TODISTUS CE-STANDARDINMUKAISUUDESTA

Vakuutamme valmistajan ominaisuudessa yksinvastuullisesti, että kohdassa "Tekniset tiedot" kuvattu tuote vastaa kaikkia sitä koskevia direktiivien 2011/65/EU (RoHS), 2014/30EU, 2006/42/EY määräyksiä sekä seuraavia harmonisoituja standardisoivia asiakirjoja:

EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-23:2013
EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-01-20

Alexander Krug
Managing Director

Valtuutettu kokoamaan tekniset dokumentit.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

VERKKOLIITÄNTÄ

Yhdistä ainoastaan yksivaiheiseen vaihtovirtaan, jonka verkkojännite on sama kuin tyyppikilvessä ilmoitettu. Myös liittäminen maadoittamattomiin pistorasioihin on mahdollista, sillä rakenne vastaa turvallisuusluokkaa II.

Ulkokäytössä olevat pistorasiat on varustettava vikavirta-suojakytkimillä (FI, RCD PRCD) sähkölaitteistosi asennusmääräyksen mukaisesti. Muista tarkistaa, että laite liitetään ulkokäytössä ulkopistorasiaan ja neuvottele asiasta sähköasentajasi kanssa.

HUOLTO

Turvallisuusriskien välttämiseksi verkkojohdon vaihtamisen saa tehdä vain valmistaja tai hänen valtuutettu edustajansa.

Pidä moottorin ilmanottoaukot puhtaina.

Huolehdi siitä, ettei tuuletusrakoihin pääse mitään metallinkappaleita, koska se voi aiheuttaa lyhytsulun.

Käytä vain Milwaukee:n lisälaitteita ja varaosia. Käytä ammattitaitoisten Milwaukee-huoltosopimusliikkeiden palveluja muiden kuin käyttöohjeessa kuvattujen osien vaihdossa. (esite takuu/huoltoliikeluettelo).

Tarpeen vaatiessa voit pyytää lähettämään laitteen kokoonpanopiirustuksen ilmoittamalla arvokilven numeron seuraavasta osoitteesta: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLIT


HUOMIO! VAROITUS! VAARA!


Irrota aina pistotulppa seinäkoskettimesta ennen koneeseen tehtäviä toimempiteitä.


Lue käyttöohjeet huolelleisesti, ennen koneen käynnistämistä.


Käytä laitteella työskennellessäsi aina suojalaseja.


Käytä suojakäsineitä!


Älä käytä väkivoimaa.


Sähkölaitteita, paristoja/akkuja ei saa hävittää yhdessä kotitalousjätteiden kanssa. Sähkölaitteet ja akut tulee kerätä erikseen ja toimittaa kierrätysliikkeeseen ympäristöystävällistä hävittämistä varten. Pyydä paikallisilta viranomaisilta tai alan kauppiaaltasi tarkemmat tiedot kierrätyspisteistä ja keräyspaikoista.


Suojaluokan II sähkötyökalu. Sähkötyökalu. jonka sähköiskunsuojaus ei ole riippuvainen ainoastaan peruseristyksestä, vaan myös siitä, että käytetään lisäturvatoimia, kuten kaksinkertaista eristystä tai vahvistettua eristystä.
Laitteessa ei ole suojajohtimen liittämiseen tarvittavia varusteita.


Euroopan säännönmukaisuusmerkki


Britannian säännönmukaisuusmerkki


Regulatory Compliance Mark (RCM). Tuote on pätevien ohjesääntöjen mukainen.


Ukrainan säännönmukaisuusmerkki


Euraasian säännönmukaisuusmerkki

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ	ΕΥΘΥΣ ΛΕΙΑΝΤΗΡΑΣ	DG 30 E	DGL 30 E	DGL 34
Αριθμός παραγωγής		4152 45 04...	4631 11 04...	4033 18 04...
			4152 40 04...	
		...000001-999999	...000001-999999....	...000001-999999
Ονομαστική ισχύς		500 W	600 W	500 W
Αποδιδόμενη ισχύς		275 W	350 W	300 W
Ονομαστικός αριθμός στροφών		10000-30000 min^{-1}	10000-30000 min^{-1}	34000 min^{-1}
Διάμετρος λαιμού σύσφιξης		43 mm	-	-
Διάμετρος λαβίδων σύσφιξης		6 mm	6 mm	6 mm
Μεγ. διάμετρος κορμού λείανσης				
σε μία κεραμική σύνδεση		20 mm	20 mm	25 mm
σε μία πλαστική σύνδεση		40 mm	40 mm	40 mm
Βάρος σύμφωνα με τη διαδικασία EPTA 01/2014		1,3 kg	1,9 kg	1,8 kg

Πληροφορίες θορύβου

Τιμές μέτρησης εξακριβωμένες κατά EN 60 745.
Η σύφωνα με την καμπύλη A εκτιμηθείσα στάθμη θορυβου του μηχανήματος αναφέρεται σε:

Εκπομπή θορύβου L_{pCpeak} (Ανασφάλεια: K = 3 dB(A))				98,4 dB(A)
Στάθμη ηχητικής πίεσης (Ανασφάλεια K=3dB(A))		86 dB(A)	90 dB(A)	82 dB(A)
Στάθμη ηχητικής ισχύος (Ανασφάλεια K=3dB(A))		97 dB(A)	101 dB(A)	93 dB(A)

Φοράτε προστασία ακοής (ωτασπίδες)!

Πληροφορίες δονήσεων

Υλικές τιμές κραδασμών (άθροισμα διανυσμάτων τριών διευθύνσεων) εξακριβώθηκαν σύμωνα με τα πρότυπα EN 60745.
Τρόχισμα προλείανσης:

Τιμή εκπομπής δονήσεων a_h		14 m/s^2	14 m/s^2	5,1 m/s^2
Ανασφάλεια K=		1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το αναφερόμενο σ' αυτές τις οδηγίες επίπεδο δονήσεων έχει μετρηθεί με μια τυποποιημένη σύμφωνα με το EN 60745 μέθοδο μέτρησης και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση των ηλεκτρικών εργαλείων μεταξύ τους. Αυτό είναι επίσης κατάλληλο για μια προσωρινή εκτίμηση της επιβάρυνση των δονήσεων.

Το αναφερόμενο επίπεδο δονήσεων αντιπροσωπεύει τις κύριες χρήσεις του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν όμως το ηλεκτρικό χρησιμοποιείται σε άλλες χρήσεις, με διαφορετικά εργαλεία εφαρμογής ή ανεπαρκή συντήρηση, μπορεί να υπάρξει απόκλιση του επιπέδου δονήσεων. Αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά την επιβάρυνση των δονήσεων για τη συνολική διάρκεια της εργασίας

Για μια ακριβή εκτίμηση της επιβάρυνσης των δονήσεων οφείλουν επίσης να λαμβάνονται υπόψη οι χρόνοι, στους οποίους η συσκευή είναι απενεργοποιημένη ή είναι μεν ενεργοποιημένη αλλά δεν χρησιμοποιείται πραγματικά. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά την επιβάρυνση των δονήσεων για τη συνολική διάρκεια της εργασίας.

Καθορίζετε πρόσθετα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή από την επίδραση των δονήσεων όπως για παράδειγμα: Συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου και των εργαλείων εφαρμογής, διατηρείτε ζεστά τα χέρια, οργάνωση των διαδικασιών εργασίας.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Διαβάστε όλες τις οδηγίες ασφαλείας και τις οδηγίες χρήσεως. Αμέλειες κατά την τήρηση των προειδοποιητικών υποδείξεων μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, κίνδυνο πυρκαγιάς ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.
Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Κοινές υποδείξεις ασφαλείας για λείανση

a) **Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιείται ως λειαντήρας. Να λαμβάνετε πάντοτε υπόψη σας όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τα στοιχεία που σας παραδίνονται μαζί με το ηλεκτρικό εργαλείο.** Η μη τήρηση των οδηγιών που ακολουθούν, μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, φωτιά και/ή σε σοβαρούς τραυματισμούς

b) Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο δεν είναι κατάλληλο για χρήση με μεταλλικές βούρτσες, λείανση κοπής, λείανση με γυαλόχαρτο και για γυάλισμα. Χρήσεις, οι οποίες δεν προβλέπονται για το ηλεκτρικό εργαλείο μπορούν να οδηγήσουν σε κινδύνους και να προκαλέσουν τραυματισμούς.

c) **Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ εξαρτήματα που δεν προβλέπονται και δεν προτάθηκαν από τον κατασκευαστή ειδικά γι' αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο.** Μόνο η διατίπτωση ότι μπορείτε να στερεώσετε ένα εξάρτημα στο ηλεκτρικό εργαλείο σας δεν εγγυάται την ασφαλή χρήση του.

d) **Ο επιτρεπτός αριθμός στροφών του ανταλλακτικού εξαρτήματος πρέπει να είναι τουλάχιστον τόσο υψηλός όσο ο μέγιστος αριθμός στροφών που αναφέρεται επάνω στο ηλεκτρικό εργαλείο.** Εξαρτήματα τα οποία περιστρέφονται με ταχύτητα μεγαλύτερη από την επιτρεπτή, ενδέχεται να σπάσουν και να εκσφενδονιστούν.

e) **Η εξωτερική διάμετρος και το πάχος του ανταλλακτικού εξαρτήματος πρέπει να ανταποκρίνονται στις διαστάσεις του ηλεκτρικού σας εργαλείου.** Ανταλλακτικά εξαρτήματα με εσφαλμένες διαστάσεις δε μπορούν να καλυφθούν ή να ελεγχθούν επαρκώς.

f) **Λειαντικός δίσκος, κύλινδρος λείανσης ή άλλα βοηθητικά εξαρτήματα πρέπει να ταιριάζουν επακριβώς επάνω στον άξονα σύνδεσης ή στη λαβίδα σύσφιξης του ηλεκτρικού εργαλείου.** Εργαλεία εφαρμογής, τα οποία δεν ταιριάζουν επακριβώς επάνω στον άξονα σύνδεσης, περιστρέφονται ανομοιόμορφα, δονούνται υπερβολικά και μπορούν να οδηγήσουν στην απώλεια του ελέγχου.

g) **Τα συναρμολογημένα επάνω σ' έναν άξονα εργαλεία, όπως δίσκοι, κύλινδροι λείανσης, κοπτικά εργαλεία ή άλλα βοηθητικά εργαλεία πρέπει να τοποθετηθούν πλήρως στη λαβίδα σύσφιξης ή στο τσοκ. Το "προεξέχον τμήμα" ή η απόσταση του άξονα του δίσκου από τη λαβίδα σύσφιξης πρέπει να είναι ελάχιστη.** Εάν ο άξονας δεν συγκρατείται επαρκώς και/ή το προεξέχων τμήμα του δίσκου είναι πολύ μεγάλο, μπορεί να λυθεί ο συναρμολογημένος δίσκος και να εκσφενδονιστεί με μεγάλη ταχύτητα.

h) **Μη χρησιμοποιείτε χαλασμένα εργαλεία. Να ελέγχετε πάντοτε τα εργαλεία που πρόκειται να χρησιμοποιήσετε, π. χ. τους δίσκους κοπής για σπασίματα και ρωγμές, του δίσκους λείανσης για ρωγμές, φθορές ή ξεφτίσματα και τις συρματόβουρτσες για χαλαρά ή σπασμένα σύρματα. Σε περίπτωση που το ηλεκτρικό εργαλείο ή κάποιο χρησιμοποιήσιμο εργαλείο πέσει κάτω, τότε ελέγξτε το εργαλείο μήπως έχει υποστεί κάποια βλάβη ή χρησιμοποιήστε ένα άλλο, άψογο εργαλείο. Μετά τον έλεγχο και την τοποθέτηση του εργαλείου που πρόκειται να χρησιμοποιήσετε πρέπει να απομακρύνετε τυχόν παρευρισκόμενα πρόσωπα από το επίπεδο περιστροφής του εργαλείου, κι ακολούθως ν' αφήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο να εργαστεί ένα λεπτό υπό το μέγιστο αριθμό στροφών χωρίς φορτίο.** Τυχόν χαλασμένα εργαλεία σπάνε ως επί το πλείστον κατά τη διάρκεια αυτού του χρόνου δοκιμής.

i) **Να φοράτε πάντοτε τη δική σας, ατομική προστατευτική ενδυμασία. Να χρησιμοποιείτε επίσης, ανάλογα με την εκάστοτε εργασία που εκτελείτε, προστατευτικές μάσκες, προστατευτικές διατάξεις ματιών ή προστατευτικά γυαλιά. Αν χρειαστεί, φορέστε και μάσκα προστασίας από σκόνη, ωτασπίδες προστατευτικά γάντια ή μια ειδική προστατευτική ποδιά, που θα σας προστατεύει από τυχόν εκσφενδονιζόμενα λειαντικά σωματίδια ή θραύσματα υλικού.** Τα μάτια πρέπει να προστατεύονται από τυχόν αιωρούμενα σωματίδια που μπορεί δημιουργηθούν κατά την εκτέλεση των διάφορων εργασιών. Οι αναπνευστικές και οι προστατευτικές μάσκες πρέπει να φιλτράρουν τον αέρα και να συγκρατούν τη σκόνη που δημιουργείται κατά την εργασία. Σε περίπτωση που εκτεθείτε για πολύ χρόνο σε ισχυρό θόρυβο μπορεί να απωλέσετε την ακοή σας.

j) **Φροντίζετε, τυχόν παρευρισκόμενα άτομα να βρίσκονται πάντοτε σε ασφαλή απόσταση από το χώρο εργασίας σας. Κάθε άτομο που εισέρχεται στο χώρο εργασίας σας πρέπει να φορά ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό.** Θραύσματα του υπό κατεργασία τεμαχίου ή σπασμένων ανταλλακτικών εξαρτημάτων μπορεί να εκσφενδονιστούν και να προκαλέσουν τραυματισμούς ακόμη κι εκτός του άμεσου χώρου εργασίας.

k) **Να πιάνετε τη συσκευή στις μονωμένες χειρολαβές όταν εκτελείτε εργασίες κατά τις οποίες τα κοπτικά εργαλεία θα μπορούσαν να πέσουν επάνω σε κρυμμένα καλώδια ρεύματος ή στο δικό της καλώδιο.** Η επαφή των κοπτικών εργαλείων με αγωγό τροφοδοσίας τάσης μπορεί να θέσει τα μεταλλικά τμήματα της συσκευής υπ΄οτάση και να προκαλέσει ηελκτροπληξία.

l) **Κατά την εκκίνηση κρατάτε πάντα σταθερά το ηλεκτρικό εργαλείο.** Κατά το ανέβασμα των στροφών μέχρι την πλήρη ταχύτητα μπορεί η ροπή αντίδρασης του κινητήρα να προκαλέσει την περιστροφή του ηλεκτρικού εργαλείου.

m) **Εάν είναι εφικτό χρησιμοποιείτε μέγγενη σύσφιξης για να σταθεροποιήσετε το τεμάχιο επεξεργασίας. Ποτέ μην κρατάτε ένα μικρό τεμάχιο επεξεργασίας στο ένα χέρι και στο άλλο χέρι το εργαλείο, ενώ το χρησιμοποιείτε.** Με τη στερέωση μικρών τεμαχίων επεξεργασίας έχετε και τα δύο χέρια ελεύθερα για τον καλύτερο χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου. Κατά την κοπή στρόγγυλων τεμαχίων επεξεργασίας, όπως ξύλινων καβίλιων, ράβδων ή σωλήνων, αυτά έχουν την τάση να ξεφεύγουν, έτσι το εργαλείο εφαρμογής μπορεί να μπλοκάρει και να εκσφενδονιστεί εναντίον σας.

n) **Να κρατάτε και να οδηγείτε το ηλεκτρικό καλώδιο σε ασφαλή απόσταση από τα περιστρεφόμενα εργαλεία.** Σε περίπτωση που χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου το ηλεκτρικό καλώδιο μπορεί να κοπεί ή να περιπλεχτεί και το χέρι σας ή το μπράτσο σας να τραβηχτεί επάνω στο περιστρεφόμενο εργαλείο.

o) **Μην αποθέτετε το ηλεκτρικό εργαλείο ποτέ, προτού το ανταλλακτικό εξάρτημα ακινητοποιηθεί πλήρως.** Το περιστρεφόμενο ανταλλακτικό εξάρτημα μπορεί να έρθει σε επαφή με την επιφάνεια απόθεσης με αποτέλεσμα να χάσετε τον έλεγχό του.

p) **Μετά την αλλαγή των εργαλείων εφαρμογής ή μετά από ρυθμίσεις στο εργαλείο εξασφαλίζετε να έχουν σφιχτεί καλά το παξιμάδι της λαβίδας σύσφιξης, το τσοκ ή τα άλλα στοιχεία στερέωσης.** Χαλαρά στοιχεία στερέωσης μπορούν να μετατοπιστούν απροσδόκητα και να οδηγήσουν σε απώλεια ελέγχου, μη στερεωμένα, περιστρεφόμενα στοιχεία εκσφενδονίζονται βίαια.

q) **Μην αφήσετε ο ηλεκτρικό εργαλείο να εργάζεται όταν το μεταφέρετε.** Τα ρούχα σας μπορεί να τυλιχτούν τυχαίως στο περιστρεφόμενο εργαλείο κι αυτό να τρυπήσει το σώμα σας.

r) **Να καθαρίζετε τακτικά τις σχισμές αερισμού του ηλεκτρικού εργαλείου σας.** Η πτερωτή του κινητήρα τραβάει σκόνη μέσα στο περίβλημα και η συσσώρευση μεταλλικής σκόνης μπορεί να δημιουργήσει ηλεκτρικούς κινδύνους.

s) **Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο κοντά σε εύφλεκτα υλικά.** Τυχόν σπίθες ενδέχεται να προκαλέσουν την ανάφλεξη των υλικών αυτών.

t) **Μη χρησιμοποιείτε ανταλλακτικά εξαρτήματα τα οποία απαιτούν ψυκτικά υγρά.** Η χρήση νερού ή άλλων ψυκτικών υγρών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.

Κλότσημα και σχετικές υποδείξεις ασφαλείας

Το κλότσημα είναι μια απροσδόκητη αντίδραση όταν το περιστρεφόμενο εργαλείο, π. χ. ο δίσκος κοπής, ο δίσκος λείανσης, η συρματόβουρτσα κτλ., προσκρούσει κάπου (σκοντάψει) ή μπλοκάρει. Το σφήνωμα ή το μπλοκάρισμα οδηγεί στην απότομη διακοπή της περιστροφής του εργαλείου. Έτσι, ένα τυχόν μη υπό έλεγχο ευρισκόμενο ηλεκτρικό εργαλείο αντιδρά στο σημείο μπλοκαρίσματος/πρόσκρουσης με σφοδρότητα και περιστρέφεται με συνεχώς αυξανόμενη ταχύτητα με αντίθετη από εκείνη του εργαλείου.

Όταν π. χ. ένας δίσκος κοπής σφηνώσει ή μπλοκάρει μέσα στο υπό κατεργασία υλικό, τότε η ακμή του δίσκου που βυθίζεται μέσα στο υλικό μπορεί να στρεβλώσει και ακολούθως ό δίσκος κοπής να πεταχτεί με ορμή και ανεξέλεγκτα από το υλικό ή να προκαλέσει κλότσημα. Όταν συμβεί αυτό ο δίσκος κοπής κινείται με κατεύθυνση προς το χειριστή/τη χειρίστρια ή και αντίθετα, ανάλογα με τη φορά περιστροφής στο σημείο μπλοκαρίσματος. Σε τέτοιες περιπτώσεις δεν αποκλείεται ακόμη και το σπάσιμο των δίσκων κοπής.

Το κλότσημα είναι το αποτέλεσμα ενός εσφαλμένου ή ελλιπή χειρισμού του ηλεκτρικού εργαλείου και μπορεί να αποφευχθεί με λήψη κατάλληλων προληπτικών μέτρων, σαν αυτά που περιγράφονται παρακάτω.

a) **Να κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο πάντοτε καλά και να παίρνετε με το σώμα σας μόνο θέσεις, στις οποίες θα μπορέσετε να αντιμετωπίσετε επιτυχώς ένα ενδεχόμενο κλότσημα. Να χρησιμοποιείτε πάντοτε την πρόσθετη λαβή, αν αυτή φυσικά υπάρχει, για να εξασφαλίσετε έτσι το μέγιστο δυνατό έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε περίπτωση εμφάνισης ανάστροφων και αντίρροπων δυνάμεων (π. χ. κλότησμα) κατά την εκκίνηση.** Ο χειριστής/η χειρίστρια μπορεί να αντιμετωπίσει με επιτυχία τα κλοτσήματα και τις ανάστροφες ροπές.

b) **Να εργάζεσθε με ιδιαίτερη προσοχή σε γωνίες, κοφτερές ακμές κτλ. Φροντίζετε, το λειαντικό εργαλείο να μην ανατιναχτεί έξω από το υπό κατεργασία υλικό και να μη σφηνώσει σ' αυτό.** Το περιστρεφόμενο λειαντικό εργαλείο σφηνώνει εύκολα κατά την εργασία σε γωνίες και σε κοφτερές ακμές ή όταν εκτινάζεται. Αυτό προκαλεί κλότσημα ή απώλεια του ελέγχου.

c) **Μη χρησιμοποιείτε λάμες για αλυσοπρίονα ή οδοντωτές πριονόλαμες.** Τέτοια ανταλλακτικά εξαρτήματα προκαλούν συχνά κλότσημα ή οδηγούν σε απώλεια του ελέγχου του ηλεκτρικού εργαλείου.

d) **Οδηγείτε το εργαλείο εφαρμογής πάντα στην ίδια κατεύθυνση στο υλικό, στην οποία η ακμή κοπής εξέρχεται από το υλικό (αντιστοιχεί στην ίδια κατεύθυνση, στην οποία εξέρχονται τα ροκανίδια).** Η οδήγηση του ηλεκτρικού εργαλείου στη λάθος κατεύθυνση προκαλεί την εκτροπή του εργαλείου εφαρμογής από το τεμάχιο επεξεργασίας, έτσι το ηλεκτρικό εργαλείο τραβιέται σε αυτήν την κατεύθυνση ώθησης.

e) **Στερεώνετε πάντα καλά το τεμάχιο επεξεργασίας κατά τη χρήση ασφάλινων πριονιδίσκων, δίσκων κοπής, εργαλείων φρεζαρίσματος υψηλής ταχύτητας ή εργαλείων φρεζαρίσματος σκληρού μετάλλου.** Ήδη σε ελαφριά κλίση μέσα στο αυλάκι τα εργαλεία εφαρμογής αυτά μπλοκάρονται και μπορούν να προκαλέσουν μια αναπήδηση. Όταν μπλοκάρεται ένας δίσκος κοπής συνήθως αυτός σπάει. Κατά το μπλοκάρισμα ασφάλινων πριονοδίσκων, εργαλείων φρεζαρίσματος υψηλής ταχύτητας ή εργαλείων φρεζαρίσματος σκληρού μετάλλου μπορεί το εργαλείο εφαρμογής να αναπηδήσει από το αυλάκι και να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου του ηλεκτρικού εργαλείου.

Ιδιαίτερες υποδείξεις ασφαλείας για λείανση

a) **Χρησιμοποιείτε μόνο τύπους λειαντικών δίσκων, οι οποίοι συνιστώνται για το ηλεκτρικό σας εργαλείο και μόνο για τις συνιστώμενες δυνατότητες χρήσης. Για παράδειγμα μην εκτελείτε ποτέ τη λείανση με την πλευρική επιφάνεια ενός δίσκου κοπής.** Οι δίσκοι κοπής προορίζονται για την αφαίρεση υλικού με την ακμή του δίσκου. Η πλευρική άσκηση δύναμης επάνω σε αυτά τα λειαντικά σώματα μπορεί να τα σπάσει.

b) **Χρησιμοποιείτε για κωνικά και ευθεία στελέχη λείανσης με σπείρωμα μόνο ακέραιους άξονες του σωστού μεγέθους και μήκους, χωρίς υποκοπή στον αυχένα.** Κατάλληλοι άξονες μειώνουν την πιθανότητα της θραύσης.

c) **d) Μην τοποθετείτε το χέρι σας στην κατεύθυνση περιστροφής ή πίσω από τον περιστρεφόμενο δίσκο κοπής.** Όταν μετακινείτε μακριά το δίσκο κοπής στο τεμάχιο επεξεργασίας από το χέρι σας, μπορεί στην περίπτωση μιας αναπήδησης το ηλεκτρικό εργαλείο με τον περιστρεφόμενο δίσκο να εκσφενδονιστεί απευθείας επάνω σας.

d) **Πλάκες, ή άλλα μεγάλα υπό κατεργασία τεμάχια, πρέπει να υποστηρίζονται για να ελαττωθεί ο κίνδυνος κλοτσήματος από έναν τυχόν μπλοκαρισμένο δίσκο κοπής.** Μεγάλα υπό κατεργασία τεμάχια μπορεί να λυγίσουν κάτω από το ίδιο τους το βάρος. Το υπό κατεργασία τεμάχιο πρέπει να υποστηριχτεί και στις δυο πλευρές του, και κοντά στην τομή κοπής και στην ακμή του.

e) **Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί/προσεκτικές όταν διεξάγετε «κοπές βυθίσματος» σε τοίχους ή άλλους μη εποπτεύσιμους τομείς.** Ο βυθιζόμενος δίσκος κοπής μπορεί να κόψει σωλήνες φωταερίου (γκαζιού) ή νερού, ηλεκτρικές γραμμές ή αντικείμενα που μπορεί να προκαλέσουν κλότσημα.

ΠΕΡΑΙΤΕΡΩ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΕΩΣ

Στις εργασίες με τη μηχανή φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά. Συνίστανται τα προστατευτικά γάντια, τα σταθερά και αντιολισθητικά παπούτσια και η ποδιά.

Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή τραβάτε το φις από την πρίζα.

Συνδέετε τη μηχανή στην πρίζα μόνο αν ο διακόπτης είναι στη θέση απενεργοποίησης.

Κρατάτε το καλώδιο σύνδεσης πάντοτε μακριά από την περιοχή δράσης της μηχανής. Περνάτε το καλώδιο πάντοτε πίσω από τη μηχανή.

Η άτρακτος του εργαλείου συνεχίζει να κινείται και μετά την απενεργοποίηση της συσκευής. Ακουμπάτε τη μηχανή πάντοτε μόνο μετά την ακινητοποίηση.

Μην απλώνετε τα χέρια σας στην επικίνδυνη περιοχή της μηχανής όταν είναι σε λειτουργία.

Χρησιμοποιείτε μόνο εργαλεία, των οποίων ο επιτρεπόμενος αριθμός στροφών είναι το λιγότερο τόσο υψηλός όσο ο μέγιστος αριθμός στροφών χωρίς φορτίο της συσκευής.

Ελέγχετε τα εργαλεία λείανσης πριν τη χρήση. Το εργαλείο λείανσης πρέπει να είναι άψογα μονταρισμένο και να μπορεί να κινείται ελεύθερα. Εκτελέστε μια δοκιμαστική λειτουργία το λιγότερο για 30 δευτερόλεπτα χωρίς φορτίο. Μη χρησιμοποιείτε κατεστραμμένα, παραμορφωμένα ή παλλόμενα εργαλεία λείανσης.

Κατά τη λείανση μετάλλου δημιουργείται σπινθηρισμός. Προσέξτε να μην τίθενται σε κίνδυνο παρευρισκόμενα άτομα. Λόγω του κινδύνου πυρκαγιάς δεν επιτρέπεται να βρίσκονται κοντά (περιοχή σπινθηρισμού) εύκολα αναφλέξιμα υλικά. Κατά τη λείανση μετάλλου να μην γίνεται αναρρόφηση σκόνης.

Κρατάτε τη συσκευή πάντοτε έτσι, ώστε οι σπινθήρες ή τα ρινίσματα τροχίσματος να απομακρύνονται από το σώμα σας.

Το φλαντζωτό παξιμάδι πρέπει να έχει σφιχτεί πριν την έναρξη λειτουργίας της μηχανής.

Κάτω από την επίδραση υπερβολικών ηλεκτρομαγνητικών εξωτερικών διαταραχών, μπορεί σε μεμονωμένες περιπτώσεις να παρουσιαστούν προσωρινές διακυμάνσεις του αριθμού των στροφών.

Χρησιμοποιείτε και φυλάγετε τους δίσκους λείανσης πάντοτε σύμφωνα με τα στοιχεία του κατασκευαστή.

Το προς επεξεργασία κομμάτι πρέπει να σφιχτεί καλά, όταν δεν μπορεί να κρατηθεί με το ίδιο του το βάρος. Μην κρατάτε ποτέ το επεξεργαζόμενο κομμάτι με το χέρι ενάντια στο δίσκο.

Σιγουρευθείτε πως το λειαντικό εργαλείο έχει προαρμοσθεί σύμφωνα με τις Οδηγίες του κατασκευαστή του λειαντικού μέσου.

Οι διαστάσεις του λειαντικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζουν στη συσκευή λεάινσης

Σε περίπτωση δημιουργίας σκόνης, πρέπει να είναι ελεύθερες οι σχισμές αερισμού της μηχανής. Εάν χρειασθεί διακόψτε την τροφοδότηση ρεύματος προς τη μηχανή και απομακρύντε τη σκόνη. Για το σκοπό αυτό να μη χρησιμοποιείτε μεταλλικά αντικείμενα για να μην καταστρέψετε εσωτερικά τμήματα.

ΧΡΗΣΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΣΚΟΠΟ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΥ

Αυτός ο ευθύς λειαντήρας μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη λείανση ξύλου, μετάλλου, πλαστικού ή παρόμοιων υλικών. Αυτός ενδείκνυται ιδιαίτερα για δύσκολα προσβάσιμα τμήματα.

Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο σύμφωνα με τον αναφερόμενο σκοπό προορισμού.

Σε περίπτωση αμφιβολιών προσέχετε τιςυποδείξεις του κατασκευαστή των πρόσθετων εξαρτημάτων.

Η ηλεκτρική συσκευή είναι κατάλληλη μόνο για επεξεργασία χωρίς νερό.

ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ

Ως κατασκευαστής δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν που περιγράφεται στο κεφάλαιο «Τεχνικά Χαρακτηριστικά» είναι συμβατό με όλες τις σχετικές διατάξεις των Κοινοτικών Οδηγιών 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/ΕΕ, 2006/42/ΕΚ και τα ακόλουθα εναρμονισμένα κανονιστικά έγγραφα:

EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-23:2013
EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-01-20

Alexander Krug
Managing Director

Εξουσιοδοτημένος να συντάξει τον τεχνικό φάκελο.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

ΣΥΝΔΕΣΗ ΣΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΔΙΚΤΥΟ

Συνδέετε μόνο σε μονοφασικό εναλλασόμενο ρεύμα και μόνο σε τάση δικτύου όπως αναφέρεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών. Η σύνδεση είναι επίσης εφικτή σε πρίζες χωρίς προστασία επαφής, διότι έχει προβλεφθεί εξοπλισμός κατηγορίας προστασίας II.

Οι πρίζες στους εξωτερικούς χώρους πρέπει να είναι εξοπλισμένες με μικροαυτόματους διακόπτες προστασίας (FI, RCD, PRCD). Αυτό απαιτεί ο σχετικός κανονισμός από την ηλεκτρική σας εγκατάσταση. Προσέξτε παρακαλώ αυτό το σημείο κατά τη χρήση της συσκευής μας.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Για να αποτρέπονται κίνδυνοι για την ασφάλεια, πρέπει να ανταλλάσσεται ο αγωγός σύνδεσης στο ηλεκτρικό δίκτυο από τον κατασκευαστή ή έναν από τους αντιπροσώπους του.

Διατηρείτε πάντοτε τις σχισμές εξαερισμού της μηχανής καθαρές.

Προσέξτε να μην καταλήγουν μεταλλικά μέρη στις οπές εξαερισμού, επειδή αυτό θα μπορούσε να οδηγήσει σε βραχυκύκλωμα.

Χρησημοποιείτε μόνο εξαρτήματα και ανταλλακτικά της Milwaukee. Αναθέστε την αλλαγή των εξαρτημάτων, των οποίων η αντικατάσταση δεν έχει περιγραφεί, σ' ένα κέντρο σέρβις της Milwaukee (προσέξτε το εγχειρίδιο Εγγύηση/ Διευθύνσεις εξυπηρέτησης πελατών).

Όταν χρειάζεται, μπορείτε να ζητήσετε ένα σχέδιο συναρμολόγησης της συσκευής, δίνοντας τον τύπο της μηχανής και αριθμό στην πινακίδα ισχύος, από το κέντρο σέρβις ή απευθείας από τη φίρμα Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

ΣΥΜΒΟΛΑ


ΠΡΟΣΟΧΗ! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ!


Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή τραβάτε το φις από την πρίζα.


Παρακαλώ διαβάστε σχολαστικά τις οδηγίες χρήσης πριν από την έναρξη λειτουργίας.


Στις εργασίες με τη μηχανή φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.


Να φοράτε προστατευτικά γάντια!


Μην βάζετε δύναμη.


Ηλεκτρικά μηχανήματα, μπαταρίες/ συσσωρευτές δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.
Ηλεκτρικά μηχανήματα και συσσωρευτές συλλέγονται ξεχωριστά και παραδίδονται προς ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον σε επιχείρηση επεξεργασίας απορριμμάτων.
Ενημερωθείτε από τις τοπικές υπηρεσίες ή από ειδικευμένους εμπόρους σχετικά με κέντρα ανακύκλωσης και συλλογής απορριμμάτων.


Ηλεκτρικό εργαλείο κατηγορίας ασφάλειας II.
Ηλεκτρικό εργαλείο στο οποίο η προστασία από ηλεκτροπληξία δεν εξαρτάται μόνο από την βασική μόνωση αλλά και από συμπληρωματικά μέτρα ασφάλειας όπως διπλή ή ενισχυμένη μόνωση.
Δεν υπάρχει εξοπλισμός για να συνδεθεί με την γείωση.


Ευρωπαϊκό σήμα πιστότητας


Βρετανικό σήμα πιστότητας


Regulatory Compliance Mark (RCM). Το προϊόν τηρεί τις ισχύουσες προδιαγραφές.


Ουκρανικό σήμα πιστότητας


Ευρασιατικό σήμα πιστότητας

TEKNIK VERILER	TAŞLAMA ALETI	DG 30 E	DGL 30 E	DGL 34
Üretim numarası		4152 45 04...	4631 11 04...	4033 18 04...
			4152 40 04...	
		...000001-999999	...000001-999999....	...000001-999999
Giriş gücü		500 W	600 W	500 W
Çıkış gücü		275 W	350 W	300 W
Devir sayısı		10000-30000 min^{-1}	10000-30000 min^{-1}	34000 min^{-1}
Germe boynu çapı		43 mm	-	-
Penset çapı		6 mm	6 mm	6 mm
Maksimum taşlama diski çapı				
seramik veya lastikle bağlı taşlama ucu		20 mm	20 mm	25 mm
suni reçine ile bağlı taşlama ucu		40 mm	40 mm	40 mm
Ağırlığı ise EPTA-üretici 01/2014'e göre.		1,3 kg	1,9 kg	1,8 kg

Gürültü bilgileri

Ölçüm değerleri EN 60 745 e göre belirlenmektedir.
Aletin, frekansa bağımlı uluslararası ses basıncı seviyesi değerlendirme eğrisi A'ya göre tipik gürültü seviyesi:

Gürültü emisyonu L_{pCpeak} (Tolerans: K = 3 dB(A))				98,4 dB(A)
Ses basıncı seviyesi (Tolerans K=3dB(A))		86 dB(A)	90 dB(A)	82 dB(A)
Akustik kapasite seviyesi (Tolerans K=3dB(A))		97 dB(A)	101 dB(A)	93 dB(A)

Koruyucu kulaklık kullanın!

Vibrasyon bilgileri

Toplam titreşim değeri (üç yönün vektör toplamı) EN 60745'e göre belirlenmektedir:
Kaba taşlama:

Titreşim emisyon değeri a_h		14 m/s^2	14 m/s^2	5,1 m/s^2
Tolerans K=		1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2

UYARI

Bu talimatlarda belirtilen titreşim seviyesi, EN 60745 standardına uygun bir ölçme metodu ile ölçülmüştür ve elektrikli el aletleri birbiriyle karşılaştırmak için kullanılabilir. Ölçüm sonuçları ayrıca titreşim yükünün geçici değerlendirmesi için de uygundur.

Belirtilen titreşim seviyesi, elektrikli el aletinin genel uygulamaları için geçerlidir. Ancak elektrikli el aleti başka uygulamalar için, farklı eklenti parçalarıyla ya da yetersiz bakım koşullarında kullanılırsa, titreşim seviyesi farklılık gösterebilir. Bu durumda, titreşim yükü toplam çalışma zaman aralığı içerisinde belirgin ölçüde yükselebilir.

Titreşim yükünün tam bir değerlendirmesi için ayrıca cihazın kapalı olduğu süreler ve cihazın çalışır durumda olduğu, ancak gerçek kullanımda bulunmadığı süreler de dikkate alınmalıdır. Böylelikle, toplam çalışma zamanı aralığı boyunca meydana gelen titreşim yükü belirgin ölçüde azaltılabilir.

Kullanıcıyı titreşimlerin etkisinden korumak üzere, örneğin elektrikli el aletlerinin ve eklenti parçalarının bakımı, ellerin sıcak tutulması ve iş akışlarının organizasyonu gibi ek güvenlik tedbirleri belirleyiniz.

⚠ UYARI! Bütün güvenlik notlarını ve talimatları okuyunuz. Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.
Bütün uyarıları ve talimat hükümleini ileride kullanmak üzere saklayın.

GÜVENLİĞİNİZ İÇİN TALIMATLAR

Taşlama yapmak için müşterek güvenlik açıklamaları

a) **Bu elektrikli alet taşlama cihazı olarak kullanılacaktır. Elektrikli el aleti ile birlikte teslim edilen bütün uyarılara, talimata, şekillere ve verilere uyun hareket edin.** Aşağıdaki talimat hükümlerine uymadığınız takdirde elektrik çarpması, yangın veya ağır yaralanma tehlikesi ile karşılaşabilirsiniz.

b) Bu elektrikli alet telli fırçalar, ayırma işlerindeki taşlamalar, kumlu kağıtların taşlanması ve polisaj işleri için uygun değildir. Elektrikli alet için öngörülmeyen kullanımlar risklere ve yaralanmalara sebebiyet verebilir.

c) **Üretici tarafından özel olarak bu alet öngörülmeyen ve tavsiye edilmeyen aksesuar kullanmayın.** Bir aksesuarı elektrikli el aletinize takabiliyor olmanız güvenli kullanımı garanti etmez.

d) **Kullanılan takımın izin verilen devri, en az elektrikli cihaz üzerinde yazılı azami devir kadar yüksek olmalıdır.** İzin verilenden daha hızlı dönen aksesuar kırılabilir ve etrafa fırlayabilir.

e) **Kullanılan takımın dış çapı ve kalınlığı elektrikli cihazın ölçü bilgilerine uygun olmalıdır.** Yanlış ölçüye sahip takımlar yeteri kadar korunamaz veya kontrol edilemezler.

f) **Taşlama diski, taşlama silinidiri veya başka aksam tam olarak elektro aletin taşlama miline veya germe pensine uygun bulunmalıdır.** Elektro aletin taşlama miline uygun bulunmayan ve istihdam edilen aletler eşit olmaksızın döner, çok kuvvetli bir şekilde vibrasyon yapar ve kontrol kaybına sebebiyet verir.

g) **Anahtar delik kapağına monte edilen diskler, taşlama silindirleri, kesici aletlerin veya başka aksamın tam olarak germe pensine veya delme astarlarına uygun olarak kullanılması gerekir. Anahtar delik kapağının "çıkıntısı", daha doğrusu mesafesi diskten itibaren germe pensine kadar minimum olmalıdır.** Anahtar delik kapağı yeterli düzeyde gergin olmazsa ve/veya disk çıkıntısı fazla uzun olursa, monte edilen disk yerinden çıkabilir veya fazla bir hızla dışarı atılabilir.

h) **Hasarlı uçları kullanmayın. Her kullanımdan önce taşlama disklerinde çatlak ve çizik olup olmadığını, zımpara tablalarında çizik ve aşınma olup olmadığını, tel fırçalarda gevşeme veya kırık teller olup olmadığını kontrol edin. Elektrikli el aleti veya uç yere düşecek olursa hasar görüp görmediklerini kontrol edin, gerekiyorsa hasar görmemiş başka bir uç kullanın. Kullanacağınız ucu kontrol edip taktıktan sonra ucun dönme alanı yakınında bulunan kişileri uzaklaştırın ve elektrikli el aletini bir dakika en yüksek devir sayısında çalıştırın.** Hasarlı uçlar çoğu zaman bu test süresinde kırılır.

i) **Kişisel koruyucu donanım kullanın. Yaptığınız işe göre tam yüz siperliği, göz koruma donanımı veya koruyucu gözlük kullanın. Eğer uygunsa küçük taşlama ve malzeme parçacıklarına karşı koruma sağlayan toz maskesi, koruyucu kulaklık, koruyucu iş eldivenleri veya özel iş önlüğü kullanın.** Gözler çeşitli uygulamalarda etrafa savrulan parçacıklardan korunmalıdır. Toz veya soluma maskesi çalışma sırasında ortaya çıkan tozları filtre eder. Uzun süre yüksek gürültü altında çalışırsanız işitme kaybına uğrayabilirsiniz.

j) **Diğer insanların çalışma sahanıza güvenli mesafede durmasına dikkat ediniz. Çalışma sahasına giren herkes kişisel koruyucu donanım kullanmalıdır.** İş parçası kırıkları veya kırılan takımlar savrulabilir ve doğrudan çalışma sahasının dışında da yaralanmalara neden olabilir.

k) **Kesme aletinin eğrilmiş elektrik kabloları veya kendi kablosuna isabet eden çalışmalar yapılırken cihazı izole edilmiş kollarından tutun.** Kesme aletinin içinden elektrik akımı geçen kablo ile temas etmesi durumunda elektrik akımı cihazın metal kısımlarına geçer ve elektrik çarpmasına sebebiyet verebilir.

l) **Elektro aleti çalışmaya başlaması esnasında sıkıca tutun.** Tam hızla çalıştığında motorun reaksiyon momenti elektro cihazın dönmesini sağlar.

m) **Mümkün olduğu takdirde takım tezgahını fikse etmek amacı ile zorunlu germe sistemini kullanınız. Küçük bir parçayı hiçbir zaman elinizde tutmayın ve kullanma esnasında başka bir şekilde tutmayın.** Küçük parçaların gerilmesi suretiyle elektro cihazın daha kullanılması amacıyla ellerinizi serbest tutunuz. Ağaç dübeli, direk malzemeleri veya borular gibi yuvarlak malzemelerin ayrışması esnasında bunlar eğilim gösterir bu surette kullanılan alet sıkışabilir veya size doğru gelebilir.

n) **Şebeke bağlantı kablosunu dönen uçlardan uzak tutun.** Elektrikli el aletinin kontrolünü kaybederseniz, şebeke bağlantı kablosu ayrılabilir veya uç tarafından tutulabilir ve el veya kollarınız dönmekte olan uca temas edebilir.

o) **Takım tamamen durmadan elektrikli cihazı asla yere koymayınız.** Dönen takımın bırakılan yüzeyle temas etmesi durumunda elektrikli cihazın kontrolünü kaybedebilirsiniz.

p) **Elektro aletin değiştirilmesinden sonra veya cihazda ayarlar yapıldıktan sonra germe pensi somunlarının, belme astarının veya sair sıkıştırma elemanlarının iyice sıkıldığından emin olun.** Gevşek bulunan elemanlar beklenmedik bir şekilde itilebilir ve kontrol kaybına sebebiyet verebilir, sıkıştırılmayan, rotasyon yapan komponentler şiddetli bir şekilde dışa doğru itilir.

q) **Elektrikli el aletini çalışır durumda taşımayın.** Giysileriniz rastlantı sonucu dönmekte olan uç tarafından tutulabilir ve uç bedeninize temas edebilir.

r) **Elektrikli el aletinizin havalandırma deliklerini düzenli olarak temizleyin.** Motor fanı tozu gövdeye çeker ve metal tozunun aşırı birikimi elektrik çarpma tehlikesini ortaya çıkarır.

s) **Elektrikli cihazı asla yanıcı malzemelerin yanında kullanmayınız.** Kıvılcımlar bu malzemeleri tutuşturabilir.

t) **Sıvı soğutma maddeleri gerektiren takımlar kullanmayınız.** Su veya sıvı başka soğutma maddelerinin kullanılması elektrik çarpmasına yol açabilir.

Geri tepme ve ilgili emniyet bilgileri

Geri tepme, dönmekte olan taşlama diski, zımpara tablası, tel fırça ve benzeri uçların takılması veya bloke olması sonucu ortaya çıkan ani tepkidir. Takılma ve blokaj dönmekte olan ucun ani olarak durmasına neden olur. Bu gibi durumlarda elektrikli el aleti blokaj yerinden ucun dönme yönünün tersine doğru savrulur.

Öerneğin bir taşlama diski iş parçası içinde takılır veya bloke olursa, taşlama diskinin içine giren kenarı tutulur ve disk kırılır veya geri tepme kuvvetinin ortaya çıkmasına neden olur. Bu durumda taşlama diski blokaj yerinden, diskin dönme yönüne bağlı olarak kullanıcıya doğru veya kullanıcının tersine hareket eder. Bu gibi durumlarda taşlama disklerinin kırılma olasılığı da vardır.

Geri tepme kuvveti elektrikli el aletinin yanlış veya hatalı kullanımı sonucu ortaya çıkar. Geri tepme kuvvetleri aşağıda açıklanan koruyucu önlemlerle önlenebilir.

a) **Elektrikli el aletini sıkıca tutun ve bedeniniz ile ellerinizi geri tepme kuvvetlerini rahatça karşılayabilecek duruma getirin. Alet hızlanırken ortaya çıkabilecek geri tepme kuvvetlerini veya reaksiyon momentlerini optimal ölçüde karşılayabilmek için eğer varsa her zaman ek tutamağı kullanın.** Kullanıcı uygun önlemler alarak geri tepme ve reaksiyon kuvvetlerine hakim olabilir.

b) **Özellikle köşeleri, keskin kenarları ve benzerlerini işlerken dikkatli olun. Ucun iş parçasından dışarı çıkmasını ve takılıp sıkışmasını önleyin.** Dönmekte olan uç köşelerde, keskin kenarlarda çalışırken sıkışmaya eğilimlidir. Bu ise kontrol kaybına veya geri tepmeye neden olur.

c) **Zincirli veya dişli testere bıçakları kullanmayınız.** Bu gibi takımlar sıklıkla geri tepmeye veya elektrikli cihaz üzerindeki kontrolün kaybedilmesine neden olur.

d) **Kullanılan aleti her zaman malzemelerin aynı istikametine götürünüz, kesim kenarında malzeme merk eder (talaşların dışarıya doğru çıktığı aynı istikamete uygundur).** Elektro aleti yanlış istikamete getirirseniz, kullanma cihazı aletten çıkar, bu surette elektro aleti kaldırma istikametine doğru çekilir.

e) **Çelik testere yaprakları, ayırma diskleri, yüksek hız freze aletleri veya sert metal freze aletlerinin kullanılması esnasında cihazı her zaman sıkıca geriniz.** Kullanılan bu aletler yivde kenarlarının hafif olması nedeniyle çengele takılır ve geri tepmeye sebebiyet verir. Ayırma diskinin çengele takılması halinde doğal olarak bunlar kırılır. Çelik testere yapraklarının, veya sert metal freze aletlerinin çengele takılıp yivden atlama yapması halinde elektro aletin kontrol kaybına sebebiyet verilir.

Taşlama yapmak için özel güvenlik açıklamaları

a) **Elektro aletiniz için tavsiye edilen ve sadece tavsite edilen kullanım imkanları için söz konusu olan taşlama disk tiplerini kullanınız. Örneğin bir ayırma diskinin kenar yüzeyleri ile asla taşlama yapmayınız.** Ayırma diskleri diskin kenarı ile malzemenin sökülmesi için düşünülmüştür. Bu taşlama bedeni üzerine kenar kuvvet tesiri kırılabilir.

b) **Konik ve düz olan yivli taşlama çubukları için sadece hasar görmemiş doğru ebatta ve uzunlukla ve de omuzlarında arka kesimi bulunmayan anahtar delik kapağı kullanınız.** Uygun bulunan anahtar delik kapakları kırılma imkanını engeller.

c) **d) Kullanılan aleti her zaman malzemelerin aynı istikametine götürünüz, kesim kenarında malzeme terk eder (talaşların dışarıya doğru çıktığı aynı istikamete uygundur). Elektro aleti yanlış istikamete getirirseniz, kullanma cihazı aletten çıkar, bu surette kullanma aleti ortaya çıkar.** Bu surette kullanma aleti itme istikametinne çekilir.

d) **Kesici taşlama diskinin sıkışması sonucu oluşabilicek geri tepme kuvvetlerini önlemek için büyük levha veya iş parçalarını destekleyin.** Büyük iş parçaları kendi ağırlıkları ile bükülebilir. Büyük iş parçaları iki yandan desteklenmelidir, hem kesme hattının yakınından hem de kenardan.

e) **Duvarlar veya diğer görülmeyen alanların olduğu yerlerde özellikle "cep kesmelerinde" dikkatli olun.** Malzeme içine dalan kesici taşlama diskleri kesme işlemi sırasında gaz veya su borularına, elektrik kablolarına veya

diğer nesnelere rastlayarak geri tepme kuvveti oluşturabilirler.

EK GÜVENLIK VE ÇALIŞMA TALIMATLARI

Aletle çalışırken daima koruyucu gözlük kullanın. Koruyucu iş eldivenleri, sağlam ve kaymaz ayakkabılar ve iş önlüğü kullanmanızı tavsiye ederiz.

Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce fişi prizden çekin.

Aleti sadece kapalı iken prize takın.

Bağlantı kablosunu aletten uzak tutun. Kablo daima aletin arkasında olmalıdır ve toplanmamalıdır.

Alet kapatıldıktan sonra uç mili bir süre serbest dönüşte döner. Aleti tam olarak durduktan sonra elinizden bırakın.

Aletin tehlikeli olabilecek bölümlerini tutmayın.

Bu aletle sadece, müsaade edilen devir sayıları en azından aletin en yüksek devir sayısı kadar olan uçlar kullanın.

Taşlama uçlarını kullanmadan önce kontrol edin. uçlar alete kursursuz biçimde takılmış ve rahatça döner durumda olmalıdır. En azından 30 saniye aleti boşta çalıştırak deneyin. Hasar görmüş, yuvarlaklığını kaybetmiş veya titreşim yapan uçları kullanmayın.

Metal taşlandığında kıvılcım uçması mümkündür. Etrafta duran kişiler için tehlike oluşmamasına dikkat edin. Yangın tehlikesinden dolayı yakında (kıvılcım uçması alanında) kolay alevlenir malzemeler bulunmamalıdır. Metal taşlarken toz emmesi kullanmayın.

Aleti daima, kıvılcımlar veya taşlama tozu bedeninizden uzaklaşacak biçimde tutun.

Flanşlı somunu aleti işletime almadan önce iyice sıkın.

Dışarıdan gelen aşırı elektromanyetik etkiler sonucu, devir sayısında geçici dalgalanmalar olabilir.

Taşlama disklerini daima üreticinin talimatına uygun olarak kullanın ve saklayın.

Kendi ağırlığı ile güvenli biçimde durmuyorsa iş parçasının uygun bir tertibatla sıkıca tespit edilmesi gerekir. İş parçasını hiçbir zaman elinizle diske doğru tutmayın.

Taşlama aletinin, taşlama maddeleri imalatçısının talimatlarına göre kullanılmasını temin edin.

Taşlama aletinin ölçüleri taşlamaya uygun olmalıdır

Tozlu işlerde çalışırken makinenin havalandırma oluğunun serbest olması gerekir. Gerektiği takdirde makinenin şebeke ile irtibatı kesilmeli ve tozların temizlenmesi gerekir. Bu iş için metal olmayan aletler kullanın ve makine içindeki parçalara zarar vermeyin

KULLANIM

Bu kalıpçı taşlama makinesi ahşap, metal, plastik ve benzeri malzemelerin taşlanması için uygundur. Özellikle zor ulaşılabilen alanlar için uygundur.

Bu alet sadece belirtiği gibi ve usulüne uygun olarak kullanılabilir.

örneğin metal veya taş ve plastik taşlamatabağı ile taşlama ve çelik tel fırça ile çalışırken.

Bu elektrikli alet sadece susuz çalışmak için uygundur.

CE UYGUNLUK BEYANI

Üretici sıfatıyla tek sorumlu olarak "Teknik Veriler" bölümünde tarif edilen ürünün 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EC, 2006/42/EC sayılı direktifin ve aşağıdaki harmonize temel belgelerin bütün önemli hükümlerine uygun olduğunu beyan etmekteyiz:

EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-23:2013
EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-01-20

Alexander Krug
Managing Director

Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

ŞEBEKE BAĞLANTISI

Aleti sadece tek fazlı alternatif akıma ve tip etiketi üzerinde belirtilen şebeke gerilimine bağlayın. yapısı Koruma sınıfı II'ye girdiğinden alet koruyucu kontaksız prize de bağlanabilir.

Açık havadaki prizler hatalı akım koruma şalteri (FI, RCD, PRCD) ile donatılmış olmalıdır. Bu, elektrik tesisatınızdaki bir zorunluluktur. Lütfen aletimizi kullanırken bu hususa dikkat edin.

BAKIM

Güvenlik risklerinin önlenmesi için elektrik kablosu üretici veya temsilcisi tarafından değiştirilmelidir.

Aletin havalandırma aralıklarını daima temiz tutun.

Havalandırma delikleri içine metal parçaların girmemesinde dikkat edin, çünkü bu kısa devreye neden olabilir.

Sadece Milwaukee aksesuarını ve yedek parçalarını kullanın. Değiştirilmesi açıklanmamış olan parçaları bir Milwaukee müşteri servisinde değiştirin (Garanti broşürüne ve müşteri servisi adreslerine dikkat edin).

Gerektiği takdirde aletin dağınık görünüş şeması, alet tipinin ve tip etiketi üzerindeki sayının bildirilmesi koşuluyla müşteri servisinden veya doğrudan Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany adresinden istenebilir.

SEMBOLLER


DİKKAT! UYARI! TEHLİKE!


Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce fişi prizden çekin.


Lütfen aleti çalıştırmadan önce kullanma kılavuzunu dikkatli biçimde okuyun.


Aletle çalışırken daima koruyucu gözlük kullanın.


Koruyucu eldivenlerinizi takınız!


Güç kullanmayın.


Elektrikli cihazların, pillerin/akülerin evsel atıklarla birlikte bertaraf edilmesi yasaktır. Elektrikli cihazlar ve aküler ayrılarak biriktirilmeli ve çevreye zarar vermeden bertaraf edilmeleri için bir atık değerlendirme tesisine götürülmelidirler.
Yerel makamlara veya satıcınıza geri dönüşüm tesisleri ve atık toplama merkezlerinin yerlerini danışınız.


Koruma sınıfı II olan elektrikli aletler. Elektrik çarpmasına karşı korumanın sadece temel izolasyona bağlı olmayıp, aynı zamanda çift izolasyon veya takviyeli izolasyon gibi ek koruyucu önlemelerin alınmasına bağlı olan elektrikli alet.
Bir koruyucu iletken bağlamak için düzeneği bulunmamaktadır.


Avrupa uyumluluk işareti


Britanya uyumluluk işareti


Regulatory Compliance Mark (RCM). Ürün yürürlükteki kuralları karşılamaktadır.


Ukrayna uyumluluk işareti


Avrasya uyumluluk işareti

TECHNICKÁ DATA	PŘÍMÁ BRUSKA	DG 30 E	DGL 30 E	DGL 34
Výrobní číslo		4152 45 04...	4631 11 04...	4033 18 04...
			4152 40 04...	
		...000001-999999	...000001-999999....	...000001-999999
Jmenovitý příkon		500 W	600 W	500 W
Odběr		275 W	350 W	300 W
Jmenovité otáčky		10000-30000 min^{-1}	10000-30000 min^{-1}	34000 min^{-1}
ø upínacího krčku		43 mm	-	-
Kleština ø		6 mm	6 mm	6 mm
Maximální průměr brousícího nástroje ø				
pro keramická pojiva		20 mm	20 mm	25 mm
pro umělohmotná pojiva		40 mm	40 mm	40 mm
Hmotnost podle prováděcího předpisu EPTA 01/2014		1,3 kg	1,9 kg	1,8 kg

Informace o hluku
Naměřené hodnoty odpovídají EN 60 745.
V třídě A posuzovaná hladina hluku přístroje činí typicky:

Vznikajícím hlukem L_{pCpeak} (Kolísavost: K = 3 dB(A))				98,4 dB(A)
Hladina akustického tlaku (Kolísavost K=3dB(A))		86 dB(A)	90 dB(A)	82 dB(A)
Hladina akustického výkonu (Kolísavost K=3dB(A))		97 dB(A)	101 dB(A)	93 dB(A)

Používejte chrániče sluchu !

Informace o vibracích
Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů)
zjištěnéve smyslu EN 60745.
Hrubovací broušení:

Hodnota vibračních emisí a_h		14 m/s^2	14 m/s^2	5,1 m/s^2
Kolísavost K=		1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2

VAROVÁN

Úroveň chvění uvedená v tomto návodu byla naměřena podle metody měření stanovené normou EN 60745 a může být použita pro porovnání elektrického nářadí. Hodí se také pro průběžný odhad zatížení chvěním.

Uvedená úroveň chvění představuje hlavní účely použití elektrického nářadí. Jestliže se ale elektrické nářadí používá pro jiné účely, s odlišnými nástroji nebo s nedostatečnou údržbou, může se úroveň chvění odlišovat. To může značně zvýšit zatížení chvěním během celé pracovní doby.

Pro přesný odhad zatížení chvěním se musí také zohlednit časy, během kterých je přístroj vypnutý nebo kdy je sice v chodu, ale skutečně se s ním nepracuje. To může zatížení chvěním během celé pracovní doby značně snížit.

Stanovte doplňková bezpečnostní opatření pro ochranu obsluhy před účinky chvění jako například: technická údržba elektrického nářadí a nástrojů, udržování teploty rukou, organizace pracovních procesů.

⚠ **UPOZORNĚNÍ! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a návody.** Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.
Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.

SPECIÁLNÍ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro broušení.

a) **Toto elektrické nářadí je k použití jako bruska. Dbejte všech varovných upozornění, pokynů, zobrazení a údajů, jež jste s elektronářadím obdrželi.** Pokud následující pokyny nedodržíte, může to vést k úderu elektrickým proudem, požáru nebo těžkým poraněním.

b) Toto elektrické nářadí není vhodné ke kartáčování, rozbrušování, broušení brusným papírem a leštění. Použití tohoto elektrického nářadí k jiným než určeným účelům může vést k ohrožení zdraví a ke zranění.

c) **Nepoužívejte žádné příslušenství, které není výrobcem speciálně pro toto elektronářadí určeno a doporučeno.** Pouze to, že můžete příslušenství na Vaše elektronářadí upevnit, nezaručuje bezpečné použití.

d) **Přípustný počet otáček vkládaného nástroje musí být minimálně stejně vysoký jako maximální počet otáček uvedený na elektrickém nářadí.** Příslušenství, které se točí rychleji, než je přípustné, se může rozbít a rozletět do okolí.

e) **Vnější průměr a tloušťka vkládaného nástroje musí odpovídat rozměrovým údajům vašeho elektrického přístroje.** Špatně vyměřené vkládané nástroje nelze dostatečně zakrýt ani kontrolovat.

f) **Brusný kotouč, brusný váleček či jiné příslušenství musí přesně pasovat na vřeteno nebo kleštinu ruční elektrické brusky.** Nástroje, které nepasují přesně na vřeteno ruční elektrické brusky, se otáčejí nerovnoměrně, velmi silně vibrují a mohou vést ke ztrátě kontroly nad bruskou.

g) **Brusné kotouče, brusné válečky, řezné nástroje a jiné příslušenství namontované na trnu se musí nasadit do kleštiny nebo sklíčidla na doraz. "Převis", respektive odstup brusného kotouče od kleštiny musí být minimální.** Neupne-li se trn dostatečně a/nebo je-li převis brusného kotouče příliš velký, může se namontovaný kotouč uvolnit a bleskurychle vylétnout.

h) **Nepoužívejte žádné poškozené nasazovací nástroje. Zkontrolujte před každým použitím nasazovací nástroje jako brusné kotouče na odštěpky a trhliny, brusné talíře na trhliny, otěr nebo silné opotřebení, drátěné kartáče na uvolněné nebo zlomené dráty. Spadne-li elektronářadí nebo nasazovací nástroj z výšky, zkontrolujte zda není poškozený nebo použijte nepoškozený nasazovací nástroj. Pokud jste nasazovací nástroj zkontrolovali a nasadili, držte se Vy a v blízkosti nacházející se osoby mimo rovinu rotujícího nasazovacího nástroje a nechte stroj běžet jednu minutu s nejvyššími otáčkami.** Poškozené nasazovací nástroje většinou v této době testování prasknou.

i) **Noste osobní ochranné vybavení. Podle aplikace použijte ochranu celého obličeje, ochranu očí nebo ochranné brýle. Taktéž adekvátně noste ochrannou masku proti prachu, ochranu sluchu, ochranné rukavice nebo speciální zástěru, jež Vás ochrání před malými částicemi brusiva a materiálu.** Oči mají být chráněny před odletujícími cizími tělísky, jež vznikají při různých aplikacích. Protiprachová maska či respirátor musejí při používání vznikající prach odfiltrovat. Pokud jste dlouho vystaveni silnému hluku, můžete utrpět ztrátu sluchu.

j) **Zajistěte, aby se ostatní osoby zdržovaly v bezpečné vzdálenosti od vašeho pracoviště. Každý, kdo vstoupí na pracoviště, musí nosit osobní ochranné pomůcky.** Úlomky obrobku nebo odlomené vložené nástroje mohou odlétnout a způsobit zranění i mimo oblast bezprostředního pracoviště.

k) **Při provádění prací, při kterých nástroj může narazit na skryta elektrická vedení nebo na vlastní kabel, držte přístroj za izolované přidržovací plošky.** Kontakt řezného nástroje s vedením pod napětím může vést k přenosu napětí na kovové části přístroje a k úrazu elektrickým proudem.

l) **Při zapnutí držte brusku pevně.** Při náběhu brusky na plnou rychlost může reakční moment motoru vést k tomu, že se přetočí celá elektrická bruska.

m) **K upnutí obrobku pokud možno vždy používejte upínací svorky. Nikdy při práci nedržte obrobek v jedné a elektrickou brusku v druhé ruce.** Upnutí malých obrobků umožňuje používání obou rukou k práci s bruskou. Při řezání obrobků s kulatým průřezem, jako například dřevěných kolíků, tyčí nebo trubek, mají tyto tendenci se odvalovat a blokovat tak nasazený nástroj, který se pak může vymrštit proti vám.

n) **Držte síťový kabel daleko od otáčejících se nasazovacích nástrojů.** Když ztratíte kontrolu nad strojem, může být přerušen nebo zachycen síťový kabel a Vaše ruka nebo paže se může dostat do otáčejícího se nasazovacího nástroje.

o) **Elektrické nářadí nesmíte nikdy odložit dříve, než se vložený nástroj zcela zastaví.** Otáčející se vložený nástroj se může dostat do kontaktu s odkládací plochou, a vy tak můžete ztratit kontrolu nad elektrickým přístrojem.

p) **Po výměně výměnných nástrojů nebo po provedeném nastavení na brusce se vždy přesvědčte, že matka kleštiny, sklíčidlo nebo jiné upevňovací prvky jsou pevně utaženy.** Volné upevňovací prvky se mohou nečekaně posunout a vést ke ztrátě kontroly nad bruskou. Neupevněné rotující komponenty jsou vymrštěvány velkou silou.

q) **Nenechte elektronářadí běžet po dobu, co jej nesete.** Váš oděv může být náhodným kontaktem s otáčejícím se nasazovacím nástrojem zachycen a nasazovací nástroj se může zavrtat do Vašeho těla.

r) **Čistěte pravidelně větrací otvory Vašeho elektronářadí.** Ventilátor motoru vtahuje do tělesa prach a silné nahromadění kovového prachu může způsobit elektrická rizika.

s) **Elektrický přístroj nepoužívejte v blízkosti hořlavých materiálů.** Jiskry mohou tyto materiály zapálit.

t) **Nepoužívejte vkládané nástroje, které vyžadují tekutá chladiva.** Použití vody nebo jiných tekutých chladiv může způsobit zásah elektrickým proudem.

Zpětný ráz a odpovídající bezpečnostní pokyny

Zpětný ráz je náhlá reakce v důsledku zaseknutého nebo zablokovaného otáčejícího se nasazovacího nástroje, jako je brusný kotouč, brusný talíř, drátěný kartáč atd. Zaseknutí nebo zablokování vede k náhlému zastavení rotujícího nasazovacího nástroje. Tím nekontrolované elektronářadí akceleruje v místě zablokování proti směru otáčení nasazovacího nástroje.

Pokud se např. zpříčí nebo zablokuje brusný kotouč v obrobku, může se hrana brusného kotouče, která se zanořuje do obrobku, zakousnout a tím brusný kotouč vylomit nebo způsobit zpětný ráz. Brusný kotouč se potom pohybuje k nebo od obsluhující osoby, podle směru otáčení kotouče na místě zablokování. Při tom mohou brusné kotouče i prasknout.

Zpětný ráz je důsledek nesprávného nebo chybného použití elektronářadí. Lze mu zabránit vhodnými preventivními opatřeními, jak je následně popsáno.

a) **Držte elektronářadí dobře pevně a uveďte Vaše tělo a paže do polohy, ve které můžete zachytit síly zpětného rázu. Je-li k dispozici, používejte vždy přídavnou rukojeť, abyste měli co největší možnou kontrolu nad silami zpětného rázu nebo reakčních momentů při rozběhu.** Obsluhující osoba může vhodnými preventivními opatřeními zvládnout síly zpětného rázu a reakčního momentu.

b) **Zvlášť opatrně pracujte v místech rohů, ostrých hran apod. Zabraňte, aby se nasazovací nástroj odrazil od obrobku a vzpříčil.** Rotující nasazovací nástroj je u rohů, ostrých hran a pokud se odrazí náchylný na vzpříčení se. Toto způsobí ztrátu kontroly nebo zpětný ráz.

c) **Nepoužívejte řetězový ani ozubený pilový list.** Takovéto vložené nástroje často způsobují zpětný ráz nebo ztrátu kontroly nad elektrickým přístrojem.

d) **Veďte výměnný nástroj do materiálu vždy ve stejném směru, ve kterém břit nástroje materiál opouští (odpovídá směru, ve kterém jsou vyhazovány třísky).** Vedení elektrické brusky opačným směrem vede k vyhození nástroje z obrobku a k tahu elektrické brusky v daném směru posuvu.

e) **Při použití ocelových pilových kotoučů, rozbrušovacích kotoučů, vysokorychlostních fréz nebo fréz z tvrdokovu obrobek vždy důkladně upevněte.** Již při minimálním zpříčení v drážce se nástroje zaklesnou a mohou vyvolat zpětný náraz. Zaklesnutý rozbrušovací kotouč se obvykle rozlomí. Při zaklesnutí rozbrušovacího kotouče, vysokorychlostních frézovacích nástrojů nebo frézovacích nástrojů z tvrdokovu může výměnný nástroj z drážky vyskočit a tím může dojít ke ztrátě kontroly na ruční elektrickou bruskou.

Zvláštní bezpečnostní pokyny pro broušení.

a) **Používejte jen typy brusných kotoučů doporučené pro vaši elektrickou brusku a jen pro doporučené oblasti použití. Nikdy například nebruste boční stranou rozbrušovacího kotouče.** Rozbrušovací kotouče jsou určeny k erodování materiálu brusnou hranou kotouče. V důsledku působení bočních sil se kotouč může rozlomit.

b) **Pro kónická a rovná brusná tělíska se závitem používejte jen nepoškozené trny příslušné velikosti a délky, a sice bez podříznutí.** Vhodné trny snižují riziko zlomení.

c) **d) Nepokládejte ruku ve směru rotace, respektive za rotující rozbrušovací kotouč.** Pohybujete-li rozbrušovací kotouč v obrobku směrem pryč od své ruky, může se bruska v případě zpětného nárazu vymrštit i s rotujícím kotoučem proti vám.

d) **Desky nebo velké obrobky podepřete, aby se zabránilo riziku zpětného rázu od sevřeného dělícího kotouče.** Velké obrobky se mohou pod svou vlastní hmotností prohnout. Obrobek musí být podepřen na obou stranách a to jak v blízkosti dělícího řezu tak i na okraji.

e) **Buďte obzvlášť opatrní u "kapsovitých řezů" do stávajících stěn nebo jiných míst, kam není vidět.** Zanořující se dělící kotouč může při zařízntutí do plynových, vodovodních či elektrických vedení nebo jiných objektů způsobit zpětný ráz.

DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ A PRACOVNÍ POKYNY

Při práci se strojem neustále nosit ochranné brýle. Doporučuje se používat ochranné rukavice, pevnou protiskluzovou obuv a zástěru.

Před zahájením veškerých prací na stroji vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky.

Stroj zapínat do zásuvky pouze když je vypnutý.

Neustále dbát na to, aby byl kabel pro připojení k elektrické síti mimo dosah stroje. Kabel vést vždy směrem dozadu od stroje.

Po vypnutí stroje ještě hřídel s nástrojem dobíhá. Stroj odložte až když je v klidu.

Nesahejte do nebezpečného prostoru běžícího stroje.

Používejte jen takové kotouče, jejichž dovolené otáčky jsou minimálně stejné, jako jsou maximální otáčky naprázdno stroje.

Brusný kotouč před použitím vždy zkontrolujte. Musí být vždy bezvadně namontován a musí se lehce otáčet. Vždy před započetím práce nechte alespoň 30sekund běžet stroj bez zátěže. Poškozené, oválné či vibrující kotouče nepoužívejte.

Při broušení kovu odletují jiskry. Dávejte pozor, aby pro okolo stojící osoby nevzniklo žádné nebezpečí. Kvůli nebezpečí požáru se v blízkosti nesmí nacházet žádné snadno hořlavé materiály (oblast odletování jisker). Při broušení kovu nepoužívejte odsávání prachu.

Stroj držte při práci tak, aby jiskry a brusný prach odletovaly od těla.

Upínací matice kotouče musí být před spuštěním stroje utažená.

Působením vnějšího extrémě silného magnetického rušení může v jednotlivých případech docházet ke kolísání otáček.

Kotouče používejte a skladujte podle doporučení výrobce.

Obráběný kus musí být řádně upnut, není-li dostatečně těžký.

Zajistěte, aby brusný kotouč byl upnut podle pokynů výrobce brusiv.

Rozměry brusného kotouče musejí být shodné s bruskou.

Při práci v prašném prostředí musejí být větrací štěrbiny nástroje volné. V případě nutnosti odpojte nástroj od sítě a zbavte větrací štěrbiny nánosu prachu. Použijte k tomu nekovový předmět a dbejte na to, aby při čištění nedošlo k poškození vnitřních dílů.

OBLAST VYUŽITÍ

Tato přímá bruska se může používat na broušení dřeva, kovu, plastu nebo podobných materiálů. Hodí se především pro použití na obtížně dostupných místech.

Toto zařízení lze používat jen pro uvedený účel.

Ve sporném případě seřiďte pokyny výrobce příslušenství.

Toto elektrické nářadí je vhodné pouze pro suché obrábění.

CE-PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

My jako výrobce výhradně na vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že se výrobek popsaný v "Technických údajích" shoduje se všemi relevantními předpisy směrnice 2011/65/EÚ (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/ES a následujícími harmonizovanými normativními dokumenty:

EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-23:2013
EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-01-20

Alexander Krug
Managing Director

Zplnomocněn k sestavování technických podkladů.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

PŘIPOJENÍ NA SÍŤ

Připojit pouze do jednofázové střídavé sítě o napětí uvedeném na štítku. Lze připojit i do zásuvky bez ochranného kontaktu neboť spotřebič je třídy II.

Ve venkovním prostředí musí být zásuvky vybaveny proudovým chráničem (FI, RCD, PRCD). Je to vyžadováno instalačním předpisem pro toto el.zařízení. Dodržujte ho při používání tohoto nářadí, prosím.

ÚDRŽBA

Aby se zabránilo vzniku nebezpečí, musí výměnu síťové přípojky provést výrobce nebo jím pověřený zástupce.

Větrací štěrbiny nářadí udržujeme stále čisté.

Dávejte pozor, aby se žádné kousky kovu nedostaly do větracích štěrbin, protože by mohly způsobit zkrat.

Používejte výhradně náhradní díly a příslušenství Milwaukee. Díly, jejichž výměna nebyla popsána, nechávejte vyměnit v odborném servisu Milwaukee. (Viz záruční list.)

Při potřebě podrobného rozkresu konstrukce, oslovte informací o typu a čísle přímo servis a nebo výrobce, Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLY


POZOR! VAROVÁN! NEBEZPEČÍ!


Před zahájením veškerých prací na stroji vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky.


Před spuštěnám stroje si pečlivě pročtěte návod k používání.


Při práci se strojem neustále nosit ochranné brýle.


Používejte ochranné rukavice!


Nepoužívejte sílu.


Elektrická zařízení, baterie/akumulátory se nesmí likvidovat společně s odpadem z domácností.
Elektrická zařízení, baterie/akumulátory je třeba sbírat odděleně a odevzdat je v recyklačním podniku na ekologickou likvidaci. Na místních úřadech nebo u vašeho specializovaného prodejce se informujte na recyklační podniky a sběrné dvory.


Elektrický přístroj s třídou ochrany II.
Elektrický přístroj, u kterého ochrana před zásahem el. proudem závisí nejen na základní izolaci, ale i na tom, že budou použita také doplňková ochranná opatření, jakými jsou dvojitá izolace nebo zesílená izolace.
Neexistuje žádné zařízení pro připojení ochranného vodiče.


Značka shody v Evropě


Značka shody v Británii


Regulatory Compliance Mark (RCM). Produkt splňuje platné předpisy.


Značka shody na Ukrajině


Značka shody pro oblast Eurasie

TECHNICKÉ ÚDAJE	BRÚSKA	DG 30 E	DGL 30 E	DGL 34
Výrobné číslo		4152 45 04...	4631 11 04...	4033 18 04...
			4152 40 04...	
		...000001-999999	...000001-999999....	...000001-999999
Menovitý príkon		500 W	600 W	500 W
Výkon		275 W	350 W	300 W
Menovitý počet obrátok		10000-30000 min^{-1}	10000-30000 min^{-1}	34000 min^{-1}
Priemer upínacieho hrdla		43 mm	-	-
Priemer upínacích kliešťí		6 mm	6 mm	6 mm
max. priemer brúsneho telesa				
brúsne teleso s keramickou alebo gumenou väzbou		20 mm	20 mm	25 mm
brúsne teleso so syntetickou živicovou väzbou		40 mm	40 mm	40 mm
Hmotnosť podľa vykonávacieho predpisu EPTA 01/2014		1,3 kg	1,9 kg	1,8 kg

Informácia o hluku
Namerané hodnoty určené v súlade s EN 60 745.
V triede A posudzovaná hladina hluku prístroja činí typicky:

Emisja hałasu L_{pCpeak} (Kolísavosť: K = 3 dB(A))				98,4 dB(A)
Hladina akustického tlaku (Kolísavosť K=3dB(A))		86 dB(A)	90 dB(A)	82 dB(A)
Hladina akustického výkonu (Kolísavosť K=3dB(A))		97 dB(A)	101 dB(A)	93 dB(A)

Používajte ochranu sluchu!

Informácie o vibráciách
Celkové hodnoty vibrácií (vektorový sú
et troch smerov) zistenév zmysle EN 60745.
Hrubovacie brúsenie:

Hodnota vibračných emisií a_h		14 m/s^2	14 m/s^2	5,1 m/s^2
Kolísavosť K=		1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2

POZOR

Úroveň vibrácií uvedená v týchto pokynoch bola nameraná meracou metódou, ktorú stanovuje norma EN 60745 a je možné ju použiť na vzájomné porovnanie elektrického náradia. Hodí sa aj na predbežné posúdenie kmitavého namáhania.

Uvedená úroveň vibrácií reprezentuje hlavné aplikácie elektrického náradia. Ak sa však elektrické náradie používa pre iné aplikácie, s odlišnými vloženými nástrojmi alebo s nedostatočnou údržbou, môže sa úroveň vibrácií líšiť. Toto môže kmitavé namáhanie v priebehu celej pracovnej doby podstatne zvýšiť.

Pre presný odhad kmitavého namáhania by sa mali tiež zohľadniť doby, v ktorých je náradie vypnuté alebo je síce v chode, ale v skutočnosti sa nepoužíva. Toto môže kmitavé namáhanie v priebehu celej pracovnej doby zreteľne redukovať.

Stanovte dodatočné bezpečnostné opatrenia pre ochranu obsluhy pred účinkami vibrácií, ako napríklad: údržba elektrického náradia a vložených nástrojov, udržiavanie teploty rúk, organizácia pracovných postupov.

⚠ **UPOZORNENIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a návody.** Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie.
Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.

ŠPECIÁLNE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Spoločné bezpečnostné upozornenia pre brúsenie

a) **Toto elektrické náradie sa používa ako brúska. Rešpektujte všetky výstražné upozornenia, pokyny, obrázky a údaje, ktoré ste dostali s týmto ručným elektrickým náradím.** Ak by ste nedodržali nasledujúce pokyny, mohlo by to mať za následok zásah elektrickým prúdom, vznik požiaru a/alebo vážne poranenie.

b) Toto elektrické náradie nie je vhodné ku kefovaniu, rozbrusovaniu, brúseniu brúsnym papierom a lešteniu. Použitie tohto elektrického náradia k iným než určeným účelom môže viesť k ohrozeniu zdravia a k zraneniu.

c) **Nepoužívajte žiadne také príslušenstvo, ktoré nebolo výrobcom určené a odporúčané špeciálne pre toto ručné elektrické náradie.** Okolnosť, že príslušenstvo sa dá na ručné elektrické náradie upevniť, ešte neznamená, že to zaručuje jeho bezpečné používanie.

d) **Prípustné otáčky pracovného nástroja musia byť minimálne také vysoké ako najvyššie otáčky uvedené na elektrickom náradí.** Príslušenstvo, ktoré sa otáča rýchlejšie, sa môže zlomiť a rozletieť.

e) **Vonkajší priemer a hrúbka pracovného nástroja musí zodpovedať údajom o rozmeroch vášho elektrického náradia.** Zle zmerané pracovné nástroje nemôžu byť dostatočne chránené alebo kontrolované.

f) **Brúsny kotúč, brúsny valček či iné príslušenstvo musí presne pasovať na vreteno alebo klieštinu ručnej elektrickej brúsky.** Nástroje, ktoré nepasujú presne na vreteno ručnej elektrickej brúsky, sa otáčajú nerovnomerne, veľmi silne vibrujú a môžu viesť ku strate kontroly nad brúskou.

g) **Brúsne kotúče, brúsne valčeky, rezné nástroje a iné príslušenstvo namontované na tŕni sa musia vsadiť do klieštiny alebo skľúčidla na doraz. "Previs", resp. odstup brúsneho kotúča od klieštiny musí byť minimálny.** Ak sa tŕň neupne dostatočne a/alebo ak je previs brúsneho kotúča príliš veľký, môže sa namontovaný kotúč uvoľniť a bleskurýchle vyletieť.

h) **Nepoužívajte žiadne poškodené pracovné nástroje. Pred každým použitím tohto ručného elektrického náradia skontrolujte, či nie sú pracovné nástroje, ako napr. brúsne kotúče, vyštrbené alebo vylomené, či nemajú brúsne taniere vylomené miesta, trhliny alebo miesta intenzívneho opotrebovania, či nie sú na drôtených kefách uvoľnené alebo polámané drôty. Keď ručné elektrické náradie alebo pracovný nástroj spadli na zem, prekontrolujte, či nie sú poškodené, alebo použite nepoškodený pracovný nástroj. Keď ste prekontrolovali a upli pracovný nástroj, zabezpečte, aby ste neboli v rovine rotujúceho nástroja, a aby sa tam ani nenachádzali žiadne iné osoby, ktoré sú v blízkosti Vášho pracoviska, a nechajte ručné elektrické náradie bežať jednu minútu na maximálne obrátky.** Poškodené pracovné nástroje sa obyčajne počas tejto doby testovania zlomia.

i) **Používajte osobné ochranné prostriedky. Podľa druhu použitia náradia používajte ochranný štít na celú tvár, štít na oči alebo ochranné okuliare. Pokiaľ je to primerané, používajte ochrannú dýchaciu masku, chrániče sluchu, pracovné rukavice alebo špeciálnu zásteru, ktorá Vás uchráni pred odletujúcimi drobnými čiastočkami brusiva a obrábaného materiálu.** Predovšetkým oči treba chrániť pred odletujúcimi cudzími telieskami, ktoré vznikajú pri rôznom spôsobe používania náradia. Ochrana proti prachu alebo ochranná dýchacia maska musia predovšetkým odfiltrovať konkrétny druh prachu, ktorý vzniká pri danom druhu použitia náradia. Keď je človek dlhšiu dobu vystavený hlasnému hluku, môže utrpieť stratu sluchu.

j) **V prípade iných osôb dbajte na bezpečnú vzdialenosť k vašej pracovnej oblasti. Každý, kto vstúpi do pracovnej oblasti, musí nosiť osobné ochranné vybavenie.** Úlomky obrobku alebo zlomené pracovné nástroje môžu odletieť a spôsobiť úrazy aj mimo priamej pracovnej oblasti.

k) **Pri realizovaní prác, pri ktorých nástroj môže naraziť na skryté elektrické vedenia alebo na vlastný kábel, držte prístroj za izolované pridržovacie plôšky.** Kontakt rezného nástroja s vedením pod napätím môže viesť k prenosu napätia na kovové časti prístroja a k úrazu elektrickým prúdom.

l) **Pri zapnutí držte brúsku pevne.** Pri nábehu brúsky na plnú rýchlosť môže reakčný moment motora viesť k tomu, že sa pretočí celá elektrická brúska.

m) **K upnutiu obrobku pokiaľ možno vždy používajte upínacie svorky. Nikdy pri práci nedržte malý obrobok v jednej a elektrickú brúsku v druhej ruke.** Upnutím malých obrobkov môžete používať obe ruky k práci s brúskou. Pri rezaní obrobkov s kruhovým prierezom, ako napr. drevených kolíkov, tyčovín alebo rúrok, majú tieto tendenciu sa odvaľovať a blokovať tak vsadený nástroj, ktorý potom môže byť vymrštený proti vám.

n) **Zabezpečte, aby sa prívodná šnúra nenachádzala v blízkosti rotujúcich pracovných nástrojov náradia.** Ak stratíte kontrolu nad ručným elektrickým náradím, môže sa prerušiť alebo zachytiť prívodná šnúra a Vaša ruka a Vaše predlaktie sa môžu dostať do rotujúceho pracovného nástroja.

o) **Elektrické náradie nikdy neodkladajte skôr, ako sa pracovný nástroj úplne zastaví.** Otáčajúci sa pracovný nástroj sa môže dostať do styku s odkladacou plochou, čím môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

p) **Po výmene vsadených nástrojov alebo po uskutočnenom nastavení na brúske sa vždy presvedčte, že matica klieštiny, skľúčidlo alebo iné upevňovacie prvky sú pevne utiahnuté.** Voľné upevňovacie prvky sa môžu nečakane posunúť a viesť ku strate kontroly nad brúskou. Neupevnené rotujúce komponenty sa následne vymrštia veľkou silou.

q) **Nikdy nemajte ručné elektrické náradie zapnuté vtedy, keď ho prenášate na iné miesto.** Náhodným kontaktom Vašich vlasov alebo Vášho oblečenia s rotujúcim pracovným nástrojom by sa Vám pracovný nástroj mohol zavŕtať do tela.

r) **Pravidelne čistite vetracie otvory svojho ručného elektrického náradia.** Ventilátor motora vťahuje do telesa náradia prach a veľké nahromadenie kovového prachu by mohlo spôsobiť vznik nebezpečného zásahu elektrickým prúdom.

s) **Elektrické náradie nepoužívajte v blízkosti horľavých materiálov.** Iskry môžu tieto materiály zapáliť.

t) **Nepoužívajte žiadne pracovné nástroje, ktoré vyžadujú kvapalné chladiace prostriedky.** Používanie vody alebo iných kvapalných chladiacich prostriedkov môže viesť k zásahu elektrickým prúdom.

Spätný raz a príslušné bezpečnostné pokyny

Spätný ráz je náhlou reakciou náradia na vzpriečený, zaseknutý alebo blokujúci pracovný nástroj, napríklad brúsny kotúč, brúsny tanier, drôtená kefa a pod. Zaseknutie alebo zablokovanie vedie k náhlemu zastaveniu rotujúceho pracovného nástroja. Takýmto spôsobom sa nekontrolované ručné elektrické náradie rozkrúti na zablokovanom mieste proti smeru otáčania pracovného nástroja.

Keď sa napríklad brúsny kotúč vzprieči alebo zablokuje v obrobku, môže sa hrana brúsneho kotúča, ktorá je zapichnutá do obrobku, zachytiť v materiáli a tým sa vylomiť z brúsneho taniera, alebo spôsobiť spätný ráz náradia. Brúsny kotúč sa potom pohybuje smerom k osobe alebo smerom preč od nej podľa toho, aký bol smer otáčania kotúča na mieste zablokovania. Brúsne kotúče sa môžu v takomto prípade aj rozlomiť.

Spätný ráz je následkom nesprávneho a chybného používania ručného elektrického náradia. Vhodnými preventívnymi opatreniami, ktoré popisujeme v nasledujúcom texte, mu možno zabrániť.

a) **Ručné elektrické náradie vždy držte pevne a svoje telo a ruky udržiavajte vždy v takej polohe, aby ste vydržali prípadný spätný ráz náradia. Pri každej práci používajte prídavnú rukoväť, ak ju máte k dispozícii, aby ste mali čo najväčšiu kontrolu nad silami spätného rázu a reakčnými momentmi pri rozbehu náradia.** Pomocou vhodných opatrení môže obsluhujúca osoba sily spätného rázu a sily reakčných momentov zvládnuť.

b) **Mimoriadne opatrne pracujte v oblasti rohov, ostrých hrán a pod. Zabráňte tomu, aby obrobok vymrštil pracovný nástroj proti Vám, alebo aby sa v ňom pracovný nástroj zablokoval.** Rotujúci pracovný nástroj má sklon zablokovať sa v rohoch, na ostrých hranách alebo vtedy, keď je vyhodený. To spôsobí stratu kontroly nad náradím alebo jeho spätný ráz.

c) **Nepoužívajte žiadny reťazový alebo ozubený pílový list.** Takého pracovné nástroje spôsobujú často spätný ráz alebo stratu kontroly nad elektrickým náradím.

d) **Veďte vsadený nástroj do materiálu vždy v tom istom smere, v ktorom rezná hrana nástroja materiál opúšťa (zodpovedá tomu istému smeru, do ktorého sú vyhadzované triesky).** Vedenie elektrickej brúsky opačným smerom vedie k vyhodeniu vsadeného nástroja z obrobku, čím je elektrická brúska ťahaná do daného smeru posuvu.

e) **Pri použití oceľových pílových kotúčov, rozbrusovacích kotúčov, vysokorýchlostných fréz alebo frézovacích nástrojov z tvrdokovu obrobok vždy dôkladne upnite.** Už pri nepatrnom vzpriečení v drážke sa vsadené nástroje zakliesnia a môžu vyvolať spätný náraz. Zakliesnutý rozbrusovací kotúč sa obvykle rozlomí. Pri zakliesnutí oceľových pílových kotúčov, vysokorýchlostných frézovacích nástrojov alebo frézovacích nástrojov z tvrdokovu môže vsadený nástroj vyskočiť z drážky a viesť ku strate kontroly nad ručnou elektrickou brúskou.

Osobitné bezpečnostné upozornenia pre brúsenie

a) **Používajte len typy brúsnych kotúčov doporučených pre vašu elektrickú brúsku a len pre doporučené oblasti použitia. Nikdy napríklad nebrúste bočnou stranou rozbrusovacieho kotúča.** Rozbrusovacie kotúče sú určené k odoberaniu materiálu brúsnou hranou kotúča. V dôsledku pôsobenia bočných síl sa kotúč môže rozlomiť.

b) **Pre kužeľové a priame brúsne kolíky so závitom používajte len nepoškodené tŕne príslušnej veľkosti a dĺžky, ktoré nevykazujú opotrebovaním vzniknuté profilové zúženia na osadení.** Vhodné tŕne znižujú riziko zlomenia.

c) **d) Nedávajte ruku do smeru rotácie, resp. za rotujúci rozbrusovací kotúč.** Ak posunujete rozbrusovací kotúč v obrobku smerom preč od svojej ruky, môže sa elektrická brúska v prípade spätného nárazu vymrštiť s rotujúcim kotúčom priamo proti vám.

d) **Veľké platne alebo veľkorozmerné obrobky pri rezaní podoprite, aby ste znížili riziko spätného rázu zablokovaním rezacieho kotúča.** Veľké obrobky sa môžu

prehnúť následkom vlastnej hmotnosti. Obrobok treba podoprieť na oboch stranách, a to aj v blízkosti rezu aj na hrane.

e) **Mimoriadne opatrný buďte pri rezaní výrezov do neznámych stien alebo do iných neprehľadných miest.** Zapichovaný rezací kotúč môže pri zarezaní do plynového alebo vodovodného potrubia, do elektrického vedenia alebo iných objektov spôsobiť spätný ráz.

ĎALŠIE BEZPEČNOSTNÉ A PRACOVNÉ POKYNY

Pri práci so strojom vždy noste ochranné okuliare. Odporúčame ochranné rukavice, pevnú protišmykovú obuv a zásteru.

Pred každou prácou na stroji vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

Len vypnutý stroj pripájajte do zásuvky.

Pripojovací kábel držte mimo pracovnej oblasti stroja. Kábel smerujte vždy smerom dozadu od stroja.

Po vypnutí prístroja zotrváva vreteno v pohybe. Stroj odkladať až po úplnom zastavení.

Nesiahať do nebezpečnej oblasti bežiaceho stroja.

Používať len pracovné nástroje, ktorých maximálne prípustné otáčky sú minimálne také vysoké ako najvyššie otáčky prístroja naprázdno.

Brúsne nástroje pred použitím skontrolovať. Brúsny nástroj musí byť namontovaný bezchybne, aby sa mohol voľne krútiť. Chod prístroja preskúšať aspoň 30 sekúnd bez zaťaženia. Nepoužívať poškodené, neokrúhle alebo vibrujúce brúsne nástroje.

Pri brúsení kovu odletujú iskry. Dávajte pozor, aby pre okolo stojacich ľudí nevzniklo žiadne nebezpečenstvo. Kvôli nebezpečenstvu požiaru sa v blízkosti nesmú nachádzať žiadne ľahko horľavé materiály (oblasť odletovania iskier). Pri brúsení kovu nepoužívajte odsávanie prachu.

Prístroj držať vždy tak, aby iskry a brúsny prach lietali smerom od tela.

Pred uvedením stroja do prevádzky musí byť upínacia matica dotiahnutá.

Pod vplyvom extrémnych elektromagnetických rušení z vonka sa môžu vyskytnúť v ojedinelých prípadoch dočasné výkyvy otáčok.

Brúsny kotúč používať a uskladňovať vždy podľa návodu výrobcu.

Opracovávaný obrobok musí byť pevne upnutý, pokiaľ nedrží vlastnou váhou. Nikdy neveďte obrobok rukou proti kotúču.

Zaistite, aby brúsny kotúč bol upnutý podľa pokynov výrobcu brusív.

Rozmery brúsneho kotúča musia byť zhodné s brúskou.

Pri práci v prašnom prostredí musia byť vetracie štrbiny nástroja voľné. V prípade nutnosti odpojte nástroj od siete a zbavte vetracie štrbiny nánosu prachu. Použite k tomu nekovový predmet a dbajte na to, aby pri čistení nedošlo k poškodeniu vnútorných dielov.

POUŽITIE PODĽA PREDPISOV

Táto priama brúska sa môže používať na brúsenie dreva, kovu, plastu alebo podobných materiálov. Hodí sa predovšetkým na použitie na ťažko dostupných miestach.

Tento prístroj sa smie používať len v súlade s uvedenými predpismi.

V spornom prípade sa riaďtepokynmi výrobcov príslušenstva.

Toto elektrické náradie je vhodné iba na suché obrábanie.

CE - VYHLÁSENIE KONFORMITY

My ako výrobca výhradne na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že výrobok popísaný v "Technických údajoch" sa zhoduje so všetkými relevantnými predpismi smernice 2011/65/EÚ (RoHS), 2014/30/EÚ, 2006/42/ES a nasledujúcimi harmonizujúcimi normatívnymi dokumentmi:

EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-23:2013
EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-01-20

Alexander Krug
Managing Director

Splnomocnený zostaviť technické podklady.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

SIEŤOVÁ PRÍPOJKA

Pripájať len na jednofázový striedavý prúd a na sieťové napätie uvedené na štítku. Pripojenie je možné aj do zásuviek bez ochranného kontaktu, pretože ide o konštrukciu ochrannej triedy II.

Zásuvky vo vonkajšom prostredí musia byť vybavené ochranným spínačom proti prudovým nárazom (FI, RCD, PRCD). Toto je inštalačný predpis na Vaše elektrické zariadenie. Venujte prosím tomuto pozornosť pri používaní nášho prístroja.

ÚDRZBA

Aby sa zamedzilo vzniku nebezpečenstva, musí výmenu sieťovej prípojky uskutočniť výrobca alebo ním poverený zástupca.

Vetracie otvory udržovať stale v čistote.

Dávajte pozor, aby sa žiadne kúsky kovu nedostali do vetracích štrbín, pretože by mohli viesť k skratu.

Používať len Milwaukee príslušenstvo a náhradné diely. Súčiastky bez návodu na výmenu treba dat vymeniť v jednom z Milwaukee zákazníckych centier (viď brožúru Záruka/Adresy zákazníckych centier).

Pri udani typu stroja a čísla nachádzajúceho sa na štítku dá sa v prípade potreby vyžiadat explozívna schéma prístroja od vášho zákazníckeho centra alebo priamo v Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLY


POZOR! NEBEZPEČENSTVO!


Pred každou prácou na stroji vytiahnite zástrčku zo zásuvky.


Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.


Pri práci so strojom vždy noste ochranné okuliare.


Používajte ochranné rukavice!


Nepoužívajte silu.


Elektrické zariadenia, batérie/akumulátory sa nesmú likvidovať spolu s odpadom z domácností.
Elektrické zariadenia, batérie/akumulátory treba zbierať oddelene a odovzdať ich v recyklačnom podniku na ekologickú likvidáciu.
Na miestnych úradoch alebo u vášho špecializovaného predajcu sa spýtajte na recyklačné podniky a zberné dvory.


Elektrický prístroj triedy ochrany II.
Elektrický prístroj, pri ktorom ochrana pred zásahom el. prúdom závisí nie len od základnej izolácie, ale aj od toho, že budú použité aj doplnkové ochranné opatrenia, akými sú dvojitá izolácia alebo zosilnená izolácia.
Neexistuje žiadne zariadenie na pripojenie ochranného vodiča.


Značka zhody v Európe


Značka zhody v Británii


Regulatory Compliance Mark (RCM). Produkt spĺňa platné predpisy.


Značka zhody na Ukrajine


Značka zhody pre oblasť Eurázie

DANE TECHNICZNE	SZLIFIERKA TRZPIENIOWA	DG 30 E	DGL 30 E	DGL 34
Numer produkcyjny		4152 45 04...	4631 11 04...	4033 18 04...
			4152 40 04...	
		...000001-999999	...000001-999999....	...000001-999999
Znamionowa moc wyjściowa		500 W	600 W	500 W
Moc wyjściowa		275 W	350 W	300 W
Znamionowa prędkość obrotowa		10000-30000 min^{-1}	10000-30000 min^{-1}	34000 min^{-1}
Średnica szyjki uchwytu		43 mm	-	-
Średnica tulei zaciskowej		6 mm	6 mm	6 mm
Maksymalna średnica części ściernej				
do żywicy ceramicznej		20 mm	20 mm	25 mm
do żywicy z tworzywa sztucznego		40 mm	40 mm	40 mm
Ciężar wg procedury EPTA 01/2014		1,3 kg	1,9 kg	1,8 kg

Informacja dotycząca szumów
Zmierzone wartości wyznaczono zgodnie z normą EN 60 745.
Poziom szumów urządzenia oszacowany jako A wynosi typowo:

Emisiou L_{pCpeak} (Niepewność: K = 3 dB(A))				98,4 dB(A)
Poziom ciśnienia akustycznego (Niepewność K=3dB(A))		86 dB(A)	90 dB(A)	82 dB(A)
Poziom mocy akustycznej (Niepewność K=3dB(A))		97 dB(A)	101 dB(A)	93 dB(A)

Należy używać ochroniaczy uszu!

Informacje dotyczące wibracji
Wartości łączne drgań (suma wektorowa trzech kierunków) wyznaczone zgodnie z normą EN 60745
Szlifowanie zgrubne:

Wartość emisji drgań a_h		14 m/s^2	14 m/s^2	5,1 m/s^2
Niepewność K=		1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2

OSTRZEŻENIE

Podany w niniejszych instrukcjach poziom drgań został zmierzony za pomocą metody pomiarowej zgodnej z normą EN 60745 i może być użyty do porównania ze sobą elektronarzędzi. Nadaje się on również do tymczasowej oceny obciążenia wibracyjnego.

Podany poziom drgań reprezentuje główne zastosowania elektronarzędzia. Jeśli jednakże elektronarzędzie użyte zostanie do innych celów z innym narzędziami roboczymi lub nie jest dostatecznie konserwowane, wtedy poziom drgań może wykazywać odchylenia. Może to wyraźnie zwiększyć obciążenie wibracjami przez cały okres pracy.

Dla dokładnego określenia obciążenia wibracjami należy uwzględnić również czasy, w których urządzenie jest wyłączone względnie jest włączone, lecz w rzeczywistości nie pracuje. Może to spowodować wyraźną redukcję obciążenia wibracyjnego w całym okresie pracy.

Należy wprowadzić dodatkowe środki zapobiegawcze celem ochrony obsługującego przed oddziaływaniem drgań, jak na przykład: konserwacja narzędzi roboczych i elektronarzędzi, nagrzanie rąk, organizacja przebiegu pracy.

⚠ OSTRZEŻENIE! Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje. Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.
Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Wskazówki ogólne dotyczące bezpieczeństwa przy szlifowaniu

a) **Niniejsze urządzenia elektryczne jest przewidziane do użytku jako szlifierka. Należy przestrzegać wszystkich wskazówek ostrzegawczych, przepisów, opisów i danych, które otrzymali Państwo wraz z elektronarzędziem.** Jeśli nie będą przestrzegane następujące przepisy, może dojść do porażenia prądem, pożaru i/lub ciężkich obrażeń ciała.

b) To elektronarzędzie nie nadaje się do szczotkowania, przecinania tarczą tnącą, szlifowania papierem ściernym oraz polerowania. Zastosowanie narzędzia elektrycznego do celów, do których nie jest ono przewidziane, może spowodować zagrożenia i obrażenia ciała.

c) **Nie należy używać osprzętu, który nie jest przewidziany i polecany przez producenta specjalnie do tego urządzenia.** Fakt, że osprzęt daje się zamontować do elektronarzędzia, nie jest gwarantem bezpiecznego użycia.

d) **Dopuszczalna liczba obrotów osprzętu musi być przynajmniej tak wysoka, jak maksymalna liczba obrotów podana na urządzeniu elektrycznym.** Osprzęt, który obraca się szybciej niż jest to dozwolone, może pęknąć i zostać ciśnięty w powietrze.

e) **Średnica zewnętrzna oraz grubość osprzętu tnącego musi odpowiadać wymiarom ustalonym dla stosowanego urządzenia elektrycznego.** Osprzęt o nieprawidłowych wymiarach nie może być dostatecznie osłaniany ani kontrolowany.

f) **Ściernica, ściernica pierścieniowa lub inne wyposażenie winno być dokładnie dobrane do wrzeciona szlifierskiego lub tulejki zaciskowej elektronarzędzia.** Narzędzia robocze, które nie pasują dokładnie do wrzeciona szlifierskiego elektronarzędzia, obracają się nierównomiernie, powodują silne wibracje i mogą prowadzić do utraty kontroli nad elektronarzędziem.

g) **Ściernice, ściernice pierścieniowe, narzędzia skrawające lub inne wyposażenie zamontowane na trzpieniu winno być całkowicie włożone do tulejki zaciskowej lub uchwytu wiertarskiego. "Wystawanie" wzgl. odstęp trzpienia ściernicy do tulejki zaciskowej winien być jak najmniejszy.** Jeśli trzpień nie jest dostatecznie zamocowany i/lub wystawanie ściernicy jest zbyt duże, zamontowana ściernica może się uwolnić i zostać wyrzucona z dużą szybkością.

h) **W żadnym wypadku nie należy używać uszkodzonych narzędzi roboczych. Przed każdym użyciem należy skontrolować oprzyrządowanie, np. ściernice pod kątem odprysków i pęknięć, talerze szlifierskie pod kątem pęknięć, starcia lub silnego zużycia, szczotki druciane pod kątem luźnych lub złamanych drutów. W razie upadku elektronarzędzia lub narzędzia roboczego, należy sprawdzić, czy nie uległo ono uszkodzeniu, lub użyć innego, nieuszkodzonego narzędzia. Jeśli narzędzie zostało sprawdzone i umocowane, elektronarzędzie należy włączyć na minutę na najwyższe obroty, zwracając przy tym uwagę, by osoba obsługująca i osoby postronne znajdujące się w pobliżu, znalazły się poza strefą obracającego się narzędzia.** Uszkodzone narzędzia łamią się najczęściej w tym czasie próbnym.

i) **Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne. W zależności od rodzaju pracy, należy nosić maskę ochronną pokrywającą całą twarz, ochronę oczu lub okulary ochronne. W razie potrzeby należy użyć maski przeciwpyłowej, ochrony słuchu, rękawic ochronnych lub specjalnego fartucha, chroniącego przed małymi cząstkami ścieranego i obrabianego materiału.** Należy chronić oczy przed unoszącymi się w powietrzu ciałami obcymi, powstałymi w czasie pracy. Maska przeciwpyłowa i ochronna dróg oddechowych muszą filtrować powstający podczas pracy pył. Oddziaływanie hałasu przez dłuższy okres czasu, może doprowadzić do utraty słuchu.

j) **Zwrócić uwagę na to, aby osoby postronne również zachowywały bezpieczny odstęp od stanowiska pracy operatora urządzenia. Każdy, kto znajduje się w obrębie stanowiska pracy, musi posiadać odzież ochronną.** Odłamki obrabianego materiału oraz uszkodzony osprzęt może wirować w powietrzu i być źródłem skaleczeń także poza głównym obszarem pracy.

k) **Trzymaj urządzenie za izolowane powierzchnie chwytne gdy wykonujesz roboty, w trakcie których narzędzie skrawające może natrafić na ukryte przewody prądowe lub na własny kabel.** Styczność narzędzia skrawającego z będącym pod napięciem przewodem może spowodować podłączenie części metalowych urządzenia do napięcia i prowadzić do porażenia prądem elektrycznym.

l) **Podczas uruchamiania należy trzymać zawsze elektronarzędzie bardzo mocno.** Podczas nabierania pełnej szybkości moment reakcji silnika może doprowadzić do obrócenia się elektronarzędzia.

m) **Jeśli jest to możliwe, do zamocowania obrabianego przedmiotu należy używać zacisku śrubowego. Nie należy nigdy trzymać drobnych przedmiotów obrabianych w jednej ręce, a elektronarzędzia w drugiej ręce podczas jego używania.** Dzięki zamocowaniu drobnych przedmiotów obrabianych ma się obydwie ręce wolne do właściwego manipulowania elektronarzędziem. Podczas przecinania okrągłych przedmiotów obrabianych takich jak kołki drewniane, pręty lub rury mają one tendencje do obracania się, na skutek czego może nastąpić zakleszczenie narzędzia roboczego i odrzucenie obrabianego przedmiotu na pracującą osobę.

n) **Przewód sieciowy należy trzymać z dala od obracających się narzędzi roboczych.** W przypadku utraty kontroli nad narzędziem, przewód sieciowy może zostać przecięty lub wciągnięty, a dłoń lub cała ręka mogą dostać się w obracające się narzędzie robocze.

o) **Nigdy nie odkładać urządzenia zanim obrotowy osprzęt tnący całkowicie się nie zatrzyma.** Obracające się narzędzia mogłyby nawiązać kontakt z powierzchnią, na którą zostały odłożone, przez co operator mógłby stracić kontrolę nad urządzeniem.

p) **Po dokonaniu wymiany narzędzi roboczych lub po dokonaniu ustawienia urządzenia należy upewnić się, czy nakrętka tulejki zaciskowej, uchwyt wiertarski lub inne elementy mocujące są należycie dokręcone.** Poluzowane elementy mocujące mogą się w nieoczekiwany sposób wysunąć i doprowadzić do utraty kontroli nad elektronarzędziem; niezamocowane, obracające się komponenty zostaną gwałtownie odrzucone.

q) **Nie wolno przenosić elektronarzędzia, znajdującego się w ruchu.** Przypadkowy kontakt ubrania z obracającym się narzędziem roboczym może spowodować jego wciągnięcie i wwiercenie się narzędzia roboczego w ciało osoby obsługującej.

r) **Należy regularnie czyścić szczeliny wentylacyjne elektronarzędzia.** Dmuchawa silnika wciąga kurz do obudowy, a duże nagromadzenie pyłu metalowego może spowodować zagrożenie elektryczne.

s) **Nie korzystać z urządzenia elektrycznego w pobliżu materiałów palnych.** Iskry mogłyby bowiem doprowadzić do ich zapalenia się.

t) **Nie korzystać z osprzętu wymagającego użycia płynnych czynników chłodzących.** Korzystanie z wody lub innych płynnych czynników chłodzących może prowadzić do porażenia prądem.

Odrzut i związane z nim wskazówki bezpieczeństwa

Odrzut jest nagłą reakcją elektronarzędzia na zablokowanie lub zawadzanie obracającego się narzędzia, takiego jak ściernica, talerz szlifierski, szczotka druciana itd. Zaczepienie się lub zablokowanie prowadzi do nagłego zatrzymania się obracającego się narzędzia roboczego. Niekontrolowane elektronarzędzie zostanie przez to szarpnięte w kierunku przeciwnym do kierunku obrotu narzędzia roboczego.

Gdy, np. ściernica zatnie się lub zaklesczy w obrabianym przedmiocie, zanurzona w materiale krawędź ściernicy, może się zablokować i spowodować jej wypadnięcie lub odrzut. Ruch ściernicy (w kierunku osoby obsługującej lub od niej) uzależniony jest wtedy od kierunku ruchu ściernicy w miejscu zablokowania. Oprócz tego ściernice mogą się również złamać.

Odrzut jest następstwem niewłaściwego lub błędnego użycia elektronarzędzia. Można go uniknąć przez zachowanie opisanych poniżej odpowiednich środków ostrożności.

a) **Elektronarzędzie należy mocno trzymać, a ciało i ręce ustawić w pozycji, umożliwiającej złagodzenie odrzutu. Jeżeli w skład wyposażenia standardowego wchodzi uchwyt dodatkowy, należy go zawsze używać, żeby mieć jak największą kontrolę nad siłami odrzutu lub momentem odwodzącym podczas rozruchu.** Osoba obsługująca urządzenie może opanować szarpnięcia i zjawisko odrzutu poprzez zachowanie odpowiednich środków ostrożności.

b) **Szczególnie ostrożnie należy obrabiać narożniki, ostre krawędzie itd. Należy zapobiegać temu, by narzędzia robocze zostały odbite lub by się one zablokowały.** Obracające się narzędzie robocze jest bardziej podatne na zakleszczenie przy obróbce kątów, ostrych krawędzi lub gdy zostanie odbite. Może to stać się przyczyną utraty kontroli lub odrzutu.

c) **Nie stosować brzeszczotów do pił łańcuchowych ani zębatych.** Osprzęt tnący tego typu prowadzi często do powstawania odrzutu oraz utraty kontroli nad urządzeniem elektrycznym.

d) **Narzędzie robocze należy wprowadzać do materiału zawsze w tym samym kierunku, w którym krawędź tnąca opuszcza materiał (odpowiada to kierunkowi, w którym odrzucane są wióry).** Prowadzenie narzędzia roboczego w niewłaściwym kierunku powoduje wyrzucenie narzędzia roboczego z obrabianego materiału, na skutek czego elektronarzędzie ciągnione jest w tym kierunku posuwu.

e) **W przypadku zastosowania stalowych brzeszczotów pił, tarcz tnących, wysokoobrotowych narzędzi frezujących lub narzędzi frezujących ze stopów twardych przedmiot obrabiany należy mocować zawsze bardzo mocno.** Już nawet przy najmniejszym ustawieniu ukośnym w szczelinie narzędzia robocze zahaczają się i mogą spowodować odrzut. W przypadku zahaczenia tarczy tnącej następuje zazwyczaj jej

pęknięcie. W przypadku zahaczenia stalowych brzeszczotów pił, wysokoobrotowych narzędzi frezarskich lub narzędzi frezarskich ze stopów twardych narzędzie robocze może wyskoczyć ze szczeliny i doprowadzić do utraty kontroli nad elektronarzędziem.

Szczególne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa przy szlifowaniu

a) **Należy stosować tylko takie typy ściernic, które są zalecane dla danego elektronarzędzia oraz tylko dla zalecanych możliwości zastosowania. Nigdy nie należy na przykład szlifować powierzchnią boczną tarczy tnącej.** Tarcze tnące są przeznaczone do skrawania materiału krawędzią tarczy. Boczne oddziaływanie sił na korpus tarczy może spowodować jej pęknięcie.

b) **Dla stożkowych lub prostych ściernic trzpieniowych z gwintem należy używać tylko nieuszkodzonych trzpieni o prawidłowej wielkości i długości, bez podcięcia na kołnierzu.** Odpowiednie trzpienie redukują możliwość złamania.

c) **d) Nie należy ustawiać ręki na kierunku rotacji wzgl. za wirującą tarczą tnącą.** Podczas odsuwania tarczy tnącej w materiale od ręki, w przypadku odrzutu elektronarzędzie może zostać odrzucone wirującą tarczą bezpośrednio na operatora.

d) **Płyty lub duże przedmioty należy przed obróbką podeprzeć, aby zmniejszyć ryzyko odrzutu, spowodowanego przez zakleszczoną tarczę.** Duże przedmioty mogą się ugiąć pod ciężarem własnym. Obrabiany przedmiot należy podeprzeć z obydwu stron, zarówno w pobliżu linii cięcia jak i przy krawędzi.

e) **Zachować szczególną ostrożność przy wycinaniu otworów w ścianach lub operowaniu w innych niewidocznych obszarach.** Wgłębiająca się w materiał tarcza tnąca może spowodować odrzut narzędzia po natrafieniu na przewody gazowe, wodociągowe, przewody elektryczne lub inne przedmioty.

DODATKOWE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA I INSTRUKCJE ROBOCZE

Podczas pracy należy zawsze nosić okulary ochronne. Zalecane jest także noszenie rękawic, mocnego, nie ślizgającego się obuwia oraz ubrania roboczego.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac związanych z elektronarzędziem należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Elektronarzędzie można podłączać do gniazdka sieciowego tylko wtedy, kiedy jest wyłączone.

Kabel zasilający nie może znajdować się w obszarze roboczym elektronarzędzia. Powinien on się zawsze znajdować się za operatorem.

Po wyłączeniu elektronarzędzie nie zatrzyma się natychmiast - wrzeciono obraca się jeszcze przez pewien czas. Odłożyć elektronarzędzie dopiero po zatrzymaniu.

Podczas pracy strugarki nie zbliżać się do strefy niebezpiecznej.

Używać tylko narzędzi roboczych, których dopuszczalna prędkość odpowiada co najmniej najwyższej prędkości elektronarzędzia bez obciążenia.

Narzędzia szlifierskie sprawdzić przed rozpoczęciem użytkowania. Narzędzia szlifierskie muszą być prawidłowo zamontowane i muszą obracać się w sposób swobodny. Przez około 30 sekund przeprowadzić bieg próbny bez obciążenia. Nie używać uszkodzonych, nieokrągłych lub wibrujących narzędzi szlifierskich.

W trakcie szlifowania metalu sypią się iskry. Upewnić się, że nie ma żadnego zagrożenia dla osób znajdujących się w pobliżu. Ze względu na zagrożenie pożarowe w pobliżu (w miejscu, gdzie sypią się iskry) nie mogą znajdować się substancje łatwopalne. W trakcie szlifowania metalu nie wolno korzystać z odkurzacza.

Elektronarzędzie trzymać zawsze w taki sposób, aby iskry i pył z przedmiotu obrabianego nie były wyrzucane na operatora.

Przed uruchomieniem urządzenia należy dokręcić nakrętkę regulacyjną.

Intensywne zewnętrzne zakłócenia elektromagnetyczne mogą powodować w określonych przypadkach chwilowe wahania w prędkości obrotowej.

Tarcze szlifierskie stosować i przechowywać zgodnie z zaleceniami producenta.

Jeśli ciężar własny obrabianego przedmiotu nie pozwala jego unieruchomienie, to należy go zamocować. W żadnym wypadku nie wolno przedmiotu obrabianego prowadzić względem tarczy.

Zapewnić umieszczenie urządzenia ściernego wg zalecenia producenta narzędzia ściernego.

Wymiary narzędzia ściernego muszą pasować do szlifierki.

Przy pracach wywołujących zapylenie, szczeliny wentylacyjne maszyny muszą być wolne. W razie potrzeby odłączyć maszynę od sieci i usunąć pył. Stosować do tego obiekty niemetalowe i uważać aby nie uszkodzić żadnych części wewnętrznych.

WARUNKI UŻYTKOWANIA

Ta szlifierka prosta może być stosowana do szlifowania drewna, metalu, plastiku i podobnych materiałów. Jest odpowiednia szczególnie do zastosowań w trudno dostępnych miejscach.

Produkt można użytkować wyłącznie zgodnie z jego normalnym przeznaczeniem.

W razie wątpliwości przestrzegać wskazówekproducenta osprzętu.

Elektronarzędzie nadaje się tylko do obróbki na sucho.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE

Jako producent oświadczamy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt opisany w punkcie „Dane techniczne" jest zgodny ze wszystkimi istotnymi przepisami Dyrektywy 2011/65/EU (RoHS), 20014/30/UE, 2006/42/WE oraz z następującymi zharmonizowanymi dokumentami normatywnymi:

EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-23:2013
EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-01-20

Alexander Krug
Managing Director

Upełnomocniony do zestawienia danych technicznych

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

PODŁĄCZENIE DO SIECI

Podłączać tylko do źródła zasilania prądem zmiennym jednofazowym i wyłącznie o napięciu podanym na tabliczce znamionowej. Możliwe jest również podłączenie do gniazdka bez uziemienia, ponieważ konstrukcja odpowiada II klasie bezpieczeństwa.

Urządzenia pracujące w wielu różnych miejscach, w tym poza pomieszczeniami zamkniętymi, należy podłączać poprzez ochronny (FI, RCD, PRCD) wyłącznik udarowy.

UTRZYMANIE I KONSERWACJA

Aby uniknąć zagrożeń związanych z bezpieczeństwem, wymianę przewodu zasilającego należy zlecić u producenta lub u jego przedstawiciela.

Otwory wentylacyjne elektronarzędzia muszą być zawsze drożne.

Należy upewnić się, aby do otworów wentylacyjnych nie przedostały się żadne metalowe części, ponieważ może to doprowadzić do zwarcia.

Należy stosować wyłącznie wyposażenie dodatkowe i części zamienne Milwaukee. W przypadku konieczności wymiany części, dla których nie podano opisu, należy skontaktować się z przedstawicielami serwisu Milwaukee (patrz lista punktów obsługi gwarancyjnej/serwisowej).

Na życzenie można otrzymać rysunek widoku zespołu rozebranego. Przy zamawianiu należy podać numer oraz typ elektronarzędzia umieszczony na tabliczce znamionowej. Zamówienia można dokonać albo u lokalnych przedstawicieli serwisu, albo bezpośrednio w Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLE


UWAGA! OSTRZEŻENIE NIEBEZPIECZEŃSTWO!


Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac związanych z elektronarzędziem należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.


Przed uruchomieniem elektronarzędzia zapoznać się uważnie z treścią instrukcji.


Podczas pracy należy zawsze nosić okulary ochronne.


Nosić rękawice ochronne!


Nie używać siły.


Urządzenia elektryczne, baterie/akumulatory nie mogą być usuwane razem z odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Urządzenia elektryczne i akumulatory należy gromadzić oddzielnie i w celu usuwania ich do odpadów zgodnie z wymaganiami środowiska naturalnego oddawać do przedsiębiorstwa utylizacyjnego.
Proszę zasięgnąć informacji o centrach recyklingowych i punktach zbiorczych u władz lokalnych lub u wyspecjalizowanego dostawcy.


Elektronarzędzie klasy ochrony II. Elektronarzędzie, w którym zabezpieczenie przed porażeniem prądowym zależy nie tylko od izolacji podstawowej, lecz również od tego, czy zostały zastosowane dodatkowe środki ochrony, takie jak: izolacja podwójna lub izolacja wzmocniona.
Nie ma żadnego urządzenia do podłączenia przewodu ochronnego.

Europejski Certyfikat Zgodności

Brytyjski Certyfikat Zgodności


Regulatory Compliance Mark (RCM). Produkt spełnia obowiązujące przepisy.


Ukraiński Certyfikat Zgodności

Euroazjatycki Certyfikat Zgodności

MŰSZAKI ADATOK	EGYENES CSISZOLÓGÉP	DG 30 E	DGL 30 E	DGL 34
Gyártási szám		4152 45 04...	4631 11 04...	4033 18 04...
			4152 40 04...	
		...000001-999999	...000001-999999....	...000001-999999
Névleges teljesítményfelvétel		500 W	600 W	500 W
Leadott teljesítmény		275 W	350 W	300 W
Névleges fordulatszám		10000-30000 min^{-1}	10000-30000 min^{-1}	34000 min^{-1}
Feszítőnyak-ø		43 mm	-	-
Befogógyűrű átmérő		6 mm	6 mm	6 mm
Nyers csiszolópapír átmérője max.				
kerámia gyantához		20 mm	20 mm	25 mm
műgyantához		40 mm	40 mm	40 mm
Súly a 01/2014 EPTA-eljárás szerint.		1,3 kg	1,9 kg	1,8 kg

Zajinformáció
A közölt értékek megfelelnek az EN 60 745 szabványnak.
A készülék munkahelyi zajszintje tipikusan:

zajkibocsátás, L_{pCpeak} (K bizonytalanság= 3 dB(A))				98,4 dB(A)
Hangnyomás szint (K bizonytalanság=3dB(A))		86 dB(A)	90 dB(A)	82 dB(A)
Hangteljesítmény szint (K bizonytalanság=3dB(A))		97 dB(A)	101 dB(A)	93 dB(A)

Hallásvédő eszköz használata ajánlott!

Vibráció-információk
Összesített rezgésértékek (három irány vektoriális összegaz
EN 60745-nek megfelelően meghatározva.
Nagyoló csiszolás:

ah rezegésemisszió érték		14 m/s^2	14 m/s^2	5,1 m/s^2
K bizonytalanság		1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2

FIGYELMEZTETÉS

A jelen utasításokban megadott rezgésszint értéke az EN 60745-ben szabályozott mérési eljárásnak megfelelően került lemérésre, és használható elektromos szerszámokkal történő összehasonlításhoz. Az érték alkalmas a rezgésterhelés előzetes megbecsülésére is.

A megadott rezgésszint-érték az elektromos szerszám legfőbb alkalmazásait reprezentálja. Ha az elektromos szerszámot azonban más alkalmazásokhoz, eltérő használt szerszámokkal vagy nem elegendő karbantartással használják, a rezgésszint értéke eltérő lehet. Ez jelentősen megnövelheti a rezgésterhelést a munkavégzés teljes időtartama alatt.

A rezgésterhelés pontos megbecsüléséhez azokat az időket is figyelembe kell venni, melyekben a készülék lekapcsolódik, vagy ugyan működik, azonban ténylegesen nincs használatban. Ez jelentősen csökkentheti a rezgésterhelést a munkavégzés teljes időtartama alatt.

Határozzon meg további biztonsági intézkedéseket a kezelő védelmére a rezgések hatása ellen, például: az elektromos és a használt szerszámok karbantartásával, a kezek melegen tartásával, a munkafolyamatok megszervezésével.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS! Olva**sson el minden biztonsági útmutatást és utasítást. A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.
Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.

KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

Közös biztonsági útmutatások a csiszoláshoz

a) **Ezt az elektromos szerszámot csiszolóként kell használni. Ügyeljen minden figyelmeztető jelzésre, előírásra, ábrára és adatra, amelyet az elektromos kéziszerszámmal együtt megkapott.** Ha nem tartja be a következő előírásokat, akkor ez áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos személyi sérülésekhez vezethet.

b) Ez az elektromos szerszám nem alkalmas drótkefélésre, leválasztó köszörülésre, csiszolópapíros csiszolásra és polírozásra. Az elektromos szerszám olyan használata, amely nem felel meg a rendeltetésének, veszélyeket és sérüléseket okozhat.

c) **Ne használjon olyan tartozékokat, amelyeket a gyártó ehhez az elektromos kéziszerszámhoz nem irányzott elő és nem javasolt.** Az a tény, hogy a tartozékot rögzíteni tudja az elektromos kéziszerszámra, nem garantálja annak biztonságos alkalmazását.

d) **A betétszerszám megengedett fordulatszámának legalább annyinak kell lennie, mint az elektromos szerszámon megadott legnagyobb fordulatszám.** Az olyan tartozék, ami a megengedett fordulatszámnál gyorsabban forog, eltörhet vagy lerepülhet.

e) **Az alkalmazott szerszám külső átmérőjének és vastagságának meg kell felelnie az elektromos szerszámon megadott méretadatoknak.** A nem megfelelő méretű szerszámot nem lehet kellőképpen leburkolni és ellenőrizni.

f) **A csiszolókorongnak, a csiszolóhengernek, vagy más tartozéknak pontosan illeszkednie kell az elektromos szerszám csiszolóorsójára vagy befogóhüvelyére.** Azok a betétszerszámok, amelyek nem illeszkednek pontosan az elektromos szerszám csiszolóorsójára, egyenetlenül forognak, erősen rezegnek, és a készülék feletti ellenőrzés elvesztéséhez vezethetnek.

g) **A tüskére szerelt korongokat, csiszolóhengereket, vágószerszámokat vagy más tartozékokat teljesen be kell illeszteni a befogóhüvelybe vagy a fúrótokmányba. A tüske "túlnyúlásának", illetve távolságának minimálisnak kell lenni a tárcsától a befogóhüvelyig.** Ha a tüske nincs megfelelően megfeszítve, és/vagy a tárcsa túlnyúlása túl hosszú, a felszerelt tárcsa leválhat, és nagy sebességgel kilökődhet.

h) **Ne használjon megrongálódott betétszerszámokat. Vizsgálja meg minden egyes használat előtt a betétszerszámokat: ellenőrizze, nem pattogzott-e le és nem repedt-e meg a csiszolókorong, nincs-e eltörve, megrepedve, vagy nagy mértékben elhasználódva a csiszoló tányér, nincsenek-e a drótkefében kilazult, vagy eltörött drótok. Ha az elektromos kéziszerszám vagy a betétszerszám leesik, vizsgálja felül, nem rongálódott-e meg, vagy használjon egy hibátlan betétszerszámot. Miután ellenőrizte, majd behelyezte a készülékbe a betétszerszámot, tartózkodjon Ön sajátmaga és minden más a közelben található személy is a forgó betétszerszám síkján kívül és járassa egy percig az elektromos kéziszerszámot a legnagyobb fordulatszámmal.** A megrongálódott betétszerszámok ezalatt a próbaidő alatt általában már széttörnek.

i) **Viseljen személyi védőfelszerelést. Használjon az alkalmazásnak megfelelő teljes védőálarcot, szemvédőt vagy védőszemüveget. Amennyiben célszerű, viseljen porvédő álarcot, zajtompító fülvédőt, védő kesztyűt vagy különleges köténYt, amely távol tartja a csiszolószerszám- és anyagrészecskéket.** Mindenképpen védje meg a szemét a kirepülő idegen anyagoktól, amelyek a különböző alkalmazások során keletkeznek. A por- vagy védőálarcnak meg kell szűrnie a használat során keletkező port. Ha hosszú ideig ki van téve az erős zaj hatásának, elvesztheti a hallását.

j) **Ügyeljen arra, hogy más személyek biztos távolságra legyenek a munkaterülettől. Minden személynek védőfelszerelést kell viselnie, aki belép a munkaterületre.** A munkadarabról lepattanó szilánkok vagy a letört szerszámrészek szétrepülhetnek, és a közvetlen munkaterületen kívül is sérüléseket okozhatnak.

k) **A készüléket a szigetelt markolatfelületeket fogva tartsa, ha olyan munkálatokat végez, melyeknél a vágószerszám rejtett elektromos vezetékekbe vagy saját vezetékébe ütközhet.** A vágószerszám feszültségvezető vezetékkel való érintkezésekor a készülék fém részei is feszültség alá kerülhetnek, és elektromos áramütés következhet be.

l) **Indításkor tartsa mindig erősen az elektromos szerszámot.** A teljes sebesség gyors elérésekor a motor ellennyomatéka az elektromos szerszám elfordulásához vezethet.

m) **Ha lehetséges, a munkadarab rögzítéséhez használjon szorítókat. Soha ne tartson az egyik kezében egy kis munkadarabot és a másik kezében pedig a használat alatt lévő szerszámot.** A kis munkadarabok befogása esetén a kezei szabadok maradnak az elektromos szerszám jobb kezeléséhez. Az olyan kör alakú munkadarabok, mint a fatipli, a rúdanyagok, vagy a csövek, hajlamosak vágáskor elgurulni, aminek következtében a szerszámbetét beszorulhat, és Ön felé mozdulhat el.

n) **Tartsa távol a hálózati csatlakozó kábelt a forgó betétszerszámoktól.** Ha elveszíti az uralmát az elektromos kéziszerszám felett, az átvághatja, vagy bekaphatja a hálózati csatlakozó kábelt és az Ön keze vagy karja is a forgó betétszerszámhoz érhet.

o) **Ne tegye le soha addig az elektromos szerszámot, amíg a mozgó betétszerszám nem állt le teljesen.** A forgó betétszerszám hozzáérhet a felfekvő felülethez, és ezáltal kontrollálhatatlanná válhat az elektromos szerszám.

p) **A szerszámbetétek cseréje vagy a készüléken végzett beállítások után gondoskodni kell arról, hogy a befogóhüvely anyája, a fúrótokmány vagy más rögzítQ elemek jól meg legyenek húzva.** A laza rögzítQ elemek váratlanul elcsúszhatnak, és a készülék feletti ellenQrzés elvesztéséhez vezethetnek. A rögzítetlen, forgó alkatrészek durván kilökQdhetnek.

q) **Ne járassa az elektromos kéziszerszámot, miközben azt a kezében tartja.** A forgó betétszerszám egy véletlen érintkezés során bekaphatja a ruháját és a betétszerszám belefúródhat a testébe.

r) **Tisztítsa meg rendszeresen az elektromos kéziszerszáma szellőzőnyílásait.** A motor ventillátora beszívja a port a házba, és nagyobb mennyiségű fémpor felhalmozódása elektromos veszélyekhez vezethet.

s) **Ne használja az elektromos szerszámot gyúlékony anyagok közelében.** A szikráktól meggyulladhatnak ezek az anyagok.

t) **Ne használjon olyan betétszerszámokat, melyekhez folyékony hűtőközeg szükséges.** A víz vagy más folyékony hűtőközeg használata áramütést okozhat.

Visszarúgás és megfelelő biztonsági útmutatások

A visszarúgás a beékelődő vagy leblokkoló forgó betétszerszám, például csiszolókorong, csiszoló tányér, drótkefe stb. hirtelen reakciója. A beékelődés vagy leblokkolás a forgó betétszerszám hirtelen leállásához vezet. Ez az irányítatlan elektromos kéziszerszámot a betétszerszámnak a leblokkolási ponton fennálló forgási irányával szembeni irányban felgyorsítja.

Ha például egy csiszolókorong megszorul vagy leblokkol a megmunkálásra kerülő munkadarabban, a csiszolókorongnak a munkadarabba bemerülő éle leáll és így a csiszolókorong kiugorhat vagy visszarúgást okozhat. A csiszolókorong ekkor a korongnak a leblokkolási pontban fennálló forgásirányától függően a kezelő személy felé, vagy attól távolodva mozog. A csiszolókorongok ilyenkor el is törhetnek.

A visszarúgás az elektromos kéziszerszám hibás vagy helytelen használatának következménye. Ezt az alábbiakban leírásra kerülő megfelelő óvatossági intézkedésekkel meg lehet gátolni.

a) **Tartsa szorosan fogva az elektromos kéziszerszámot, és hozza a testét és a karjait olyan helyzetbe, amelyben fel tudja venni a visszarúgási erőket. Használja mindig a pótfogantyút, amennyiben létezik, hogy a lehető legjobban tudjon uralkodni a visszarugási erők, illetve felfutáskor a reakciós nyomaték felett.** A kezelő személy megfelelő óvatossági intézkedésekkel uralkodni tud a visszarúgási és reakcióerők felett.

b) **A sarkok és élek közelében különösen óvatosan dolgozzon, akadályozza meg, hogy a betétszerszám lepattanjon a munkadarabról, vagy megszoruljon a munkadarabban.** A forgó betétszerszám a sarkoknál, éleknél és lepattanás esetén könnyen megszorul. Ez a készülék feletti uralom elvesztéséhez, vagy visszarúgáshoz vezet.

c) **Ne használjon láncfűrészlapot vagy fogazott fűrészlapot.** Az ilyen szerszámalkatrészek gyakran visszacsapódást okoznak, vagy ahhoz vezetnek, hogy kontrollálhatatlanná válik az elektromos szerszám.

d) **Vezesse a betétszerszámot mindig abban az irányban az anyagba, amelyben a vágóél az anyagot elhagyja (megfelel annak az iránynak, amelyben a forgács kirepül).** Az elektromos szerszám rossz irányban történő vezetése a szerszámnak a munkadarabból való kitörését idézi elő, melynek következtében az elektromos szerszám ebbe az előtolási irányba mozdul el.

e) **Acél fűrészlapok, vágótárcsák, nagysebességű marószerszámok vagy keményfém-marószerszámok alkalmazásánál mindig biztosan fogja be a munkadarabot.** Már a horonyban történő csekély elforduláskor is megakadnak ezek a szerszámok, és visszarúgást okozhatnak. A vágókorongok megakadásakor általában eltörnek. Acél fűrészlapok, nagysebességű marószerszámok vagy keményfém-marószerszámok megakadásánál a szerszámbetét kiugorhat a horonyból, és ez az elektromos szerszám feletti ellenőrzés elvesztéséhez vezethet.

Speciális biztonsági útmutatások a csiszoláshoz

a) **Csak olyan csiszolókorong típusokat használjon, amelyeket az elektromos szerszámához ajánlanak és csak az ajánlott alkalmazási lehetőségekre. Soha ne csiszoljon pl. a vágókorong oldalfelületével.** A vágókorongok a korong élével történő anyaglehordásra vannak tervezve. A csiszolótesteket érő oldalirányú erőhatás széttörheti őket.

b) **Menettel rendelkező kúpos és egyenes csiszolócsapokhoz csak megfelelő méretű és hosszúságú, ép tüsképet használjon, amelyeknek a vállánál nincs bevágás.** A megfelelő tüskék lecsökkentik a törés lehetőségét.

c) **d) Ne helyezze a kezét a forgás irányába, illetve a forgó vágókorong mögé.** Ha a vágókorongot a munkadarabban a kezétől távolodva mozgatja, visszarúgás esetén az elektromos szerszám a forgó tárcsával közvetlenül Ön felé repülhet.

d) **Támassza fel a lemezeket vagy nagyobb munkadarabokat, hogy csökkentse a megszoruló vágókorong következtében fellépő visszarúgás kockázatát.** A nagyobb munkadarabok saját súlyuk alatt meghajolhatnak. A munkadarabot mindkét oldalán, és mind a vágási vonal közelében, mind a szélénél alá kell támasztani.

e) **Ha egy meglévő falban, vagy más be nem látható területen hoz létre "zseb alakú vágást", járjon el különös óvatossággal.** Az anyagba behatoló vágókorong gáz- vagy vízvezetékbe, elektromos vezetékekbe vagy más tárgyakba ütközhet, amelyek visszarúgást okozhatnak.

TOVÁBBI BIZTONSÁGI ÉS MUNKAVÉGZÉSI UTASÍTÁSOK

Munkavégzés közben ajánlatos védőszemüveget viselni. Védőkesztyű, zárt és csúszásmentes cipő, valamint védőkötény használata szintén javasolt.

Bármilyen jellegű karbantartás vagy javítás előtt a készüléket áramtalanítani kell.

A készüléket csak kikapcsolt állapotban szabad ismét áram alá helyezni.

Munka közben a hálózati csatlakozókábelt a sérülés elkerülése érdekében a munkaterülettől, illetve a készüléktől távol kell tartani.

A kikapcsolást követően, a készüléket csak szerszámtengely teljes leállása után szabad letenni.

A működő készülék munkaterületére nyúlni balesetveszélyes és tilos.

Kizárólag olyan tárcsát szabad használni, amely megengedett fordulatszáma legalább olyan magas, mint a készülék legmagasabb üresjárati fordulatszáma.

A csiszolószerszámot használat előtt meg kell vizsgálni, a leírtaknak megfelelően fel kell szerelni és feltétlenül ügyelni kell arra, hogy szabadon forogjon. Munkavégzés előtt, terhelés nélkül legalább 30 másodpercig próbajáratást kell végezni. Sérült, deformálódott vagy kiegyenlítetlenül forgó tárcsát nem szabad használni.

Fém csiszolásakor szikrahullás keletkezik. Ügyeljen arra, hogy ez ne veszélyeztesse a közelben tartózkodó személyeket. A tűzveszély miatt nem szabad fokozottan gyúlékony anyagoknak a közelben (a szikrahullás tartományában) lenniük. Fém csiszolásakor ne használjon porelszívást.

A készüléket mindig úgy kell tartani, hogy a keletkező szikra, illetve a por ne a munkavégzőre szálljon.

A készülék használata előtt vizsgálja meg, hogy a szorítóanya megfelelően meg van-e húzva.

Különösen erős, külső elektromágneses hatás alatt a fordulatszám átmeneti ingadozása léphet fel.

A csiszolótárcsát mindig a gyártó útmutatásainak megfelelően kell használni és tárolni.

A munkadarabot rögzíteni kell, amennyiben saját súlya nem tartja meg biztonságosan. A munkadarabot soha nem szabad kézzel vezetni a korong irányába.

Gondoskodjanak róla, hogy a köszörűszerszám a köszörűanyag gyártójának utasítása szerint legyen felhelyezve.

A köszörűszerszám méreteinek illeszkednie kell a köszörűgép méreteihez.

A pormentes munkavégzés érdekében a gép szellőzőnyílásait nem szabad lefedni. Szükség esetén válasszák le a gépet a hálózatról, és pormentesítsék.

Ehhez használjanak nem fémből készült tárgyat, ügyelve, hogy ne sérüljenek meg a gép belső elemei.

RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

Ez az egyenes csiszoló fa, fémek, műanyag vagy hasonló anyagok csiszolására használható. Különösen nehezen hozzáférhető helyekhez alkalmas.

A készüléket kizárólag az alábbiakban leírtaknak megfelelően szabad használni.

Kétséges esetben fi gyelembe kellvenni a tartozék gyártójának útmutatásait.

Az elektromos szerszám csak száraz megmunkálásra alkalmas.

CE-AZONOSSÁGI NYILATKOZAT

Gyártóként egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy a „Műszaki Adatok" alatt leírt termék a 2011/65/EK (RoHs), 2014/30/EU, 2006/42/EK irányelvek minden releváns előírásának, ill. az alábbi harmonizált normatív dokumentumoknak megfelel:

EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-23:2013
EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-01-20



Alexander Krug
Managing Director

Műszaki dokumentáció összeállításra felhatalmazva

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

HÁLÓZATI CSATLAKOZTATÁS

A készüléket csak egyfázisú váltóáramra és a teljesítménytáblán megadott hálózati feszültségre csatlakoztassa. A csatlakoztatás védőérintkező nélküli dugaszolóaljzatokra is lehetséges, mivel a készülék felépítése II. védettségi osztályú.

Szabadban a dugaljat hibaáram-védőkapcsolóval kell ellátni. Az elektromos készülékek üzembehelyezési útmutatása ezt kötelezően előírja (FI, RCD, PRCD). Ügyeljen erre az elektromos kéziszerszámok használatakor is.

KARBANTARTÁS

A biztonsági kockázatok elkerülése érdekében a hálózati csatlakozóvezeték cseréjét a gyártónak, vagy a gyártó képviselőjének kell elvégeznie.

A készülék szellőzőnyílásait mindig tisztán kell tartani.

Ügyeljen arra, hogy a szellőzőrésekbe ne kerüljenek fém részecskék, mivel ez rövidzárlatot okozhat.

Javításhoz, karbantartáshoz kizárólag Milwaukee alkatrészeket és tartozékokat szabad használni. A készülék azon részeinek cseréjét, amit a kezelési útmutató nem engedélyez, kizárólag a javításra feljogosított márkaszervíz végezheti. (Lásd a szervízlistát)

Szükség esetén a készülékek robbantott ábráját - a készülék típusa és azonosító száma alapján a területileg illetékes Milwaukee márkaszervíztől vagy közvetlenül a gyártótól (Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany) lehet kérni.

SZIMBÓLUMOK


FIGYELEM! FIGYELMEZTETÉS! VESZÉLY!


Bármilyen jellegű karbantartás vagy javítás előtt a készüléket áramtalanítani kell.


Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.


Munkavégzés közben ajánlatos védőszemüveget viselni.


Hordjon védőkesztyűt!


Ne alkalmazzon erőt.


Az elektromos eszközöket, elemeket/akkukat nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani.
Az elektromos eszközöket és akkukat szelektíven kell gyűjteni, és azokat környezetbarát ártalmatlanítás céljából hulladékhasznosító üzemben kell leadni.
A helyi hatóságoknál vagy szakkereskedőjénél tájékozódjon a hulladékudvarokról és gyűjtőhelyekről.


II. védelmi osztályú elektromos szerszám. Olyan elektromos szerszám, amelynél az elektromos áramütés elleni védelem nem csak az alapszigeteléstől függ, hanem amelyben kiegészítő védőintézkedéseket, mint pl. kettős szigetelés vagy megerősített szigetelés, alkalmaznak.
Nincs lehetőség védőérintkező csatlakoztatására.


Európai megfelelőségi jelölés


Egyesült királyságbeli megfelelőségi jelölés


Regulatory Compliance Mark (RCM). A termék teljesíti az érvényben lévő előírásokat.


Ukrán megfelelőségi jelölés


Eurázsiai megfelelőségi jelölés

TEHNIČNI PODATKI	PREMI BRUSILNIKI	DG 30 E	DGL 30 E	DGL 34
Proizvodna številka		4152 45 04...	4631 11 04...	4033 18 04...
			4152 40 04...	
		...000001-999999	...000001-999999....	...000001-999999
Nazivna sprejemna moč		500 W	600 W	500 W
Oddajna zmogljivost		275 W	350 W	300 W
Nazivno število vrtljajev		10000-30000 min^{-1}	10000-30000 min^{-1}	34000 min^{-1}
Vpenjalni vrat ø		43 mm	-	-
Vpenjalne klešče ø		6 mm	6 mm	6 mm
Brusilno telo ø maks.				
keramično ali z gumo vezano brusilno telo		20 mm	20 mm	25 mm
z umetno smolo vezano brusilno telo		40 mm	40 mm	40 mm
Teža po EPTA-proceduri 01/2014		1,3 kg	1,9 kg	1,8 kg

Informacije o hrupnosti
Vrednosti merjenja ugotovljene ustrezno z EN 60 745.
Raven hrupnosti naprave ovrednotena z A, znaša tipično:

Emisije hrupa L_{pCpeak} (Nevarnost K = 3 dB(A))				98,4 dB(A)
Nivo zvočnega tlaka (Nevarnost K=3dB(A))	86 dB(A)	90 dB(A)		82 dB(A)
Višina zvočnega tlaka (Nevarnost K=3dB(A))	97 dB(A)	101 dB(A)		93 dB(A)

Nosite zaščito za sluh!

Informacije o vibracijah
Skupna vibracijska vrednost (Vektorska vsota treh smerdoločena ustrezno EN 60745.
Grobo brušenje:

Vibracijska vrednost emisij a_h	14 m/s^2	14 m/s^2		5,1 m/s^2
Nevarnost K=	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2		1,5 m/s^2

OPOZORILO

V teh navodilih navedena raven tresljajev je bila izmerjena po EN60745 normiranem merilnem postopku in lahko služi medsebojni primerjavi električnih orodij. Prav tako je primeren za predhodno oceno obremenitve s tresljaji.

Navedena raven tresljajev navaja najpomembnejše vrste rabe električnega orodja. Kadar se električno orodje uporablja za drugačne namene, z odstopajočimi orodji ali pa z nezadostnim vzdrževanjem, lahko raven tresljajev tudi odstopa. Le to lahko čez celoten delovni čas znatno zviša obremenitev s tresenjem.

Za natančno oceno obremenitve s tresljaji naj bi se upošteval tudi čas v katerem je naprava izklopljena ali sicer teče, vendar dejansko ni v rabi. Le to lahko obremenitev s tresljaji čez celoten delovni čas znatno zmanjša.

Za zaščito upravljalca pred učinkom tresljajev uvedite dodatne zaščitne ukrepe npr.: Vzdrževanje električnega orodja in orodja, delo s toplimi rokami, organizacija delovnih potekov.

⚠ OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.
Vsa opozorila in napotila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.

SPECIALNI VARNOSTNI NAPOTKI

Skupna varnostna navodila za brušenje

a) **To električno orodje se uporablja kot brusilnik. Upoštevajte vsa opozorila, navodila, slikovne prikaze in podatke, ki ste jih prejeli skupaj z električnim orodjem.** Zaradi nespoštovanja spodaj navedenih navodil lahko pride do električnega udara, požara in/ali težkih telesnih poškodb.

b) To električno orodje ni primerno za žično krtačenje, razanje, brušenje s smirkovim papirjem in poliranje. Uporaba za katero stroj ni predviden, lahko povzroči nevarnosti in poškodbe.

c) **Ne uporabljajte pribora, ki ga proizvajalec za to orodje ni specialno predvidel in katerega uporabe ne priporoča.** Zgolj dejstvo, da lahko nek pribor pritrdite na Vaše električno orodje, še ne zagotavlja varne uporabe.

d) **Dovoljeno število vrtljajev uporabljenega orodja mora biti vsaj tako visoko, kot je največje število vrtljajev električnega orodja.** Pribor, ki se vrti hitreje od dovoljenega števila vrtljajev, se lahko polomi in razleti.

e) **Zunanji premer in debelina delovnega orodja morajo odgovarjati navedbenim meram Vaše električne naprave.** Nepravilno izmerjeno uporabno orodje se ne more zadostno zasloniti oziroma kontrolirati

f) **Brusilna plošča, brusilni cilinder ali drug pribor se morajo natančno prilegati brusilnemu vretenu ali vpenjalnim čeljustim električnega orodja.** Orodja, ki v brusilno vreteno električnega orodja točno ne pašejo, se vrtijo neenakomerno, močno vibrirajo in lahko privedejo do izgube nadzora.

g) **Na trn nameščene plošče, brusilni cilinder, rezalna orodja ali drug pribor, morajo biti popolnoma vstavljeni v vpenjalne čeljusti ali v vpenjalno glavo. "Previs" oz. odmik trna od plošče do vpenjalnih čeljusti mora biti minimalen.** V kolikor trn ni zadosti vpet in/ali je previs plošče predolg, se nameščena plošča lahko sprosti in se z visoko hitrostjo izvrže.

h) **Ne uporabljajte poškodovanih vsadnih orodij. Pred vsako uporabo preglejte brusilne kolute, če se ne luščijo oziroma če nimajo razpok, brusilne krožnike, če nimajo razpok oziroma če niso močno obrabljeni ali izrabljeni, žične ščetke pa, če nimajo zrahljanih ali odlomljenih žic. Če pade električno orodje ali vsadno orodje na tla, poglejte, če ni poškodovano in uporabljajte samo nepoškodovana vsadna orodja. Po kontroli in vstavljanju vsadnega orodja se ne zadržujte v ravnini vrtečega se vsadnega orodja, kar velja tudi za druge osebe v bližini. Električno orodje naj eno minuto deluje z najvišjim številom vrtljajev.** Poškodovana vsadna orodja se največkrat zlomijo med tem preizkusnim časom.

i) **Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Odvisno od vrste uporabe si nataknite zaščitno masko čez cel obraz, zaščito za oči ali zaščitna očala. Če je potrebno, nosite zaščitno masko proti prahu, zaščitne glušnike, zaščitne rokavice ali specialni predpasnik , ki Vas bo zavaroval pred manjšimi delci materiala, ki nastajajo pri brušenju.** Oči je treba zavarovati pred tujki, ki nastajajo pri različnih vrstah uporabe naprave in letijo naokrog. Zaščitna maska proti prahu ali dihalna maska morata filtrirati prah, ki nastaja pri uporabi. Predolgo izpostavljanje glasnemu hrupu ima lahko za posledico izgubo sluha.

j) **Pazite pri drugih osebah na varnostno razdaljo do Vašega delovnega področja. Vsakdo ki pristopi delovnem področju mora nositi osebno zaščitno opremo.** Drobci obdelovanca ali zlomljeno delovno orodje lahko odletijo in povzročijo poškodbe ven direktnega delovnega področja.

k) **Kadar izvajate dela pri katerih lahko orodje zadane prikrito električno napeljavo ali lasten vodnik, je napravo potrebno držati za izolirane prijemalne površine.** Stik rezalnega orodja z napetostnim vodnikom napeljave lahko privede kovinske dele naprave pod napetost in vodi do električnega udara.

l) **Pri zagonu držite električno orodje zmeraj močno.** Pri utekanju do polne hitrosti lahko reakcijski moment motorja privede do tega, da se električno orodje zasuče.

m) **V kolikor je mogoče, uporabljajte za fiksiranje obdelovanca primež. Majhnega obdelovanca pri delu nikdar ne držite v eni in orodja v drugi roki. Pri vpetju majhnih obdelovancev imate roki za boljše rokovanje električnega orodja prosti**. Pri rezanju okroglih obdelovancev, kot so leseni čepi, palični material ali cevi, so le te nagnjene k odkotaljenju, vsled česar se se vstavljeno orodje lahko zaskoči in izvrže proti vam.

n) **Omrežnega kabla ne približujte vrtečemu se vsadnemu orodju.** Če izgubite nadzor nad električnim orodjem, lahko orodje prereže ali zagrabi kabel, Vaša roka pa zaide v vrteče se vsadno orodje.

o) **Ne odlagajte električno napravo vse dokler se električna naprava ni popolnoma umirila.** Vrtečo delovno orodje lahko pride v kontakt z odlagalno površino s čimer lahko izgubite kontrolo nad električno napravo.

p) **Po menjavi vstavljenega orodja ali nastavitvah naprave se prepričajte, da bodo matice primeža, vpenjala ali drugi pritrdilni elementi močno zategnjeni.** Sproščeni pritrdilni elementi lahko nepričakovano zdrsnejo in privedejo do izgube nadzora; nepritrjene, rotirajoče komponente se s silo izvržejo.

q) **Električno orodje naj medtem, ko ga prenašate naokrog, ne deluje.** Vrteče se vsadno orodje lahko zaradi naključnega kontakta zagrabi Vaše oblačilo in se zavrta v Vaše telo.

r) **Prezračevalne reže Vašega električnega orodja morate redno čistiti.** Ventilator motorja povleče v ohišje prah in velika količina nabranega prahu je lahko vzrok za električno nevarnost.

s) **Ne uporabljajte električno napravo v bližini vnetljivih materijalov.** Iskre lahko vnamejo te materijale.

t) **Ne uporabljajte delovno orodje katero zahteva tekoča sredstva hlajenja.** Uporaba vode ali ostalih tekočih sredstev hlajenja hahko vodijo do električnega udarca.

Povratni udarec in odgovarjajoč-a varnostna navodila

Povratni udarec je nenadna reakcija, ki nastane zaradi zagozdenja ali blokiranja vrtečega se vsadnega orodja, na primer brusilnega koluta, brusilnega krožnika, žične ščetke in podobnega. Zagozdenje ali blokiranje ima za posledico takojšnjo ustavitev vrtečega se vsadnega orodja. Nekontrolirano električno orodje se zaradi tega pospešeno premakne v smer, ki je nasprotna smeri vrtenja vsadnega orodja.

Če se na primer brusilni kolut zatakne ali zablokira v obdelovancu, se lahko rob brusilnega koluta, ki je potopljen v obdelovanec, zaplete vanj in brusilni kolut se odlomi ali povzroči povratni udarec. Brusilni kolut se nato premakne proti uporabniku ali proč od njega, odvisno od smeri vrtenja brusilnega koluta na mestu blokiranja. Blokirni koluti se lahko pri tem tudi zlomijo.

Povratni udarec je posledica napačne ali pomanjkljive uporabe električnega orodja. Preprečite ga lahko z ustreznimi previdnostnimi ukrepi. Navedeni so v nadaljevanju besedila.

a) **Dobro držite električno orodje in premaknite telo in roke v položaj, v katerem boste lahko prestregli moč povratnega udarca. Če je na voljo dodatni ročaj, ga obvezno uporabljajte in tako zagotovite najboljše možno nadziranje moči povratnih udarcev ali reakcijskih momentov pri zagonu naprave.** Z ustreznimi previdnostnimi ukrepi lahko uporabnik obvlada moč povratnih udarcev in reakcijskih momentov.

b) **Posebno previdno delajte v kotih, na ostrih robovih in podobnih površinah. Preprečite, da bi vsadna orodja odskočila od obdelovanca in se zagozdila.** Vrteče se vsadno orodje se v kotih, na ostrih robovih ali če odskoči, zlahka zagozdi.To povzroči izgubo nadzora ali povratni udarec.

c) **Ne uporabljajte verižni ali nazobčani žagin list.** Tako delovno orodje povzroči pogosto povratni udarec ali izgubo kontrole nad električno napravo.

d) **Vodite vstavljeno orodje zmeraj v isti smeri v material, v kateri rezalni rob material zapušča (ustreza enaki smeri, v kateri izhajajo ostružki).** Vodenje električnega orodja v napačno smer povzroči izstrganje vstavljenega orodja iz obdelovanca, vsled česar se električno orodje potegne v to potisno smer.

e) **Obdelovanec pri uporabi jeklenih žaginih listov, rezalnih plošč, hitroreznih rezkalnih orodij ali orodij za rezkanje trdih kovin, zmeraj močno zategnite. Že pri naznatni zagozditvi se le ta vstavljena orodja zataknejo in lahko povzročijo povratni udar**. Pri zatiku rezalne plošče, se le ta praviloma zlomi. Pri zatiku jeklenih žaginih listov, hitrorezalnih rezkalnih orodij ali orodij za rezkanje trdih kovin lahko vstavljeno orodje izskoči in privede do izgube nadzora nad električnim orodjem.

Posebna varnostna opozorila za brušenje

a) **Uporabljajte zgolj tipe brusilnih plošč, ki so za vaše električno orodje priporočeni, in zgolj za priporočene namene uporabe. Tako nakdar ne primer ne brusite s stransko površino brusne plošče.** Rezalne plošče so predvidene za rez materiala z robom plošče. Stranski vplivi sil na to brusilno telo jih lahko zlomijo.

b) **Za konične in ravna brusilna orodja z navojem uporabljajte zgolj nepoškodovane trne pravilne velikosti in dolžine, brez znižanja na ramenu.** Primerni trni preprečujejo možnost zloma.

c) **d) Roke ne postavljajte v smeri rotacije oz. za rotirajočo rezalno ploščo.** V kolikor rezalno ploščo v obdelovancu premikate od vaše roke proč, se lahko v primeru povratnega udara, električno orodje z v njem vrtečo se ploščo, izvrže naravnost v vas.

d) **Plošče ali velike obdelovance ustrezno podprite in tako zmanjšajte tveganje povratnega udarca zaradi zataknjene rezalne plošče.** Veliki obdelovanci se lahko zaradi lastne teže upognejo. Obdelovanec mora biti podprt z obeh strani, pa tudi v bližini reza in na robu.

e) **Še posebno previdni bodite pri "rezanju žepov" v obstoječe stene ali v druga področja, v katera nimate vpogleda.** Pogrezajoča se rezalna plošča lahko pri zarezovanju v plinske ali vodovodne cevi ter električne vodnike in druge predmete povzroči povratni udarec.

NADALJNA VARNOSTNA IN DELOVNA OPOZORILA

Pri delu s strojem vedno nosite zaščitna očala. Priporočamo zaščitne rokavice, trdno obuvalo, varno proti drsenju ter predpasnik.

Pred vsemi deli na stroju izvlecite vtikač iz vtičnice.

Stroj priklopite na vtičnico samo v izklopljenem stanju.

Vedno pazite, da se priključni kabel ne približa področju delovanja stroja. Kabel vedno vodite za strojem.

Vreteno orodja teče dalje, ko se naprava izklopi. Stroj odložite šele, ko preneha teči.

Ne segajte na področje nevarnosti tekočega stroja.

Uporabljajte samo delovna orodja, katerih dopustno število vrtljajev je najmanj tako visoko kot najvišje število vrtljajev v prostem teku naprave.

Brusilna orodja preverite pred uporabo. Brusilno orodje mora biti montirano neoporečno in mora se prosto vrteti. Najmanj 30 sekund dolgo izvajajte preizkusni tek brez obremenitve. Ne uporabljajte poškodovanih, neokroglih ali vibrirajočih brusilnih orodij.

Pri brušenju kovin nastanejo iskre. Prepričajte se, da ni nevarnosti za druge prisotne osebe. Zaradi nevarnosti požara v bližini (na območju iskrenja) ne smejo biti vnetljivih snovi. Pri brušenju kovin ne uporabljajte odsesavanje prahu.

Aparat vedno držite tako, da iskre ali brusilni prah letijo vstran od telesa.

Napenjalna matica mora biti pred zagonom stroja zategnjena.

Pod vplivom ekstremnih elektromagnetnih motenj od zunaj lahko v posameznem primeru pride do za

asnih nihanj atevila vrtljajev.

Brusilne plošče vedno uporabljajte in shranjujte v skladu z navedbami proizvajalca.

Kos, ki ga želite obdelovati, mora biti trdno vpet, če ne drži že zaradi lastne teže. Nikoli obdelovalnega kosa ne vodite z roko proti plošči.

Prepričajte se, da je orodje za brušenje nameščeno ustrezno navodilom proizvajalca brusnega sredstva.

Izmere orodja za brušenje morajo pristajati brusu.

Pri prašnih delih morajo reže za zračenje naprave biti proste. Po potrebi napravo izklopimo iz omrežja in prah odstranimo. Za čiščenje uporabite nekovinske dele in ne poškodujte nobenih delov v notranjosti.

UPORABA V SKLADU Z NAMEMBNOSTJO

Premi brusilnik lahko uporabite za brušenje lesa, kovine, plastike ali podobnih materialov. Brusilnik je še posebej primeren za težko dosegljiva območja.

Ta naprava se sme uporabiti samo v skladu z namembnostjo uporabiti samo za navede namene.

Kadar ste v dvomu upoštevajte navodila proizvajalcapribora.

Električno orodje je primerno zgolj za suho obdelavo.

CE-IZJAVA O KONFORMNOSTI

Kot proizvajalec izjavljamo na svojo izključno odgovornost, da je izdelek, opisan pod »Tehnični podatki«, v skladu z vsemi ustreznimi predpisi direktiv 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG in naslednjimi usklajenimi normativnimi dokumenti:

EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-23:2013
EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-01-20

Alexander Krug
Managing Director

Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

OMREŽNI PRIKLJUČEK

Priključite samo na enofazni izmenični tok in samo na omrežno napetost, ki je označena na tipski ploščici. Priključitev je možna tudi na vtičnice brez zaščitnega kontakta, ker obstaja nadgradnja zaščitnega razreda.

Vtičnice v zunanjem področju morajo biti opremljene z zaščitnimi stikali za okvarni tok (FI, RCD, PRCD). To zahteva instalacijski predpis za vašo električno napravo. Prosimo, da to pri uporabi naše naprave upoštevate.

VZDRŽEVANJE

Da bi se izognili varnostna tveganja, mora zamenjavo omrežnega priključnega kabla opraviti proizvajalec ali eden od njegovih zastopnikov.

Pazite na to, da so prezračevalne reže stroja vedno čiste.

Prepričajte se, da noben kovinski del ne pride v prezračevalne odprtine, saj lahko to povzroči kratek stik.

Uporabljajte samo Milwaukee pribor in nadomestne dele. Poskrbite, da sestavne dele, katerih zamenjava ni opisana, zamenjajo v Milwaukee servisni službi (upoštevajte brošuro Garancija/Naslovi servisnih služb).

Po potrebi se lahko pri vaši servisni službi ali direktno pri Techtronic Industries GmbH naroči eksplozijska risba naprave ob navedbi tipa stroja in številke s tipske ploščice Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLI


POZOR! OPOZORILO! NEVARNO!


Pred vsemi deli na stroju izvlecite vtikač iz vtičnice.


Prosimo, da pred uporabo pozorno preberete to navodilo za uporabo.


Pri delu s strojem vedno nosite zaščitna očala.


Nositi zaščitne rokavice


Brez uporabe sile.


Električnih naprav, baterij/akumulatorjev ni dovoljeno odstranjevati skupaj z gospodinjskimi odpadki.
Električne naprave in akumulatorje je potrebno zbirati ločeno in za okolju prijazno odstranitev, oddati podjetju za reciklažo.
Pri krajevnem uradu ali vašem strokovnem prodajalcu se pozanimajte glede reciklažnih dvorišč in zbirnih mest.


Električno orodje zaščitnega razreda II.
Električno orodje, pri katerem zaščita pred električnim udarom ni odvisna zgolj od osnovne izolacije, temveč tudi od tega, da so uporabljeni dodatni ukrepi, kot dvojna ali okrepljena izolacija.
Ni priprave za priključek zaščitnega vodnika.


Evropska oznaka za združljivost


Britanska oznaka za združljivost


Regulatory Compliance Mark (RCM).
Proizvod izpolnjuje veljavne predpise.


Ukrajinska oznaka za združljivost


Evrazijska oznaka za združljivost

TEHNIČKI PODACI	BRUSAČ	DG 30 E	DGL 30 E	DGL 34
Broj proizvodnje		4152 45 04...	4631 11 04...	4033 18 04...
			4152 40 04...	
		...000001-999999	...000001-999999....	...000001-999999
Snaga nominalnog prijema		500 W	600 W	500 W
Predajni učinak		275 W	350 W	300 W
Nazivni broj okretaja		10000-30000 min^{-1}	10000-30000 min^{-1}	34000 min^{-1}
Stezno grlo-ø		43 mm	-	-
Stezna kliješta-ø		6 mm	6 mm	6 mm
Brusno tijelo-ø max.				
keramički ili gumeno povezano brusno tijelo		20 mm	20 mm	25 mm
umjetnom smolom povezano brusno tijelo		40 mm	40 mm	40 mm
Težina po EPTA-proceduri 01/2014		1,3 kg	1,9 kg	1,8 kg

Informacije o buci
Mjerne vrijednosti utvrdjene odgovarajuće EN 60 745.
A-ocijenjeni nivo buke aparata iznosi tipično:

Emisije buke L_{pCpeak} (Nesigurnost K = 3 dB(A))				98,4 dB(A)
Nivo pritiska zvuka (Nesigurnost K=3dB(A))		86 dB(A)	90 dB(A)	82 dB(A)
Nivo učinka zvuka (Nesigurnost K=3dB(A))		97 dB(A)	101 dB(A)	93 dB(A)

Nositi zaštitu sluha!

Informacije o vibracijama
Ukupne vrijednosti vibracije (Vektor suma tri smjersu odmjerene odgovarajuće EN 60745
Grubo brušenje:

Vrijednost emisije vibracije a_h		14 m/s^2	14 m/s^2	5,1 m/s^2
Nesigurnost K=		1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2

UPOZORENIE

Ova u ovim uputama navedena razina titranja je bila izmjerena odgovarajuće jednom u EN 60745 normiranom mjernom postupku i može se upotrijebiti za usporedbu električnog alata međusobno. Ona je prikladna i za privremenu procjenu titrajnog opterećenja.

Navedena razina titranja reprezentira glavne primjene električnog alata. Ukoliko se električni alat upotrebljava u druge svrhe sa odstupajućim primijenjenim alatima ili nedovoljnim održavanjem, onda razina titranja može odstupati. To može titrajno opterećenje kroz cijeli period rada bitno povisiti.

Za točnu procjenu titrajnog opterećenja se moraju uzeti u obzir i vremena u kojima je uređaj isključen ili u kojima doduše radi, ali nije i stvarno u upotrebi. To može titrajno opterećenje bitno smanjiti za vrijeme cijelog radnog perioda.

Utvrdite dodatne sigurnosne mjere za zaštitu poslužioca protiv djelovanja titranja kao npr.: Održavanje električnih alata i upotrebljenih alata, održavanje topline ruku, organizacija i radne postupke.

⚠ UPOZORENJE! Pročitajte molimo sve sigurnosna upozorenja i upute. Ako se ne bi poštivale napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.
Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.

SPECIJALNE SIGURNOSNE UPUTE

Skupne sigurnosne upute za brušenje

a) **Ovaj električni alat se upotrebljava kao brusač. Pridržavajte se svih naputaka s upozorenjem, uputa, prikaza i podataka koje ste dobili s električnim alatom.** Ako se ne bi pridržavali slijedećih uputa, moglo bi doći do električnog udara, požara i/ili teških ozljeda.

b) Ovaj električni alat nije prikladan za žičano četkanje, rastavno brušenje, brušenje pješčanim papirom i poliranje. Primjene, za koje električni alat nije predviđen, mogu prouzročiti ugrožavanja i povrede.

c) **Ne koristite pribor koji proizvođač nije posebno predvidio i preporučio za ovaj električni alat.** Sama činjenica da se pribor može pričvrstiti na vaš električni alat, ne jamči sigurnu primjenu.

d) **Dozvoljeni broj okretaja alatnih nastavaka mora najmanje biti toliki kao što je i najveći broj okretaja naveden na električnom alatu.** Oprema koja ima veći broj okretaja od dozvoljenog može se polomiti i razletjeti.

e) **Vanjski premjer i debljina korištenog alata moraju biti sukladni mjerama Vašeg električnog stroja.** Alati sa ne primjernim mjerama se ne mogu dovoljno pokriti i kontrolirati.

f) **Brusna ploča, brusni cilindar ili neki drugi pribor moraju točno pristajati na brusno vreteno ili zatezna kliješta električnog alata.** Ugradni alati koji na brusno vreteno električnog alata ne pristaju točno, se okreću neravnomjerno, jako vibriraju i mogu dovesti do gubitka kontrole.

g) **Na trnu montirane ploče, brusni cilindri, rezački alati ili drugi pribor moraju biti potpuno ugrađeni u zatezna kliješta ili u zaglavnik za svrdlo."Prevjes" odn. razmak trna od ploče za zatezna kliješta mora biti minimalan.** Ako se vreteno nedovoljno zategne i/ili prevjes ploče je predug, montirana ploča se može opustiti i može biti izbačena velikom brzinom.

h) **Ne koristite oštećene radne alate. Prije svake primjene kontrolirajte radne alate, kao što su brusne ploče na odlamanje komadića i pukotine, brusne tanjure na pukotine, trošenje ili veću istrošenost, čelične četke na oslobođene ili odlomljene žice. Ako bi električni alat ili radni alat pao, provjerite da li je oštećen ili koristite neoštećeni radni alat. Kada koristite ili kontrolirate radni alat, osobe koje se nalaze blizu držite izvan ravnine rotirajućeg radnog alata i ostavite električni alat da se jednu minutu vrti sa maksimalnim brojem okretaja.** Oštećeni radni alati najčešće se lome u vrijeme ovakvih ispitivanja.

i) **Nosite osobnu zaštitnu opremu. Ovisno od primjene koristite masku za zaštitu lica i zaštitne naočale. Ukoliko je to potrebno, nosite masku za zaštitu od prašine, štitnike za sluh, zaštitne rukavice ili specijalne pregače, koje će vas zaštititi od sitnih čestica od brušenja i materijala.** Oči treba zaštiti od letećih stranih tijela koja nastaju kod različitih primjena. Zaštitne maske protiv prašine ili za disanje moraju profiltrirati prašinu nastalu kod primjene. Ako ste dulje vrijeme izloženi buci, mogao bi vam se pogoršati sluh.

j) **Pazite, da su druge osobe na bezopasnoj udaljenošću od Vaše radne zone. Svako, ko ulazi u radnu zonu mora imati sredstva osobne zaštite.** Odlomljeni dijelovi obrađivanog materijala ili pokvareni alat mogu odskočiti i izazvati oštete ljudi čak i izvan neposredne radne zone.

k) **Držite spravu na izoliranim držačkim površinama kada izvodite radove kod kojih rezački alat može pogoditi skrivene vodove struje ili osobni kabel.** Kontakt rezačkog alata sa vodovima koji sprovode naponm može metalne dijelove sprave dovesti pod napon i tako dovesti do električnog udara.

l) **Električni alat kod starta uvijek čvrsto držati.** Kod zaleta na punu brzinu moment reakcije motora može dovesti do zakretanja električnog alata.

m) **Ako je moguće, upotrijebite zatezne stegače, kako bi fiksirali izradak. Jedan mali izradak za vrijeme korištenja nemojte nikada držati u jednoj ruci a alat u drugoj.** Kroz uklještenja manjih izradaka su vam zbog boljeg rukovanja električnim alatom ruke slobodne. Kod odvajanja okruglih izradaka, kao drvenih zatika, šipki ili cijevi, su oni skloni otkotrljavanju, kroz što se umetak alata može stegnuti i biti izbačen prema vama.

n) **Priključni kabel držite dalje od rotirajućeg radnog alata.** Ako bi izgubili kontrolu nad električnim alatom, mogao bi se odrezati ili zahvatiti priključni kabel, a mogao bi zahvatiti i vaše ruke i šake.

o) **Nikad ne ostavljajte električni stroj bez nadzora, dok se alat ne zaustavi potpuno.** Alat koji se vrti može doći u kontakt sa površinom, na kojoj ste ostavili stroj, pri tome lako izgubite kontrolu nad strojem.

p) **Nakon promjene umetaka alata ili poslije podešavanja na aparatu uvjerite se, da su matica steznih kliješta, zaglavnik za svrdlo ili drugi pričvrsni elementi čvrsto zategnuti.** Labavi pričvrsni elementi se mogu neočekivano pomjeriti i dovesti do gubitka kontrole; nepričvršćene, rotirajuće komponente se izbacuju silom.

q) **Ne dopustite da električni alat radi dok ga nosite.** Rotirajući radni alat bi slučajnim kontaktom mogao zahvatiti vašu odjeću, a radni alat bi vas mogao ozlijediti.

r) **Redovito čistite otvore za hlađenje vašeg električnog alata.** Ventilator motora uvlači prašinu u kućište električnog alata, a veliko nakupljanje metalne prašine može uzrokovati električne opasnosti.

s) **Ne koristite električni stroj u blizini eksplozivnih tvari.** Iskre mogu zapaliti ove materijale.

t) **Ne koristite alat, koji se mora hladiti tekućinama.** Upotreba vode ili drugih tekućina za hlađenje mogu izazvati kratki spoj.

"Trzaj" stroja i odgovarajuće sigurnosne upute

Povratni udar je iznenadna reakcija zbog radnog alata koji se je zaglavio ili blokirao, kao što su brusilice, brusni tanjuri, čelične četke itd. Zaglavljivanje ili blokiranje dovodi do naglog zaustavljanja rotirajućeg radnog alata. Zbog toga će se nekontrolirani električni alat ubrzati u smjeru suprotnom od smjera rotacije radnog alata na mjestu blokiranja.

Ako bi se npr. brusna ploča zaglavila ili blokirala u izratku, tada rub brusne ploče koja je zarezala u izradak može odlomiti brusnu ploču ili uzrokovati povratni udar. Brusna ploča se kod toga pomiče prema osobi koja rukuje električnim alatom ili od nje, ovisno od smjera rotacije brusne ploče na mjestu blokiranja. Kod toga se brusne ploče mogu i odlomiti.

Povratni udar je posljedica pogrešne ili neispravne uporabe električnog alata. On se može spriječiti prikladnim mjerama opreza, kao što su dolje opisane.

a) **Električni alat držite čvrsto i vaše tijelo i ruke dovedite u položaj u kojem možete preuzeti sile povratnog udara. Ukoliko postoji koristite uvijek dodatnu ručku, kako bi imali najveću moguću kontrolu nad silama povratnog udara ili momentima reakcije kod rada električnog alata.** Osoba koja rukuje električnim alatom može prikladnim mjerama opreza ovladati povratnim udarom ili silama reakcije.

b) **Posebno opreznim radom u području uglova, oštrih rubova, itd. spriječit ćete da se radni alat odbaci od izratka i da se u njemu uklješti. Rotirajući radni alat kada se odbije na uglovima ili oštrim rubovima, sklon je uklještenju.** To uzrokuje gubitak kontrole nad radnim alatom ili povratni udar.

c) **Ne upotrebljavajte lančani ili zupčasti rezni disk.** Ovakvi alat često prouzročava "trzanje" ili gubitak kontrole nad električnom stroju.

d) **Umetnuti alat uvodite u materijal uvijek u istom smjeru, u kome rezni rub napušta materijal (odgovara istom smjeru, u kojem se izbacuje piljevina).** Vođenje električnog alata u pogrešnom smjeru uzrokuje izbijanje umetnutog alata iz izratka, čime se električni alat vuče u ovaj povlačni smjer.

e) **Izradak kod upotrebe čeličnih listova pile, reznih ploča, visokobrzinskih glodalica ili glodalica za tvrde metale držite uvijek čvrsto.** Već kod najmanjih izoblićenja u žlijebu se ovi umetci alata zakače i mogu prouzročiti povratni udar. Kod zakačenja jedne rezne ploče se ova obično polomi. Kod zakačenja čeličnih listova pile, visokobrzinskih glodalica ili glodalica za tvrde metale, umetak alata može iskočiti iz žlijeba, što može dovesti do gubitka kontrole nad električnim alatom.

Posebne sigurnosne upute o brušenju

a) **Upotrijebite samo tipove brusnih ploča, koji su preporučeni za vaš električni alat kao i za preporučene mogućnosti upotrebe. Nemojte nikada brusiti npr. sa postraničnom površinom jedne rezne ploče.** Rezne ploče su određene za skidanje materijala sa bridom ploče. Postranično djelovanje sile na ovo brusno tijelo može ovu slomiti.

b) **Za konične i ravne brusne zatike sa navojem upotrijebite samo neoštećena vretena točne veličine i dužine, bez stražnjeg rezanja na ramenu.** Prikladna vretena smanjuju mogućnost loma.

c) **d) Vašu ruku nemojte pozicionirati u rotirajućem smjeru odn. iza rotirajuće rezne ploče.** Ako reznu ploču u izratku pomičete u smjeru od vaše ruke, električni alat se u slučaju jednog povratnog udara skupa sa okretajućom pločom može odbaciti direktno na vas.

d) **Podložite ploče ili velike izratke, kako bi se izbjegla opasnost povratnog udara od uklještene brusne ploče za rezanje.** Veliki izraci se mogu prognuti pod djelovanjem svoje vlastite težine. Izradak se mora osloniti na obje strane, i to kako u blizini brusne ploče za rezanje, tako i na rubu.

e) **Budite posebno oprezni kod zarezivanja postojećih zidova ili na drugim nevidljivim područjima.** Brusna ploča za rezanje koja je zarezala plinske ili vodovodne cijevi, električne vodove ili ostale objekte, može uzrokovati povratni udar.

OSTALE SIGURNOSNE I RADNE UPUTE

Kod radova sa strojem uvijek nositi zaštitne naočale. Zaštitne rukavice, čvrste i protiv klizanja sigurne cipele kao i pregača se preporučuju.

Prije radova na stroju izvući utikač iz utičnice.

Samo isključeni stroj priključiti na utičnicu.

Priključni kabel uvijek držati udaljenim sa područja djelovanja. Kabel uvije voditi od stroja prema nazad.

Alatno vreteno radi naknadno, nakon što je aparat bio ugašen. Mašinu položiti tek nakon mirovanja.

Ne sezati u područje opasnosti radećeg stroja.

Primijeniti samo one radne alate, čiji je dozvoljeni broj okretaja najmanje tako visok kao i najveći broj okretaja praznog hoda aparata.

Alate za brušenje prije upotrebe provjereiti. Alat za brušenje mora biti besprijekorno montiran i treba se slobodno okretati. Izvesti probni rad od najmanje 30 sekundi bez optrećenja. Oštećene, neokrugle ili vibrirajuće alate za brušenje ne upotrijebiti.

Kod brušenja metala dolazi do iskrenja. Pazite na to, da ne nastupi opasnost za osobe koje stoje u blizini. Zbog opasnosti od požara u blizini se ne smiju nalaziti lako zapaljivi materijali (područje iskrenja). Kod brušenja metala nemojte koristiti usisavanje prašine.

Aparat uvijek držati tako, da iskre i prašina od brušenja lete u suprotnom smjeru od tijela.

Stezna matica mora prije puštanja stroja u rad biti zategnuta.

Pod djelovanjem ekstremnih elektromagnetskih smetnji izvana, mogu u pojedinim slučajevima nastati privremene oscilacije broja okretaja.

Brusne ploče upotrijebiti i čuvati uvijek po podacima proizvođača.

Radni predmet koji se obrađuje mora biti čvrsto stegnut, ako se ne drži svojom osobnom težinom. Radni predmet ne nikada voditi rukom prema ploči.

Uvjeriti se, da je alat za brušenje postavljen prema uputama proizvođača alata za brušenje.

Mjere brusnog alata moraju biti prikladni brusaču

Kod prašnjavi moraju otvori za prozračivanje stroja biti slobodni. Ukoliko je potrebno, stroj odvojiti od struje i prašinu odstranitit. Za to upotrijebiti nemetalne objekte i ne oštetiti unutrašnje dijelove.

PROPISNA UPOTREBA

Ova pravolinijska brusilica se može uporabiti za brušenje drveta, metala, plastike ili sličnih materijala. Ona je posebno prikladna za teško dostupna područja.

Ovaj aparat se smije upotrijebiti samo u određene svrhe kao što je navedeno.

U nedoumici poštivati upute proizvođačapribora.

Električni alat je prikladan samo za suhu obradu.

CE-IZJAVA KONFORMNOSTI

Izjavljujemo kao proizvođač na osobnu odgovornost, da je proizvod, opisan pod "Tehnički podaci" sukladan sa svim relevantnim propisima smjernica 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG i sa slijedećim harmoniziranim normativnim dokumentima:

EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-23:2013
EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-01-20

Alexander Krug
Managing Director

Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

PRIKLJUČAK NA MREŽU

Priključiti samo na jednofaznu naizmjeničnu struju i samo na napon struje, naveden na pločici snage. Priključak je moguć i na utičnice bez zaštitnog kontakta, jer postoji dogradnja zaštitne klase II.

Utičnice na vanjskom području moraju biti opremljene zaštitnim prekidačima za pogrešnu struju (FI, RCD, PRCD). To zahtjeva instalacijski propis za električne uređaje. Molimo da ovo poštujete prilikom upotrebe našeg aparata.

ODRŽAVANJE

Zbog izbjegavanja sigurnosnih rizika mora zamjenu mrežnog priključnog voda izvesti proizvođač ili njegov predstavnik.

Proreze za prozračivanje stroja uvijek držati čistima.

Pazite na to da u proreze ventilacije ne dospiju nikakvi metalni dijelovi, jer to može uzrokovati kratkak spoj.

Primijeniti samo Milwaukee opremu i rezervne dijelove. Sastavne dijelove, čija zamjena nije opisana, dati zamijeniti kod jedne od Milwaukee servisnih službi (poštivati brošuru Garancija/Adrese servisa).

Po potrebi se može zatražiti crtež eksplozije aparata uz davanje podataka o tipu stroja i desetoznamenkastog broja na pločici snage kod Vaše servisne službe ili direktno kod Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLI


PAŽNJA! UPOZORENIE! OPASNOST!


Prije radova na stroju izvući utikač iz utičnice.


Molimo da pažljivo pročitate uputu o upotrebi prije puštanja u rad.


Kod radova na stroju uvijek nositi zaštitne naočale.


Nositi zaštitne rukavice!


Ne upotrebljavati silu.


Elektrouređaji , baterije/akumulatori se ne smiju zbrinjavati skupa sa kućnim smećem. Električni uređajii akumulatori se moraju skupljati odvojeno i predati na zbrinjavanje primjereno okolišu jednom od pogona za iskorišćavanje.
Raspitajte se kod mjesnih vlasti ili kod stručnog trgovca u svezi gospodarstva za recikliranje i mjesta skupljanja.


Električni alat zaštitne kategorije II.
Električni alat, čija zaštita od jednog električnog udara ne zavisi samo od osnovne izolacije, već i od toga, da se primijene dodatne zaštitne mjere, kao što su dvostruka izolacija ili pojačana izolacija.
Ne postoji nikakva naprava za priključak nekog zaštitnog voda.


Europski znak suglasnosti


Britanski znak suglasnosti


Regulatory Compliance Mark (RCM).
Proizvod ispunjava valjane propise.


Ukrajinski znak suglasnosti


Euroazijski znak suglasnosti

TEHNISKIE DATI	SLĪPĒTĀJS	DG 30 E	DGL 30 E	DGL 34
Izlaides numurs		4152 45 04...	4631 11 04...	4033 18 04...
			4152 40 04...	
		...000001-999999	...000001-999999....	...000001-999999
Nominālā atdotā jauda		500 W	600 W	500 W
Cietkoks		275 W	350 W	300 W
Nominālais griešanās ātrums		10000-30000 min^{-1}	10000-30000 min^{-1}	34000 min^{-1}
Kakla diametrs		43 mm	-	-
Spīļu diametrs		6 mm	6 mm	6 mm
maks. slīpķermeņa diametrs				
slīpķermenis ar keramikas vai gumijas saistījumu		20 mm	20 mm	25 mm
slīpķermenis ar māksligo sveķu saistījumu		40 mm	40 mm	40 mm
Svars atbilstoši EPTA -Procedure 01/2014		1,3 kg	1,9 kg	1,8 kg

Trokšņu informācija
Vērtības, kas noteiktas saskaņā ar EN 60 745.
A novērtētās aparatūras skaņas līmenis ir:

Trokšņu emisijas L_{pCpeak} (Nedrošība K = 3 dB(A))				98,4 dB(A)
Trokšņa spiediena līmenis (Nedrošība K=3dB(A))		86 dB(A)	90 dB(A)	82 dB(A)
Trokšņa jaudas līmenis (Nedrošība K=3dB(A))		97 dB(A)	101 dB(A)	93 dB(A)

Nēsāt trokšņa slāpētāju!

Vibrāciju informācija
Svārstību kopējā vērtība (Trīs virzienu vektoru summtiek noteikta atbilstoši EN 60745.
Rupjā slīpēšana:

Svārstību emisijas vērtība a_h		14 m/s^2	14 m/s^2	5,1 m/s^2
Nedrošība K=		1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2

UZMANĪBU

Instrukcijā norādītā svārstību robežvērtība ir izmērīta mērījumu procesā, kas veikts atbilstoši standartam EN 60745, un to var izmantot elektroinstrumentu savstarpējai salīdzināšanai. Tā ir piemērota arī svārstību noslogojuma pagaidu izvērtēšanai.

Norādītā svārstību robežvērtība ir reprezentatīva elektroinstrumenta pamata pielietojuma jomām. Tomēr, ja elektroinstruments tiek pielietots citās jomās, papildus izmantojot neatbilstošus elektroinstrumentus vai pēc nepietiekamas tehniskās apkopes, tad svārstību robežvērtība var atšķirties. Tas var ievērojami palielināt svārstību noslogojumu visa darba laikā.

Precīzai svārstību noslogojuma noteikšanai, ir jāņem vērā arī laiks, kad ierīces ir izslēgta vai arī ir ieslēgta, tomēr faktiski netiek lietota. Tas var ievērojami samazināt svārstību noslogojumu visa darba laikā.

Integrējiet papildus drošības pasākumus pret svārstību ietekmi lietotājam, piemēram: elektroinstrumentu un darba instrumentu tehniskā apkope, roku siltuma uzturēšana, darba procesu organizācija.

⚠ **BRĪDINĀJUMS! Izlasiet visus drošības brīdinājumus un instrukcijas.** Šeit sniegto drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam. **Pēc izlasīšanas uzglabājiet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.**

SPECIĀLIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI

Vispārīgi slīpēšanas drošības noteikumi

a) **Šis elektriskais darbarīks paredzēts slīpmašīnas funkciju pildīšanai. Ņemiet vērā visas elektroinstrumentam pievienotās instrukcijas, norādījumus, attēlus un citu informāciju.** Turpmāk sniegto norādījumu neievērošana var kļūt par cēloni elektriskajam triecienam, ugunsgrēkam un/vai smagam savainojumam.

b) Ar šo elektroinstrumentu nav ieteicams veikt darbus ar drāšu birsti, griezt, slīpēt ar smilšpapīru un pulēt. Šīs ierīces izmantošana mērķiem, kuriem tā nav paredzēta, var to sabojāt.

c) **Neizmantojiet piederumus, kurus ražotājfirma nav paredzējusi šim elektroinstrumentam un ieteikusi lietošanai kopā ar to.** Iespēja nostiprināt piederumu uz elektroinstrumenta vēl negarantē tā drošu lietošanu.

d) **Iesaistāmā instrumenta pieļaujamajam apgriezienu skaitam jābūt vismaz tik augstam kā uz elektroinstrumenta norādītajam maksimālajam apgriezienu skaitam.** Aprīkojums, kurš rotē ātrāk par pieļaujamo ātrumu, var salūzt un tikt atmests atpakaļ.

e) **Darba instrumenta ārējam diametram un biezumam ir jāatbilst Jūsu elektroinstrumenta norādītajiem izmēriem.** Nepareiza izmēra darba instrumentus nav iespējams pietiekami nosegt vai kontrolēt.

f) **Diska loka izmēram, smilšpapīra cilindram vai jebkuram citam piederumam ir jābūt pareizi uzstādītam uz vārpstas vai elektrodzinēja ietvara.** Piederumi, kas pēc izmēra neatbilst elektrodzinēja montāžas aparatūrai, var zaudēt balansu, sākt pārmērīgi vibrēt un kļūt nekontrolējami.

g) **Uz tapņa uzmontētiem diskiem, smilšpapīra cilindriem, griezējinstrumentiem vai citiem piederumiem ir jābūt pilnībā ievietotiem ietvarā jeb spīļpatronā. "Pārkarei" vai tapņa attālumam no diska līdz ietvaram ir jābūt minimālam.** Ja tapnis netiek pietiekoši ietverts un/vai ja diska pārkare ir pārāk gara, tad uzmontētais disks vai kļūt vaļīgs un pie liela ātruma var tikt izgrūsts no savas vietas.

h) **Neizmantojiet bojātus darbinstrumentus. Ik reizi pirms darbinstrumentu lietošanas pārbaudiet, vai tie nav bojāti, piemēram, vai slīpēšanas diski nav atslāņojušies vai ieplaisājuši, vai slīpēšanas pamatnē nav vērojamas plaisas un vai stiepļu suku veidojošās stieples nav vaļīgas vai atlūzušas. Ja elektroinstruments vai darbinstruments ir kritis no zināma augstuma, pārbaudiet, vai tas nav bojāts, vai arī izmantojiet darbam nebojātu darbinstrumentu. Pēc darbinstrumenta apskates un iestiprināšanas ļaujiet elektroinstrumentam darboties ar maksimālo griešanās ātrumu vienu minūti ilgi, turot rotējošo darbinstrumentu drošā attālumā no sevis un citām tuvumā esošajām personām.** Bojātie darbinstrumenti šādas pārbaudes laikā parasti salūst.

i) **Lietojiet individuālos darba aizsardzības līdzekļus. Atkarībā no veicamā darba rakstura izvēlieties pilnu sejas aizsargu, noslēdzošās aizsargbrilles vai parastās aizsargbrilles. Lai aizsargātos no lidojošajām slīpēšanas darbinstrumenta un apstrādājamā materiāla daļiņām, pēc vajadzības lietojiet putekļu aizsargmasku, austu aizsargus un aizsargcimdus vai arī īpašu priekšautu.** Lietotāja acis jāpasargā no lidojošajiem svešķermeņiem, kas dažkārt rodas darba gaitā. Putekļu aizsargmaskai vai respiratoram jāpasargā lietotāja elpošanas ceļi no putekļiem, kas veidojas darba laikā. Ilgstoši atrodoties stipra trokšņa iespaidā, var rasties paliekoši dzirdes traucējumi.

j) **Sekojiet, lai citas personas atrastos drošā attālumā no Jūsu darba zonas. Ikvienam, kurš ienāk darba zonā, jāvalkā individuālais aizsargaprīkojums.** Sagataves vai salūzušu darba instrumentu atlūzas var aizlidot tālāk un radīt savainojumus arī ārpus tiešās darba zonas.

k) **Lerīci turiet aiz izolētiem rokturiem, ja veicat darbus, kuros griešanas darbiem izmantojamais instruments var skart paslēptus elektrovadus vai pats savu kabeli.** Šī instrumenta saskare ar strāvu vadošiem kabeļiem var radīt spriegumu arī ierīces metāliskajās daļās un var izraisīt elektrisko triecienu.

l) **Palaišanas laikā instrumentu vienmēr stingri satveriet rokās.** Motora grieze, instrumentam uzņemot ātrumu, var izraisīt instrumenta griešanos.

m) **Kad vien tam ir praktiska nozīme, izmantojiet spīles, lai nostiprinātu apstrādājamo metāla detaļu. Lietojot instrumentu, nekad neturiet mazu apstrādājamā metāla detaļu vienā rokā, bet instrumentu otrā rokā.** Ievietojot spīlēs arī mazas metāla detaļas; tas jums ļaus izmantot abas rokas, lai kontrolētu instrumentu. Apaļiem materiāliem, kā metāla tapām, caurulēm vai cauruļvadiem, griešanas laikā ir tendence sagriezties, kas var izraisīt apstrādājamās detaļas saliekšanos vai tā var trāpīt jums.

n) **Netuviniet rotējošu darbinstrumentu elektrokabelim.** Zūdot kontrolei pār instrumentu, darbinstruments var pārgriezt kabeli vai iekerties tajā, kā rezultātā kāda no lietotāja ķermeņa daļām var saskarties ar rotējošo darbinstrumentu.

o) **Nekad nenolieciet elektroinstrumentu malā, pirms nav pilnībā apstājies darba instruments.** Rotējošais darba instruments var saskarties ar pamatni, kā rezultātā Jūs varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

p) **Pēc urbju nomaiņas vai pēc jebkāda veida regulējumu veikšanas, pārliecinieties, ka ietvara uzmava, spīļpatrona vai jebkura cita regulēšanas ierīce ir kārtīgi nostiprinātas.** Kārtīgi nenostiprinātas regulēšanas ierīces var negaidīti pārvietoties, kā rezultātā jūs zaudēsit kontroli pār ierīci; kārtīgi nenostiprinātās rotējošas detaļas var tikt strauji izsviestas no instrumenta.

q) **Nedarbiniet elektroinstrumentu laikā, kad tas tiek pārvietots.** Lietotāja apģērbs vai mati var nejauši nonākt saskarē ar rotējošo darbinstrumentu un iekerties tajā, izraisot darbinstrumenta saskaršanos ar lietotāja ķermeni.

r) **Regulāri tīriet elektroinstrumenta ventilācijas atveres.** Dzinēju ventilējošā gaisa plūsma ievelk putekļus instrumenta korpusā, bet liela metāla putekļu daudzuma uzkrāšanās var būt par cēloni elektrotraumai.

s) **Nelietojiet elektroinstrumentu uzliesmojošu materiālu tuvumā.** Šos materiālus var aizdedzināt dzirksteles.

t) **Neizmantojiet darba instrumentus, kuru dzesēšanai ir nepieciešami šķidri dzesēšanas līdzekļi.** Ūdens vai citu šķidru dzesēšanas līdzekļu izmantošana var izraisīt elektriskās strāvas triecienu.

Atsitiens un attiecīgie drošības norādījumi:

Atsitiens ir specifiska instrumenta reakcija, pēkšņi iekeroties vai iestrēgstot rotējošam darbinstrumentam, piemēram, slīpēšanas diskam, slīpēšanas pamatnei, stiepļu sukai u. t. t. Rotējoša darbinstrumenta iekeršanās vai iestrēgšana izraisa tā pēkšņu apstāšanos. Tā rezultātā elektroinstruments pārvietojas virzienā, kas pretējs darbinstrumenta kustības virzienam iestrēguma vietā, un nereti kļūst nevadāms.

Ja, piemēram, slīpēšanas disks ieķeras vai iestrēgst apstrādājamajā priekšmetā, tajā iegremdētā diska mala var izrauties no apstrādājamā materiāla vai izraisīt atsitienu. Šādā gadījumā slīpēšanas disks pārvietojas lietotāja virzienā vai arī prom no viņa, atkarībā no diska rotācijas virziena attiecībā pret apstrādājamo priekšmetu, Turklāt slīpēšanas disks var salūzt.

Atsitiens ir sekas elektroinstrumenta nepareizai vai neprasmīgai lietošanai. No tā var izvairīties, ievērojot zināmus piesardzības pasākumus, kas aprakstīti turpmākajā izklāstā.

a) **Stingri turiet elektroinstrumentu un ieņemiet tādu ķermeņa un roku stāvokli, kas vislabāk ļautu pretoties atsitiena spēkam. Vienmēr izmantojiet papildrokturi, kas ļauj optimāli kompensēt atsitienu vai reaktīvo griezes momentu un saglabāt kontroli pār instrumentu.** Veicot zināmus piesardzības pasākumus, lietotājs jebkurā situācijā spēj efektīvi pretoties atsitienam un reaktīvajam griezes momentam.

b) **Ievērojiet īpašu piesardzību, strādājot stūru un asu malu tuvumā. Nepieļaujiet, lai darbinstruments atlektu no apstrādājamā priekšmeta vai iestrēgtu tajā.** Saskaroties ar stūriem vai asām malām rotējošais darbinstruments izliecas un atlec no apstrādājamā priekšmeta vai iestrēgst tajā. Tas var būt par cēloni kontroles zaudēšanai pār instrumentu vai atsitienam.

c) **Neizmantojiet ķēdes vai zobu ripzāģi.** Šādi darba instrumenti bieži izraisa atsitienu vai kontroles zaudēšanu pār elektroinstrumentu.

d) **Vienmēr virziet urbi iekšā materiālā tajā pat virzienā, kādā griešanas mala iziet no materiāla (kas ir tas pats virziens, kādā tiek izmestas skaidas).** Vadot instrumentu nepareizā virzienā, urbja nogrieztā mala izvirzīsies uz āru no apstrādājamās detaļas un virzīs instrumentu padeves virzienā.

e) **Izmantojot tērauda zāģus, griezējdiskus, ātrgaitas griezējinstrumentus vai volframa karbīda griezējinstrumentus, vienmēr cieši nostipriniet apstrādājamo gabalu.** Šie diski var iestrēgt, ja tie nedaudz iesprūst gropē, un tas var izraisīt pretsitienu. Ja griezējdisks iestrēgst, parasti disks salūzt. Ja tērauda zāģi, ātrgaitas griezējinstrumenti vai volframa karbīda griezējinstrumenti iestrēgst, tie var pēkšņi izlekt no gropes, un jūs varat zaudēt kontroli pār instrumentu.

Specifiski slīpēšanas drošības noteikumi

a) **Izmantojiet tikai tos disku veidus, kas tiek ieteikti jksu elektrodzin jam un tikai ieteiktajam pielietojumam. Piem ram, nesl+p jiet ar griez jdiska malu.** Abraz+vie griez jdiski ir paredz ti perif rajai sl+p aanai, snu sp ks, kas tiek pielietots aajos diskos, var tos sapl st drusks.

b) **Vītņotiem abrazīviem konusiem un aizbāžņiem izmantojiet tikai nebojātus disku tapņus ar pareizā izmēra un garuma neatbrīvotu atloku.** Piemēroti tapņi samazinās salaušanas iespējamību.

c) **d) Nonovietojiet roku vienā līnijā ar rotējošu disku vai aiz tā.** Kad darbības laikā disks virzās prom no jūsu rokas, iespējamais prettrieciens var virzīt rotējošo disku un elektrodzinēju jūsu virzienā.

d) **Lai samazinātu atsitiena risku, iestrēgstot griešanas diskam, atbalstiet griežamā materiāla loksnes vai liela izmēra apstrādājamos priekšmetus.** Lieli priekšmeti var saliekties paši sava svara iespaidā. Apstrādājamais priekšmets jāatbalsta abās pusēs – gan griezuma tuvumā, gan arī priekšmeta malā.

e) **Levērojiet īpašu piesardzību, veidojot padziļinājumus sienās vai citos objektos, kas nav aplūkojami no abām pusēm.** Iegremdējot griešanas disku materiālā, tas var skart gāzes vadu, ūdensvadu, elektropārvades līniju vai citu objektu, kas savukārt var izraisīt atsitienu un/vai būt par cēloni savainojumam.

CITAS DROŠĪBAS UN DARBA INSTRUKCIJAS

Strādājot ar mašīnu, vienmēr jānēsā aizsargbrilles. Tiek ieteikts nēsāt arī aizsargcimdus, slēgtus, neslīdošus apavus un priekšautu.

Pirms jebkādiem darbiem, kas attiecas uz mašīnas apkopi, mašīnu noteikti vajag atvienot no kontaktligzdas.

Mašīnu pievienot kontaktligzdai tikai izslēgtā stāvoklī.

Pievienojuma kabeli vienmēr turēt atstatus no mašīnas darbības lauka. Kabelim vienmēr jāatrodas aiz mašīnas.

Darba vārpsta kādu brīdi turpina griezties arī pēc instrumenta izslēgšanas. Tādēļ mašīnu ieteicams nolikt tikai tad, kad tā pilnībā beigusi darboties.

Nelikt rokas mašīnas darbības laukā.

Drīkst izmantot tikai tos instrumentus, kuru pieļaujamais tukšgaitas apgriezienu skaits ir tikpat augsts cik maks. apgriezienu skaits mašīnai.

Slīpēšanas instrumentus pirms lietošanas vajag pārbaudīt. Slīpēšanas instrumentiem jābūt montētiem bez kļūdām un brīvi jāgriežas. Tas vismaz 30 sek. jādarbina pārbaudes nolūkā. Nedrīkst izmantot bojātus, neapaļas formas vai vibrējošus slīpēšanas instrumentus.

Metāla slīpēšana rada dzirksteles. Pārliecinieties, ka nepastāv draudi apkārtējiem cilvēkiem. Ugunsgrēka draudu dēļ nedrīkst atrasties tuvumā (dzirkstelēšanas zonā) viegli uzliesmojoši materiāli. Metāla slīpēšanas laikā neveiciet putekļu nosūkšanu.

Mašīnu vajag turēt tā, lai dzirksteles vai slīpēšanas rezultātā radušies putekļi lidotu prom no ķermeņa.

Disku saturošo uzgriezni pirms mašīnas darba uzsākšanas vajag pievilkt.

Ārkārtas ārējo elektromagnētisko traucējumu rezultātā atsevišķos gadījumos var uz laiku tikt izsauktas apgriezienu skaita svārstības.

Slīpdiskus drīkst izmantot un uzglabāt tikai saskaņā ar ražotāja ieteikumiem.

Apstrādājamā detaļa, ja to netur pašsvars, ir stingri jānostiprina. Nekādā gadījumā apstrādājamo detaļu nedrīkst spiest pie diska ar roku.

Jānodrošina, lai slīpējamais instruments būtu piestiprināts atbilstoši slīpējamo instrumentu izgatavotāja ieteikumiem.

Slīpējamā instrumenta izmēriem jāatbilst slīpmašīnas lielumam.

Veicot darbus, kuru rezultātā rodas putekļi, ventilācijas atveres nedrīkst būt aizsegtas. Ja nepieciešams, instruments jāatvieno no tīkla un jāatbrīvo no putekļiem. Šim nolūkam drīkst izmantot tikai nemetāla objektus un nedrīkst sabojāt iekšējās daļas.

NOTEIKUMIEM ATBILSTOŠS IZMANTOJUMS

Šo vienkāršo slīpētāju var izmantot, lai slīpētu koka, metāla, plastmasas vai līdzīgus materiālus. Tas ir īpaši piemērots grūti pieejamām vietām.

Šo instrumentu drīkst izmantot tikai saskaņā ar minētajiem lietošanas noteikumiem.

Visos gadījumos ievērojiet ražotāja noteiktosdrošības noteikumus.

Elektriskais instruments ir paredzēts tikai sausai apstrādei.

ATBILSTĪBA CE NORMĀM

Mēs kā ražotājs un vienīgā atbildīgā persona apliecinām, ka mūsu “Tehniskajos datos” raksturotais produkts atbilst visām attiecīgajām Direktīvu 2011/65/ES (RoHS), 2014/30/ES, 2006/42/EK normām un šādiem saskaņotiem normatīvajiem dokumentiem:

EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-23:2013
EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-01-20

Alexander Krug
Managing Director

Pilnvarotais tehniskās dokumentācijas sastādīšanā.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

TĪKLA PIESLĒGUMS

Pieslēgt tikai vienpola maiņstrāvas tīklam un tikai sprieguma, kas norādīts uz jaudas paneļa. Pieslēgums iespējams arī kontaktligzdām bez aizsargkontaktiem, jo runa ir par uzbūvi, kas atbilst II. aizsargklasei.

Kontaktligzdām, kas atrodas ārpus telpām jābūt aprīkotām ar automātiskiem drošinātājslēdžiem, kas nostrādā, ja strāvas plūsmā radušies (FI, RCD, PRCD) bojājumi. To pieprasa jūsu elektroiekārtas instalācijas noteikumi. Lūdzu, to ņemt vārā, izmantojot mūsu instrumentus.

APKOPE

Lai novērstu drošības riskus, tīkla pieslēguma vada nomaiņa ir jāveic ražotājam vai tā pārstāvim.

Vajag vienmēr uzmanīt, lai būtu tīras dzesēšanas atveres.

Pārliecinieties, ka ventilācijas atverēs nenokļūst metāla daļas, jo tās var izraisīt īssavienojumu.

Izmantojiet tikai firmu Milwaukee piederumus un firmas rezerves daļas. Lieciet nomainīt detaļas, kuru nomaiņa nav aprakstīta, kādā no firmu Milwaukee klientu apkalpošanas servisiem. (Skat. brošūru "Garantija/klientu apkalpošanas serviss".)

Ja nepieciešams, klientu apkalpošanas servisā vai tieši pie firmas Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany, var pieprasīt instrumenta numurs, kas norādīts uz jaudas paneļa.

SIMBOLI


UZMANĪBU! BĪSTAMI!


Pirms jebkādiem darbiem, kas attiecas uz mašīnas apkopi, mašīnu noteikti vajag atvienot no kontaktligzdas.


Pirms sākt lietot instrumentu, lūdzu, izlasiet lietošanas pamācību.


Strādājot ar mašīnu, vienmēr jānēsā aizsargbrilles.


Jāvalkā aizsargcimdi!


Nepielietot spēku


Elektriskus aparātus, baterijas/akumulatorus nedrīkst utilizēt kopā ar mājsaimniecības atkritumiem.
Elektriski aparāti un akumulatori ir jāsavāc atsevišķi un jānodod atkritumu pārstrādes uzņēmumā videi saudzīgai utilizācijai.
Jautājiet vietējā iestādē vai savam specializētājam tirgotājam, kur atrodas atkritumu pārstrādes uzņēmumi vai savākšanas punkti.


II aizsardzības klases elektroinstruments.
Elektroinstruments, kuram aizsardzība pret elektrisko triecienu ir atkarīga ne tikai no pamata izolācijas, bet arī no tā, ka tiek piemēroti papildu aizsardzības pasākumi, piemēram, dubultā izolācija vai pastiprināta izolācija.
Aizsarga pieslēgšanai instrumenti nav paredzēti.


Eiropas atbilstības zīme


Lielbritānijas atbilstības zīme


Regulatory Compliance Mark (RCM).
Produkts atbilst spēkā esošajiem noteikumiem.


Ukrainas atbilstības zīme


Eirāzijas atbilstības zīme

TECHNINIAI DUOMENYS	ŠLIFUOKLIS	DG 30 E	DGL 30 E	DGL 34
Produkto numeris		4152 45 04...	4631 11 04...	4033 18 04...
			4152 40 04...	
		...000001-999999	...000001-999999....	...000001-999999
Vardinė imamoji galia		500 W	600 W	500 W
Išėjimo galia		275 W	350 W	300 W
Nominalus sūkių skaičius		10000-30000 min^{-1}	10000-30000 min^{-1}	34000 min^{-1}
Įveržimo ašies ø		43 mm	-	-
Įveržimo gnybtų ø		6 mm	6 mm	6 mm
Maks. šlifavimo elementų ø				
keramika arba guma sutvirtintas šlifavimo elementas		20 mm	20 mm	25 mm
sintetine derva sutvirtintas šlifavimo elementas		40 mm	40 mm	40 mm
Prietaiso svoris įvertintas pagal EPTA 01/2014 tyrimų metodiką		1,3 kg	1,9 kg	1,8 kg

Informacija apie keliamą triukšmą
Vertės matuotos pagal EN 60 745.
Įvertintas A įrenginio keliamo triukšmo lygis dažniausiai sudaro:

Triukšmo emisijos L_{pCpeak} (Paklaida K = 3 dB(A))				98,4 dB(A)
Garso slėgio lygis (Paklaida K=3dB(A))		86 dB(A)	90 dB(A)	82 dB(A)
Garso galios lygis (Paklaida K=3dB(A))		97 dB(A)	101 dB(A)	93 dB(A)

Nešioti klausos apsaugines priemones!

Informacija apie vibraciją
Bendroji svyravimų reikšmė (trijų krypčių vektorių suma), nustatyta remiantis EN 60745.
Šveitimo juostos:

Vibravimų emisijos reikšmė a_h		14 m/s^2	14 m/s^2	5,1 m/s^2
Paklaida K=		1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2

DĖMESIO

Instrukcijoje nurodyta svyravimų ribinė vertė yra išmatuota remiantis standartu EN 60745; ji gali būti naudojama keliems elektriniams instrumentams palyginti. Ji taikoma ir laikinai įvertinti svyravimų apkrovą.

Nurodyta svyravimų ribinė vertė yra taikoma pagrindinėse elektrinio instrumento naudojimo srityse. Svyravimų ribinė vertė gali skirtis naudojant elektrinį instrumentą kitose srityse, papildomai naudojant netinkamus elektrinius instrumentus arba juos nepakankamai techniškai prižiūrint. Dėl to viso darbo metu gali žymiai padidėti svyravimų apkrova.

Siekiant tiksliai nustatyti svyravimų apkrovą, būtina atsižvelgti ir į laikotarpį, kai įrenginys yra išjungtas arba įjungtas, tačiau faktiškai nenaudojamas. Dėl to viso darbo metu gali žymiai sumažėti svyravimų apkrova.

Siekiant apsaugoti vartotojus nuo svyravimo įtakos naudojamos papildomos saugos priemonės, pavyzdžiui, elektrinių darbo instrumentų techninė priežiūra, rankų šilumos palaikymas, darbo procesų organizavimas.

⚠ **ĮSPĖJIMAS! Perskaitykite visus saugos nurodymus ir instrukcijas.** Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir/arba galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.
Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.

YPATINGOS SAUGUMO NUORODOS

Bendrieji šlifavimo saugos perspėjimai

a) **Šis elektroninis įrankis turi būti naudojamas kaip šlifuoklis Griežtai laikykits visų įspėjamųjų nuorodų, taisyklių, ženklų ir užrašų, kurie yra pateikiami su šiuo prietaisu, reikalavimų.** Jei nepaisysite toliau pateiktų nuorodų, gali kilti elektros smūgio, gaisro ir /arba sunkių sužalojimų pavojus.

b) Naudojantis šiuo elektriniu įrankiu, nerekomenduojama atlikti tokių darbų kaip šveitimo vieliniu šepečiu, pjaustymo, šlifavimo švitriniu popieriumi ir poliravimo. Jei įrankį naudojate ne pagal paskirtį, galite sukelti pavojų ir susižaloti.

c) **Nenaudokite jokių priedų ir papildomos įrangos, kurių gamintojas nėra specialiai numatęs ir rekomendavęs šiam elektriniam prietaisui.** Vien tik tas faktas, kad Jūs galite pritvirtinti kokį nors priedą prie elektrinio prietaiso, jokiu būdu negarantuoja, kad juo bus saugu naudotis.

d) **Panaudojamų dalių leistinas apsisukimų skaičius turi būti mažiausiai tokio dydžio, koks yra nurodytas didžiausias apsisukimų skaičius ant elektros prietaiso.** Dalys, kurios sukasi greičiau negu yra leistina, gali sulūžti ir skristi į šalis.

e) **Uždedamo įrankio išorinis skersmuo ir storis turi atitikti Jūsų elektrinio įrankio parametrus.** Blogai išmatuotų įstatomų darbinių įrankių negalima tinkamai uždengti ar valdyti.

f) **Diskų sprauduklis, šlifavimo būgnas ar bet koks kitas priedas turi gerai tikti elektrinio įrankio velenui ar įvorei.** Priedai, netinkantys elektrinio įrankio montavimo įrangai, išsimuš iš pusiausvyros, per daug vibruos ir dėl jų įrankis gali tapti nevaldomas.

g) **Ant spraudiklio sumontuotus diskus, šlifavimo būgnus, pjaustiklius ar kitus priedus reikia ligi galo įkišti į įvorę ar laikiklį. Išsikišimas arba spraudiklio ilgis nuo disko iki įvorės turi būti minimalus.** Jeigu spraudiklis laikomas nepakankamai tvirtai ir / arba disko išsikišimas per ilgas, sumontuotas diskas gali atsilaisvinti ir, esant dideliam greičiui, atitrūkti.

h) **Nenaudokite pažeistų darbo įrankių. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite darbo įrankius, pvz., šlifavimo diskus – ar jie nėra aplūžinėję ir įtrūkę, šlifavimo žiedus – ar jie nėra įtrūkę, susidėvėję ir labai nudilę, vielinius šepečius – ar jų vielutės nėra atsilaisvinusios ar nutrūkusios. Jei elektrinis prietaisas ar darbo įrankis nukrito iš didesnio aukščio, patikrinkite, ar jis nėra pažeistas, arba naudokite kitą, nepažeistą, darbo įrankį. Patikrinę ir sumontavę darbo įrankį pasirūpinkite, kad nei Jūs, nei greta esantys asmenys nebūtų besisukančio darbo įrankio plokštumoje, ir leiskite elektriniam prietaisui vieną minutę veikti didžiausiu sūkių skaičiumi.** Jei darbo įrankis pažeistas, per šį bandomąjį laiką jis turėtų subyrėti.

i) **Dirbkite su asmeninėmis apsaugos priemonėmis. Atitinkamai pagal atliekamą darbą užsidėkite viso veido apsaugos priemones, akių apsaugos priemones ar apsauginius akinius. Jei nurodyta, užsidėkite apsauginį respiratorių nuo dulkių, klausos apsaugos priemones, apsaugines pirštines ir specialią prijuostę, kuri apsaugos Jus nuo smulkių šlifavimo ir ruošinio dalelių.** Akys turi būti apsaugotos nuo aplink lekiančių svetimkūnių, atsirandančių atliekant įvairius darbus. Respiratorius arba apsauginė kaukė turi išfiltruoti darbo metu kylančias dulkes. Dėl ilgalaikio ir stipraus triukšmo poveikio galite prarasti klausą.

j) **Sekite, kad kiti asmenys nuo Jūsų darbo zonos būtų per saugų atstumą. Kiekvienas įžengiantis į Jūsų darbo zoną asmuo privalo nešioti asmenines saugos priemones.** Ruošinio ar darbinio įrankio nuolaužos gali nuskrieti ir sužaloti asmenis taip pat už tiesioginės darbo zonos ribų.

k) **Dirbdami laikykite prietaisą už izoliuotų vietų, kuriose pjovimo įrenginys pats galėtų liesti paslėptus laidus arba savo paties laidą.** Pjovimo įrenginio kontaktas su įtampos laidais gali įelektrinti metalines prietaiso dalis, o tai gali sukelti elektros iškrovą.

l) **Įjungdami įrankį visada tvirtai laikykite jį rankose.** Varikliui įsibėgėjant, įrankis gali pasisukti dėl sukimo momento atoveikio.

m) **Kai tik įmanoma, apdirbamą detalę pritvirtinkite spaustuvais. Niekada dirbdami nelaikykite mažos apdirbamos detalės vienoje rankoje, o įrankio – kitoje.** Priveržus mažą apdirbamą detalę, jums lieka abi rankos valdyti įrankį. Pjaunami apvalūs daiktai, tokie kaip šerdesai, vamzdžiai ar vamzdeliai yra linkę ridinėtis ir dėl to detalė gali užstrigti arba šoktelėti Jūsų link.

n) **Maitinimo laidą laikykite toliau nuo besisukančių darbo įrankių.** Jei nebesuvaldytumėte prietaiso, darbo įrankis gali perpjauti maitinimo laidą arba jį įtraukti, o Jūsų plaštaka ar ranka gali patekti į besisukantį darbo įrankį.

o) **Niekada nepadėkite elektrinio įrankio tol, kol darbo įrankis visiškai nususstos.** Besisukantis įrankis gali prisiliesti prie paviršiaus, ant kurio jis dedamas, tada galite nesuvaldyti elektrinio įrankio.

p) **Pakeitę detales arba atlikę kokių nors pakeitimų, įsitikinkite, kad įvorės veržlė, laikiklis ar kiti reguliavimo prietaisai yra saugiai priveržti.** Nepriveržti reguliavimo prietaisai gali netikėtai pakrypti ir dėl to nebevaldysite įrankio, o nepritvirtintos besisukančios detalės gali būti smarkiai išsviestos.

q) **Nešdami prietaisą jo niekada neįjunkite.** Netyčia prisilietus prie besisukančio darbo įrankio, jis gali įtraukti drabužius ir Jus sužeisti.

r) **Reguliariai valykite elektrinio prietaiso ventiliacines angas.** Variklio ventiliatorius traukia dulkes į korpusą, ir susikaupus daug metalo dulkių gali kilti elektros smūgio pavojus.

s) **Elektrinį įrankį draudžiama naudoti arti degiųjų medžiagų.** Nuo kibirkščių šios medžiagos gali užsiliepsnoti.

t) **Nenaudokite darbinių įrankių, kuriems reikalingas aušinimas skysčiu.** Naudodami vandenį arba kitas skystas aušinimo medžiagas galite gauti elektros smūgį.

Atatranka ir atitinkami saugos nurodymai

Atatranka yra staigi reakcija, atsirandanti, kai besisukantis darbo įrankis, pvz., šlifavimo diskas, šlifavimo žiedas, vielinis šepetys ar kt., ruošinyje įstringa ar užsiblokuoja ir todėl netikėtai sustoja. Todėl elektrinis prietaisas gali nekontroliuojamai atšokti nuo ruošinio priešinga darbo įrankio sukimuisi kryptimi.

Pvz., jei ruošinyje įstringa ar yra užblokuojamas šlifavimo diskas, disko briauna, kuri yra ruošinyje, gali išlūžti ar sukelti atatranką. Tada šlifavimo diskas, priklausomai nuo jo sukimosi krypties blokavimo vietoje, pradeda judėti link dirbančiojo arba nuo jo. Tada šlifavimo diskas gali net nulūžti.

Atatranka yra netinkamo elektrinio prietaiso naudojimo ar gedimo pasekmė. Jos galite išvengti, jei imsitės atitinkamų, žemiau aprašytų priemonių.

a) **Dirbdami visada tvirtai laikykite prietaisą abiem rankom ir stenkitės išlaikyti tokią kūno ir rankų padėtį, kurioje sugebėtumėte atsispirti prietaiso pasipriešinimo jėgai atatrankos metu. Jei yra papildoma rankena, visada ją naudokite, tada galėsite suvaldyti atatrankos jėgas bei reakcijos jėgų momentą.** Dirbantysis, jei imsis tinkamų saugos priemonių, gali suvaldyti reakcijos jėgas atatrankos metu.

b) **Ypač atsargiai dirbkite kampuose, ties aštriomis briaunomis ir t. t. Saugokite, kad darbo įrankis neatsimuštų į kliūtis ir nejstrigtų.** Besisukantis darbo įrankis kampuose, ties aštriomis briaunomis arba atsimušęs į kliūtį turi tendenciją užstrigti. Tada prietaisas tampa nevaldomas arba įvyksta atatranka.

c) **Draudžiama naudoti pjovimo grandines arba dantytus pjūklelius.** Šie darbiniai įrankiai dažnai sukelia atatranką arba su jais prarandama elektrinio įrankio kontrolė.

d) **Visada kreipkite detalę medžiagos link taip, kad pjaunantysis kraštas išeitų iš medžiagos (tai ta pati kryptis, kuria metamos drožlės).** Nukreipus įrankį ne ta kryptimi, pjaunantysis detalės kraštas atšoka ir traukia įrankį pjovimo kryptimi.

e) **Kai naudojate plieninius pjūklus, atpjovimo diskus, dideliu greičiu veikiančius pjoviklius ar „Tungsten Carbide" pjoviklius, visada saugiai priveržkite apdirbamą detalę.** Jei šie diskai šiek tiek pakrypsta įpjovoje, jie gali užstrigti ir sukelti atatranką. Kai atpjovimo diskas užstringa, paprastai jis sulūžta. Kai užstringa plieninis pjūklas, dideliu greičiu veikiantis pjoviklis ar „Tungsten Carbide" pjoviklis, jis gali iššokti iš griovelio ir Jūs nebegalėsite valdyti įrankio.

Specifiniai šlifavimo saugos perspėjimai

a) **Naudokite tik tokių tipų diskus, kokie yra rekomenduojami Jūsų elektriniam įrankiui, ir tik rekomenduojamam naudojimo būdui. Pavyzdžiui, nešlifuokite su atpjovimo disko šonu.** Abrazyvūs atpjovimo diskai yra skirti periferiniam šlifavimui; jei šiuos diskus veikia šoninė jėga, jie gali sulūžti.

b) **Sriegiuotiems abrazyviems kūgiams ir kištukams naudokite tik nepažeistus tinkamo dydžio ir ilgio diskų spraustukus su neatlaisvintu flanšu.** Tinkami spraustukai sumažina lūžimo tikimybę.

c) **d) Nedėkite rankos šalia ar už besisukančio disko.** Jei diskas pjovimo taške slysta Jums iš rankos, galima atatranka gali pastūmėti besisukantį diską ir elektrinį įrankį tiesiai į Jus.

d) **Plokštes ar didelius ruošinius paremkite, kad sumažintumėte atatrankos riziką dėl užstrigusio pjovimo disko.** Dideli ruošiniai gali išlinkti dėl savo svorio. Ruošinį reikia paremti iš abiejų pusių, tiek ties pjūvio vieta, tiek ir prie krašto.

e) **Būkite ypač atsargūs pjaudami sienose ar kituose nepermatomuose paviršiuose.** Panyrantis pjovimo diskas gali pažeisti elektros laidus, dujotiekio ar vandentiekio vamzdžius ar kitus objektus ir sukelti atatranką.

KITI SAUGUMO IR DARBO NURODYMAI

Dirbdami su įrenginiu visada nešiokite apsauginius akinius. Rekomenduotina nešioti apsaugines pirštines, tvirtus batus neslidžiu padu bei prijuostę.

Prieš atlikdami bet kokius įrenginyje, ištraukite iš lizdo kištuką.

Kištuką į lizdą įstatykite, tik kai įrenginys išjungtas.

Maitinimo kabelis turi nebūti įrenginio poveikio srityje. Kabelį visada nuveskite iš galinės įrenginio pusės.

Prietaisą išjungus, įrankių suklys sukasi iš inercijos. Įrenginį padėkite, tik jam visiškai sustojus.

Nekiškite rankų į veikiančio įrenginio pavojaus zoną.

Naudokite tik tokius darbo įrankius, kurių leidžiamas sūkių skaičius ne mažesnis už didžiausią prietaiso sūkių skaičių laisva eiga.

Prieš naudojimą patikrinkite šlifavimo įrankius. Šlifavimo įrankis turi būti nepriekaištingai sumontuotas ir galėti laisvai suktis. Patikrinkite, ne mažiau kaip 30 sek. leisdami veikti be apkrovos. Nenaudokite pažeistų, neapvalių arba vibruojančių šlifavimo įrankių.

Šlifuojant metalą susidaro kibirkštys. Pasirūpinkite, kad šalia stovintiems asmenims nekiltų pavojus. Dėl gaisro pavojaus, šalia (kibirkšties zonoje) neturi būti jokių lengvai užsidegančių medžiagų. Šlifuodami metalą nenaudokite dulkių ištraukimo įrenginio.

Prietaisą visada laikykite taip, kad dulkės ir kibirkštys lėktų nuo kūno tolyn.

Prieš įjungiant įrenginį, būtina priveržti tvirtinimo veržlę.

Ypatingai didelių išorinių elektromagnetinių trukdžių poveikyje atskirais atvejais galimi trumpalaikiai sūkių skaičiaus svyravimai.

Šlifavimo diskus visada naudokite ir laikykite pagal gamintojo nurodymus.

Apdorojama detalė, jei ji nesilaiko savo svoriu, visada turi būti įtvirtinta. Niekada detalių prie disko neveskite ranka.

Įsitikinkite, ar šlifavimo įrankis yra uždėtas pagal šlifavimo įrankio gamintojo instrukciją.

Šlifavimo įrankio matmenys turi tikti šlifuokliui.

Dirbant daug dulkių sukeliančius darbus, mašinos vėdinimo angos visada turi būti atviros. Jei reikia, išjungti mašiną iš tinklo ir išvalyti dulkes. Tam naudoti nemetalinius objektus ir valant nepažeisti dalių viduje.

NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ

Šį tiesaus šlifavimo įrankį galima naudoti medienai, metalui, plastikui arba panašioms medžiagoms šlifuoti. Jis puikiai tinka naudoti sunkiai pasiekiamose vietose.

Šį prietaisą leidžiama naudoti tik pagal nurodytą paskirtį.

Kilus abejonėms, atkreipkite dėmesį įpriemonių gamintojų nurodymus.

Elektrinį įrankį galima naudoti tik sausoje aplinkoje.

CE ATITIKTIES PAREIŠKIMAS

Kaip gamintojas atsakingai pareiškiame, kad gaminys, aprašytas skyriuje „Techniniai duomenys“, atitinka visus 2011/65/ES (RoHS), 2014/30/ES, 2006/42/EB direktyvas ir šių darniųjų norminių dokumentų taikomus reikalavimus:

EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-23:2013
EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-01-20

Alexander Krug
Managing Director

Įgaliotas parengti techninius dokumentus.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

ELEKTROS TINKLO JUNGTIS

Jungti tik prie vienfazės kintamos elektros srovės ir tik į specifikacijų lentelėje nurodytos įtampos elektros tinklą. Konstrukcijos saugos klasė II, todėl galima jungti ir į lizdus be apsauginio kontakto.

Lauke esantys el. lizdai turi būti su gedimo srovės išjungikliais. Tai nurodyta Jūsų elektros įrenginio instaliacijos taisyklėse (FI, RCD, PRCD). Atsižvelkite į tai, naudodami prietaisą.

TECHNINIS APTARNAVIMAS

Norint išvengti pavojaus, maitinimo kabelio pakeitimas turi būti atliekamas gamintojo ar vieno iš jo atstovų.

Įrenginio vėdinimo angos visada turi būti švarios.

Pasirūpinkite, kad į ventiliacijos angas nepakliūtų metalinių detalių, jos gali sukelti trumpą jungimą.

Naudokite tik Milwaukee priedus ir atsargines dalis. Dalis, kurių keitimas neaprašytas, leidžiama keisti tik Milwaukee klientų aptarnavimo skyriams (žr. garantiją/klientų aptarnavimo skyrių adresus brošiūroje).

Jei reikia, nurodant įrenginio tipą bei specifikacijų lentelėje esantį numerį, iš klientų aptarnavimo skyriaus arba tiesiai iš Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany, galima užsisakyti prietaiso surinkimo brėžinius.

SIMBOLIAI


DĖMESIO! ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS!


Prieš atlikdami bet kokius įrenginyje, ištraukite iš lizdo kištuką.


Prieš pradėdami dirbti su prietaisu, atidžiai perskaitykite jo naudojimo instrukciją.


Dirbdami su įrenginiu visada nešiokite apsauginius akinius.


Lietojiet aizsardzības cimdus!


Nenaudoti jėgos.


Elektros prietaisų, baterijų/akumuliatorių šalinti kartu su buitinėmis atliekomis negalima.
Elektros prietaisus ir akumuliatorius reikia surinkti atskirai ir atiduoti perdirbimo įmonei, kad būtų pašalinti aplinkai saugiu būdu. Vietos valdžios institucijose arba specializuotose prekybos vietose pasidomėkite apie perdirbimo ir surinkimo centrus.


II apsaugos klasės elektrinis įrankis.
Šio elektrinio įrankio apsauga nuo elektros smūgio priklauso ne tik nuo pagrindinės izoliacijos, bet ir nuo to, kaip naudojamos papildomos apsauginės priemonės, tokios kaip dviguba arba pagerinta izoliacija. Nėra jokio prietaiso apsauginio laido pajungimui.

Europos atitikties ženklas

Britanijos atitikties ženklas

Reguliatorius „Compliance Mark“ (RCM). Produktas atitinka galiojančias taisykles.

Ukrainos atitikties ženklas

Eurazijos atitikties ženklas

TEHNILISED ANDMED	LIHVIJA	DG 30 E	DGL 30 E	DGL 34
Tootmisnumber		4152 45 04...	4631 11 04...	4033 18 04...
			4152 40 04...	
		...000001-999999	...000001-999999....	...000001-999999
Nimitarbimine		500 W	600 W	500 W
Väljundvõimsus		275 W	350 W	300 W
Nimipöörded		10000-30000 min^{-1}	10000-30000 min^{-1}	34000 min^{-1}
Kinnituskaela ø		43 mm	-	-
Kinnituspuksi ø		6 mm	6 mm	6 mm
Lihvimisvahendi ø maks				
Keraamilise või kummist sideainega lihvimisvahend		20 mm	20 mm	25 mm
Tehisvaigust sideainega lihvimisvahend		40 mm	40 mm	40 mm
Kaal vastavalt EPTA-protseduurile 01/2014		1,3 kg	1,9 kg	1,8 kg

Müra andmed

Mõõteväärtused on kindlaks tehtud vastavalt normile EN 60 745.

Seadme tüüpiline hinnanguline (A) müratase:

Müraemissioon L_{pCpeak} (Määramatus: K = 3 dB(A))				98,4 dB(A)
Helirõhutase (Määramatus K=3dB(A))		86 dB(A)	90 dB(A)	82 dB(A)
Helivõimsuse tase (Määramatus K=3dB(A))		97 dB(A)	101 dB(A)	93 dB(A)

Kandke kaitseks kõrvaklappe!

Vibratsiooni andmed

Vibratsiooni koguväärtus (kolme suuna vektorsummmõõdetud EN 60745 järgi.

Ketaslihvimine:

Vibratsiooni emissiooni väärtus a_h		14 m/s^2	14 m/s^2	5,1 m/s^2
Määramatus K=		1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2

TÄHELEPANU

Antud juhendis toodud võnketase on mõõdetud EN 60745 standardile vastava mõõtesüsteemiga ning seda võib kasutada erinevate elektriseadmete omavahelises võrdlemises. Antud näitaja sobib ka esmaseks võnkekoormuse hindamiseks.

Antud võnketase kehtib elektriseadme kasutamisel sihtotstarbeliselt. Kui elektriseadet kasutatakse muudel otstarvetel, muude tööriistadega või seda ei hooldata piisavalt võib võnketase siintoodust erineda. Eeltoodu võib võnketaset märkimisväärselt tõsta terves töökeskkonnas.

Võnketaseme täpseks hindamiseks tuleks arvestada ka Milwaukeea, mil seade on välja lülitatud või on küll sisse lülitatud, kuid ei ole otseselt kasutuses. See võib märgatavalt vähendada kogu töökeskkonna võnketaset.

Rakendage spetsiaalseid ettevaatusabinõusid töötajate suhtes, kes puutuvad töö käigus palju kokku vibratsiooniga. Nendeks abinõudeks võivad olla, näiteks: elektri- ja tööseadmete korraline hooldus, käte soojendamine, töövoo parem organiseerimine.

⚠ **HOIATUS! Lugege kõiki ohutusjuhiseid ja korraldusi.** Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused. **Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.**

SPETSIAALSED TURVAJUHISED

Turvalisuse hoiatused üldiselt jahvatamisele

a) **See jõuariist on mõeldud jahvatajana. Järgige kõiki tööriistaga kaasasolevaid hoiatusi, juhiseid, jooniseid ja tehnilisi andmeid.** Järgnevalt toodud juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.

b) Selle elektriseadmega ei ole soovitatud traatide harjamine, lõikamine, poleerimine ja liivapaberiga poleerimine. Seadme kasutamine mitteettenähtud otstarbel võib põhjustada kahjustusi ja vigastusi.

c) **Ärge kasutage tarvikuid, mida ei ole tootja selle elektrilise tööriista jaoks ette näinud ega soovitanud.** Asjaolu, et saate tarvikud oma seadme külge kinnitada, ei taga veel seadme ohutut tööd.

d) **Instrumendi lubatud pöörete arv peab olema vähemalt sama suur kui elektritööriistal märgitud maksimaalne pöörete arv.** Tarvikud, mis pöörlevad lubatust kiiremini, võivad murduda ja lendu paiskuda.

e) **Kasutatava instrumendi välisdiameeter ja paksus peavad vastama elektritööriista etteantud mõõtudele.** Vale mõõduga instrumente ei ole võimalik kaitseseadistega piisavalt turvata ja kontrollida.

f) **Ketaste, lihvimistrumli ja teiste lisaseadmete kinnitusmõõdud peavad täpselt vastama tööriista spindli või hoidiku suurusele.** Lisaseadmed, mis ei sobi oma suuruselt tööriista kinnitusseadmega, põhjustavad tasakaalustuse halvenemist, tugevat vibreerimist ja võivad halvendada kontrolli seadme üle.

g) **Võlliga kinnitatavad kettad, lihvimistrumlid, lõikurid ja teised tarvikud tuleb lõpuni hoidikusse või hoidepeasse kinnitada. Võlli üleulatumine või selle pikkus kettast hoidikuni peab olema minimaalne.** Kui võlli hoitakse ebapiisavalt ja/või ketta üleulatumine on liiga suur, võib paigaldatud ketas lahti tulla ning suurel kiirusel välja paiskuda.

h) **Ärge kasutage vigastatud tarvikuid. Iga kord enne kasutust kontrollige tarvikuid, näiteks lihvkettaid ja lihvtaldu pragude või kulumise suhtes, traatharju lahtiste või murdunud traatide suhtes. Kui seade või tarvik kukub maha, siis veenduge, et see ei ole vigastatud, või kasutage vajaduse korral vigastamata tarvikut. Kui olete tarviku üle vaadanud ja kohale asetanud, laske seadmel ühe minuti jooksul töötada maksimaalsetel pööretel. Seejuures ärge asetsege pöörleva tarvikuga ühel tasandil ja veenduge, et seda ei tee ka läheduses viibivad inimesed.** Selle katseaja jooksul vigastatud tarvikud üldjuhul purunevad.

i) **Kandke isikukaitsevahendeid. Kasutage vastavalt kasutusotstarbele näomaski, silmakaitset või kaitseprille. Vajaduse korral kandke tolmukaitsemaski, kuulmiskaitsevahendeid, kaitsekindaid või kaitsepõlle, mis kaitseb Teid lihvimisel eralduvate väikeste osakeste eest.** Silmad peavad olema kaitstud seadme kasutamisel eralduvate võõrkehade eest. Tolmu- või hingamisteede kaitsemaskid peavad filtreerima kasutamisel tekkiva tolmu. Pikaajaline vali müra võib kahjustada kuulmist.

j) **Jälgige, et teised inimesed oleksid teie tööpiirkonnast ohutus kauguses. Kõik tööpiirkonda tulevad isikud peavad kandma isiklikke kaitsevahendeid.** Töödeldava materjali või puruneva instrumendi killud võivad paiskuda eemale ja tekitada vigastusi ka väljaspool otsest tööpiirkonda.

k) **Tööde puhul, kus lõikeseade võib minna vastu peidetud elektrijuhtmeid või seadme enda toitejuhet, hoidke kinni seadme isoleeritud käepidemetest.** Kokkupuude pingestatud juhtmega võib pingestada ka lõikeseadme metallist osad ning põhjustada elektrilöögi.

l) **Töö alustamisel hoidke tööriista kindlalt käes.** Mootori pöörlemine täiskiirusele jõudes võib põhjustada tööriista pöördumist.

m) **Vajadusel kasutage töödeldava detaili toetamiseks kinnitusklambreid. Ärge hoidke väikest detaili ühes käes ja tööriista teises käes.** Väikese detaili kinnitamine klambritega võimaldab kasutada mõlemaid käsi ning kontrollida tööriista. Ümaratel materjalidel, nagu tüüblitel, torudel või torumaterjalidel on kalduvus lõikamise ajal veereda, mis võib põhjustada lõikuriotsa paiskumist tööriista kasutaja suunas.

n) **Hoidke toitejuhe pöörlevatest tarvikutest eemal.** Kontrolli kaotusel seadme üle tekib toitejuhtme läbilõikamise või kaasahaaramise oht ning Teie käsi võib pöörleva tarvikuga kokku puutuda.

o) **Ärge pange seadet kunagi enne käest, kui instrument on täielikult seisma jäänud.** Veel pöörlev instrument võib puutuda vastu pinda, millele te seadme asetate, ning te võite elektritööriista üle kontrolli kaotada.

p) **Lõikeotsikute vahetamise või igasuguste reguleerimiste järel kontrollige, et hoidiku mutter, hoidepea ning kõik teised reguleerimisseadmed on korralikult kinnitatud.** Lahtised reguleerimisseadmed võivad ootamatult nihkuda, põhjustades kontrolli kadu tööriista üle, lahtised pöörlevad detailid võivad tööriista küljest lahti paiskuda.

q) **Seadme transportimise ajal ärge laske seadmel töötada.** Teie rõivad võivad pöörleva tarvikuga juhuslikult kokku puutuda ning tarvik võib tungida Teie kehasse.

r) **Puhastage regulaarselt seadme ventilatsiooniavasid.** Mootori ventilaator tõmbab tolmu korpusesse, kuhjuv metallitolm võib põhjustada elektrilisi ohte.

s) **Ärge kasutage seadet põlevate materjalide läheduses.** Seadmest lenduvad sädemed võivad neid materjale süüdata.

t) **Ärge kasutage instrumente, mille jaoks on vaja jahutusvedelikke.** Vee või muude vedelate jahutusvahendite kasutamine võib põhjustada elektrilöögi.

Tagasilöök ja sellega seonduvad ohutusnõuded

Tagasilöök on kinnikiilduvast tarvikust, näiteks lihvkettast, lihvtallast, traatharjast vmt tingitud järsk reaktsioon. Kinnikiildumine põhjustab tarviku järsu seiskumise. Selle tagajärjel liigub seade kontrollimatult tarviku pöörlemissuunale vastupidises suunas.

Kui näiteks lihvketas toorikus kinni kiildub, võib tagajärjeks olla tagasilöök või lihvketta murdumine. Lihvketas liigub sõltuvalt ketta pöörlemissuunast kas seadme kasutaja poole või kasutajast eemal. Seejuures võivad lihvkettad ka murduda.

Tagasilöök on seadme ebaõige kasutamise või valede töövõtete tagajärg. Seda saab vältida, rakendades järgnevalt kirjeldatud sobivaid ettevaatusabinõusid.

a) **Hoidke seadet tugevasti kinni ja viige oma keha ja käed asendisse, milles saate tagasilöögijõududele vastu astuda. Suurima kontrolli saavutamiseks tagasilöögijõudude või reaktsioonimomentide üle kasutage alati lisakäepidet, kui see on olemas.** Seadme kasutaja suudab sobivaid ettevaatusabinõusid rakendades tagasilöögi- ja reaktsioonijõudusid kontrollida.

b) **Eriti ettevaatlikult töötage nurkade, teravate servade jmt piirkonnas. Hoidke ära tarvikute tagasipõrkumine toorikult ja kinnikiildumine.** Pöörlev tarvik kaldub nurkades, teravates servades ja tagasipõrkumise korral kinni kiilduma. See põhjustab kontrolli kaotuse seadme üle või tagasilöögi.

c) **Ärge kasutage kettsaelahte ega hambulise servaga saelehte.** Sellised instrumendid võivad kutsuda sageli esile tagasilöögi või põhjustada elektritööriista üle kontrolli kaotamise.

d) **Seadke tööriista ots materjali sisse alati samas suunas, nagu lõikeserv materjalist väljub (see on sama suund, kust lõikejäägid eralduvad).** Tööriista sisestamine vales suunas tekitab otsiku lõikeserva väljatulekut töödeldavast detailist ning lükkab tööriista selle sisestuse suunas.

e) **Kasutades terassaage, lõikekettaid, kiirlõikureid või volframkarbiid-lõikureid, tuleb töödeldav detail alati korralikult klambritega kinnitada.** Need kettad kiiluvad kinni, kui nad soones kergelt kalduvad ning võivad põhjustada tagasilööki. Kui lõikeketas kinni kiilub, siis ketas tavaliselt puruneb. Kui terassaag, kiirlõikurid või volframkarbiid-lõikur kinni kiilub, võivad nad soonest välja hüpata ning põhjustada kontrolli kaotust tööriista üle.

Turvalisuse hoiatused eriliselt jahvatamisele.

a) **Kasutage ainult neid kettatüüpe, mis on Teil oleva elektritööriista jaoks ning ainult sellele määratud tegevusteks ette nähtud. Näiteks: ärge lihvige lõikeketta servaga.** Abrasiivsed lõikekettad on mõeldud piirdeliseks lihvimiseks, nendele ketastele rakendatud külgjõud võivad põhjustada nende purunemist.

b) **Keermestatud abrasiivsete koonuste ja korkide puhul kasutage ainult äärikuta ja kahjustusteta kettavõlle, mis on õige suuruse ja pikkusega.** Õiged võllid vähendavad purunemisvõimalust.

c) **d) Ärge asetage oma kätt pöörleva kettaga samale joonele ega selle taha.** Kui ketas liigub Teie käest eemale, esineb oht, et tagasilöök võib pöörleva ketta ja tööriista otse Teie suunas liigutada.

d) **Toestage plaadid või suured toorikud, et vähendada kinnikiildunud lõikekettast tingitud tagasilöögi ohtu.** Suured toorikud võivad omaenda kaalu tõttu läbi painduda. Toorik peab olema toestatud mõlemalt poolt, nii lõikejoone lähedalt kui ka servast.

e) **Olge eriti ettevaatlikult uputuslõigete tegemisel seintesse või teistesse varjatud objektidesse.** Uputatav lõikeketas võib gaasi- või veetorude, elektrijuhtmete või teiste objektide tabamisel põhjustada tagasilöögi.

EDASISED OHUTUS- JA TÖÖJUHISED

Masinaga töötades kandke alati kaitseprille. Soovitatavad on kaitsekindad, tugevad ja libisemiskindlad jalanõud ning põll.

Enne kõiki töid masina kallal tõmmake pistik pistikupesast välja.

Masin peab pistikupessa ühendamisel olema alati väljalülitatud seisundis.

Hoidke ühendusjuhe alati masina tööpiirkonnast eemal. Vedage juhe alati masinast tahapoole.

Pärast seadme väljalülitamist jookseb tööriista spindel edasi. Pange masin alles pärast seiskumist käest ära.

Ärge pange kätt töötava masina ohupiirkonda.

Kasutage ainult tööriistu, mille lubatav pöörlemiskiirus on vähemalt sama suur kui seadme suurim pöörlemiskiirus tühijooksul.

Kontrollige lihvimistööriistad enne kasutamist üle. Lihvimistööriist peab olema laitmatult monteeritud ning saama vabalt pöörelda. Tehke vähemalt 30-sekundiline koormuseta katsekäivitus. Ärge kasutage kahjustatud, mitteümaraid või vibreerivaid lihvimistööriistu.

Metalli lihvimise ajal hakkavad sädemed lendama. Pöörake tähelepanu sellele, et lähedal viibivad isikud ei oleks ohustatud. Tuleohu tõttu ei tohi kergsüttivaid materjale läheduses (sädemete lendamise tõttu) olla. Ärge kasutage metalli lihvimise ajal tolmuimejat.

Hoidke seadet alati nii, et sädemed või lihvimistolm lendaksid kehast eemale.

Tõmmitsmutter peab enne masina käikulaskmist olema pingutatud.

Äärmuslike väliste elektromagnetiliste häirete mõjul võib üksikjuhul esineda ajutisi pöörlemiskiiruse kõikumisi.

Kasutage ja säilitage lihvkettaid alati vastavalt valmistaja juhistele.

Töödeldav toorik tuleb kinnitada, kui ta ei seisa oma raskusega paigal. Ärge juhtige toorikut kunagi käega vastu ketast.

Kontrollida, et lihvketas oleks paigaldatud lihvketta tootja juhiste järgi.

Lihvketas peab mõõtudelt masinale sobima.

Kui töötamisel tekib tolmu, hoida masina ventilatsiooniavad puhtad. Vajadusel tõmmata pistik kontaktist välja ning puhastada avad tolmust. Mitte puhastada metallist esemetega, sisemisi osi ei tohi kahjustada.

KASUTAMINE VASTAVALT OTSTARBELE

Seda otselihvijat võib kasutada puidu, metalli, plastiku või sarnaste materjalide lihvimiseks. Eriti hästi sobib see kasutamiseks raskesti ligipääsetavates kohtades

Antud seadet tohib kasutada ainult vastavalt äranäidatud otstarbele.

Kahtlusekorral järgida tarvikute tootja õpetusi.

Elektritööriist sobib üksnes kuivtöötluseks.

EÜ VASTAVUSAVALDUS

Kinnitame tootjana ainuisikuliselt vastutades, et jaotises „Tehnilised andmed“ kirjeldatud toode on kooskõlas ELi direktiivide 2011/65/EU (RohS), 2014/30/EL, 2006/42/EG kõikide asjaomaste eeskirjade ja allpool nimetatud normdokumentidega:

EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-23:2013
EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-01-20

Alexander Krug
Managing Director

On volitatud koostama tehnilist dokumentatsiooni.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

VÕRKU ÜHENDAMINE

Ühendage ainult ühefaasilise vahelduvvooluga ning ainult andmesildil toodud võrgupingega. Ühendada on võimalik ka kaitsekontaktita pistikupesadesse, kuna nende konstruktsioon vastab kaitseklassile II.

Välitingimustes asuvad pistikupesad peavad olema varustatud rikkevoolukaitselülititega (FI, RCD, PRCD). Seda nõutakse Teie elektriseadme installeerimiseeskirjas. Palun pidage sellest meie seadme kasutamisel kinni.

HOOLDUS

Kui vajalik on toitejuhtme vahetamine, tohib seda ohutuse kaalutlustel teha ainult tootja või tema esindaja.

Hoidke masina õhutuspilud alati puhtad.

Jälgige, et metallist osad ei satu õhutuspiludesse. See võib põhjustada lühise.

Kasutage ainult Milwaukee tarvikuid ja tagavaraosi. Detailid, mille väljavahetamist pole kirjeldatud, laske välja vahetada Milwaukee klienditeeninduspunktis (vaadake brošüüri garantii / klienditeeninduste aadressid).

Vajaduse korral võite tellida seadme läbilõikejoonise, näidates ära masina tüübi ja andmesildil oleva numbri. Selleks pöörduge klienditeeninduspunkti või otse: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SÜMBOLID


ETTEVAATUST! TÄHELEPANU! OHUD!


Enne kõiki töid masina kallal tõmmake pistik pistikupesast välja.


Palun lugege enne käikulaskmist kasutamisjuhend hoolikalt läbi.


Masinaga töötades kandke alati kaitseprille.


Kanda kaitsekindaid!


Ärge kasutage jõudu.


Elektriseadmeid, patareisid/akusid ei tohi utiliseerida koos majapidamisprügiga. Elektriseadmed ja akud tuleb eraldi kokku koguda ning kõrvaldada keskkonnasõbralikul moel töötlemiskeskusesse.
Küsige infot jäätmekäitlusjaamade ja kogumispunktide kohta oma kohalike ametnike või edasimüüja käest.


Kaitseklassi II elektritööriist.
Elektritööriist, mille puhul ei sõltu kaitse mitte üksnes baasisolatsioonist, vaid ka täiendatavate kaitsemeetmete nagu topeltisolatsiooni või tugevdatud isolatsiooni kohaldamisest.
Mehhanism kaitsejuhi ühendamiseks puudub.


Euroopa vastavusmärk


Ühendkuningriigi vastavusmärk


Regulatory Compliance Mark (RCM). Toode vastab kehtivatele eeskirjadele.


Ukraina vastavusmärk


Euraasia vastavusmärk

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ ПРЯМОШЛИФОВАЛЬНАЯ МАШИНА	DG 30 E	DGL 30 E	DGL 34
Серийный номер изделия	4152 45 04...	4631 11 04...	4033 18 04...
		4152 40 04...	
	...000001-999999	...000001-999999....	...000001-999999
Номинальная выходная мощность	500 W	600 W	500 W
Номинальная мощность	275 W	350 W	300 W
Номинальное число оборотов	10000-30000 min^{-1}	10000-30000 min^{-1}	34000 min^{-1}
Диаметр горловины патрона	43 mm	-	-
Диаметр цанги	6 mm	6 mm	6 mm
Макс. диаметр шлифовального абразива			
керамические или на резиновой основе абразивные материалы	20 mm	20 mm	25 mm
абразивные материалы на резиноидной основе	40 mm	40 mm	40 mm
Вес согласно процедуре EPTA 01/2014	1,3 kg	1,9 kg	1,8 kg

Информация по шумам

Значения замерялись в соответствии со стандартом EN 60 745.

Уровень шума прибора, определенный по показателю A, обычно составляет:			
Шумовой нагрузкой L_{pCpeak} (Небезопасность K = 3 dB(A))			98,4 dB(A)
Уровень звукового давления (Небезопасность K=3dB(A))	86 dB(A)	90 dB(A)	82 dB(A)
Уровень звуковой мощности (Небезопасность K=3dB(A))	97 dB(A)	101 dB(A)	93 dB(A)

Пользуйтесь приспособлениями для защиты слуха.

Информация по вибрации

Общие значения вибрации (векторная сумма трех направлений) определены в соответствии с EN 60745.

Черновое шлифование:			
Значение вибрационной эмиссии a_h	14 m/s^2	14 m/s^2	5,1 m/s^2
Небезопасность K=	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2

ВНИМАНИЕ

Указанный в настоящем руководстве уровень вибрации измерен в соответствии с технологией измерения, установленной стандартом EN 60745 и может использоваться для сравнения электроинструментов друг с другом. Он также подходит для предварительной оценки вибрационной нагрузки.

Указанный уровень вибрации представляет основные виды использования электроинструмента. Но если электроинструмент используется для других целей, используемый инструмент отклоняется от указанного или техническое обслуживание было недостаточным, то уровень вибрации может отклоняться от указанного. В этом случае вибрационная нагрузка в течение всего периода работы значительно увеличивается

Для точной оценки вибрационной нагрузки необходимо также учитывать время, в течение которого прибор отключен или включен, но фактически не используется. В этом случае вибрационная нагрузка в течение всего периода работы может существенно уменьшиться.

Установите дополнительные меры безопасности для защиты пользователя от воздействия вибрации, например: техническое обслуживание электроинструмента и используемого инструмента, поддержание рук в теплом состоянии, организация рабочих процессов.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочтите все указания по безопасности и инструкции.** Упущения, допущенные при не соблюдении указаний и инструкций по технике безопасности, могут стать причиной электрического поражения, пожара и тяжелых травм.
Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Общие указания по безопасности для шлифования

a) **этот электроинструмент предназначен для шлифования. Учитывайте все предупреждающие указания, инструкции, иллюстрации и данные, которые Вы получите с электроинструментом.** При несоблюдении нижеследующих указаний возможно поражения электротоком, возникновение пожара и/или получение серьезных травм.

b) Данный электроинструмент не предназначен для обработки проволочной щеткой, абразивного отрезания, шлифовки наждачной бумагой и полирования. Использование электроинструмента не по назначению может вывести его из строя и нанести травмы.

c) **Не применяйте принадлежности, которые не предусмотрены изготовителем специально для настоящего электроинструмента и не рекомендуются им.** Только возможность крепления принадлежностей в Вашем электроинструменте не гарантирует еще его надежного применения.

d) **Допустимое число оборотов используемого инструмента должно быть как минимум таким же, как и максимальное число оборотов, указанное на электроинструменте.** Комплектующие, которые вращаются быстрее допустимой скорости, могут сломаться и отлететь.

e) **Внешний диаметр и толщина инструментальной насадки должны соответствовать размеру Вашего электрического инструмента.** Неправильно выбранные инструментальные насадки не могут в достаточной мере закрываться или контролироваться.

f) **Размер оси дисков, барабана для очистки песком или других насадок должен точно соответствовать шпинделю или зажимной втулке механического инструмента.** Насадки, которые не соответствуют элементам крепления механического инструмента, могут нарушить баланс, чрезмерно вибрировать и вызвать потерю управления.

g) **Монтируемые на шпинделе диски, барабаны для очистки песком, резцы и другие насадки необходимо полностью вставить в зажимную втулку или держатель. “Выступ” или длина оси от диска до зажимной втулки должна быть минимальной.** Если ось зажата недостаточно и/или выступ диска слишком длинный, возможно высвобождение или выталкивание установленного диска на высокой скорости.

h) **Не применяйте поврежденные принадлежности. Проверяйте каждый раз перед использованием принадлежности, как то, шлифовальные круги на сколы и трещины, шлифовальные тарелки на трещины, риски или сильный износ, проволочные щетки на незакрепленные или поломанные проволоки. После падения электроинструмента или принадлежностей проверяйте повреждения и при необходимости установите неповрежденные принадлежности. После закрепления принадлежностей займите сами и все находящиеся вблизи лица положение за пределами плоскости вращающихся частей инструмента и включите электроинструмент на одну минуту на максимальное число оборотов.** Поврежденные принадлежности разрываются, в большинстве случаев, за это время контроля.

i) **Применяйте средства индивидуальной защиты. В зависимости от выполняемой работы применяйте защитный щиток для лица, защитное средство для глаз или защитные очки. Насколько уместно, применяйте противопылевой респиратор, средства защиты органов слуха, защитные перчатки или специальный фартук, которые защищают Вас от абразивных частиц и частиц материала.** Глаза должны быть защищены от летающих в воздухе посторонних тел, которые возникают при выполнении различных работ. Противопылевой респиратор или защитная маска органов дыхания должны задерживать возникающую при работе пыль. Продолжительное воздействие сильного шума может привести к потере слуха.

j) **Следите за тем, чтобы иные лица находились на безопасном расстоянии от Вашего рабочего места. Каждый входящий в рабочую зону должен пользоваться средствами защиты.** Отлетающие обломки обрабатываемой детали или инструментальных насадок могут нанести травму и за пределами рабочей зоны.

k) **Если Вы выполняете работы, при которых режущий инструмент может зацепить скрытую электропроводку или собственный кабель, инструмент следует держать за специально предназначенные для этого изолированные поверхности.** Контакт режущего инструмента с токоведущим проводом может ставить под напряжение металлические части прибора, а также приводить к удару электрическим током.

l) **При запуске всегда крепко держите инструмент в руках.** Реактивный момент двигателя по мере его ускорения до полной скорости может вызвать скручивание инструмента.

m) **При необходимости используйте зажимы для поддержки заготовки. Никогда не держите маленькую заготовку в одной руке, а инструмент в другой руке во время работы.** Фиксирование маленьких заготовок позволяет вам использовать обе руки для управления инструментом. Круглые материалы, такие как штыри, трубы или трубки, имеют тенденцию катиться во время резки и могут вызвать застревание или отскакивание резца по направлению к вам.

n) **Держите шнур подключения питания в стороне от вращающегося рабочего инструмента.** Если Вы потеряете контроль над инструментом, то шнур подключения питания может быть перерезан или захвачен вращающейся частью и Ваша кисть или рука может попасть под вращающийся рабочий инструмент.

o) **Никогда не кладите электрический инструмент до тех пор, пока инструментальная насадка полностью не остановится.** Вращающаяся насадка может коснуться поверхности, на которую Вы кладёте электрический инструмент, вследствие чего Вы можете потерять над ним контроль.

p) **После замены резцов или регулировки, убедитесь, что гайка зажимной муфты, держатель или любое другое регулировочное устройство надежно затянуто.** Незакрепленные регулировочные устройства могут неожиданно сдвинуться, что вызовет потерю управления, а незакрепленные вращающиеся компоненты будут с силой выброшены.

q) **Выключайте электроинструмент при транспортировании.** Ваша одежда может быть случайно захвачена вращающимся рабочим инструментом и последний может нанести Вам травму.

r) **Регулярно очищайте вентиляционные прорези Вашего электроинструмента.** Вентилятор двигателя затягивает пыль в корпус и большое скопление металлической пыли может привести к электрической опасности.

s) **Не используйте электрический инструмент вблизи горючих материалов.** Искры могут привести к возгоранию этих материалов.

t) **Не пользуйтесь инструментальными насадками, требующими применения жидких охлаждающих средств.** Использование воды или иных жидких охлаждающих средств может привести к поражению электрическим током.

Отдача и соответствующие указания по технике безопасности:

Обратный удар это внезапная реакция в результате заедания или блокирования вращающегося рабочего инструмента, как то, шлифовального круга, шлифовальной тарелки, проволочной щетки и т.д., ведущая к резкому останову вращающегося рабочего инструмента. При этом неконтролируемый электроинструмент ускоряется на месте блокировки против направления вращения рабочего инструмента.

Если шлифовальный круг заедает или блокирует в заготовке, то погруженная в заготовку кромка шлифовального круга может быть зажата и в результате привести к выскакиванию круга из заготовки или к обратному удару. При этом шлифовальный круг движется на оператора или от него, в зависимости от направления вращения круга на месте блокирования. При этом шлифовальный круг может поломаться.

Обратный удар является следствием неправильного использования электроинструмента или ошибки оператора. Он может быть предотвращен описанными ниже мерами предосторожности.

a) **Крепко держите электроинструмент и займите Вашим телом и руками положение, в котором Вы можете противодействовать обратным силам. При наличии, всегда применяйте дополнительную рукоятку, чтобы как можно лучше противодействовать обратным силам или реакционным моментам при наборе оборотов.** Оператор может подходящими мерами предосторожности противодействовать силам обратного удара и реакционным силам.

b) **Особенно осторожно работайте на углах, острых кромках и т.д. Предотвращайте отскок рабочего инструмента от заготовки и его заклинивание.** Вращающийся рабочий инструмент склонен на углах, острых кромках и при отскоке к заклиниванию. Это вызывает потерю контроля или обратный удар.

c) **Не пользуйтесь цепными или зубчатыми пилами.** Такие инструментальные насадки часто приводят к отдаче или потере контроля над электрическим инструментом.

d) **Всегда вводите резец в материал в том же направлении, в котором режущая кромка выходит из материала (в том же направлении, в котором вылетают стружки).** Ввод инструмента в неправильном направлении вызывает выход режущей кромки из заготовки и толчок инструмента в направлении ввода.

e) **При использовании стальных пил, отрезных дисков, высокоскоростных резцов или резцов из карбида вольфрама всегда надежно закрепляйте**

заготовку. Эти диски могут застрять при небольшом перекосе в разрезе и вызывать отдачу. При застревании отрезного диска сам диск обычно ломается. При застревании стальной пилы, высокоскоростных резцов или резцов из карбида вольфрама возможно отскакивание из разреза и потеря контроля над инструментом.

Особые указания по безопасности для шлифования

a) **Используйте диски только тех типов, которые рекомендованы для вашего механического инструмента, и только для рекомендованных областей применения. Например: не шлифуйте краем отрезного диска.** Абразивные отрезные диски предназначены для периферийного шлифования, боковые усилия, прилагаемые к этим дискам, могут вызвать их разрушение.

b) **Для резьбовых абразивных конических насадок и втулок используйте только неповрежденные оси дисков с постоянными плечевыми фланцами правильного размера и длины.** Надлежащие оси снизят вероятность поломки.

c) **d) Не располагайте руку на одной линии или позади вращающегося диска.** Когда во время работы диск удаляется от вашей руки, возможная отдача может направить вращающийся диск и весь механический инструмент прямо на вас.

d) **Плиты или большие заготовки должны надежно лежать на опоре, чтобы снизить опасность обратного удара при заклинивания отрезного круга.** Большие заготовки могут прогибаться под собственным весом. Заготовка должна лежать на опорах с обеих сторон, как вблизи реза, так и по краям.

e) **Будьте особенно осторожны при выполнении резов с «погружением» в стены или на других не просматриваемых участках.** Погружающийся отрезной круг может при резании газопровода или водопровода, электрических проводов или других объектов привести к обратному удару.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ И РАБОТЕ

При работе с инструментом всегда надевайте защитные очки. Рекомендуется надевать перчатки, прочные нескользящие ботинки и фартук.

Перед выполнением каких-либо работ по обслуживанию инструмента всегда вынимайте вилку из розетки.

Вставляйте вилку в розетку только при выключенном инструменте.

Держите силовой провод вне рабочей зоны инструмента. Всегда прокладывайте кабель за спиной.

После выключения машина останавливается не сразу. (Остаточное вращение рабочего шпинделя.) Положите инструмент только после его полной остановки.

Никогда не касайтесь опасной режущей зоны в момент работы.

Использовать только те рабочие инструменты, допустимое число оборотов которых совпадает с максимальным числом оборотов инструмента на холостом ходу.

Проверяйте шлифовальные инструменты перед использованием. Шлифовальный инструмент должен быть надёжно закреплен и свободно вращаться. Включите инструмент на 30 секунд без нагрузки. Не пользуйтесь поврежденными; некруглыми или вибрирующими шлифовальными инструментами.

При шлифовании металла образуется сноп искр. Необходимо препятствовать возникновению опасности для окружающих. В связи с опасностью возникновения пожара вблизи (возле зоны распространения искр) не должны находиться легковоспламеняющиеся вещества.

При шлифовании металла не следует использовать пылеотсасывание.

Следите чтобы искры или образующаяся при работе пыль не попадали на Вас.

Перед включением инструмента затяните зажимную гайку.

В отдельных случаях возможны временные изменения скорости вращения в результате сильных внешних электромагнитных помех.

Всегда используйте и храните шлифовальные диски в соответствии с инструкциями производителя.

Если изделие не достаточно тяжелое и неустойчивое, то его необходимо закрепить. Никогда не подносите изделие к шлифовальному диску, держа его в руках.

Нужно проверить правильность установки шлифовального инструмента в соответствии с руководством изготовителя этого шлифовального средства.

Размеры шлифовального инструмента должны подходить к шлифовальной машине.

При работе образуется много пыли, поэтому вентиляционные прорези в машине должны быть свободными. При необходимости машину нужно отсоединить от электросети и удалить пыль. Для такой работы нужно использовать неметаллические предметы. Не повреждайте внутренние части машины.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Данная прямошлифовальная машина может использоваться для шлифования дерева, металла, пластмассы или других подобных материалов. Она особенно подходит для использования в труднодоступных местах.

Не пользуйтесь данным инструментом способом, отличным от указанного для нормального применения.

В случае сомнения соблюдайте указанияпроизводителя принадлежностей.

Этот электроинструмент предназначен только для работы всухую.

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕС

Под собственную ответственность мы как производитель заявляем о том, что описанное в разделе «Технические характеристики» изделие отвечает всем соответствующим требованиям директив 2011/65/EC (директива, ограничивающая содержание вредных веществ), 2014/30/EC, 2006/42/EC и следующих гармонизированных нормативных документов:

EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-23:2013
EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-01-20



Alexander Krug
Managing Director

CE

Уполномочен на составление технической документации.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

Подсоединять только к однофазной сети переменного тока с напряжением, соответствующим указанному на инструменте. Электроинструмент имеет второй класс защиты, что позволяет подключать его к розеткам электропитания без заземляющего вывода.

Электроприборы, используемые во многих различных местах, в том числе на открытом воздухе, должны подключаться через устройство, предотвращающее резкое повышение напряжения (FI, RCD, PRCD).

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Во избежание угрозы безопасности замену сетевого шнура питания должен производить изготовитель или один из его представителей.

Всегда держите охлаждающие отверстия чистыми.

Во избежание короткого замыкания не следует допускать попадания металлических частей в вентиляционные прорези.

Пользуйтесь аксессуарами и запасными частями только фирмы Milwaukee. В случае возникновения необходимости в замене, которая не была описана, пожалуйста, обращайтесь на один из сервисных центров (см. список наших гарантийных/сервисных организаций).

При необходимости может быть заказан чертеж инструмента с трехмерным изображением деталей. Пожалуйста, укажите номер и тип инструмента и закажите чертеж у Ваших местных агентов или непосредственно у Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

СИМВОЛЫ



ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТЬ!



Перед выполнением каких-либо работ по обслуживанию инструмента всегда вынимайте вилку из розетки.



Пожалуйста, внимательно прочтите инструкцию по использованию перед началом любых операций с инструментом.



При работе с инструментом всегда надевайте защитные очки.



Надевать защитные перчатки!



Не применяйте силу



Электроприборы, батареи/аккумуляторы запрещено утилизировать вместе с бытовым мусором.
Электрические приборы и аккумуляторы следует собирать отдельно и сдавать в специализированную компанию для утилизации в соответствии с нормами охраны окружающей среды.
Получите в местных органах власти или у вашего специализированного дилера сведения о центрах вторичной переработки и пунктах сбора.



Электроинструмент с классом защиты II. Электроинструмент, в котором защита от электрического удара зависит не только от основной изоляции, но и от того, что принимаются дополнительные защитные меры, такие как двойная изоляция или усиленная изоляция.
Нет устройства для подключения защитного провода.



Европейский знак соответствия



Британский знак соответствия



Regulatory Compliance Mark (RCM). Продукт соответствует требованиям действующих предписаний.



Украинский знак соответствия



Евроазиатский знак соответствия

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ	ЧЕЛНИ ШЛАЙФМАШИНИ	DG 30 E	DGL 30 E	DGL 34
Производствен номер		4152 45 04...	4631 11 04...	4033 18 04...
			4152 40 04...	
		...000001-999999	...000001-999999....	...000001-999999
Номинална консумирана мощност		500 W	600 W	500 W
Отдавана мощност		275 W	350 W	300 W
Номинална скорост на въртене		10000-30000 min^{-1}	10000-30000 min^{-1}	34000 min^{-1}
Диаметър на отвора на патронника		43 mm	-	-
Диаметър на затягащите цанги		6 mm	6 mm	6 mm
Макс. диаметър на абразивното тяло				
Абразивно тяло с керамична или гумена връзка		20 mm	20 mm	25 mm
Абразивно тяло с връзка на база изкуствена смола		40 mm	40 mm	40 mm
Тегло съгласно процедурата EPTA 01/2014		1,3 kg	1,9 kg	1,8 kg

Информация за шума

Измерените стойности са получени съобразно EN 60 745.
Оцененото с А ниво на шума на уреда е съответно:

Шумови емисии L_{pCpeak} (Несигурност K = 3 dB(A))				98,4 dB(A)
Равнище на звуковото налягане (Несигурност K=3dB(A))	86 dB(A)		90 dB(A)	82 dB(A)
Равнище на мощността на звука (Несигурност K=3dB(A))	97 dB(A)		101 dB(A)	93 dB(A)

Да се носи предпазно средство за слуха!

Информация за вибрациите

Общите стойности на вибрациите (векторна сума на три посоки) са определени в съответствие с EN 60745.
Търкане:

Стойност на емисии на вибрациите a_h	14 m/s^2	14 m/s^2	5,1 m/s^2
Несигурност K=	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2

ВНИМАНИЕ

Посоченото в тези инструкции ниво на вибрациите е измерено в съответствие със стандартизиран в EN 60745 измервателен метод и може да се използва за сравнение на електрически инструменти помежду им. Подходящ е и за временна оценка на вибрационното натоварване.

Посоченото ниво на вибрациите представя основните приложения на електрическия инструмент. Ако обаче електрическият инструмент се използва с друго предназначение, с различни сменяеми инструменти или при недостатъчна техническа поддръжка, нивото на вибрациите може да е различно. Това чувствително може да увеличи вибрационното натоварване по време на целия работен цикъл.

За точната оценка на вибрационното натоварване трябва да се вземат предвид и периодите от време, в които уредът е изключен или работи, но в действителност не се използва. Това чувствително може да намали вибрационното натоварване по време на целия работен цикъл.

Определете допълнителни мерки по техника на безопасност в защита на обслужващия работник от въздействието на вибрациите като например: техническа поддръжка на електрическия инструмент и сменяемите инструменти, поддържане на ръцете топли, организация на работния цикъл.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички указания и напътствия за безопасност.
Пропуски при спазването на указанията и напътствията за безопасност могат да доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.
Съхранявайте указанията и напътствията за безопасност за справка при нужда.

СПЕЦИАЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Общи указания за безопасност при шлайфане

a) **Този електрически инструмент е предназначен за използване като шлайф. Спазвайте всички указания и предупреждения, съобразявайте се с приведените технически параметри и изображения.** Ако не спазвате посочените по-долу указания, последствията могат да бъдат токов удар, пожар и/или тежки травми.

b) Този електрически инструмент не е подходящ за използване като телена четка, за рязане, търкане със шкурка и полиране. Ако се използва за цели, за които не е предвиден, този електроуред може да доведе до опасност и наранявания.

c) **Не използвайте допълнителни приспособления, които не се препоръчват от производителя специално за този елктроинструмент.** Фактът, че можете да закрепите към мажината определено приспособление или работен инструмент, не гаранира безопасна работа с него.

d) **Допустимите обороти на работния инструмент трябва да бъдат най-малко толкова високи, колкото посочените на електроинструмента максимални обороти.** Аксесоари, който се въртят по-бързо от допустимото, могат да се счупят и да се разхвърчат.

e) **Външният диаметър и дебелината на работния инструмент трябва да отговарят на посочените размери на Вашия електроинструмент.** Работни инструментите с неподходящи размери не могат да бъдат покрити достатъчно или да бъдат контролирани.

f) **Шлайфдискът, шлайфцилиндърът или другият вид допълнително оборудване трябва да пасват върху шлифовъчното вретено или обтегача на електрическия инструмент.** Инструменти, които не пасват точно върху шлифовъчното вретено на електрическия уред, се въртят неравномерно, вибрират много силно и могат да доведат до загуба на контрол.

g) **Монтираните върху дорник дискове, шлайфцилиндри, режещи инструменти или друго допълнително оборудване трябва да бъдат фиксирани напълно върху обтегача или патронника за свредло. Издадената част, респективно разстоянието на дорника от диска към обтегача, трябва да бъде минимална(о).** Ако дорникът не бъде достатъчно обтегнат и/или издадената част на диска е прекалено дълга, монтираният диск може да се освободи и да бъде изхвърлен с висока скорост.

h) **Не използвайте повредени работни инструменти. Преди всяка употреба проверявайте работните инструменти, напр. абразивните дискове за пукнатини или откъртени ръбчета, подложните дискове за пукнатини или силно износване, телените четки за недобре захванати или счупени телчета. Ако изтървете електроинструмента или работния инструмент, ги проверявайте винмателно за увреждания или използвайте нови неповредени работин инструменти. След като сте проверили внимателно и сте монтирали работния инструмент, оставете електроинструмента да работи на максимални обороти в прогължение на една минута; стойте и дръжте намиращи се наблизо лица встрани от равнината на въртене.** Най-често повредени работин инструменти се чупят през този тестов период.

i) **Носете лични предпазни средства. Според необходимостта използвайте цяла лицева маска, маска за очи или защитни очила. Ако е необходимо носете маска срещу прах, защита на слуха, предпазни ръкавици или специална престилка, която предпазва от малки частици от диска или от материала.** Очите трябва да се защитени от чужди тела, които могат да отлитнат по различни причини. Противопрашната или дихателната маска трябва да могат да филтрират праха, който се образува при работа. Ако сте изложени дълго време на силен шум, това може да причини загуба на слуха Ви.

j) **Внимавайте останалите лица да са на безопасно разстояние от Вашата работна зона. Всеки, който влиза в работната зона, трябва да носи лични предпазни средства.** Отчупени парченца от обработваната част или от счупени работни инструменти могат да отлетят и да причинят наранявания дори и на лица извън непосредствената работна зона.

k) **Дръжте електроинструмента за изолираните ръкохватки, когато извършвате работи, при които работният инструмент може да засегне скрити електроинсталационни кабели или собствения си кабел.** Контактът му с тоководещ проводник може да предаде напрежението върху металните му части и да доведе до токов удар.

l) **При стартиране на уреда го дръжте здраво с ръце.** При вдигане на оборотите до пълна скорост реактивният момент на мотора може да доведе до това, че електрическият инструмент да се усуче.

m) **Ако е възможно, използвайте затягащи скоби, за да фиксирате обработвания детайл. Никога не дръжте малък детайл в едната ръка и уреда в другата, докато го използвате.** Посредством затягането на малки детайли ръцете ви ще бъдат свободни за по-удобно боравене с електрическия инструмент. При рязане на обли детайли като дюбели за дърво, прътове или тръби, съществува опасност те да се изплъзнат, при което инструментът да се заклещи и да отскочи към Вас.

n) **Дръжте захранващия кабел на безопасно разстояние от въртящите се работни инструменти**. Ако изгубите контрол над електроинструмента, кабелът може да бъде прерязан или увлечен от работния инструмент и ръката Ви да попадне във въртящия се работен инструмент.

o) **Никога не оставяйте електроинструмента, докато работният инструмент не е напълно спрял.** Въртящият се работен инструмент може да влезе в контакт с повърхността, върху която сте оставили електроинструмента, поради което може да загубите контрола върху него.

p) **След смяна на приставките на инструмента или при настройки по уреда се уверете, че гайката на затегателните челюсти, патронникът за свредло или другите закрепващи елементи са здраво затегнати.** Хлабавите закрепващи елементи могат неочаквано да се изместят и да доведат до загуба на контрол; незакрепените, въртящи се компоненти могат да изхвърчат със сила.

q) **Докато пренасяте електроинструмента, не го оставяйте включен.** При неволен допир дрехите или косите Ви могат да бъдат увлечени от работния инструмент, в резултат на което работният инструмент може да се вреже в тялото Ви.

r) **Почиствайте редовно шлицовете за проветрение на електроинструмента.** Духалката на мотора засмуква прах в корпуса на електроинструмента, а насъбирането на метален прах може да причини електрически опасности.

s) **Не работете с електроинструмента в близост до запалими материали.** Искрите могат да възпламенят тези материали.

t) **Не използвайте работни инструменти, които трябва да се охлаждат с течности.** Употребата на вода или на други течни охлаждащи средства може да доведе до токов удар.

Откат на машината и съответни указания за безопасност

"Ритането" е внезапна реакция на машината вследствие на закачил се или блокиран въртящ се инструмент, напр. шлайфаща шайба, шлайфащ диск, телена четка и др. Закачането или блокирането води до внезапно спиране на въртящия се инструмент. По този начин на мястото на блокиране машина се ускорява неконтролирано срещу посоката на въртене на инструмента.

Ако напр. шлифовъчният диск се заклини или блокира в обработваната част, ръбът на диска, който влиза в обработваната част, може да се заплете и по този начин шлифовъчният диск може да се счупи или да бъде предизвикан откат. Тогава шлифовъчният диск се отправя към или се отдалечава от обслужващото лице, в зависимост от посоката на въртене на диска на мястото на блокиране. В такъв случай шлифовъчните дискове могат също да се счупят.

Откатът е резултат от неправилна или погрешна употреба на електроинструмента. Той може да бъде предотвратен чрез подходящи мерки за безопасност, както е описано в следното.

a) **Хванете здраво машината и дръжте тялото и ръцете си в такова положение, в което да можете да поемете силата на отката. Винаги използвайте допълнителната ръкохватка, ако има такава, за да имате възможно най-голям контрол върху силата на отката или върху реактивния въртящ момент.** Чрез подходящи мерки за безопасност обслужващият персонал може да овладее силите на отката и на реакция.

b) **Работете особено предпазливо в зоните на ъгли, остри ръбове и др. п. Избягвайте отблъскването на работните инструменти от обработваната част и заклинването им в нея**. При обработване на ъгли или остри ръбове или при рязко отблъскване на въртящия се работен инструмент съществува повишена опасност от заклинване. Това предизвиква загуба на контрол над машината или откат.

c) **Не използвайте верижен или назъбен режещ диск.** Такива инструменти често причиняват "ритане" или загуба на контрол върху електрическата машина.

d) **Насочвайте инструмента в материала винаги в същата посока, в която режещият ръб излиза от материала (съответства на същата посока, в която биват изхвърляни стърготините).** Ако насочите електрическия инструмент в неправилната посока, може да се стигне до отскачане на електрическия инструмент от обработвания детайл, при което уредът може да отскочи в тази посока.

e) **Винаги затягайте здраво обработвания детайл при използване на стоманени режещи листове, отрязващи дискове, инструменти за фрезоване с**

висока скорост или инструменти за фрезоване от твърд метал. Още при минимално измятане в прореза тези инструменти могат да се заклещят и да предизвикат обратен удар. При заклещване на отрязващия диск, същият може да се счупи. При заклещване на стоманени режещи листове, инструменти за фрезоване с висока скорост или инструменти за фрезоване от твърд метал приставката на инструмента може да отскочи от жлеба и да доведе до загуба на контрол на инструмента.

Специални указания за безопасност при шлайфане

a) **Използвайте шлифовъчни дискове, които се препоръчват само за Вашия електрически инструмент, както и за съответните цели на използване. Например никога не шлайфайте със страничната повърхност на отрязващия диск.** Отрязващите дискове са предназначени за отнемане на материал с ръба на диска. Страничната сила върху шлайфащото тяло може да го счупи.

b) **За конусовидни и прави шлайфащи щифтове с резба използвайте само напълно изправни дорници с подходяща широчина и дължина, без задно рязане на издатините.** Подходящите дорници предотвратяват възможността за счупване.

c) **г) Не разполагайте ръката си в посоката на въртене, респективно зад въртящия се отрязващ диск.** Ако докоснете с ръка отрязващия диск в обработвания детайл, в случай на обратен удар електрическият уред с въртящия се диск може да се насочи директно към Вас.

d) **Когато режете плоскости или по-големи детайли, ги опрете, за да избегнете риска от откат при заклемване на режещия диск.** Големите детайли могат да се огънат от собствената си тежест. Детайлът трябва да е подпрян на две места, а именно в близост до разреза и в края му.

e) **Бъдете особено внимателни при рязане на "джобове" в стени или в други зони, където няма видимост.** При прерязване на газопроводи, водопроводи, електропроводи или други обекти, режещият диск може да причини откат.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА РАБОТА И БЕЗОПАСНОСТ

При работа с машината винаги носете предпазни очила. Препоръчват се също така предпазни ръкавици, здрави и нехлъзгащи се обувки, както и престилка.

Преди каквито и да е работи по машината извадете щепсела от контакта.

Свързвайте машината към контакта само в изключено положение.

Свързващият кабел винаги да се държи извън работния обсег на машината. Кабелът да се отвежда от машината винаги назад.

Шпинделът на инструмента продължава да се върти, след като уредът е бил изключен. Оставяйте машината чак когато е спряла напълно.

Не бъркайте в зоната на опасност на работещата машина.

Да се използват само работни инструменти, чиято допустима честота на въртене е най-малкото толкова голяма, колкото максималната честота на въртене на машината при празен ход.

Преди използване проверявайте абразивните инструменти. Абразивният инструмент трябва да е монтиран безупречно и да може да се върти свободно. Правете пробно въртене най-малко 30 секунди без товар. Да не се използват повредени, некръгли или вибриращи абразивни инструменти.

При шлифоването на метал се образуват искри. Следете за това, да не възниква опасност за околните лица. Поради опасността от пожар, наблизо не трябва да има възпламеняеми материали (зоната на искрене). При шлифоването на метал не използвайте аспирация.

Дръжте уреда винаги така, че искрите или образуващият се при шлифоването прах да отлитат настрани от тялото.

Преди пускане на машината стягащата гайка трябва да бъда затегната.

При въздействие на екстремни външни електромагнитни смущения в отделни случаи могат да възникнат временни колебания на честотата на въртене.

Абразивните дискове винаги да се използват и съхраняват съобразно данните на поизводителя.

Обработваният детайл трябва да бъде фиксиран здраво, ако не е достатъчно тежък, за да стои стабилно от собственото си тегло. Никога не водете детайла с ръка срещу диска.

Уверете се, че шлифовъчният инструмент е поставен съобразно указанието на производителя на шлифовъчното средство.

Размерите на шлифовъчния инструмент трябва да пасват към шлифовъчната машина.

При прашни работи вентилационните отвори на машината трябва да са свободни. Ако е необходимо, изключете машината от мрежата и почистете праха. За целта използвайте неметални предмети и не повреждайте вътрешни части.

ИЗПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Тази права шлифовъчна машина може да се използва за шлифоване на дърво, метал, пластмаса или подобни материали. Тя е особено подходяща за трудно достъпни места.

Този уред може да се използва по предназначение само както е посочено.

В случай на съмнение обърнете внимание науказанията на производителя на аксесоари.

Машината е подходяща само за употреба без вода.

CE - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

В качеството си на производител декларираме на собствена отговорност, че продуктът, описан в „Технически данни“, отговаря на всички съответстващи разпоредби на Директиви 2011/65/EC (RoHS), 2014/30/EC, 2006/42/EO и на следните хармонизирани нормативни документи:

EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-23:2013
EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-01-20

Alexander Krug
Managing Director

Упълномощен за съставяне на техническата документация

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

ЗАЩИТА НА ДВИГАТЕЛЯ В ЗАВИСИМОСТ ОТ НАТОВАРВАНЕТО

Да се свързва само към еднофазен променлив ток и само към мрежово напрежение, посочено върху заводската табелка. Възможно е и свързване към контакт, който не е от тип "шуко", понеже конструкцията е от защитен клас II.

Контактите във външните участъци трябва да бъдат оборудвани със защитни прекъсвачи за утечен ток (FI, RCD, PRCD). Това изисква предписанието за инсталиране за електрическата инсталация. Моля спазвайте това при използване на Вашия уред.

ПОДДРЪЖКА

За да бъдат избегнати рискове за безопасността, смяната на кабела за свързване към мрежата трябва да се извършва от производителя или негов представител.

Вентилационните шлици на машината да се поддържат винаги чисти.

Следете във вентилационните отвори да не попадат метални частици, тъй като това може да предизвика късо съединение.

Да се използват само аксесоари на Milwaukee и резервни части на. Елементи, чиято подмяна не е описана, да се дадат за подмяна в сервиз на Milwaukee (вижте брошурата "Гаранция и адреси на сервизи).

При необходимост можете да поискате за уреда от Вашия сервиз или директно от Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany, чертеж за в случай на експлозия, като посочите типа на машината и номер върху заводската табелка.

СИМВОЛИ


ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ


Преди каквито и да е работи по машината извадете щепсела от контакта.


Преди пускане на уреда в действие моля прочетете внимателно инструкцията за използване.


При работа с машината винаги носете предпазни очила.


Да се носят предпазни ръкавици!


Не използвайте сила.


Електрическите уреди, батерии/ акумулаторни батерии не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Електрическите уреди и акумулаторни батерии трябва да се събират разделно и да се предават на службите за рециклиране на отпадъците според изискванията за опазване на околната среда.
Информирайте се при местните служби или при местните специализирани търговци относно местата за събиране и центровете за рециклиране на отпадъци.


Електроинструмент от защитен клас II. Електроинструмент, при който защитата от електрически удар зависи не само от основната изолация, а и от обстоятелството, че се използват допълнителни защитни мерки като двойна изолация или усилена изолация.
Няма приспособление за присъединяване на защитен проводник.


Европейски знак за съответствие


Британски знак за съответствие


Regulatory Compliance Mark (RCM). Продуктът отговаря на приложимите нормативни изисквания.


Украински знак за съответствие


Евро-азиатски знак за съответствие

DATE TEHNICE	POLIZOR DREPT	DG 30 E	DGL 30 E	DGL 34
Număr producţie		4152 45 04...	4631 11 04...	4033 18 04...
			4152 40 04...	
		...000001-999999	...000001-999999....	...000001-999999
Putere nominală de ieşire		500 W	600 W	500 W
Putere de iesire		275 W	350 W	300 W
Turaţie nominală		10000-30000 min^{-1}	10000-30000 min^{-1}	34000 min^{-1}
Diametru gât mandrină		43 mm	-	-
Diametru inel de strângere		6 mm	6 mm	6 mm
Diam. max. corp de rectificat abraziv				
Produs abraziv cu lianţi de ceramică sau cauciuc		20 mm	20 mm	25 mm
Produs abraziv cu lianţi de bachelita		40 mm	40 mm	40 mm
Greutatea conform „EPTA procedure 01/2014"		1,3 kg	1,9 kg	1,8 kg

Informaţie privind zgomotul
Valori măsurate determinate conform EN 60 745.
Nivelul de zgomot evaluat cu A al aparatului este tipic de:

Emisii de zgomot, L_{pCpeak} (Nesiguranţă K = 3 dB(A))				98,4 dB(A)
Nivelul presiunii sonore (Nesiguranţă K=3dB(A))		86 dB(A)	90 dB(A)	82 dB(A)
Nivelul sunetului (Nesiguranţă K=3dB(A))		97 dB(A)	101 dB(A)	93 dB(A)

Purtaţi căşti de protecţie

Informaţii privind vibraţiile
Valorile totale de oscilaţie (suma vectorială pe trei direcţideterminate conform normei EN 60745.
Rectificare de degroşare:

Valoarea emisiei de oscilaţii a_h		14 m/s^2	14 m/s^2	5,1 m/s^2
Nesiguranţă K=		1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2

AVERTISMENT

Gradul de oscilaţie indicat în prezentele instrucţiuni a fost măsurat în conformitate cu o procedură de măsurare normată prin norma EN 60745 şi poate fi folosit pentru a compara unelte electrice între ele. El se pretează şi pentru o evaluare provizorie a solicitării la oscilaţii.

Gradul de oscilaţie indicat reprezintă aplicaţiile principale ale uneltelor electrice. În cazul în care însă uneltele electrice au fost folosite pentru alte aplicaţii, ori au fost folosite unelte de muncă diferite ori acestea nu au fost supuse unei suficiente inspecţii de întreţinere, gradul de oscilaţie poate fi diferit.

Acest fapt poate duce la o creştere netă a solicitărilor la oscilaţii dealungul întregii perioade de lucru.
În scopul unei evaluări exacte a solicitării la oscilaţii, urmează să fie luate în consideraţie şi perioadele de timp în care aparatul a fost oprit ori funcţionează dar, în realitate, el nu este folosit în mod practic. Acest fapt poate duce la o reducere netă a solicitărilor la oscilaţii dealungul întregii perioade de lucru.

Stabiliţi măsuri de siguranţă suplimenare în scopul protecţiei utilizatorului de efectele oscilaţiilor, de exemplu: inspecţie de întreţinere a uneltelor electrice şi a celor de muncă, păstrarea caldă a mâinilor, organizarea proceselor de muncă.

⚠ **AVERTIZARE! Citiţi toate indicaţiile de siguranţă şi toate instrucţiunile.** Nerespectarea indicaţiilor de avertizare şi a instrucţiunilor poate provoca electrocutare, incendii şi/sau răniri grave.
Păstraţi toate indicaţiile de avertizare şi instrucţiunile în vederea utilizărilor viitoare.

INSTRUCŢIUNI DE SECURITATE

Instrucţiuni de securitate comune pentru polizare

a) **Acest aparat electric se va folosi ca polizor. Respectaţi toate avertismentele, instrucţiunile, reprezentările şi datele primite împreună cu scula electrică.** În cazul în care nu veţi respecta următoarele instrucţiuni, se poate ajunge la electrocutare, incendii şi/ sau răniri grave.

b) Această sculă electrică nu este adecvată pentru opreraţiuni de şlefuire cu peria de sârmă, tăiere, şlefuire cu hârtie abrazivă şi lustruire. Utilizarea sculei electrice la operaţii pentru care nu este concepută poate cauza pericole şi accidentări.

c) **Nu folosiţi dispozitive de lucru care nu sunt prevăzute şi recomandate în mod special de către producător pentru această sculă electrică.** Faptul în sine că dispozitivul respectiv poate fi montat pe scula dumneavoastră electrică nu garantează în niciun caz utilizarea lui sigură.

d) **Numărul de rotaţii admis pentru elementele de montat în aparat, trebuie să fie la fel de mare ca numărul de rotaţii înscris pe acesta.** O rotire mai rapidă decît cea admisă le poate sparge sau azvîrli din aparat.

e) **Diametrul exterior şi grosimea accesoriului de lucru utilizat trebuie să corespundă dimensiunilor specificate ale aparatului dumneavoastră.** Accesorile de lucru măsurate greşit nu pot fi acoperite sau controlate suficient de bine.

f) **Disc de şlefuit, cilindru de şlefuit sau alte accesorii trebuie să se potrivească perfect pe arborele portpiatră sau pe bucşa de prindere ale uneltei electrice.** Piese accesorii utilizate care nu se potrivesc exact pe arborele portpiatră al uneltei electrice nu se rotesc uniform, vibrează foarte puternic şi pot duce la pierderea controlului asupra uneltei.

g) **Discuri, cilindri de şlefuit, scule de tăiat şi alte accesorii montate pe un dorn trebuie introduse complet în bucşa de prindere sau în madrina de găurit. "Surplusul" resp. distanţa dornului d e la disc până la bucşa de prindere trebuie să fie minimă.** Dacă dornul nu este prins suficent de bine şi/sau dacă surplusul discului este prea lung, discul montat se poate desprinde şi poate fi aruncat în afară cu viteză mare.

h) **Nu folosiţi dispozitive de lucru deteriorate. Înainte de fiecare utilizare controlaţi dacă dispozitivele de lucru ca discurile de şlefuit nu sunt sparte şi fisurate, dacă discurile abrazive nu sunt fisurate, uzate sau foarte tocite, dacă periile de sârmă nu prezintă fire desprinse sau rupte. Dacă scula electrică sau dispozitivul de lucru cade pe jos, verificaţi dacă nu s-a deteriorat sau folosiţi un dispozitiv de lucru nedeteriorat. După ce aţi controlat şi montat dispozitivul de lucru, ţineţi persoanele aflate în preajmă în afara planului de rotaţie al dispozitivului de lucru şi lăsaţi scula electrică să funcţioneze un minut la turaţia nominală.** De cele mai multe ori, dispozitivele de lucru deteriorate se rup în această perioadă de probă.

i) **Purtaţi echipament personal de protecţie. În funcţie de utilizare, purtaţi o protecţie completă a feţei, protecţie pentru ochi sau ochelari de protecţie. Dacă este cazul, purtaţi mască de protecţie împotriva prafului, protecţie auditivă, mănuşi de protecţie sau şorţ special care să vă ferească de micile aşchii şi particule de material.** Ochii trebuie protejaţi de corpurile străine aflate în zbor, apărute în cursul diferitelor aplicaţii. Masca de protecţie împotriva prafului sau masca de protecţie a respiraţiei trebuie să filtreze praful degajat în timpul utilizării. Dacă sunteţi expuşi timp îndelungat zgomotului puternic, vă puteţi pierde auzul.

j) **Alte persoane aflate în preajmă trebuie să menţină o distanţă de siguranţă faţă de zona de lucru. Oricine intră în perimetrul de lucru trebuie să poarte îmbrăcăminte de protecţie.** Bucăţile de material desprinse din piesă sau accesoriile de lucru rupte pot fi proiectate prin aer şi pot provoca răniri chiar şi în afara perimetrului de lucru.

k) **Ţineţi aparatul de mânerele izolate când executaţi lucrări la care scula tăietoare poate nimeri peste conductori electrici ascunşi sau peste cablul propriu.** Intrarea în contact a sculei tăietoare cu o linie electrică prin care circulă curent poate pune sub tensiune şi componente metalice ale aparatului şi să ducă la electrocutare.

l) **La pornire, ţineţi unealta electrică întotdeauna bine în mân**ă. În timpul creşterii vitezei, până la atingerea vitezei maxime, momentul de reacţie al motorului poate duce la o torsionare a uneltei electrice.

m) **Pe cât posibil, utilizaţi coliere de strângere pentru a fixa piesa de prelucrat. Nu se va ţine niciodată piesa de prelucrat într-o mână şi unealta în cealaltă mână, în timp ce o utilizaţi.** La prinderea unor piese mici de prelucrat, veţi avea mâinile libere pentru a putea mânui mai bine unealta electrică. La retezarea unor piese rotunde de prelucrat, ca de pildă dibluri din lemn, stinghii sau ţevi, se va observa tendinţa acestora de a se rostogoli, fapt ce duce la înţepenirea sculelor introduse, scule care poate fi catapultate asupra dvs.

n) **Ţineţi cablul de alimentare departe de dispozitivele de lucru care se rotesc.** Dacă pierdeţi controlul asupra maşinii, cablul de alimentare poate fi tăiat sau prins iar mâna sau braţul dumneavoastră poate nimeri sub dispozitivul de lucru care se roteşte.

o) **Nu lăsaţi niciodată aparatul din mână, atât timp cât accesoriul de lucru nu s-a oprit complet.** Accesoriul de lucru aflat în rotaţie poate intra în contact cu suprafaţa pe care este aşezat şi astfel puteţi pierde controlul asupra aparatului.

p) **După schimbarea sculelor introduse sau după efectuarea unor reglări la aparat, se va asigura starea bine strânsă a piuliţei bucşei de prindere, a mandrinei de găurit sau a altor elemente de fixare.** Elemente de fixare slab prinse se pot mişca în mod neaşteptat de la locul lor, ducând astfel la pierderea controlului; componente rotative nefixate vor fi astfel aruncate violent în afară.

q) **Nu lăsaţi scula electrică să funcţioneze în timp ce o transportaţi.** În urma unui contact accidental cu dispozitivul de lucru care se roteşte, acesta vă poate prinde îmbrăcămintea şi chiar pătrunde în corpul dumneavoastră.

r) **Curăţaţi regulat fantele de aerisire ale sculei dumneavoastră electrice.** Ventilatorul motorului atrage praf în carcasă iar acumularea puternică de pulberi metalice poate provoca pericole electrice.

s) **Nu utilizaţi aparatul în apropierea materialelor inflamabile.** Scânteile pot aprinde aceste materiale.

t) **Nu utilizaţi accesorii de lucru care necesită agenţi de răcire fluizi.** Utilizarea apei sau a altor agenţi de răcire fluizi poate provoca scurtcircuit.

Reculul şi indicaţii de siguranţă corespunzătoare

Reculul este reacţia bruscă apărută la agăţarea sau blocarea unui dispozitiv de lucru care se roteşte, cum ar fi un disc de şlefuit, un disc abraziv, o perie de sârmă, etc. Agăţarea sau blocarea duce la oprirea bruscă a dispozitivului de lucru care se roteşte. Aceasta face, ca scula electrică necontrolată să fie accelerată în punctul de blocare, în sens contrar direcţiei de rotaţie a dispozitivului de lucru.

Dacă, de exemplu, un disc de şlefuit se agaţă sau se blochează în piesa de lucru, marginea discului de şlefuit care penetrează direct piesa de lucru se poate agăţa în aceasta şi duce astfel la smulgerea discului de şlefuit sau poate provoca recul. Discul de şlefuit se va deplasa către operator sau în sens opus acestuia, în funcţie de direcţia de rotaţie a discului în punctul de blocare. În această situaţie discurile de şlefuit se pot chiar rupe.

Un recul este consecinţa utilizării greşite sau defectuoase a sculei electrice. El poate fi împiedicat prin măsuri preventive adecvate, precum cele descrise în continuare.

a) **Ţineţi bine scula electrică şi aduceţi-vă corpul şi braţele într-o poziţie în care să puteţi controla forţele de recul. Folosiţi întotdeauna un mâner suplimentar, în caz că acesta există, pentru a avea un control maxim asupra forţelor de recul sau a momentelor de reacţie la turaţii înalte.** Operatorul poate stăpâni forţele de recul şi de reacţie prin măsuri preventive adecvate.

b) **Lucraţi extrem de atent în zona colţurilor, muchiilor ascuţite, etc. Împiedicaţi ricoşarea dispozitivului de lucru de pe piesa de lucru şi blocarea acestuia.** Dispozitivul de lucru aflat în mişcare de rotaţie are tendinţa să se blocheze în colţuri, pe muchii ascuţite sau când ricoşează în urma izbirii. Aceasta duce la pierderea controlului sau la recul.

c) **Nu utilizaţi discuri cu lanţ sau discuri dinţate.** Asemenea accesorii de lucru provoacă des recul sau pierderea controlului asupra aparatului.

d) **Conduceţi întotdeauna scula introdusă în aceeaşi direcţie în material, în care muchia de retezare iese din material (corespunde aceleeaşi direcţii în care sunt aruncate aşchiile în a**fară). Conducerea uneltei electrice în direcţia greşită duce la o ieşire a uneltei introduse din piesa de prelucrat, astfel încât unealta electrică este trasă în această direcţie de avans.

e) **Atunci când utilizaţi pânze de circular din oţel, discuri de retezat, unelte de frezat de înaltă viteză sau scule de frezat metal dur piesa de prelucrat va trebuie întotdeauna să fie bine fixată** Deja o uşoară rotunjire a munchiilor în canelură duce la înţepenirea acestor scule introduse şi poate cauza un recul. Atunci când discul de retezat se încastrează, de regulă acesta se rupe. Atunci când pânzele de circular din oţel, uneltele de frezat de înaltă viteză sau sculele de frezat din metal dur se încastrează, scula introdusă poate sări din canelură şi provoca pierderea controlului asupra uneltei electrice.

Instrucţiuni de securitate speciale pentru polizare

a) **Se vor utiliza doar tipuri de discuri de şlefuit recomandate pentru unealta dvs. electrică, şi doar pentru domeniile de utilizare recomandate. Nu se va şlefui de pildă niciodată cu suprafaţa laterală** a unui disc de retezat. Discurile de retezat sunt menite la decaparea materialului cu muchia discului. Acţiunea laterală a forţei pe aceste piese de şlefuit poate duce la ruperea lor.

b) **Se vor utiliza doar ştifturi de şlefuit conice şi drepte cu filet, doar dornuri intacte de mărimea şi lungimea oportună, fără tăiere la capete a umărului. Dornuri** potrivite reduc posibilitatea ruperii lor.

c) **d) Nu vă poziţionaţi mâna în direcţia de rotaţie resp. în spatele discului de retezat aflat în rotaţie.** Atunci când îndepărtaţi discul de retezat aflat în piesă de mâna dvs., în

cazul unui recul, unealta electrică și discul aflat în aceasta pot fi catapultate direct spre dvs.

d) **Sprijiniţi plăcile sau piesele de lucru mari pentru a diminua riscul reculului cauzat de blocarea discului de tăiere.** Piesele mari se pot încovoia sub propria greutate. De aceea, piesa de lucru trebuie sprijinită pe ambele părţi, atât în apropierea liniei de tăiere cât şi pe margine.

e) **Fiţi extrem de atenţi în cazul "tăierii de cavităţi" în pereţi deja existenţi sau în alte sectoare fără vizibilitate.** La penetrarea în sectorul vizat, discul de tăiere poate cauza recul dacă nimereşte în conducte de gaz sau de apă, conductori electrici sau alte obiecte.

INSTRUCŢIUNI SUPLIMENTARE DE SIGURANŢĂ ŞI DE LUCRU

Purtaţi întotdeauna ochelari de protecţie atuci când utilizaţi maşina. Se recomandă purtarea mănuşilor, a încaltămintei solide nealunecoase şi sortului de protecţie.

Întotdeauna scoateţi stecarul din priza înainte de a efectua intervenţii la maşină.

Conectaţi la reţea numai când maşina este oprită.

Pastraţi cablul de alimentare la o distanţă de aria de lucru a maşinii. Întotdeauna ţineţi cablul în spatele dvs.

După deconectare, maşina nu se opreşte imediat (post-cursa a axului de lucru). Lasaţi maşina sa se oprească înainte de a o aşeza.

Nu intraţi niciodată în zona de pericol a plăcii când este în mişcare.

Utilizaţi numai scule a caror viteză admisă este cel puţin la fel de mare ca şi cea mai mare viteză de mers în gol a maşinii.

Verificaţi sculele de şlefuit înainte de utilizare. Scula de slefuit trebuie să fie montată corespunzator şi să se învârtă liber. Faceţi o probă de funcţionare timp de cel puţin 30 secunde în gol. Nu utilizaţi scule deteriorate, deformate sau vibrante.

La şlefuirea metalului se formează scântei. Aveţi grijă să nu existe pericole pentru persoanele din jur. Din cauza pericolului de incendiu nu ţineţi materiale inflamabile în apropiere (în perimetrul scânteilor). În timpul lucrărilor de rectificare a metalului nu folosiţi aspirator de praf.

Aveţi grijă că nci o scânteie sau praf de şlefuit să nu

Piuliţa de reglare trebuie să fie strânsă înainte de începerea lucrului cu această maşină.

Sub efectul interferenţelor magnetice extreme din exterior , variaţiile temporare ale vitezei de rotaţie pot creşte în cazuri particulare.

Întotdeauna utilizaţi şi păstraţi discurile de şlefuire numai în conformitate cu instrucţiunile producătorului.

Piesa de prelucrat trebuie fixată dacă nu este suficient de grea pentru a fi stabilă. Nu îndreptaţi niciodată piesa de prelucrat către discul polizorului cu mâna.

Asiguraţi-vă că uneltele de şlefuit au fost montate conform indicaţiilor producătorului agentului de şlefuit.

Dimensiunile uneltei de şlefuit trebuie să se preteze pentru aparatul de şlefuit.

În cazul unor lucrări la care se formează praf, găurile de aerisire ale maşinii vor rămâne libere. Dacă este necesar, maşina va fi deconectată de la curent şi se va îndepărta praful. În acest scop se vor folosi obiecte nemetalice şi nu se vor deteriora piesele interioare.

CONDIŢII DE UTILIZARE SPECIFICATE

Acest şlefuitor drept poate fi utilizat pentru rectificarea lemnului, metalului, plasticului sau altor materiale. Este adecvat pentru zone greu accesibile.

Nu utilizaţi acest produs în alt mod decât cel stabilit pentru utilizare normală

În caz de dubiu, ţineţi cont de indicaţiilefabricanţilor de accesorii.

Maşina electrică este indicată doar pentru prelucrare uscată.

DECLARAŢIE DE CONFORMITATE

În calitate de producător declarăm pe propria răspundere că produsul descris la "Date tehnice" este în concordanţă cu toate prevederile legale relevante ale Directivelor 2011/65/UE (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE, precum şi ale următoarelor norme armonizate:

EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-23:2013
EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-01-20

Alexander Krug
Managing Director

Împuternicit să elaboreze documentaţia tehnică.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

ALIMENTARE DE LA REŢEA

Conectaţi numai la priza de curent alternativ monofazat şi numai la tensiunea specificată pe placuţa indicatoare. Se permite conectarea şi la prize fără impamantare dacă modelul se conformează clasei II de securitate.

Aparatele utilizate în multe locaţii diferite inclusiv în aer liber trebuie conectate printr-un disjunctor (FI, RCD, PRCD) care previne comutarea.

INTREŢINERE

Pentru a evita riscurile pentru siguranţă, cablul de racordare la reţea trebuie înlocuit de către producător sau unul dintre reprezentanţii acestuia.

Fantele de aerisire ale maşinii trebuie să fie menţinute libere tot timpul

Aveţi grijă să nu pătrundă componente metalice în fantele de aerisire, acestea pot duce la scurtcircuit.

Utilizaţi numai accesorii şi piese de schimb Milwaukee. Dacă unele din componente care nu au fost descrise trebuie înlocuite , vă rugăm contactaţi unul din agenţii de service Milwaukee (vezi lista noastră pentru service / garanţie)

Dacă este necesară, se poate comanda o imagine descompusă a sculei. Vă rugăm menţionaţi numărul art. Precum şi tipul maşinii tipărit pe etichetă şi comandaţi desenul la agenţii de service locali sau direct la Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLURI


PERICOL! AVERTIZARE! ATENŢIE!


Întotdeauna scoateţi stecarul din priza înainte de a efectua intervenţii la maşină.


Va rugăm citiţi cu atenţie instrucţiunile înainte de pornirea maşinii


Purtaţi întotdeauna ochelari de protecţie când utilizaţi maşina.


Purtaţi mănuşi de protecţie!


A nu se aplica forţa.


Aparatele electrice, bateriile/acumulatorii nu se elimină împreună cu deşeurile menajere. Aparatele electrice şi acumulatorii se colectează separat şi se predau la un centru de reciclare, în vederea eliminării ecologice. Informaţi-vă de la autorităţile locale sau de la comercianţii acreditaţi în legătură cu centrele de reciclare şi de colectare.


Sculă electrică cu clasa de protecţie II. Sculă electrică la care protecţia împotriva unei electrocutări nu depinde doar de izolaţia de bază, ci şi de aplicarea de măsuri suplimentare de protecţie, cum ar fi o izolaţie dublă sau o izolaţie mai puternică.
Nu există un dispozitiv pentru conectarea unui conductor de protecţie.


Marcă de conformitate europeană


Marcă de conformitate britanică


Regulatory Compliance Mark (RCM). Produsul îndeplineşte normele în vigoare.


Marcă de conformitate ucraineană


Marcă de conformitate eurasiatică

ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ	БРУСИЛКА	DG 30 E	DGL 30 E	DGL 34
Производен број		4152 45 04...	4631 11 04...	4033 18 04...
			4152 40 04...	
		...000001-999999	...000001-999999....	...000001-999999
Определен внес		500 W	600 W	500 W
Излез		275 W	350 W	300 W
Номинална брзина		10000-30000 min^{-1}	10000-30000 min^{-1}	34000 min^{-1}
Дијаметар на вратот на врв		43 mm	-	-
Дијаметар на прстенот		6 mm	6 mm	6 mm
Максимален дијаметар на површината на абразивно шмирглање				
Абразивен производ за керамичко или гумено лепење		20 mm	20 mm	25 mm
Абразивен производ .залепен		40 mm	40 mm	40 mm
Тежина според ЕПТА-процедурата 01/2014		1,3 kg	1,9 kg	1,8 kg

Информации за бучавата
Измерените вредности се одредени согласно стандардот EN 60 745.
А-оценетото ниво на бучава на апаратот типично изнесува:

Емисија на бучава L_{pCpeak} (Несигурност K = 3 dB(A))				98,4 dB(A)
Ниво на звучен притисок. (Несигурност K=3dB(A))		86 dB(A)	90 dB(A)	82 dB(A)
Ниво на јачина на звук. (Несигурност K=3dB(A))		97 dB(A)	101 dB(A)	93 dB(A)

Носте штитник за уши.

Информации за вибрации
Вкупни вибрациски вредности (векторски збир на трите насоки) пресметани согласно EN 60745.
Грубо стругање:

Вибрациска емисиона вредност a_h		14 m/s^2	14 m/s^2	5,1 m/s^2
Несигурност K		1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Нивото на осцилација наведено во овие инструкции е измерено во согласност со мерните постапки нормирани во EN 60745 и може да биде употребено за меѓусебна споредба на електро-алати. Ова ниво може да се употреби и за привремена проценка на оптоварувањето на осцилацијата.

Наведеното ниво на осцилација ги репрезентира главните намени на електро-алатот. Но, доколку електро-алатот се употребува за други намени, со отстапувачки додатоци или со несоодветно одржување, нивото на осцилација може да отстапи. Тоа може значително да го зголеми оптоварувањето на осцилацијата за време на целиот работен период.

За прецизна проценка на оптоварувањето на осцилацијата предвид треба да бидат земени и времињата, во коишто апаратот е исклучен или работи, но фактички не се употребува. Тоа може значително да го намали оптоварувањето на осцилацијата за време на целиот работен период

Утврдете дополнителни безбедносни мерки за заштита на операторот од влијанието на осцилациите, како на пример: одржување на електро-алатот и на додатоци кон електро-алатот, одржување топли раце, организација на работните процеси.

⚠ **ВНИМАНИЕ! Прочитајте ги безбедносните напомени и упатства.** Заборавање на почитувањето на безбедносните упатства и инструкции можат да предизвикаат електричен удар, пожар и/или тешки повреди.
Сочувајте ги сите безбедносни упатства и инструкции за во иднина.

УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА

Заеднички безбедносни упатства за брусење

a) **Овој електро-алат се употребува како брусилка. Почитувајте ги сите безбедносни упатства, упатства за работа, прикази и податоци што ги добивате заедно со електричниот алат.** Доколку не ги почитувате следните упатства, може да дојде до електричен удар, до пожар и/или до тешки повреди.

b) Овој електро-алат не е погоден за користење како жичана четка, за острење за сечење, мазнење како со рапава хартија и полирање. Секакви употреби, за кои овој алат не е предвиден, можат да предизвикаат загрозувања и повреди.

c) **Не употребувајте прибор што не е предвиден и препорачан од производителот специјално за овој електро-алат.** Доколку извесен прибор можете да го прицврстите на вашиот електричен алат, тоа не претставува гаранција за сигурно употреба.

d) **Бројот на вртежи на алатот, којшто се употребува, мора да биде нај-малку толку висок како и бројот на вртежите на вашиот електро-алат.** Додатокот, којтшто се врти побрзу, може да се скриша и да излета.

e) **Надворешниот пресек и дебелината на орудијата кои што се применуваат мора да соодветствуваат со мерните информации на Вашето електро-орудие.** Погрешно измерени орудија за употреба не можат во доволна мерка да бидат заштитени или контролирани.

f) **Брусна плоча, цилиндар за брусење или друга опрема, мора точно да одговараат на вретеното за брусење или клештата за затегнување на електро-орудието.** Орудија за примена, кои што не одговараат егзактно на вретеното за брусење на електро-орудието се вртат нерамномерно, силно вибрираат и можат да доведат до губење на контролата.

g) **На трн монтирани плочи, цилиндар за брусење, орудија за сечење или друга опрема, мора целосно да бидат вметнати во клештата за затегнување или во направата за бушење. „Преминот„ односно растојанието на трнот од плочата према клештата за затегнување мора да е минимален.** Ако трнот недоволно е затегнат/или преминот на плочата е премногу долг, монтираната плоча може да се олабави и со многу голема брзина да биде исфрлена.

h) **Не употребувајте оштетен прибор. Пред секоја употреба извршете контрола, како на пример на дисковите за брусење по однос на расцепи и пукнатини, на подножјата за брусење по однос на пукнатини, изабаност или голема искористеност, на четките со жици по однос на лабави или скршени жици. Ако електро-алатот или приборот паднат, проверете, дали тие се оштетени или употребете неоштетен прибор. Ако приборот сте го провериле и го употребувате, тогаш вие и лицата, кои се наоѓаат во близина, треба да бидете вон доменот на ротирачкиот прибор и оставете го приборот да работи една минута со максимален број на вртежи.** Оштетениот прибор најчесто се крши во овој тест-период.

i) **Носете опрема за лична заштита. Зависно од употребата, користете целосна визуелна заштита, заштита за очите или заштитни очила. Доколку е потребно, носете маска за заштита од прашина, заштита за ушите, заштитни ракавици или специјална престилка, со која се заштитувате од ситни честички од шлајфувањето и од материјалот.** Очите треба да бидат заштитени од страни тела што се разлетуваат наоколу, а кои настануваат при различни употреби. Заштита маска од прашина и за дишење мора да ја филтрираат прашината што се создава при работата. Доколку сте подолго време изложени на гласна бучава, тоа може да предизвика губење на слухот.

j) **Кај други лица обратете внимание на безбедно растојание кон Вашето подрачје на работење. Секој кој што влегува во работното подрачје мора да носи лична заштитна опрема.** Делови од парчето кое што се работи или скршено орудие кое што се употребува може да летне и да предизвика повреди и вон директното подрачје на изведување на работите.

k) **Држете го електричниот алат за издадените површини при изведување на операции при кои алатот за сечење можат да дојдат во контакт со скриени жици или сопствениот гајтан. Контакт со жица под напон исто така ќе направи проводници од металните делови и оној кој ракува со алатот ќе доживее струен удар.**

l) **Држете го електро-орудието при стартот секогаш добро и цврсто.** При подигнување на полна брзина, моментот на реакција на моторот може да доведе до тоа, електро-орудието да се изврти.

m)**Доколку е возможно употребете стегач за затегнување, за работното парче да го фиксирате. Никогаш не држете мали парчиња кои што ги обработувате во рака, а орудието во другата рака, додека го употребувате орудието.** Со затегнување на помали парчиња за обработување, рацете ги имате ослободено за подобро ракување со електро-орудието. При одвојување на тркалезни парчиња за обработување, како што се дрвени дибли, шипкаст материјал или цевки, таквите имаат особина да се оттркалаат, со што влошката на орудието може да се заглави и да биде исфрлен према Вас.

n) **Кабелот за напојување со струја чувајте го настрана од прибор што се врти.** Доколку ја изгубите контролата над електро-алатот, кабелот за напојување со струја може да се исече или да се закачи и вашата рака или вашата дланка да бидат повлечени во приборот што се врти.

o) **Никогаш не го оставајте електро-орудието ако орудието за применување не е дојдено во потполно мирување.** Орудието за примена кое што се врти може да дојде во контакт со подлогата за оставање со што би можеле да ја изгубите контролата врз електро-орудието.

p) **После менувањето на влошки за орудија или после подесувањето кај апаратот, обезбедете се, дека мутерот на клештите за затегнување, направата за бушење или останати елементи за прицврстување се добро затегнати.** Лабави елементи за прицврстување можат неочекувано да се поместат и да доведат до загуба на контролата; неприцврстени, ротирачки компоненти насилно излетуваат.

q) **Не оставајте го електро-алатот да работи додека го носите.** Вашата облека може да биде закачена преку случаен контакт со приборот што се врти, при што тој може да навлезе во вашето тело.

r) **Редовно чистете го отворот за проветрување на вашиот електро-алат.** Вентилаторот на моторот влече прашина во куќиштето, а големо насобирање на метална прашина може да предизвика електрични опасности.

s) **Не го употребувајте електро-орудието во близина на запаливи материјали.** Искрите би можеле да ги запалат овие материјали.

t) **Не употребувајте орудија за примена, кои што изискуваат течни средства за ладење.** Употребата на вода или други течни средства за ладење може да доведат до електричен удар.

Повратен удар и соодветни напомени за безбедност

Повратниот удар претставува неочекувана реакција како последица на заглавен или блокиран прибор што се врти, како на диск за брусење, подножје за брусење, четка со жица итн. Заглавувањето или блокирањето доведува до неодложно стопирање на ротирачкиот прибор. На тој начин неконтролираниот електро-алат се забрзува во спротивна насока од насоката на вртење на приборот во точката на спојување.

Доколку, на пример, диск за брусење е заглавен или блокиран во материјалот, работ на дискот за брусење што навлегува во материјалот, може да се закачи и на тој начин да дојде до излегување на дискот или да се предизвика повратен удар. Во таков случај дискот за брусење се движи или кон операторот или настрана од него, зависно од насоката на вртење на дискот во точката на спојување. Притоа дисковите за брусење можат исто така и да се скршат.

Повратен удар претставува последица од погрешна или неисправна употреба на електро-алатот. Тој може да биде избегнат со соодветни мерки на претпазливост, како што се опишани подолу.

a) **Држете го електро-алатот цврсто и поставете ги вашето тело и вашите раце во позиција, со која ќе можете да дадете отпор на силите од повратиот удар. Секогаш употребувајте ја додатната рачка, доколку постои, за да можете да имате максимална можна контрола над силите од повратниот удар или на моментите на реакција при пуштање во работа.** Операторот може да ги контролира силите на повратниот удар и реакционите сили со преземање соодветни мерки на претпазливост.

b) **Работете особено внимателно кај агли, остри рабови итн. Спречувајте ситуации, во кои приборот се одбива од и заглавува во материјалот за обработка.** Кај агли, остри рабови или во случај на одбивање ротирачкиот прибор е склон кон заглавување. Тоа предизвикува губење на контролата или повратен удар.

c) **Не употребувајте лист за пилење со ланци или запчаници.** Таквите орудија за примена честопати предизвикуваат повратен удар или губење на котролата врз електро-орудието.

d) **Секога водете го применуваното орудие во ист правец со материјалот, во кој што работ на сечење го напушта материјалот (одговара на истиот правец, во кој што се исфрлуваат струготините).** Водењето на електро-орудието во погрешен правец доведува до тоа, применуваното орудие да се исфрли од парчето кое што се обработува, со што електро-орудието се вовлекува во тој правец на помакнување.

e) **Затегнете го секогаш добро парчето кое што се обработува при обработка на челични листови на пили, разделни плочи, орудија-фрезери со висока брзина или фрезерски орудија од тврд метал.** Уште при мало закантување во жлебот тие применливи

орудија се заглавуваат и можат да предизвикаат повратен удар. При заглавување на разделна плоча, таа обично се крши. При заглавување на челични листови на пили, фрезерски орудија со висока брзина или фрезер-орудија од тврд метал, вметнатиот дел во орудието може да искочи од жлебот и доведе до губење на контролата врз електро-орудието.

Посебни безбедносни упатства за брусење

a) **Употребувајте исклучиво типови на плочи за стругање, кои што се препорачуваат за Вашето електро-орудие, и само за препорачаните можности за примена. На пример никогаш немојте да стругате со страничната површина на разделна плоча.** Разделните плочи се наменети за симнување на материјалот со кантот на плочата. Странично делување на сила врз овие тела на стругање може да ги скрши.

b) **За конични и прави затици за стругање со навои употребувајте само неоштетени трнови од исправната големина и должина, без задно сечење кај рамото.** Соодветниот трн ја намалува можноста од кршење.

c) **д) Не ја позиционирајте раката во правец на ротацијата односно позади ротирачката разделна плоча.** Ако разделната плоча во парчето кое што се обработува ја придвижите од Вашата рака натака, во случај на повратен удар електро-орудието може со плочата која што се врти директно да биде катапултирано врз Вас.

d) **Потпрете ги плочите или големите материјали за обработка, за да го намалите ризикот од повратен удар како резултат на заглавен диск за делење.** Големи материјали за обработка може да свијат како последица на својата тежина. Материјалот за обработка мора да биде потпран на двете страни и тоа како во близина на засекот за делење така и на работ.

e) **Бидете особено внимателни при „сечење џебови“ кај ѕидови или во други непрегледни области.** Дискот што навлегува може да предизвика повратен удар при сечење во гасоводи или водоводи, понатаму во електрични водови или други објекти.

ОСТАНАТИ БЕЗБЕДНОСНИ И РАБОТНИ УПАТСТВА

Секогаш носете ракавици кога ја користите машината. Исто така препорачливо е да се носат очила, цврсти чевли кои не се лизгаат и престилка.

Секогаш кога преземате активности врз машината исклучете го кабелот од струјата.

Вклучувањето на кабелот во струја се прави исклучиво машината е исклучена.

Чувајте го кабелот за напојување подалеку од работната површина. Секогаш водете го кабелот позади вас.

По исклучувањето машибата нема веднаш да се смири. (Задоцнета работа на работното вретено). Дозволете и на машината комплетно да сопре пред да ја спуштите.

Никогаш не посегнувајте во зоната на опасната работна површина при вклучена машина.

Користете само алати чија даозволена брзина е најмалку колку највисоката брзина на машината без оптоварување.

Проверете ги глодачките алати пред употреба. Глодачката алатка мора да биде соодветно монтирана и слободно вртлива. Направете тест во траење од минимум 30 секунди без оптоварување. Не користете оштетени, изместени или глодачки алати кои вибрираат.

При брусење на метал летаат искри. Бидете сигурни дека нема опасност за луѓето наоколу. Поради опасноста од пожар, во близина (каде летаат искрите) не треба да има лесно запаливи материјали. При брусење на метал не користете вшмукувач за прав.

Треба да се поведе соодветна грижа за искрите или честичките од камена прашина кои летаат од обработуваното парче да не дојдат во контакт со вас.

Шрафот за штелување мора да биде затегнат пред да се почне со работа со машината.

Во случај на ефект од екстремни електромагнетни пречки од надвор, може да дојде до привремено варирање на брзината на ротација во одредени случаеви може да се зголеми.

Секогаш користете ги и чувајте ги глодачките дискови согласно препораките на производителот.

Работни предмети кои што се обработуваат мора да бидат цврсто стегнати доколку не се држи со самата своја тежина. Работните предмети никогаш да не се водат рачно према плочата.

Осигурете се дека алатот за глодање е инсталиран соодветно препораките на производителот.

Димензијата на глодачкиот алат мора да биде соодветен на глодалката.

При прашливи зафати, вентилациските отвори на машината мора да бидат сочувани отворени, исклучете го напојувањето на машината и исчистете ја правта. За ова користете неметални предмети, при тоа внимавајќи да не се оштетат внатрешните делови.

СПЕЦИФИЦИРАНИ УСЛОВИ НА УПОТРЕБА

Оваа надолжна шмиргла може да се користи за брусење на дрво, метал, пластика или слични материјали. Таа е особено погодна за тешко достапни места.

Не го користете овој производ на било кој друг начин освен пропишаниот за нормална употреба.

Во секој случај почитувајте ги упатствата напроизводителите на приборот.

Електричното орудие е прикладно само за сува обработка.

ЕУ-ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СООБРАЗНОСТ

Како производител, изјавуваме под целосна одговорност дека „Техничките податоци“ подолу го опишуваат производот со сите релевантни одредби од регулативите 2011/65/ЕУ (RoHS), 2014/30/Е3, 2006/42/Е3 и се усогласени со следниве хармонизирани регулаторни документи:

EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-23:2013
EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-01-20

Alexander Krug
Managing Director

Ополномоштен за составување на техничката документација.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

ГЛАВНИ ВРСКИ

Да се спои само за една фаза AC коло и само на главниот напон наведен на плочката. Можно е исто така и поврзување на приклучок без заземјување доколку изведбата соодветствува на безбедност од 2 класа.

Уредите кои се користат на многу различни локации вклучувајќи и отворен простор мора да бидат поврзани за струја преку направата за поврзување (FI, RCD, PRCD).

ОДРЖУВАЊЕ

За да се избегнат безбедносни ризици, замена на кабелот за напојување мора да се изврши од страна на производителот или еден од неговите претставници.

Вентилациските отвори на машината мора да бидат комплетно отворени постојано.

Бидете сигурни дека металните честички не влегуваат во отворите за вентилација, затоа што ова може да предизвика краток спој.

Користете само Milwaukee додатоци и резервни делови. Доколку некои од компонентите кои не се опишани треба да бидат заменети, Ве молиме контактирајте ги сервисните агенти на Milwaukee (консултирајте ја листата на адреси).

Доколку е потребно можно е да биде набавен детален приказ на алатот. Ве молиме наведете го бројот на артиклот како и типот на машина кој е отпечатен на етикетата и порачајте ја скицата кај локалниот застапник или директно кај: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

СИМБОЛИ


ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! ОПАСНОСТ!


Секогаш кога преземате активности врз машината исклучете го кабелот од струјата.


Ве молиме пред да ја стартувате машината обрнете внимание на упатствата за употреба.


Секогаш при користење на машината носете ракавици.


Носете ракавици!


Не употребувајте сила.


Електричните апарати и батериите што се полнат не смеат да се фрлат заедно со домашниот отпад.
Електричните апарати и батериите треба да се собираат одделно и да се однесат во соодветниот погон заради нивно фрлање во склад со начелата за заштита на околината.
Информирајте се кај Вашите местни служби или кај специјализираниот трговски претставник, каде има такви погони за рециклажа и собирни станици.


Електрично орудие од заштитната категорија II.
Електрично орудие чијашто заштита од електричен удар не зависи само од основната изолација туку и од тоа дали ќе се применат дополнителните заштитни мерки како што се двоструките изолации или појачаната изолација.
Не постои никаква направа за приклучување на некој заштитен вод.


Европска ознака за сообразност


Британска ознака за сообразност


Regulatory Compliance Mark (RCM). Производот ги исполнува важечките прописи.


Украинска ознака за сообразност


Евроазиска ознака за сообразност

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ	ПРЯМОШЛІФУВАЛЬНА МАШИНА	DG 30 E	DGL 30 E	DGL 34
Номер виробу		4152 45 04...	4631 11 04...	4033 18 04...
			4152 40 04...	
		...000001-999999	...000001-999999....	...000001-999999
Номінальна споживана потужність		500 W	600 W	500 W
Віддавана потужність		275 W	350 W	300 W
Номінальна кількість обертів		10000-30000 min^{-1}	10000-30000 min^{-1}	34000 min^{-1}
Шийка затиску, ø		43 mm	-	-
Діаметр затискної цанги		6 mm	6 mm	6 mm
Макс. діаметр шліфувального інструменту				
шліфувальний інструмент з керамічною або вулканітовою зв'язкою		20 mm	20 mm	25 mm
шліфувальний інструмент зі зв'язкою на основі синтетичної смоли		40 mm	40 mm	40 mm
Вага згідно з процедурою EPTA 01/2014		1,3 kg	1,9 kg	1,8 kg

Інформація про шум
Виміряні значення визначені згідно з EN 60 745.
Рівень шуму "A" приладу становить в типовому випадку:

Деталі інструментів, що відлітають при їх L_{pCpeak} (похибка K = 3 дБ(A))			98,4 dB(A)
пошкодженні,Рівень звукового тиску (похибка K = 3 дБ(A))	86 dB(A)	90 dB(A)	82 dB(A)
Рівень звукової потужності (похибка K = 3 дБ(A))	97 dB(A)	101 dB(A)	93 dB(A)

Використовувати засоби захисту органів слуху!

Інформація щодо вібрації
Сумарні значення вібрації (векторна сума трьох напрямків), встановлені згідно з EN 60745.
Обдирання:

Значення вібрації a_h	14 m/s^2	14 m/s^2	5,1 m/s^2
похибка K =	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2

ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Рівень вібрації, вказаний в цій інструкції, вимірювався згідно з методом вимірювання, нормованим стандартом EN 60745, і може використовуватися для порівняння електроінструментів. Він призначений також для попередньої оцінки навантаження від вібрації.

Вказаний рівень вібрації відповідає основним сферам використання електроінструменту. Але якщо електроінструмент використовується для іншої мети, з іншими вставними інструментами або при недостатньому технічному обслуговуванні, рівень вібрації може бути іншим. Це може значно підвищити навантаження від вібрації за весь період роботи.

Для точної оцінки навантаження від вібрації необхідно також враховувати час, коли прилад вимкнений або увімкнений, але фактично не використовується. Це може значно зменшити навантаження від вібрації за весь період роботи.

Визначте додаткові заходи безпеки для захисту оператора від дії вібрації, наприклад: Технічне обслуговування електроінструменту та вставних інструментів, зігрівання рук, організація робочих процесів.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Прочитайте всі вказівки з техніки безпеки та інструкції. Упущення при дотриманні вказівок з техніки безпеки та інструкцій можуть призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або тяжких травм.
Зберігайте всі вказівки з техніки безпеки та інструкції на майбутнє.

⚠ СПЕЦІАЛЬНІ ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Загальні вказівки з техніки безпеки при шліфуванні

a) **Цей електроінструмент слід використовувати як шліфувальну машину. Звертайте увагу на всі вказівки з техніки безпеки, вказівки, зображення та дані, які ви отримуєте з приладом.** Недотримання наведених далі інструкцій може спричинити ураження електричним струмом, пожежу та/або тяжкі травми.

b) **Цей електроінструмент не підходить для шліфування з наждачним папером, полірування, відрізання шліфувальним диском та чорнового шліфування, а також для роботи з дротяними щітками.** Використання для цілей, не передбачених для цього електроінструменту, може спричинити небезпеку та травми.

c) **Не використовуйте комплектуючі, які не передбачені або не рекомендовані виробником спеціально для цього електроінструменту.** Той факт, що комплектуючі вдається закріпити в електроінструменті, ще не гарантує їх безпечного використання.

d) **Допустима кількість обертів вставного інструменту має бути не меншою, ніж максимальна кількість обертів, вказана на електроінструменті.** Комплектуючі, що обертаються швидше, ніж дозволено, можуть зламатися і відлетіти.

e) **Зовнішній діаметр та товщина вставного інструмента повинні відповідати даним вашого електроінструмента.**
Неправильний розмір вставних інструментів може бути причиною того, що вони недостатньо закриті захисними пристроями або їх важко контролювати.

f) **Шліфувальні диски, шліфувальні вали та інші комплектуючі повинні точно підходити до шліфувального шпинделя або цангового затискача електроінструмента**. Вставні інструменти, що не точно підходять до шліфувального шпинделя електроінструменту, обертаються нерівномірно, дуже сильно вібрують та можуть призвести до втрати контролю.

g) **Гвинти, циліндричні шліфувальні круги, ріжучі інструменти або інші комплектуючі, встановлені на стрижень, повинні бути повністю вставлені у затискну цангу або у затискний патрон. "Виступ" або відкрита частина стрижня між шліфувальним інструментом та затискною цангою або затискним патроном мають бути мінімальними.** Якщо стрижень недостатньо затиснутий, або шліфувальний інструмент занадто сильно виступає, то кріплення вставного інструменту може ослабнути, і він може випасти з великою швидкістю.

h) **Не використовувати пошкоджені вставні інструменти. Перед кожним використанням перевіряйте вставні інструменти, наприклад, шліфувальні диски, на наявність сколів та тріщин, шліфувальні тарілчасті диски на наявність тріщин, ознаки зносу або сильного стирання, дротяні щітки на наявність незакріплених або поламаних дротів. Якщо електроінструмент або вставний інструмент впав, перевірте, чи він не пошкоджений, або використовуйте непошкоджений вставний інструмент. Якщо ви перевірили та встановили вставний інструмент, вам та особам, які знаходяться поблизу, необхідно триматися поза зоною дії вставного інструменту, що обертається, і нехай електроінструмент одну хвилину попрацює з максимальною частотою обертів.** Пошкоджені вставні інструменти у більшості випадків ламаються під час такого випробування.

i) **Носити індивідуальні засоби захисту. Залежно від виду робіт користуватися маскою для захисту всього обличчя, засобом для захисту очей або захисними окулярами. Якщо необхідно, одягніть маску для захисту від пилу, засоби захисту органів слуху, захисні рукавиці або спеціальний фартух, який затримує малі частинки від шліфування та часточки матеріалу.**
Необхідно захищати очі від часточок та деталей, що можуть відлітати під час різних видів застосувань. Фільтруюча захисна маска або маска для захисту від пилу необхідні для фільтрації пилу, що виникає під час роботи. Якщо на органи слуху тривалий час діє гучний шум, це може призвести до втрати слуху**.**

j) **Зверніть увагу, що інші особи мають дотримуватися безпечної відстані від вашої робочої області. Кожний, хто входить в робочу область, повинен одягти індивідуальні засоби захисту.**
Частинки заготовки або уламки вставних інструментів можуть відлітати та спричиняти травми навіть за межами безпосередньої робочої області.

k) **Під час виконання робіт тримайте прилад за ізольовані поверхні рукояток, якщо вставний інструмент може натрапити на приховані електричні лінії або власний мережевий кабель.**
Контакт з лінією під напругою може призвести до появи напруги в металевих частинах приладу та до ураження електричним струмом.

l) **На початку роботи завжди міцно тримайте електроінструмент.** При розгоні до повної частоти обертів момент реакції двигуна може призвести до розвороту електроінструменту.

m) **Якщо можливо, для фіксації заготовки використовуйте лещата. Під час використання в жодному разі не тримайте невеликі заготовки в одній руці, а електроінструмент в іншій.** Якщо ви затиснете невеликі заготовки, то у вас будуть вільні обидві руки для кращого контролю над електроінструментом. При відрізанні круглих заготовок, наприклад, дерев'яних штифтів, пруткового матеріалу або труб, вони можуть скочуватися, що може призвести до затискання електроінструменту та його відкидання на вас.

n) **Тримайте мережевий кабель подалі від вставних інструментів, які обертаються.**
Якщо ви втратите контроль над електроінструментом, він може розрізати або захопити мережевий кабель, або ваші руки потраплять під вставний інструмент, який обертається.

o) **Ніколи не кладіть електроінструмент, доки вставний інструмент не зупиниться повністю**. Вставний інструмент, який обертається, може зіткнутися із поверхнею стійки, що може призвести до втрати контролю над електроінструментом.

p) **Після заміни вставних інструментів або після регулювання пристрою затягніть затискну гайку, затискний патрон або інші кріпильні елементи**. Незакріплені кріпильні елементи можуть несподівано змінити положення та призвести до втрати контролю; компоненти, що не закріплені та обертаються, з силою викидаються.

q) **Регулярно чистити вентиляційні отвори електроінструменту**. Вентилятор двигуна втягує в корпус пил, велике скупчення металевого пилу може призводити до небезпеки, пов'язаної з електричними приладами.

r) **Не користуйтеся електроінструментом поблизу горючих матеріалів.**
Іскри можуть призвести до займання матеріалів.

s) **Не використовувати вставні інструменти, які вимагають рідких засобів для охолодження.**
Використання води або інших рідких охолоджувальних засобів може призвести до ураження електричним струмом.

Віддача та відповідні вказівки з техніки безпеки

Віддача - це раптова реакція внаслідок заклинювання або блокування вставного інструмента, який обертається. Заклинювання або блокування веде до раптової зупинки вставного інструмента, який обертається. Внаслідок цього неконтрольований електроінструмент отримує прискорення в напрямку, протилежному напрямку обертання вставного інструмента в точці блокування.

Коли, наприклад, шліфувальний диск заклинюється або блокується в заготовці, край шліфувального диска, який занурений в заготовку, може зачепитися і зірвати шліфувальний диск або спричинити віддачу. Шліфувальний диск після цього рухається в напрямку до оператора або від нього, залежно від напрямку обертання диска в точці блокування. Шліфувальні диски можуть в цьому випадку також зламатися.

Віддача є наслідком неправильного або помилкового використання пилки. Її можна попередити відповідними запобіжними заходами, як описано нижче.

a) **Міцно тримати електроінструмент, тіло та руки мають бути в такому положенні, при якому вони можуть компенсувати сили віддачі. Завжди використовувати додаткову рукоятку, якщо вона є, щоб в максимальній мірі контролювати сили віддачі або зворотні моменти при розгоні.**
Користувач може відповідними запобіжними заходами управляти віддачею та зворотними силами.

b) **Особливо обережно слід працювати на ділянках кутів, гострих кромок та ін. Запобігайте відскакуванню від заготовки та заклинюванню вставних інструментів.**
Вставний інструмент, який обертається, може заклинюватися на кутах, гострих кромках або при відскоках. Це призводить до втрати контролю та до віддачі.

c) **Не використовувати ланцюгове або зубчате пилкове полотно.**
Такі вставні інструменти часто спричиняють віддачу або втрату контролю над електроінструментом.

d) **Вводьте вставний інструмент у матеріал завжди в одному напрямку, в якому ріжуча кромка залишає матеріал (у тому ж напрямку, в якому викидається стружка)**. Ведення електроінструменту у неправильному напрямку спричиняє випадіння ріжучої кромки вставного інструменту з заготовки, внаслідок чого електроінструмент рухається у цьому напрямку подачі.

e) **Завжди міцно затискайте заготовку при використанні напилків, що обертаються, відрізних дисків, високошвидкісних фрезерувальних інструментів або фрезерувальних інструментів з твердих сплавів**. Вже при незначному перекосі в канавці ці вставні інструменти заклинюються та можуть спричинити зворотний удар. При застряганні відрізного

диска він зазвичай ламається. При застряганні напилків, що обертаються, високошвидкісних фрезерувальних інструментів або фрезерувальних інструментів з твердих сплавів насадка інструменту може вистрибнути з канавки та призвести до втрати контролю над електроінструментом.

Спеціальні вказівки з техніки безпеки при шліфуванні

a) **Використовуйте виключно шліфувальні інструменти, допущені для вашого електроінструменту, та лише для рекомендованих можливостей використання. Наприклад: Ніколи не здійснюйте шліфування боковою поверхнею відрізного диска.** Відрізні диски призначені для зняття матеріалу кромкою диска. Прикладання сили збоку до цих шліфувальних інструментів може спричинити їхню поломку.

b) **Використовуйте для конічних та прямих шліфувальних головок з різьбою лише непошкоджені стрижні підходящого розміру та довжини, без піднутрення на упорі.** Відповідні стрижні зменшують ймовірність поломки.

c) **Уникати ділянок перед та позаду відрізного диска, який обертається.** Якщо ви пересуваєте відрізний диск в заготовці від себе, у випадку віддачі електроінструмент з диском, який обертається, може бути відштовхнутим прямо на вас.

d) **Під плити або великі заготовки необхідно ставити опори, щоб зменшити ризик віддачі через заклинювання відрізного диска.** Великі заготовки можуть прогинатися під власною вагою. Заготовка повинна мати опору з обох боків, поблизу розрізу та на краю.

e) **Будьте особливо обережні при виконанні "пропилів з зануренням" в змонтованих стінах або на інших ділянках з поганим оглядом.** Занурювальний відрізний диск може спричинити віддачу при різанні газових та водяних трубопроводів або електричних ліній чи інших об'єктів.

⚠ ДОДАТКОВІ ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ТА ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Під час роботи з машиною завжди носити захисні окуляри. Радимо носити захисні рукавиці, міцне та нековзне взуття і фартух.

Перед будь-якими роботами на машині витягнути штекер із штепсельної розетки.

Під'єднати машину до штепсельної розетки тільки в вимкненому стані.

З'єднувальний кабель завжди тримати за межами радіуса дії машини. Вести кабель завжди позаду машини.

Шпиндель інструменту продовжує рух за інерцією, після вимкнення приладу. Класти машину тільки після її повної зупинки.

Частини тіла не повинні потрапляти в небезпечну область машини, коли вона працює.

Використовувати тільки робочі інструменти, для яких допустима кількість обертів відповідає максимальній кількості обертів холостого ходу приладу.

Перед використанням перевіряти відрізні диски. Відрізний диск має бути точно змонтованим та вільно обертатися. Виконати пробне включення не менш ніж на 30 секунд без навантаження. Не використовувати пошкоджені, нерівні або вібруючі відрізні диски

При шліфуванні металу виникає іскріння. Стежте за тим, щоб не виникла небезпека для людей, що знаходяться поруч. Якщо є небезпека загоряння, поблизу (на ділянці іскріння) не повинні знаходитися легкозаймисті матеріали. При шліфуванні металу не використовуйте пристрій для відсмоктування пилу.

Тримати прилад так, щоб іскри та пил від шліфування відлітали в напрямку від тіла.

Затискна гайка має бути затягнена перед введенням приладу в дію.

Під дією надзвичайно великих зовнішніх електромагнітних завад в окремих випадках можуть мати місце тимчасові коливання кількості обертів.

Шліфувальні диски використовувати та зберігати завжди згідно з інструкціями виробника.

Оброблювану заготовку необхідно міцно закріпити, якщо вона не тримається завдяки власній вазі. Ніколи не вести заготовку рукою до диска.

Забезпечити, щоб шліфувальний інструмент встановлювався за вказівками виробника шліфувальних матеріалів.

Розміри шліфувального інструменту повинні підходити до шліфувальної машини.

При роботах з сильним пилоутворенням вентиляційні отвори машини повинні бути вільними. Якщо необхідно, від'єднати машину від мережі і видалити пил. Для цього використовувати неметалеві об'єкти і не пошкоджувати внутрішні частини.

ВИКОРИСТАННЯ ЗА ПРИЗНАЧЕННЯМ

Ця прямошліфувальна машина може використовуватися для шліфування деревини, металу, пластмаси або подібних матеріалів. Вона особливо підходить для важкодоступних місць.

Цей прилад можна використовувати тільки за призначенням так, як вказано в цьому документі.

Дотримуйтесь вказівок виробника комплектуючих.

Електроінструмент призначений лише для сухої обробки.

СЕРТИФІКАТ ВІДПОВІДНОСТІ ВИМОГАМ ЄС

Як виробник, ми заявляємо на власну відповідальність, що виріб, описаний у "Технічних даних", відповідає всім застосовним положенням директив 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG, та наступним гармонізованим нормативним документам:

EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-23:2013
EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-01-20

Alexander Krug
Managing Director

Уповноважений із складання технічної документації.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

ПІДКЛЮЧЕННЯ ДО МЕРЕЖІ

Підключати лише до однофазного змінного струму і напруги мережі, які вказані на фірмовій табличці з паспортними даними. Можливе підключення також до штепсельних розеток без захисного контакту, адже конструкція має клас захисту II.

Штепсельні розетки за межами приміщень повинні бути оснащені автоматичним запобіжним вимикачем, який спрацьовує при появі струму витоку (FI, RCD, PRCD). Для цього необхідні монтажні інструкції для вашої електричної системи. Майте це на увазі при користуванні нашим приладом.

ОБСЛУГОВУВАННЯ

Щоб уникнути загрози безпеки, заміна мережевого кабелю живлення повинна виконуватися виробником або одним із його представників.

Завжди підтримувати чистоту вентиляційних отворів.

Стежте за тим, щоб до вентиляційних отворів не потрапляли металеві предмети у зв'язку з небезпекою короткого замикання.

Використовувати тільки комплектуючі та запчастини Milwaukee. Деталі, заміна яких не описується, замінювати тільки в відділі обслуговування клієнтів Milwaukee (зверніть увагу на брошуру "Гарантія / адреси сервісних центрів").

У разі необхідності можна запросити креслення з зображенням вузлів машини в перспективному вигляді, для цього потрібно звернутися в ваш відділ обслуговування клієнтів або безпосередньо в Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Німеччина, та вказати тип машини та шестизначний номер на фірмовій табличці з даними машини.

СИМВОЛИ


УВАГА! ПОПЕРЕДЖЕННЯ! НЕБЕЗПЕЧНО!


Перед виконанням будь-яких робіт з пристроєм необхідно вийняти вилку з штепсельної розетки.


Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації перед введенням приладу в дію.


Під час роботи з машиною завжди носити захисні окуляри.


Носити захисні рукавиці!


Не застосовувати силу.


Електроприлади, батареї/акумулятори заборонено утилізувати разом з побутовим сміттям.
Електричні прилади і акумулятори слід збирати окремо і здавати в спеціалізовану компанію для утилізації відповідно до норм охорони довкілля.
Зверніться до місцевих органів або до вашого дилера, щоб отримати адреси пунктів вторинної переробки та пунктів прийому.


Електричні прилади не можна утилізувати з побутовими відходами.
Електричні та електронні прилади необхідно збирати окремо та здавати в спеціалізовані підприємства для утилізації, що не шкодить навколишньому середовищу.
Зверніться до місцевих органів або до вашого дилера, щоб отримати адреси пунктів вторинної переробки та пунктів прийому.


Європейський знак відповідності


Британський знак відповідності


Знак відповідності встановленим нормам (RCM). Продукт відповідає діючим нормам.


Український знак відповідності


Євроазіатський знак відповідності

إعلان المطابقة - الاتحاد الأوروبي

بموجب هذا نقر نحن كشركة منتجة على مسؤوليتنا المنفردة، أن المنتج الموصوف تحت "البيانات الفنية" يتطابق مع جميع التعليمات الهامة للمعايير

2011/65EU(RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG

ومع مستندات التوافق المعياري التالية:

EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-23:2013
EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-01-20

Alexander Krug
Managing Director

معتمدة للمطابقة مع الملف الفني

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
Winnenden 71364
Germany

توصيل الموصلات الرئيسية

قم بالتوصيل بتيار متردد أحادي الطور وبنظام الجهد الكهربي المحدد على لوحة الجهد المقنن فقط. يمكن أيضا التوصيل بالمقابس غير المؤرضة حيث يتطابق التصميم مع معايير سلامة الفئة الثانية لحماية الأجهزة الكهربية.

يجب توصيل الأجهزة التي يتم استخدامها فى مواقع مختلفة بما في ذلك الأجهزة التي يتم استخدامها فى الهواء الطلق بواسطة جاهز التيار المتخلف (FI وRCD و PRCD) والتي يصل التيار بها 30 مل أمبير أو أقل.

الصيانة

لتجنب المخاطر الأمنية يجب إجراء استبدال سلك توصيل التيار الكهربائي من قبل الشركة المنتجة أو وكيلها المعتمد.

يجب أن تكون فتحات تهوية الجهاز نظيفة طوال الوقت.

يجب مراعاة، أن لا تصل معادن إلى فتحة التهوية لأن هذه يمكن أن تؤدي إلى ماس كهربائي.

استخدم فقط ملحقات ميلوكي وكذلك قطع غيار ميلوكي. إذا كانت المكونات التي يجب تغييرها غير مذكورة، يرجى الاتصال بأحد عملاء صيانة ميلوكي (انظر قائمة عناوين الضمان/الصيانة الخاصة بنا).

عند الحاجة يمكن طلب رمز انفجار الجهاز بعد ذكر طراز الآلة والرقم السداسي المذكور على بطاقة طاقة الآلة لدى جهة خدمة العملاء أو مباشرة لدى شركة

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
ألمانيا

زومرلا



تنبيه! تحذير! خطر!



قبل التعامل مع الآلة، قم سحب القابس من المقبس.



يرجى قراءة التعليمات بعناية قبل بدء تشغيل الجهاز.



ارتد دائماً نظارات الوقاية عند استخدام الجهاز.



ارتد القفازات!



لا تستخدم القوة



يحظر التخلص من الأجهزة الكهربائية والبطاريات/البطاريات القابلة للشحن في القمامة المنزلية. يجب جمع الأجهزة الكهربائية والبطاريات القابلة للشحن منفصلة وتسليمها للتخلص منها بشكل لا يضر بالبيئة لدى شركة أعادة استغلال.
الرجاء الاستفسار لدى الهيئات المحلية أو لدى التجار المتخصصين عن مواقع إعادة الاستغلال ومواقع الجمع.



"أداة كهربائية ذات درجة حماية 2
أداة كهربائية لا تتوقف الحماية فيها من الصعق الكهربائي ليس فقط على العزل الأساسي، بل أيضاً على إجراءات الحماية الإضافية، مثل العزل المزدوج أو العزل المقوى.
ليس هناك تجهيزة لتوصيل تاريض واقي"



علامة التوافق الأوربية

علامة التوافق البريطانية



علامة الامتثال للوائح (RCM). المنتج مطابق لمتطلبات اللائحة.



علامة التوافق الأوكرانية



علامة التوافق الأوربية الآسيوية

البيانات الفنية	مطرقة حفر دوّارة DGL 34	DGL 30 E	DG 30 E
إنتاج عدد	4033 18 03...	4631 11 03...	4152 45 03...
		4152 40 03...	
	000001-999999...	000001-999999...	000001-999999...
الدخل المقدر	500 W	600 W	500 W
الخرج	300 W	350 W	275 W
الحد الأقصى للسرعة المقدرة	34000 min^{-1}	10000-30000 min^{-1}	10000-30000 min^{-1}
قطر عنق الظرف	-	-	43 mm
قطر الطوق	6 mm	6 mm	6 mm
أقصى قطر لآلة الجلخ الكاشطة.			
منتج كاشط السيراميك أو المطاط المترابط	25 mm	20 mm	20 mm
منتج كاشط للمادة الراتينجية المترابطة	40 mm	40 mm	40 mm
الوزن وفقا لنهج EPTA رقم 01/2014	1,8 kg	1,9 kg	1,3 kg

معلومات الضوضاء

القيم التي تم قياسها محددة وفقا للمعايير الأوروبية EN 60 745
مستويات ضوضاء الجهاز، ترجيح أ بشكل نموذجي كالتالي:

-صدور ضجيج، L_{pCpeak} (الارتياب في القياس = 3 ديسيبل (أ))	98,4 dB(A)		
مستوى ضغط الصوت (الارتياب في القياس = 3 ديسيبل (أ))	82 dB(A)	90 dB(A)	86 dB(A)
مستوى شدة الصوت (الارتياب في القياس = 3 ديسيبل (أ))	93 dB(A)	101 dB(A)	97 dB(A)

ارتد واقيات الأذن!

معلومات الاهتزاز

قيم الذبذبات الإجمالي (مجموع الكميات الموجهة في المحاور الثلاثة) محددة وفقا للمعايير الأوروبية EN 60745.
تجليخ الأسطح:

قيمة انبعاث الذبذبات (a_h)	5,1 m/s^2	14 m/s^2	14 m/s^2
الارتياب في القياس	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2

تحذير!

تم قياس مستوى انبعاث الذبذبات الموجود بوثيقة المعلومات هذه وفقا للاختبار القياسي وفقًا للمعايير الأوروبية EN 60745 ويمكن استخدامه لمقارنة جهاز بغيره. كما يمكن استخدامه لعرض تقييم تمهيدي.

يمثل مستوى انبعاث الذبذبات المعلن عنه تطبيقات الجهاز الرئيسية. بالرغم من ذلك، فإنه إذا ما تم استخدام الجهاز لتطبيقات مختلفة، بملحقات مختلفة أو لم يتم المحافظة عليه، فقد يختلف انبعاث الذبذبات. قد يزيد ذلك بصورة كبيرة من مستوى التعرض للذبذبات طوال فترة العمل الإجمالية.

يجب الوضع في الاعتبار عند تقدير مستوى التعرض للذبذبات مرات إيقاف الجهاز أو تشغيله لكن دون استخدامه في القيام بمهمة. فقد يقلل ذلك بصورة كبيرة من مستوى التعرض للذبذبات طوال فترة العمل الإجمالية.

تعرف على معايير السلامة الإضافية لحماية المشغّل من آثار الذبذبات مثل: صيانة الجهاز والملحقات، الحفاظ على دفء الأيدي، وتنظيم نماذج العمل.

⚠ تحذير!

اقرأ جميع تحذيرات السلامة وجميع التعليمات، بما فيها.
قد يؤدي الفشل في مراعاة التحذيرات والتعليمات إلى التعرض للإصابة بصدمة كهربية أو الحريق و/أو إصابة خطيرة.
احتفظ بجميع التنبيهات والتعليمات للرجوع إليها مستقبلا.

⚠ تعليمات السلامة

أ) تم تصميم هذه الآلة الكهربية لتعمل كجلاخة

لا ينصح بإجراء عمليات مثل الصنفرة، والتلميع، والكشط، والجلخ الحاد والعمل باستخدام الفرشاة السلكية باستخدام هذه الآلة الكهربية. قد تتسبب العمليات التي لم يتم تصميم الآلة الكهربية لها في مخاطر كما قد تسبب التعرض للإصابة الشخصية.

لا تستخدم الملحقات غير المصممة لهذه الآلة والتي لم يوصي بها المُصنّع.
نظرًا لأنه يمكن تركيب أحد الملحقات بالآلة الكهربية الخاصة بك، فإنه لا يمكن ضمان التشغيل الآمن.

يتعيّن أن تساوي السرعة المقدَّرة لقطع الملحقات على الأقل الحد الأعلى للسرعة المحددة على الآلة الكهربية.
فقد يؤدي تشغيل الملحقات بسرعة أعلى من السرعة المقدَّرة لها إلى كسرها أو تفتتها وتناثر شظاياها.

يتعيّن أن يكون القطر الخارجي للقطعة الملحقة وسمكها ضمن السعة المصنفة للآلة الخاصة بك.
يؤدي حجم القطعة الملحقة غير المناسب إلى عدم وجود حماية كافية لها إضافة إلى صعوبة التحكم.

يجب أن يتناسب حجم الأقراص، واسطوانة الصنفرة، أو أي ملحقات أخرى مع عمود الدوران أو طوق الآلة الكهربية. بالنسبة للملحقات ذات فتحات التجويف التي لا تتطابق مع الجهاز المركب بالآلة الكهربية فسوف تفقد التوازن، وستتعرض للاهتزاز بشدة وقد تسبب فقدان السيطرة.

يتعيّن إدخال الأقراص المركب بحامل القرص، واسطوانة الصنفرة، والقواطع أو الملحقات الأخرى تمامًا في الطوق أو الظرف. يجب أن يكون "الجزء الناتئ" أو طول حامل القرص من القرص وحتى الطوق صغيرًا. إذا تم إمساك حامل القرص بطريقة غير كافية و/أو كان الجزء الناتئ من القرص طويل جدًا، فقد تيصبح القرص المركب غير ثابت وقد يتم قذفه مع السرعة العالية.

و) لا تستخدم ملحقًا تالفًا. افحص الملحق قبل كل استخدام مثل فحص أقراص الكشط للتأكد من عدم وجود الشظايا والشقوق، وحشية الدعم للتأكد من عدم وجود شقوق، أو تمزق أو تآكل زائد، والفرشاة السلكية للتأكد من عدم وجود أسلاك غير ثابتة أو مشقوقة. إذا سقطت الآلة الكهربية أو الملحق، فافحصها للتأكد من عدم وجود تلف أو قم بتركيب ملحق غير تالف. بعد فحص وتركيب أحد الملحقات، قف بعيدًا عن مسحاج الملحق الدوّار وشغّل الآلة الكهربية بأقصى سرعة بدون حمل لدقيقة واحدة. عادةً ما ستنفصل الأقراص التالفة خلال فترة الاختبار هذه.

ارتد معدات الحماية الشخصية. بناءً على نوع التطبيق، استخدم واقي الوجه ونظارات واقية أو نظارات الوقاية. حيثما كان ملائمًا، ارتد معدات الحماية مثل، قناع الغبار، وواقيات الأذن، والقفازات والمئزر القادر على وقف أجزاء الكشط الصغيرة أو الشظايا المتطايرة من قطعة العمل . يجب أن تكون واقيات العين قادرة على وقف الفتات المتطاير الناتج عن العديد من العمليات.
يجب أن يكون قناع الغبار أو كمامة التنفس قادرة على ترشيح الجسيمات الناتجة عن العملية التي تقوم بها. قد يسبب التعرُّض لمستوى مرتفع من الضوضاء لفترات طويلة إلى فقدان السمع.

اعمل على بقاء مرافقيك بعيدًا عن منطقة العمل بمسافة كافية لتأمينهم. يتعيّن على أي شخص يدخل منطقة العمل ارتداء معدات الوقاية الشخصية.
قد تتطاير أجزاء من قطعة العمل أو شظايا ناتجة عن كسر القطع الملحقة خارج إطار منطقة العمل الحالية مسببةً إصابات.

امسك الآلة الكهربية من أسطح القبض المعزولة فقط، وذلك عند القيام بعملية قد يلمس فيها أحد ملحقات آلة القطع أسلاك مخفية أو السلك الخاص بها.
تتسبب ملامسة أحد ملحقات آلة القطع بسلك كهربي "موصلة" في جعل الأجزاء المعدنية المكشوفة بالآلة الكهربية "موصلة" كهربيًا مما يجعل المشغّل عرضة لصدمة كهربائية.

حافظ دائمًا على إمساك الآلة بإحكم بكلتا يديك أثناء التشغيل. فعند عمل الآلة بالسرعة القصوى قد يؤدي عزم ارتداد الموتور إلى التفاف الآلة.

استخدم ملازم التثبيت لدعم قطعة العمل كلما أمكن ذلك. لا تمسك أبدًا بقطع العمل الصغيرة بإحدى اليدين بينما تمسك الآلة باليد الأخرى أثناء الاستخدام. إن تثبيت قطع العمل الصغيرة باستخدام الملازم يتيح لك استخدام اليدين للتحكم في الآلة. إن المواد الدائرية مثل قضبان الدسار أو الأنابيب أو شبكة الأنابيب تميل إلى الدوران أثناء قطعها، وقد تؤدي إلى انثناء اللقمة أو تتسبب في أن تفقز في اتجاهك.

ابعد التوصيلة الكهربيةة عن الملحقات الدّوارة.
إذا ما فقدت السيطرة، فقد يؤدي ذلك إلى قطع التوصلة الكهربية أو تشققها وقد تنجذب ذراعك أو يدك نحو الملحق الدوّار.

ي) لا تضع الآلة الكهربية جانبًا حتى تتوقف الملحقات الدوّارة عن الحركة تمامًا.
فقد تُعلق الملحقات الدوّارة بالسطح مما يؤدي إلى خروج الآلة عن سيطرتك.

بعد تغيير اللقم أو إجراء أي تعديلات أخرى، تأكد من أن صامولة الصوق أو الظرف أو أي أجزاء تعديل أخرى مربوطة أو مثبتة بإحكام. قد تؤدي أجزاء التعديل غير المربوطة بإحكام إلى التغيير المفاجئ مما يسبب فقدان السيطرة أو يسبب انفلات الأجزاء الدوّارة واندفاعها بقوة.

لا تُشغل الآلة أثناء حملها بجانبك.
فقد يؤدي التلامس العرضي للملحقات الدوارة إلى تمزيق الملابس، وسحبها باتجاه جسمك.

نظّف فتحات تهوية الآلة دوريًا.
ستعمل مروحة المحرك على سحب الغبار إلى داخل المُبيت مما يؤدي إلى تراكم برادة المعادن مسببًا مخاطر كهربائية.

لا تُشغل الآلة بالقرب من المواد القابلة للاشتعال.
فقد يؤدي الشرر إلى اشعال تلك المواد.

لا تستخدم الملحقات التي تتطلب تبريد باستخدام سوائل التبريد.
فقد يؤدي استخدام الماء أو سوائل التبريد إلى حدوث صعقة أو صدمة كهربائية.

الارتداد والتحذيرات المتعلقة به

الارتداد هو رد الفعل المفاجئ أو إعاقة قرص التدوير أو حشية الدعم أو الفرشاة أو أي ملحقات أخرى. يؤدي الضغط أو إعاقة الحركة إلى التوقف المفاجئ للملحقات الدوّارة مما يؤدي بدوره إلى فقدان السيطرة على الآلة واندفاعها بالاتجاه المعاكس لحركة الملحقات الدوارة عند إعاقتها.
على سبيل المثال، إذا ما أُعيقت حركة العجلة الكاشطة أو تعرضت للضغط بواسطة القطعة التي يتم العمل عليها، فإن حافة القرص الذي يدخل في نقطة الضغط يمكن أن يحفر في سطح المادة مما يجعل القرص يندفع للخارج أو يتحرك خارجًا. قد يندفع القرص باتجاه المشغل أو بعيدًا عنه، تبعًا لاتجاه حركة القرص في نقطة الضغط. قد تنكسر أقراص الكشط في ظل تلك الظروف.

ينتج الارتداد عن الاستخدام الخاطئ للمنشار و/أو إجراءات أو حالات التشغيل غير الصحيحة ويمكن تجنب هذا الارتداد باتخاذ التدابير الموضحة أدناه.

اعمل على إمساك الآلة الكهربية بإحكام ووظف جسدك وذراعك لمساعدتك على مقاومة قوى الارتداد. استخدم دائمًا مقبض إضافي، إن وجد، للحصول على أقصى مستوى من التحكم في الارتداد أو رد فعل عزم الدوران عند بدء التشغيل.
يستطيع المُشغّل التحكم في قوى رد فعل العزم أو الارتداد، إذا ما اتخذ التدابير اللازمة.

توخ الحذر الشديد عند العمل في الزوايا والحواف الحادة وغيرها. حاول تجنب ارتداد أو إعاقة الملحقات.
تحتمل مع العمل في الزوايا أو الحواف الحادة أو الارتداد حدوث إعاقة للقطعة الدوارة مما يسبب فقدان السيطرة والارتداد.

لا تركب سلسلة منشار أو شفرة نحت الخشب أو شفرة منشار مسننة.
فمثل هذه الشفرات تؤدي إلى حدوث ارتدادت مفاجئة وفقدان السيطرة على الآلة الكهربية.

أدخل اللقمة دائمًا داخل المادة في نفس الاتجاه الذي تظهر منه حافة القطع من المادة (وهو نفس اتجاه تطاير الشظايا).. يؤدي إدخال اللقمة في الاداة بالاتجاه الخاطئ إلى اندفاع حافة قطع للقمة خارج مسار العمل كما يعمل على سحب الأداة في اتجاه الادخال.

التزام دائمًا بتثبيت قطعة العمل بأحكام عند استخدام المناشير الفولاذية، أو أقراص القطع أو القواطع عالية السرعة أو قواطع كربيد التنجستن. قد تعلق هذه الأقراص إذا ما انحرفت داخل التجويف، مما قد يسبب الارتداد. عندما يعلق قرص القطع، يؤدي ذلك في معظم الأحيان إلى كسر القرص نفسه. عندما تعلق المناشير الفولاذية أو القواطع عالية السرعة أو قواطع كربيد التنجستن، قد يؤدي ذلك إلى خروجها من التجويف مما قد يفقدك السيطرة على الأداة.

تحذيرات السلامة الخاصة بعمليات الجلخ

استخدم أنواع الأقراص الموصى بها فقط للأداة الكهربائية الخاصة بك وللتطبيقات الموصى بها فقط. على سبيل المثال: لا تقم بالجلخ باستخدام قرص القطع. صممت أقراص الكشط لأغراض الجلخ المحيطي، لذا قد يؤدي إعمال قوة زائد على الجوانب إلى كسرها.

قم باستخدام مخاريط الكشط الملولبة والمقابس، استخدم فقط حوامل الأقراص غير التالفة مع شفة منكبية بطول وحجم صحيحين. تقلل الحوامل المناسبة من احتمالية الكسر.

لا تقم بوضع يدك بمحاذاة القرص الدوار أو خلفه.

أبعد القرص عن يدك، أثناء التشغيل، حيث إن الارتداد من الممكن أن يدفع القرص الدوار والآلة الكهربية باتجاهك مباشرةً.

قم بتدعيم الألواح أو قطع العمل الكبيرة الحجم لتقليل مخاطر الضغط على القرص أو الارتداد. تنحني الألواح الكبير بفعل وزنها.

يجب وضع دعمات تحت قطعة العمل بالقرب من خط القطع وحافة قطعة العمل على كلا جانبي القرص.

توخ الحذر الشديد عند "القطع العميق" فى الحوائط أو أى مناطق أخرى غير ظاهرة.

تُستخدم الأقراص الناتئة في قطع أنابيب الغاز أو الماء أو الأسلاك الكهربائية أو المواد التي يمكن أن تسبب ارتدادًا.

إرشادات أمان وعمل إضافية

ارتد نظارات الوقاية عند استخدام الجهاز دائما. ينصح بارتداء قفازات الوقاية، الأحذية القوية غير المنزلقة والمئزر.

افصل دائما القابس عن المقبس قبل تنفيذ أي عمل بالجهاز.

يتم توصيل القابس فقط عندما تكون الآلة مطفأة.

ابق السلك الرئيسي بعيدا عن نطاق عمل الجهاز. ابق دائما السلك بعيدا عنك أو خلفك.

لن تُبطل الماكينة عن العمل فور إيقاف تشغيلها مباشرة. (بعد تشغيل محور دوران التشغيل.)) اترك الماكينة حتى تتوقف قبل وضعها على الأرض.

لا تصل أبدًا إلى منطقة الخطر للآلة عندما تكون قيد التشغيل.

استخدم فقط الآلات التي تكون سرعتها المسموحة على الأقل في نفس مستوى أعلى سرعة للماكينة في حالة عدم وجود أحمال.

افحص أقراص القطع قبل الاستخدام. يجب أن تكون قرص القطع مركبة بشكل مناسب وقابلة للدوران بحُرّية. قم بإجراء اختبار للتشغيل دون حمل لمدة 30 ثانية على الأقل. لا تستخدم عجلات قطع تالفة أو غير مستديرة أو مهتزة.

عند تجليخ المعادن يحدث تتطاير للشرار. يرجى منكم مراعاة، ألا يتعرض الأشخاص الواقفين حولك إلى الخطر. لا يجوز تواجد مواد عمل قابلة للاشتعال بسهولة بالقرب (من منطقة تتطاير الشرار) بسبب خطر الحريق. عند تجليخ المعادن يحظر استخدام مكنسة كهربائية.

يجب توخي الحذر حتى لا يلحق بك أي شرر أو غبار الصنفرة المتطاير من قطعة العمل.

يجب إحكام ربط صامولة الضبط قبل بدء تشغيل الماكينة.

وبفعل تأثير التداخل الكهرومغناطيسي الزائد من الخارج، قد تنشأ تغيرات عارضة في سرعة الدوران في حالات معينة.

قم دائمًا باستخدام وتخزين اسطوانات الجلخ وفقًا لتعليمات الشركة المصّنعة.

قطعة التصنيع التي يجب معالجتها يجب أن تكون مثبتة، طالما أنها لن تكون ثابتة من خلال وزنها. لا تمسك قطعة التصنيع باليد لمعالجتها بالقرص.

تأكد من أن آلة الجلخ مثبتة وفقًا لتعليمات الشركة المصّنعة.

يجب أن يكون حجم آلة الجلخ مناسبًا للجلاخة.

في العمليات التي يكثر بها الغبار، يجب أن تظل فتحات تهوية الماكينة نظيفة طوال الوقت. في حالة الضرورة، افصل الطاقة عن الماكينة ثم أزل الغبار. استخدم شيئًا غير معدني للقيام بذلك، مع توخي الحذر لعدم إتلاف أي جزء من الأجزاء الداخلية.

شروط الاستخدام المحدَّدة

يمكن استخدام أداة التجليخ المستقيمة هذه لتجليخ الخشب والمعادن واللدائن الصناعية أو مواد مشابهة. فهي مناسبة على الأخص للمواضع التي يصعب الوصول إليها.

لا تستخدم هذا المنتج بأي طريقة أخرى غير مصرح بها للاستخدام العادي.

اتبع دائما تعليمات الشركة المصنّعة إذا لم تكن متأكدًا بشأن ما يتعين عليك القيام به مع الماكينة.

الآلة مخصصة فقط للاستخدام الجاف

Copyright 2021

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Str. 10
71364 Winnenden
Germany
+49 (0) 7195-12-0
www.milwaukeetool.eu

Techtronic Industries (UK) Ltd
Fieldhouse Lane
Marlow Bucks SL7 1HZ
UK

(01.21)
4931 4705 05